

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА



ЭТИМОЛОГИЯ

1991–1993

Ответственный редактор
академик
О.Н. ТРУБАЧЕВ



МОСКВА "НАУКА"

1994

ББК 81
Э 90

Редакционная коллегия:

Ж.Ж. Варбот (ответственный секретарь),

Л.А. Гиндин, *Г.А. Климов*, *В.А. Меркулова*, *В.Н. Топоров*,

О.Н. Трубочев (ответственный редактор)

Рецензенты:

доктор филологических наук *Г.Н. Лукина*
кандидат филологических наук *Т.В. Невская*

Издание осуществлено при финансовой поддержке Российского фонда
фундаментальных исследований (№ 94-06-19110-а)

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА

ИМ. Г.С. СЕРВАНОВА

906-12-95

Этимология. 1991–1993 / Ин-т рус. языка РАН. – М.: Наука,
Э 90 1994. – С. 192.
ISBN 5-02-011173-2

Очередной том сборника включает в свой состав исследования отечественных и зарубежных ученых в области славянской, русской, индоевропейской, картвельской и тюркской этимологии. В центре внимания находится лексика русского и других славянских языков, к исследованию широко привлекается диалектная лексика, предлагается много новых этимологических решений, освещаются вопросы истории славянской культуры.

Критико-библиографический отдел составляют рецензии на новые публикации в области этимологии и исторической лексикографии.

Для этимологов, историков языка, историков культуры.

Э 4602000000-306 398-94, I полугодие
042(02)-94

ББК 81

ISBN 5-02-011173-2

© Коллектив авторов, 1994

© Российская академия наук, 1994

СТАТЬИ

О.Н. Трубачев

ПРАСЛАВЯНСКОЕ ЛЕКСИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ И ДРЕВНЕРУССКАЯ ЛЕКСИКА ДОПИСЬМЕННОГО ПЕРИОДА

1. Нижеследующие заметки носят характер **предварительных тезисов** и содержат некоторые общие соображения, подкрепляемые конкретными примерами, без претензий на полноту. Это, скорее, подходы к структуре соответствующей главы в более крупной работе по русской исторической лексикологии, чем сама структура. Разумеется, что-то из предлагаемого мной можно было бы использовать и при непосредственной работе над главой о праславянском наследии. И все же сейчас кажется важнее обратить особое внимание на трудности раскладки “по полочкам”, порой превышающие саму надобность подобной раскладки. Поэтому уместно говорить о широте, о необходимости широкого (не узкопрофессионального) подхода. Меня поддерживает надежда, что только на этом пути можно обрести новизну и свежесть взгляда, которых иные скептики, похоже, уже не ждут от русской исторической лексикологии.

В самом деле, существуют привычные антитезы, и я могу понять людей, неплохих работников, которые работают в привычном русле и не очень склонны усложнять себе свою научную жизнь. Но, с другой стороны, опыт этой самой жизни и работы порой взывает взломать блокаду условностей, ибо все границы и противопоставления условны. Это в полной мере относится к тем, с которыми работаем и будем работать мы. Позвольте перечислить. **Историческое – описательное** (корректное описание порой содержит больше **истории**, чем “исторический очерк” с примерами разной датировки, очень часто статичными или эволюционно далеко не полными). Далее, **лексикология** и **лексикография** (их практическое противопоставление искусственно, в сущности перед обеими стоит цель корректного описания значений, все остальное – детали). Противопоставление **исторической лексикологии** и **этимологии** в значительной степени – терминологическая избыточность (и этимология давно интересуется не одним корнем, а всем словом, его употреблением, семантическим и словообразовательным развитием). Также в немалой степени искусственно противопоставлять **историческую лексикологию** и **историческое словообразование** как разные дисциплины (каждый, кто серьезно занимается одним, обязательно занимается и другим). То, что противопоставление **литературного** и **диалектного** в

исторической лексикологии во многом снимается, думаю, понятно (хотя на практике – далеко не всегда, причем ряд слов диалектных, иногда – жаргонных, просторечных рискует пропасть из поля зрения исследования). Здесь уместно вспомнить и противопоставление **дописменное – письменное**, вспомнить с тем, чтобы попытаться смягчить его остроту, безусловную в глазах специалистов по исторической лексикологии. Постулат единой и непрерывной истории языка и слова для нас все же важнее. Дальше нам еще придется возвращаться также к этой условности. Определенная толерантность в том, что касается перечисленных далеко не абсолютных понятий и терминов, думается, сделает нас восприимчивее к опыту других дисциплин и вообще ко всему тому, что зовется **интердисциплинарным обменом**.

2. Проблема адекватности описания значения, включая риск, вызванный неудачной записью значения слова, занимает меня давно. Вот первый пример, когда дефектность описания, неполное знание лексического гнезда приводят к тому, что и лексиколог, и лексикограф теряют слово, кстати сказать, слово живое и притом – в условиях современной богатейшей письменности: *косуля*, название малого оленя. В словаре Даля нет *косуля*, есть *козуля*, явный плод ложной этимологии (или – неверной записи?) в связи с *коза*, с которым наше *косуля* как раз не связано, оно родственно глаголу *чесать*, что применительно к малому оленю значило ‘счесывать (сбрасывать) рога’ (4-томный словарь дает *косуля* ... см. *козуля*). Этой лексикографической лакуны не избежал и Этимологический словарь Фасмера, в нем отсутствуют и *косуля*, и *козуля*, и наш Этимологический словарь славянских языков (ЭССЯ), и только в дополнениях и исправлениях ко 2-му изданию Фасмера (Фасмер² III, 830) я смог исправить свою ошибку, о чем и сообщаю также сейчас, поскольку речь идет о старом, по-видимому, еще праславянском слове, входящем в словарный состав также современного русского языка, но в силу ряда негативных обстоятельств крайне скудно засвидетельствованном (СлРЯ XI–XVII вв. (7, 376) отмечает тоже только омонимичное *косуля* ‘вид сохи’).

3. Говоря о праславянском периоде, условимся не поддаваться смешению двух терминов – “**праславянский**”, относящийся к соответствующей эпохе, и “**общеславянский**”, относящийся к распространению во всех славянских языках, несмотря на словоупотребление влиятельной книги А. Мейе “**Общеславянский язык**” и аналогичный англо-американский термин. Следует иметь в виду, далее, что праславянский период отнюдь не поддается четкому выделению, и с прогрессом науки (признание изначальной сложности языка) дело оборачивается даже труднее. Собственно, удручать это не должно, потому что все опыты историколингвистической периодизации имеют, к сожалению, по большей части не языковую, а общественно-историческую, хронологическую основу. Здесь уместно повторить, что язык непрерывен, и почти с тем же успехом мы могли бы принять, что праславянский период никогда не кончался, ибо диалекты существовали всегда (а не с какого-то определенного момента, которым было бы удобно датировать окончание

праславянского периода и появление этих диалектов...), просто с течением времени древние диалекты перегруппировались в исторические славянские языки. Остается чисто условно (и не очень настойчиво) придерживаться хронологической близости праславянского и дописьменного.

4. Наши знания о праславянском словарном составе имеют вынужденно опосредствованный характер, поскольку праславянский язык прямо не засвидетельствован. Подобные знания неизбежно подвержены постоянной корректировке и пересмотрам. Определенная умозрительность представлений выражалась еще и в том, что с относительно древней датировкой существования праславянского языка (полторы-две тысячи лет назад) условно связывали не только невысокий уровень культуры праславян, но и сравнительно небогатый словарный состав, с небольшим развитием отвлеченной лексики высокой культуры. Конечно, это ходячее представление априорно в своей сути и отдаёт определенной недооценкой, так что возможность серьезных научных поправок здесь велика. Вместе с тем весь основной спектр человеческих знаний (иначе говоря – слов-понятий) наличествовал, и это безусловно относится и к праславянскому наследию в древнерусской лексике, большую часть которой допустимо квалифицировать как праславянскую, имея в виду при этом продолжающееся функционирование, скажем, в дописьменном, дохристианском древнерусском (древневосточнославянском) в принципе все того же совокупного словаря, охватывающего все те же лексико-семантические группы: человек и все, что связано с человеком, его жизнью, родом, обществом; дом, жилье, простейший хозяйственный обиход, одежда, пища, питье; окружающий мир, природа, животные и растения (дикие и культурные); земледелие, скотоводство, ремесло; представления о времени, пространстве, количестве; религиозные представления. Этот обобщенный перечень, разумеется, лишь приблизительно очерчивает праславянский фонд русской и древнерусской лексики и при специальном рассмотрении подлежит дальнейшей детализации.

5. Праславянский лексический фонд русского языка не пребывал неизменным; он жил, “изменялся, оставаясь самим собой”, как и сам язык. Его продуктивность, выразительные потенции не исчерпаны и сейчас. Несмотря на постоянные контакты с другими языками и воздействием этих последних на стоящих за ними культур, фондовые понятия до сих пор нередко обозначаются лексемами еще праславянской древности. При этом среди них мы находим и такие русские термины высокоразвитой культуры, как *наука, завод, станок, самолёт, поезд, палуба, судно, корабль*. Все это праславянские слова. Ясно, что палуба современного лайнера не имеет ничего общего ни с лубом, ни с лубяной будкой; масштабы семантической эволюции этих слов замечательны. Какая-то аналогия при этом может быть проведена с тем обстоятельством, что специальные отрасли современной науки и техники нередко черпают свои термины из лексики народных говоров. Ограничусь примером слова *колт*, которым археологи обозначают ископаемые женские украшения-подвески. Ср. диалектное (север., печор., псков.) *кóлтки, колткí* мн. ‘металлические серьги с подвесками (или удлиненной формы)’ (СРНГ 14,

195), производное от диалектного же *колтáть* 'болтать'. Случай показался мне интересным, потому что это одновременно и лексика праславянской древности.

6. Вспомогательная (разумеется, не единственная) методика определения, выявления праславянского лексического фонда в словарном составе древнерусского языка может быть следующей. Мы имеем возможность сейчас соположить существующие словари древнерусского языка и наш **Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд** (уже вышел 21 выпуск от А до Н, недостающая часть алфавита представлена в картотеках соответствующего академического отдела). Стремление историков языка рассматривать в качестве древнейшей ту часть древнерусской лексики, которая отражена в древнейших русских письменных текстах, по-человечески понятно, но такую точку зрения нельзя абсолютизировать, потому что это было бы в лучшем случае наивностью. Приходится многократно повторять, что факт письменной фиксации слова – это сплошь и рядом случайность. Первая фиксация и возникновение слова совпадают крайне редко, хотя в научной литературе часто исходят как раз из презумпции единства этих двух актов. Целесообразно поэтому говорить о праславянской основе русского словарного состава в целом.

7. Воззрения на праславянский язык и его словарный состав постепенно меняются. До недавнего времени господствовало мнение, что к праязыку возводимо только то, что засвидетельствовано во всех или нескольких родственных языках. Собственно, этим и объясняется предпочтение предыдущих поколений ученых, отдававшее термину общеславянский, ныне устаревшему. Исподволь накапливались наблюдения и доводы в пользу того, что праславянский язык вообще не мог существовать как бездиалектный, если понимать его как реально существовавший живой язык. Так возникла идея праславянского лексического диалектизма, к которой причастен и автор этих строк. Это была нужная идея, сразу либерализовавшая и научную мысль, и активизировавшая значительный фактический материал, который, как в таких случаях бывает, уже имелся в немалом количестве, но как бы лежал под спудом. Ведь фактически действовал своеобразный запрет на то, чтобы считать праславянизмом очевидно древнее образование, если оно известно только из одного языка или (боже, упаси) только из части диалектов этого одного-единственного языка. Сохранилось воздействие теории родословного развития. Все это искусственно упрощало наши теоретические представления о неизмеримо более сложной языковой действительности. Признание изначальной полидиалектности в рамках любого языкового (в том числе – праязыкового) единства многое поставило на свои места. В этой ситуации естественно прозвучало и положение об автономности праязыковых состояний лексики каждого славянского языка в отдельности и о праславянском лексическом диалектизме. Сказанное прямо относится к вопросу о праславянском лексическом наследии в (древне)русском словарном составе. Потребовались дополнительные критерии, необходимость регулярного привлечения данных сравнительного языкознания, этимологии, поскольку праславянский лексический диалектизм

(локализм, регионализм) ограниченного распространения, не будучи подтвержден данными других славянских языков, обнаруживал нередко подтверждения (этимологические соответствия), а иногда – полные лексические тождества в других родственных индоевропейских языках. Это направление сулило не только этимологические находки, но (что, пожалуй, не менее важно) новые подходы к интересующей нас здесь проблеме: **состав праславянского словаря**¹ и внутри этой общей проблемы – более специальная, о **праславянских диалектизмах русского словаря**. Тогда, тридцать лет назад, я сделал первую предварительную выборку этимологических случаев этого рода на основе словаря Фасмера. В этот перечень из нескольких десятков лексем, не претендующий, как это сейчас очевидно, на исчерпанность и полноту, вошли слова: *буга* ‘низкий берег реки’, *бугор, вазнь* (др.-рус.) ‘счастье, удача’, *вѣблица* ‘червь’, *верпу* (др.-рус.) ‘рву, граблю’, *волмина* (др.-рус.), название дерева, *воробы, вороб* ‘мотовило’, *глюда* ‘глыба, ком’, *глюдкий* ‘гладкий, скользкий’, *дук* ‘ямка’, *ѣмины* ‘запас хлеба’, *ѣрш, жень* ‘бортнические ремни’, *зуд, клѣк* ‘лягушачья икра’, *кльпѣть* ‘хромать’, *комель, лѣкъ* (рус.-цслав.) ‘остаток’, *лепесток, лигозить* ‘путать нити при тканье’, *мизгѣрь* ‘паук’, *мышель* (др.-рус.) ‘стяжание’, *овѣн, плень* ‘гниль’, *пѣлба, приѣт, ютѣть, уют, ружь, ружа* ‘наружность’, *свиѣтъ* ‘гоняться, спешить, бегать’, *угрюмый, ѹдить* ‘зреть, наливаться (о зерне)’, *услѣ* ‘начатая ткань’, *ушь* (др.-рус.) ‘чертополох’, *шест, шѣстрый, щѣлок, ѣглый*. Как видно, здесь представлены слова общенародного русского языка, древнерусские слова и слова диалектные, для краткости никак не выделенные. Семантический спектр приведенных слов весьма разнообразен. Остается сказать, что наименьший перечень в упомянутом докладе дан по праславянским диалектизмам белорусской лексики, а это имеет прямое отношение к праславянскому фонду лексики древнерусского языка, общего предка русского, белорусского, украинского языков. Совершенно очевидно, что, поставив вопрос о праславянских диалектизмах украинского языка, мы тоже, как говорится, вернулись бы не с пустой сетью. В украинском словарном составе, в старых текстах и народных говорах, тоже немало праславянских древностей, взять хотя бы такую крупную находку того же времени, как древне-юго-западнорусское (общее для староукраинского и старобелорусского) *зеремѣ* ‘бобровая колония’, при всей своей изолированности в славянском, уверенно реконструируемое как праслав. диал. **zerdmęl-mene* (корень тот же, что в *зарѣд-зорѣд*) и даже – как и.-е. **gherdh-men-*. Важность этой лексической изоглоссы повышается тем обстоятельством, что собственно великорусскому слово *зеремѣ* неизвестно. Нехудо иметь в виду положение, что “восточнославянский ареал в большей своей части – типичная зона экспансии; следовательно, априори здесь надо предполагать в первую очередь сохранение [периферийных] архаизмов”². Интересный праславянский диалектный случай, объединяющий все восточнославянские языки, представляет собой рус. *коромысло* (диал. *коромысел*),

укр. *корбисел*, блр. *карбмысел* – слово, неизвестное другим славянским языкам, но безусловно древнее, даже этимологически трудное. Не так давно обнаружили своеобразное соответствие, с другой ступенью корневого гласного, в остатках языка балтийских славян – кашуб. *čarměslě* ‘деревянные коромысла’, то есть на другой периферии славянства.

Разумеется, и сравнительно-лингвистический (этимологический) метод не всемогущ, и не всякий диалектизм, даже старый, обязательно восходит к праславянской древности. Все это необходимо иметь в виду, решая задачу **реконструкции праславянского состояния прарусской лексики**. Не могу не упомянуть здесь с теплым чувством о том поистине молодом энтузиазме, с которым откликнулся на идею автономности праславянского состояния лексики каждого славянского языка и идею праславянского лексического диалектизма Ф.П. Филин в последние уже годы своей жизни. Любовно изданная посмертная подборка его работ под названием “Историческая лексикология русского языка. Проспект”³ – хорошее тому свидетельство. Разумеется, это явилось лишь продолжением собственных давних интересов Ф.П. Филина к исторической диалектологии и древней диалектной лексике, которой в его капитальной книге “Происхождение русского, украинского и белорусского языков”⁴ отведена добрая сотня страниц.

8. Резервы самой богатой древней письменности исчерпаемы, в особенности, если интересы исследователя обращены в дописьменное время. Здесь вступают в силу косвенные резервы, в том числе письменность на других языках. Правда, возможности углубить историю древнерусской лексики таким путем довольно скудны, и случаи вроде глоссы *rex Voz*, которую можно прочесть как *rex* (лат. ‘король, царь’) = **vožь*/**vožь* (прарус. ‘вождь’) (Иордан, *Getica*, о владыке антов, упомянуто в связи с готско-славянской войной IV в.), встречаются редко. Гораздо более информативен другой резерв реконструкции древнего состояния лексики – ономастика всякого рода (топонимия, гидронимия, антропонимия, этнонимия). Замечено, что восточнославянская топонимия и гидронимия славянского происхождения обнаруживает репертуар лексических основ, подчас отсутствующих в известной восточнославянской апеллативной лексике⁵. Это наводит на мысль, что первоначально эти лексические основы имелись и в древнерусском нарицательном лексическом составе, но потом выбыли из него и сохранились лишь на такой периферии словаря, каковой является; ономастика.

Метод реконструкции утерянных на апеллативном уровне слов, ориентирующийся на выявление их следов в топо- и гидронимии, систематически применяется в языкознании других славянских стран. Так, например, праславянское слово **sosna* отсутствует в словарном составе южнославянских языков⁶. Однако это слово обнаруживается на южнославянском ономастическом уровне – в македонской топонимии⁷. И таких случаев, когда в ономастике удается обнаружить все еще живые остатки лексем праславянского и старославянского (древнеболгарского), там немало. Аналогичную ситуацию мы встречаем и в восточнославянском. Наибольший интерес представляют случаи вроде нижеследующего.

Исследователи обратили внимание на топоним *Плота* в Воронежском крае, одновременно указав, что соответствующий апеллатив в местных говорах русского языка не отмечается, хотя в словаре Даля зафиксировано *плотá* в значении ‘овраг’ с пометой “воронежское”⁸. В действительности местное и водное название *Плота* распространено несколько шире – также в орловских и тульских местах, ср. довольно многочисленные случаи в Верхнем Поочье: *Плота, Старицкая, Ржавая, Долгая, Сорочья, Черемоченская Плота*⁹. Сюда еще речные названия *Бутежская Плата, Лецинская Плота, Гнилая Плота*, в бассейне Сейма. Употребление в сочетании с различными определениями (см. выше) свидетельствует о былом апеллативном статусе названия *Плота*; о том же с другой стороны, говорит речное название *Двеплота* (сочетание с двойным) в Верхнем Поочье. Так что перед нами былой апеллатив *плотá*, в существовании которого и Даль был не очень уверен, снабдив его, с одной стороны, ударением, а с другой стороны – знаком вопроса. Хотя ареал этого исчезнувшего слова несколько шире Воронежского края, все же очевидна его региональность. Относящееся явно сюда же речное название *Пополта*, тоже в Верхнем Поочье, позволяет поставить вопрос о реконструкции для нашего **плота* праславянской формы **plъta* и включения его в лексическое гнездо слова *плот* ‘средство передвижения по воде’, с дальнейшим родством с *плыть, плыву*, что в общем естественно для обозначения водного тока или русла. Таким образом, внимательное рассмотрение ономастического случая привело нас к выявлению потенциального праславянского диалектизма **plъta*, без которого было бы неполным гнездо **plъtь* (плот), гнездо достаточно архаическое и разрушающееся (так, для мотивировки отнесения к нему слова *плоть*, **plъtь* требуется уже этимологический комментарий: ‘тело, кожа’ из первоначального ‘наплыв, наплывшее, натек’).

9. Проблема **разрушения лексических гнезд** чрезвычайно интересна для исторической лексикологии, но прежде чем уделить внимание различным ее случаям, я бы хотел кратко указать на интереснейший район, куда нас привел случай *Плота*: Окско-Донская равнина, средний Восток Древней Руси, неизменно притягивавший шахматовскую интуицию. Оставаясь в рамках проблематики исторической лексикологии, нужно сказать, что именно на Верхнем Дону (отчасти – на Северском Донце) наблюдается некоторое скопление определено древнерусских, славянских гидронимов древнего вида, но без опоры в существующей апеллативной лексике: *Снова* (также в Посемье), *Калитва, Идолга, Щигор, Иловай, Московая Ряса, Излегоща, Разлатая* (балка), *Толотый, Стубло* (последние два – по Северскому Донцу)¹⁰. Украинско-русская чересполосица здесь для нас неактуальна; речь идет об образованиях общей древности, хотя и выразительно региональных.

Таким образом, в большую программу русской исторической лексикологии, в разделе о праславянском наследии, должны войти также этимологически выверенные сведения о **фондовой ономастике** (топонимии, гидронимии, антропонимии, этнонимии). Можно спорить об объеме поня-

тия фондовая ономастика, хотя в целом оно представляется интуитивно достаточно ясным. Речь может идти об архаичном, непродуктивном слое образований. Как уже было показано, ономастика здесь важна не сама по себе, а как резерв для выполнения основной задачи. Разрушающиеся лексические гнезда оказываются подчас на стыке апеллативной лексикой и ономастики. К упомянутой выше фондовой ономастике принадлежат, например, названия *Москва, Тула*, являющиеся исконно славянскими (другие этимологические версии для *Москвы* вызывают у меня сейчас сомнение) и вместе с тем – региональными, вятчскими включениями в восточнославянский ономастический ландшафт. Случайный факт довольно поздней хронологии письменной фиксации названий *Тула, тульские украины* не мешает нам принципиально увязывать это название с приходом вятичей (исход I тыс. н.э.) и с древним лексическим гнездом *тул* ‘футляр для лука’, *тыл* ‘задняя (мясистая) часть’. Гнездо это чрезвычайно разветвлено семантически, самобытно в плане словообразования, фонетики, морфологии. С названием южновеликорусской Тулы связывают – более или менее корректно исторически и этимологически – первоначальную идею прибежища, укрытия (‘место, где можно притулиться’). Можно справиться у Фасмера, на слово *Тула*. Безответственные публичные рассуждения историка Л.Н. Гумилева о том, что название города Тулы – от имени татарской ханши Тайдулы (так!)¹¹, с наукой ничего общего не имеют, к сожалению. Далее, сюда же, помимо *тулить* ‘укрывать, помещая, втискивая куда-либо’, принадлежат *туловище*, др.-рус. *тулово*, но также и *тулун/б*, *тулья* (головного убора), старое префиксальное сложение *сутулый*. Основная идея заполнения емкости, разрастания плоти представлена в глаголе *тыти*, при всей самостоятельности семантики и огласовки бегло перечисленных нами образований на -л-, достаточно хорошо известных разным славянским языкам и не перестающих удивлять своим словообразованием, ср. сюда др.-рус. *тыльсьнь*, *тыльсьнь* – о тупом конце оружия*. Но проблем, связанных с этим гнездом, гораздо больше. Здесь довольно много – тоже древней – лексикой, произведенной иными способами от того же корня, ср. *тук* (с суф. -к-), откуда *тучный*, далее – *отава*, с древним словообразовательным удлинением корневого гласного. Наше замечательное корневое гнездо, оказывается, содержит также бессуффиксные производные весьма архаического вида и выразительно региональные, как, например, *това* в смоленском тексте конца XVII в.: четыре лыка сухие рыбы *товы*¹². Назову еще два важных этимологически затемненных случая, также принадлежащих к рассматриваемому гнезду (оба они включены в дополнения ко 2-му изданию словаря Фасмера, т. IV): *тволага*, рус.-цслав. ‘телка’, прежде признававшееся темным, теперь достаточно вероятно объясняется (**tv-ol-*) как этимологически родственное *тул*, *тыл*, *тыти* (‘тучное животное’); предложенная этимология

* Ср. также *тылье*: изрежь толщиною в ножевое *тылье* (Артикул поварнич., нач. XVIII в., ркп. ГПБ. – Пример сообщила мне Л.Ю. Астахина).

перспективна, поскольку может быть распространена и на широко известное, но необъясненное этимологически слово *тюлень*, первоначально, видимо, **твелень* (ср. форму редкой русской фамилии *Твеленев*). Нельзя не согласиться с тем, что *тюлень* тоже ‘толстяк’! Заметим, что этимологический комментарий позволяет констатировать в словах *тволага*, *тюлень* лексические диалектизмы праславянского образования (иную точку зрения представляет И.Г. Добродомов, который, вслед за О. Прицаком, видит в *тволага* тюркизм, что осложняется, однако, гипотетичностью некоторых тюркских промежуточных звеньев, а также наличием апофонии *тволага*: **твелень* на славянской почве). Ну, и последний небольшой, но явно поучительный пример, один из тех, мимо которых легко пройти не заметив, тогда как он имеет прямое отношение к реконструкции утерянных лексем, явно расположился на стыке ономастики и апеллативного лексикона и прежде всего – относится к тому же замечательному гнезду с корнем *тул-*. Среди гидронимии Окско-Донской равнины мое внимание привлекло название *Волчья Тулава* (материал диссертации Панина, см. выше). Зная польский глагол *tulać się* ‘бродить, бродяжничать, ходить без пристанища’, нетрудно заметить, что *Тулава* имеет вид отглагольного производного, но такого глагола **тулать* в русском нет. Можно высказать осторожное суждение, что либо глагол этот первоначально существовал в языке восточных славян, либо (как и ряд других элементов, включая местное название *Тула*) он был занесен на Окско-Донскую равнину давними ляхскими предками вятичей.

Выпадение слова из словарного состава складывается порой причудливо; легче его констатировать, нежели объяснить. И если бы не недвусмысленные показания ономастики, мы бы потеряли все следы слова, хотя речь иногда идет о слове как будто заметном и конкретном, стоящем в четком словообразовательном ряду, как, например, **обиток* (ср. известное *обиход*), восстанавливаемое нами на базе местного названия *Обиточная коса*, на северном берегу Азовского моря, сюда же речка *Обыточка* на Среднеднепровском Левобережье (см. соответствующее дополнение в русских изданиях словаря Фасмера).

10. Таким образом, как и в нашей убыточной экономике, главная проблема, объемлющая все, пожалуй, остальные, – это наши потери и как им противостоять. При этом масштабы этих потерь могут незаметно перерастать рамки узкопрофессиональных интересов и оборачиваться нашими общекультурными потерями. Это бывает, когда средства массовой информации, в сущности поощряемые поверхностностью наших филологических суждений, занимаются дальнейшим тиражированием наших ошибок, нашего не очень точного словообразовательного-семантического истолкования слова. Таков случай, постигший нас с хоршим древнерусским и праславянским словом *изгои*. Известно, с каким значением в первую очередь слово *изгои* ассоциируют современный журналист, политик, вообще – “масса” грамотных людей. Уверен, что все они, в согласии с современной лексикографией русского языка, назовут значение ‘отверженный, отщепенец’. Сказался, безусловно, авторитет

Даля, см. 2-е изд., т. II, 19: *изгой* м. стар. 'изверженец? исключенный из счета неграмотный попович; князь без княженья, владенья; проторговавшийся гость (банкрот), не платящий подателей'. В сущности, Далю нельзя отказать в корректности, свое толкование 'изверженец' он дает под вопросом, как увидим, оправданно. Срезневский в своих "Материалах" слишком краток. СЛРЯ XI–XVII вв. (вып. 6, 138) достаточно осторожен, но в целом созвучен с Далем, акцентируя значение отрыва от своего сословия. Я уже писал о том, что при описании значения (а заодно и при семантико-этимологической реконструкции) слова *изгой* целесообразно пойти по пути более внимательного учета семантики непосредственно мотивирующих глаголов – др.-рус. *изжити* 'потратить, израсходовать на существование', рус.-цслав. *иждивитися* 'израсходоваться'. Похоже, что изгойство означало определенное обеспечение, иждивение. Ведь и далевское толкование информативно в указанном смысле, на что мало обращали внимания: "не платящий податей" заключает в себе момент иждивения, как бы льготу, а не отвержение прежде всего. Конечно, нельзя не видеть того, что *изгой* – слово книжное, не народное, хотя и построенное по древней модели, с -о-вокализмом корня. До конца трудно исключать влияние образца греческих ἔκ-τρέφω 'выкармливать', ἔκ-τετροφένος 'вскормленный'¹³.

11. Извечная проблема соотношения письменной истории слова и его полной истории, вопрос о том, какая часть этой полной истории осталась (состоялась) за пределами собственно письменного отрезка, позволяет и понятие "дописьменности" применять более гибко, индивидуально и притом иногда – к словам поздних периодов. Так, слово *Домострой* засвидетельствовано только в качестве названия известной книги, кодекса домашнего хозяйства и права. Есть основания предполагать фигуральное употребление первоначального нарицательного имени деятеля **домострой* (не засвидетельствовано), слишком напоминающего кальку с греч. οἰκονόμος 'домохозяин' и функционально отличного от известного *домостроитель*. Ср. аналогичную судьбу – от имени деятеля (апеллатив) к названию книги: *Назиратель*. Конечно, здесь речь совсем уже не идет о праславянских образованиях, но навыки, приобретенные при анализе последних, могут принести пользу и в случаях с более поздними новообразованиями.

12. Размышляя над контрастивным (сопоставительным) определением задач исторической лексикологии, конкретно – над сравнением исторической лексикологии и, скажем, истории культуры по данным языка, сразу видишь подтверждение тому, что историческую лексикологию отличает принципиальная установка на возможно более полную инвентаризацию лексического состава в его развитии и функционально-семантической классификации. В то время как история культуры нацелена на раскрытие духа культуры и – при более выборочной установке в отношении лексического состава – на выявление ключевых слов¹⁴.

Полная инвентаризация словарного состава в обозначенных параметрах – это программа-максимум, но, спрашивается, какую другую достойную задачу должна выдвигать академическая русская историческая

лексикология. Тем более что до сих пор такая задача не только не решалась, но и не ставилась – ни книга Черных, ни книга Кипарского, ни какая-либо другая не преследовали эту цель в полном объеме. Книга П.Я. Черных “Очерк русской исторической лексикологии. Древнерусский период” (МГУ, 1956) была представлена самим автором как первый опыт русской исторической лексикологии, по заключению рецензентов, добавим, – малоудачный опыт. “Очерк” Черных целиком принадлежит своему времени с его комплексами: боязнь заимствований, отсюда (а также по другим причинам) – много ошибочных этимологий, явно недостаточный учет мировой славистической литературы. Автору свойственны ошибочные прямолинейные суждения, в духе тех, которые мы уже разбирали выше, скажем, форма **вѣта* (при производном *ветка*) не существовала, потому что не засвидетельствована в письменности (но ср. укр. *vĭta*, говорящее о реальности прарусского **вѣта*!). Коротко говоря, это не был мировой уровень и для своих, 50-х, годов нашего века¹⁵. В остальном следует отметить в книге большой раздел “Общеславянский словарный фонд и его развитие в древнерусскую эпоху”, после чего словарный состав рассматривается по главным семантическим группам (человек, люди, терминология родства, животный мир, природа, труд, материальная и духовная культура), сообщаются определенные сведения об отличиях восточнославянской лексики от лексики остальных славянских языков и о лексических отличиях древнерусских диалектов.

К сожалению, слишком схематичным и потому неудовлетворительным справочником оказалась и гораздо более близкая к нашему времени книга Кипарского, если говорить, так сказать, об основных вехах¹⁶. “Развитие словарного состава” – так назвал Кипарский свою историческую лексикологию – занимает объемистый том III его “Русской исторической грамматики”. Главную свою задачу автор, судя по всему, усматривал в охвате материала, что привело к чрезмерной, “алфавитной” (как, помнится, заметил по этому поводу Ф.П. Филин) манере изложения, обеспечивающей обозримость, но почти без аппарата. Материал распадается на главные рубрики: Исконные слова. Заимствованные слова. Новообразования на русской почве. Суффиксальные образования. Префиксальные образования. Сложения. Раздел исконных слов начинается с “русских слов индоевропейского происхождения (возраст – около 3500 лет)”, далее идут “русские слова балто-славянского происхождения (возраст – минимум 2500 лет)”, “русские слова праславянского (общеславянского) происхождения”, и читателю как бы предлагается однозначно поверить и в существование балто-славянского единства и в эти абсолютные даты, абсолютность которых не очень правдоподобна. Внутри каждого такого подраздела членение однотипно: Тело человека. Родство и половая жизнь. Явления природы. Животный мир. Растительный мир. Виды деятельности. Свойства и отвлеченные обозначения. Материальная культура. Техника. Облегченность до школьного уровня объясняется не только стремлением охватить всю историю русской лексики до современности, но и – главное – адресованностью этого вузовского учебника нерусскому читателю. Автор не без гордости

включил также непристойную лексику, которая, как он специально отмечает, не была допущена даже в русском издании “Этимологического словаря русского языка” М. Фасмера, а сейчас, как мы знаем, прорывается и в беллетристику, и на сцену, и в кинематографию. Табу в отношении этих русских слов у нас все же кое-где еще соблюдается, поэтому, например, наш Этимологический словарь славянских языков дает эту русскую лексику латиницей, дабы не оскорблять нравы, но и не поступиться академической полнотой (речь идет о древних образованиях языка).

Если верить Кипарскому, индоевропейских слов в русском – 454, “балто-славянских” – 300, праславянских – 420 (здесь сообщается и возраст последних – “минимум 1500 лет”), но поскольку индоевропейские слова одновременно – праславянские (*сидеть, рыть*) все цифры сомнительны. Несколько обстоятельнее в книге трактуются заимствованные слова (поздние заимствования, иностранные слова нашего столетия не учитываются). Суммарно рассматриваются германские, иранские, тюркские, старославянские, греческие, финноугорские, балтийские элементы, а также польские и некоторые другие, более поздние. Краткость изложения усилила неизбежный субъективизм и односторонность суждений, при всем том, что автор был выдающийся лексиколог с огромной эрудицией, знанием языков и литературы. Безжалостного устарения не избежала также и эта, в целом полезная работа, получившая много откликов (среди них – трудолюбивая рецензия нашего покойного Г.Ф. Одинцова¹⁷). Интересно, что половина книги Кипарского посвящена словообразованию, причем автор насчитывает более двухсот русских суффиксов (среди них, правда, немало дублетов или незначительных вариантов вроде *-анин, -янин, -чанин* или таких суффиксов, которые, собственно, нельзя считать, особенно с позиций исторического словообразования, ни славянскими, ни русскими: *-абельный-, -изация*), а также семьдесят (!) префиксов (цифра тоже неумеренно завышенная, если учесть, что в “русские” префиксы у Кипарского попадают даже компоненты молодых сложений *прод-, пром-*).

Главное наблюдение, которое мы вправе сделать, – это то, что Кипарский представляет себе как бы одномерное – вертикальное “развитие русского словарного состава” от индоевропейской основы и до заимствований нового времени (верхним пределом ему чисто условно служит 1900-й год). Иной стратиграфией автор в сущности не занимается: вклад диалектов бегло признается, но в поле зрения автора находится практически исключительно лексика письменного, литературного языка. В наших глазах это концептуальный недостаток, и в предыдущем изложении мы уже наметили иной подход, опирающийся на постулат изначальной диалектной сложности, праславянские лексические диалектизмы, а также положение об ограниченности письменных свидетельств и пути по преодолению, восполнению этой ограниченности. Вертикальную стратиграфию словарного состава надо, в сущности, дополнять горизонтальной стратиграфией, подразумевая под ней постоянную установку на изучение древнедиалектных компонентов. Подход это новый, поэтому опереться на прецеденты да еще в масштабе,

сравнимом с исторической лексикологией русского языка, затруднительно по той причине, что полных аналогов нет. Есть, правда, аналогичные новые разработки в области ранней восточнославянской топонимии¹⁸.

Этот путь малохоженный не для нас одних. В сравнимых очерках исторической лексикологии других языков мы находим в основном все те же вертикальную стратиграфию. Это можно видеть и по работе такого опытного этимолога и лексиколога, как О. Семереньи. Работа, которую я имею в виду: O. Szemerényi. An den Quellen des lateinischen Wortschatzes. Innsbruck, 1989. Несколько выборочный метод изложения (авторские новые находки, а не фронтальное исследование латинской исторической лексикологии), тем не менее, обнаруживает привычную схему: древние унаследованные элементы и древние заимствования (из греческого, кельтского, семитского). У Семереньи ход мыслей заведомо ограничен латинским письменным материалом, тогда как именно специфика раннелатинского языкового развития принципиально означает поглощение практически всех других древнеиталийских диалектов, с переходом (включением) части лексики последних в латинский словарный состав. Иными словами, горизонтальная стратиграфия для латинской исторической лексикологии особенно актуальна, и в то же время она недооценивается, как и в других известных случаях.

13. Собственно говоря, объективный материал постепенно накапливается; я имею в виду выявление древних диалектизмов лексики. Другого пути просто нет. Хранилищами такой недостаточно пока исследованной лексики по различным соображениям могут оказаться в первую очередь не центральные по своему положению произведения письменности, лексика которых претерпевала определенный отбор, а как бы периферийные продукты этой письменности. Общий закон преимущественного оседания архаизмов на периферии проявляется и здесь. Такой периферийной сферой оказывается письменность на бересте, в первую очередь новгородские берестяные грамоты (о других периферийных ресурсах, уже полностью за рамками письменности, мы с некоторой подробностью выше говорили на примере русской ономастики). В целом ряде новгородских берестяных грамот чтение выделило особый диалектный деловой термин древнего происхождения – *намъ* ‘проценты, лихва’, отсюда прилагательное *намьныи*, с индоевропейскими связями корня¹⁹.

Конечно, сложность берестяных текстов способна сыграть злую шутку и с опытнейшими исследователями, следствием чего могут оказаться неверное членение на слова, ошибочное чтение и ложные объекты лексикологии и лексикографии – слова и имена людей, которых, скорее всего, не было на свете. Для поучительности – один такой отрицательный пример. Речь идет о новгородской грамоте № 481, относимой к XIII в.:

поклонъ. ѠловцакошстаѠиипослиграмотуужекуны. насѣтъ. инаимиту. арожекаковъ. зѣдубодастьловъта. ковъ. змуть. Опуская здесь первую, относительно однозначно читаемую часть текста, задержимся на второй, которую издатели членят и читают: “А роже, каковъ Зеиду бо(гъ) дасть ловъ, тако възмуть” – “а что касается ржи, то ее возвращение зависит от

того, какой бог даст Зеиду улов”²⁰. Чтение нельзя назвать удачным, поэтому в свое время было предложено другое, кажется, более натуральное и в смысле конструкции, и в плане реалий: ... а рожь (им. мн.) како възъиду(ть) бо(гъ) дасть ловъ тако възмутъ ‘а рожь как взойдет, бог даст лов, так возьмут’. – Календарный смысл ссылки на время появления всходов ржи, четкий гипотаксис (*како... , тако*) – все здесь ясно, ничего лишнего. В число лишних домыслов попадает и “непашенный ловец Зеид” вместе со своим мусульманского вида именем, не подтверждаемым источниками²¹. В отличие от века нынешнего, когда и на Новгородской земле можно встретить всякого рода “ловцов”, включая мусульман, в XIII в. это было там маловероятно.

14. Из предшествующего изложения в целом видно, как различаются в вопросе сохранения архаизмов и древних (праславянских) диалектизмов центр и периферия, причем именно последняя нередко оказывается резервом сохранения названных элементов словаря. Однако оппозиция центр – периферия не только и не столько пространственная (нагляднее всего эти отношения, действительно, наблюдаются в лингвистической географии, откуда и взято данное понятие), сколько общезыковая. Это означает, естественно, что под понятие периферии подпадают различные непрестижные, низовые формы языка и речи, в их числе лексические, а также такие, которые, по ходячему представлению, не имеют достаточно шансов на собственную историю, преимущественно ассоциируются с поздней производностью, с лексикой современного быта. Два разных примера подобных недооцениваемых периферийных элементов я хотел бы кратко рассмотреть.

Стоит назвать первое из этих двух слов – *киръть* ‘пьянствовать’, то есть ‘пить систематически’, ясно, что нормальной ответной реакцией будет недоверчивая улыбка: нашли, мол, праславянский элемент. Репутация у этого слова плохая, достаточно справиться в СРНГ 13, 225: *киръть* ‘пьянствовать’ (пенз., с пометой собирателя “из воровского аргю”). Лексика воровского аргю считается в основном сформировавшейся из новогреческих, финских, цыганских слов, древние исконнославянские элементы для нее не характерны. Но это суждение слишком огульно, поэтому в ЭССЯ 13, 268 отнеслись к этому слову-парии внимательно, не пошли на поводу у ходячего предубеждения, и основания для этого у нас были, ср. блр. *kéřićь* ‘кутить, пить’ и польск. *kirzycь* ‘пить; мочиться’. Я позволю себе процитировать и далее оттуда: “Ссылки на бытование в аргю, при всей их возможной справедливости, приобретают дезориентирующий характер в том, что касается этимологии, заставляя искать источник... в новых заимствованиях... У Фасмера пропущено. Между тем, одного указания на соответствие рус. -p’- мягкого и польского -rz- < r’ достаточного, чтобы поставить вопрос о довольно старых отношениях, возможно, исконнородственных, праславянских. По нашему мнению, представляет собой продление первоначально нулевого вокализма..., связанного чередованием с *kuriti ‘курить, дымить’. Последнее значение вполне подходило для экспрессивного называния действия ‘пить, пьянствовать’. В аргю попало (спустилось) вторично”.

Другой пример – слово *орудовать*, слово современного обиходного языка, внешне прозрачное и потому, казалось бы, малоинтересное. Интерес к его истории гасится убеждением, что это – отыменный глагол от современного же существительного *орудие*. Внешне все правильно: *figura etymologica орудовать орудием*, в смысле ‘манипулировать инструментом’. Однако нужно и тут приглядеться внимательно. Глагол *орудовать* ведет себя все-таки не совсем так, как подобает прямому производному от *орудие*. Налицо формальные отличия, а потом этот не очень уловимый отвлеченно-иронический оттенок глагола *орудовать*: ‘обделявать свои делишки’. Кстати, словари его передают плохо: ‘производить действие, выполнять работу при помощи орудия, предмета; распорядиться, управлять; проявлять деятельность, действовать’ (4-томный словарь русского языка). Похоже, тот, кто составлял эту статью, проникся уверенностью, что основной является производность от *орудие* ‘инструмент’, ср. и порядок значений. Правда, у Даля, который даже поместил, следуя своим принципам, глагол *орудовать* внутрь статьи *орудие*, подозрительно возрастает, сравнительно с современным словарем, едва проглядывающая в последнем отвлеченность глагольного значения: “делать что, управлять чем, действовать; начальствовать”. Дальше делается понятно, что Даль ориентировался на язык древней книжности. Ср. *орудовати* ‘действовать’ (Срезневский II, 708), ‘обратиться по делу’ (СлРЯ XI–XVII вв. 13, 71, в обоих словарях один и тот же пример XIV в.). Здесь, как видим, нет и тени значения ‘действовать орудием, инструментом’. Впрочем, нельзя не обратить внимания на то, что древнейшим и первым, по сути, значением также слова *орудие* в наших памятниках оказывается ‘дело’, далее, следом – ‘судебное дело’ и только более позднее – ‘орудие, инструмент’; наличие среди последних отвлеченных словоупотреблений типа *орудие дьяволе* тоже несколько усложняет картину. Эту картину окончательно усложняют (а может быть, вносят в нее ясность?) инославянские данные, особенно – такие красноречивые, как польские, где имя, этимологически тождественное нашему *орудие*, – *orędzie* имеет только отвлеченные значения – ‘обращение, весть, поручение’ и, что важно, имеется также этимологическое соответствие нашему *орудовать* – *orędować* ‘действовать, обращаться в чью-либо пользу, ходатайствовать, посредничать’. Это подкрепляется и в общем известным этимологическим родством слов *орудие* и *ряд*, последнее также – ‘договор’ (Фасмер III, 154). Несомненна праславянская древность слова *орудие*, при этом любопытно, что и у тех славян, у кого праслав. **orqъje* (или **obrqъje*) получило значение ‘орудие, инструмент’, оно раньше имело значение более общее ‘дело’ (Вгүіскнер 381). Для нас же сейчас не менее важна закономерная констатация, что и в слове *орудовать* представлено праславянское образование, история которого насчитывает не одну тысячу лет.

15. Говоря об истории слова, мы не раз уже имели случай убедиться, что полную историю слова и его значений дописывает этимология. Нам чуждо желание сколько-нибудь умалить важность письменной истории слова, но, что касается фондовой лексики, которая нас интересует здесь в

первую очередь, то есть лексики древнейшей, сплошь и рядом ее семантическая история оказывается в основном состоявшейся в дописьменный период, а на письменный период приходится в таком случае период относительного покоя²². В самом деле, трудно отрицать у письменности ее роль стабилизирующую, т.е. импульс если не остановки семантического развития, то некоторого замедления его все же от письменности, от кодификации человеческих знаний исходит. Если мы усвоим это понятие универсальности и преемственности развития, мысль о том, что в истории языка преобладали не абсолютные утраты, а переосмысления, не покажется нам такой уж неестественной. Во всяком случае поиски якобы утраченного явно обещают быть в отдельных случаях плодотворными; «утраченное» языком обретается при этом под иной личиной в языке же. Так, точку зрения об отсутствии в славянском родственного соответствия латинскому *creō, -āre* ‘создавать, творить’, *crēscō* ‘расти’ возможно существенно оговорить со ссылкой на поведение глагола **kresati*, особенно в древнем словосочетании **kresati ognь*, которое следует, по-видимому, толковать (читать) не ‘выбивать, высекать огонь, искру’, а ‘создавать, делать огонь’. Это предположение подкрепляется изучением всего славянского лексического гнезда, ср. **krěsъ*, обозначение летнего солнцеворота как ‘возрождения’, откуда производное **krěsiti* ‘оживлять’, вновь создавать, воскрешать’. С именем **krěsъ* связано древним чередованием имя **krasa*, не вообще ‘красота, красивость’, а ‘цвет жизни’ прежде всего, т.е. применительно к человеку, который был мерой всех вещей всегда, – это ‘здоровый цвет лица, румянец’, с переносом (по-видимому, весьма древним) – ‘цветение растений’ (так в украинских и белорусских диалектах)²³. При этом имеет смысл вернуться к вечному вопросу об истории значения русского прилагательного *красный* из первоначального ‘красивый’ (это одновременно относится и к старому названию *Красная площадь*, в Москве). Свои рассуждения выше о слове *краса* мы считаем необходимым распространить и на его производное *красный*, древним значением которого было не просто (абстрактно) ‘красивый’, а ‘наделенный румянцем’. Специфика случая русского прилагательного *красный* – в его древнем синкретизме значения, в том, что оно не столько семантическая инновация (в других славянских языках продолжения праславянского **krasъnъ* имеют только значение ‘красивый, прекрасный’), сколько архаизм (‘красный’ в изначальном смысле ‘цвета жизни, румяный, краснощекий’).

Нелишне повторить, что возможно точная запись значения и употреблений слова – главная точка опоры для необходимых дальнейших экскурсов в предписьменное состояние. Избыточное лексикографическое описание, когда факту наличия в действительности надписи в одно слово на гнездовской корчаге X в. противостоят **четыре самостоятельных словарных** позиции в древнерусском словаре XI–XIV вв. (*гороуница* (?), *гороушца* (?), *гороушна* (?), *гороушца* (?), причем зафиксированы дефектные чтения, а наиболее вероятное – посессивное *гороуня* – отсутствует),

не могут вызвать одобрения, ибо нарушено элементарное правило: не следует умножать сущностей.

Максимальное использование свидетельств письменности не исключает надобности того, что можно назвать эмансипацией лингвистического исследования от рамок письменности. Рабская зависимость от этих рамок, боязнь за них выглянуть чревата ошибками, как и, в свою очередь, неучет письменных данных. Тут уместно напомнить неверные суждения старых исследователей (Черных 1956: не существовало, потому что не засвидетельствовано) да и у новых, молодых исследователей подобных ошибок предостаточно. Я вкратце упомяну свой спор с чешским исследователем В. Шауром, поучительный, думаю, еще и потому, что речь шла там о таком специфическом разделе лексической реконструкции, как **реконструкция глагольного слова**²⁴. Нельзя так безоговорочно отождествлять, как это делает молодой чешский коллега, относительную хронологию языковых форм и “хронологию засвидетельствованных форм”, ведь в последней всегда возможен элемент случайного. Скажем, из факта, что *избавити* зафиксировано раньше, чем **baviti*, нельзя делать вывод, что образования **baviti*, **traviti*, **otaviti* – сплошь вторично депрефицированные образования. Для этого надо – как минимум – в упор не видеть в них производных на *-iti* от имен **hava*, **trava*, **otava*. Функциональная вторичная взаимосвязь глаголов (например, каузативизация **traviti* в его отношении к **truti* и т.п.) не должна заслонять первичных словообразовательно-этимологических отношений. Узкий, предвзятый взгляд на вещи способен заслонить нам многое, тогда как широта взгляда, так необходимая для исторической лексикологии ввиду особого положения последней, делает восприимчивее к новому в общей теории языка, например к тезису Куриловича, который прозвучит здесь кстати – о том, что “отглагольный глагол всегда отыменен по происхождению”.

Резюмируя, напомним, что вначале мы обратили внимание на некоторую условность привычных антитез: историческое – описательное, лексикология – лексикография, историческая лексикология – этимология, историческая лексикология – историческое словообразование, литературное – диалектное, дописьменное – письменное. Сквозь эти частные антитезы необходимо видеть, что языкознание едино и объект у него один. Универсально актуальной признается адекватность описания значения. После небольших терминологических уточнений (праславянский – общеславянский) обсуждается характер наших знаний о праславянском и жизнь праславянского фонда в русском словаре вообще. Ввиду естественной неполноты наших знаний о праславянском уточняются методы выявления праславянского, такие научные понятия, как праславянский лексический диалектизм, и резервы реконструкции, в их числе – ономастика. Интердисциплинарная проблема разрушения лексических гнезд выводит нас на общую проблему потерь в лексике и семантике. Индивидуальный подход к слову позволяет говорить об индивидуальной “дописьменности” слова, в том числе позднего. Правомочно говорить об установке исторической лексикологии на полную инвентаризацию, однако при этом стратиграфия вертикальная

(собственно историческая) должна дополняться горизонтальной (разнодиалектной) стратиграфией. Концепция исторической лексикологии одного лишь литературного языка излишне стерильна и нежизненна. Неуклонное объективное накопление материала склоняет к более жизненной концепции в рамках всего языка. Эти более широкие рамки несут не усложнение, а более широкое видение, более адекватное применению положений общей теории языка, включая такое важное, как языковой центр и языковая периферия (последняя – как резерв сохранения лексических архаизмов). Эмансипация от младограмматического взгляда на литературный язык как на искусственное построение, принятие альтернативного взгляда на органичное единство всех структур языка, в том числе – литературной, эмансипация от излишне негативного догмата письменной формы языка, продуктивное сращивание исторической лексикологии и этимологии – такими кратко видятся задачи.

**Список слов и форм,
упоминаемых или объясняемых в тексте
(русское особо не выделяется)**

<i>*bava</i> , праслав.	<i>емины</i> , диал.
<i>*baviti</i> , праслав.	<i>ёри</i>
<i>Воз</i> , вождь антов	
<i>буга</i> , диал.	<i>жень</i> , диал.
<i>бугор</i>	
	<i>завод</i>
<i>вазьн</i> , др.-рус.	<i>зарод/зород</i> , диал.
<i>веблиця</i> , диал.	<i>*Зфидъ (?)</i> , др.-рус.
<i>верпу</i> , др.-рус.	<i>зеремъ</i> , др.-рус. диал.
<i>*вѣта</i> , прарус.	<i>зуд</i>
<i>ветка</i>	
<i>віта</i> , укр.	<i>Идолга</i> , водное название
<i>волмина</i> , др.-рус.	<i>иждивитися</i> , рус.-цслав.
<i>Волчьа Тулава</i> , водное название	<i>избавити</i> , ст.-слав., рус.-цслав., др.-рус.
<i>воробы</i> , <i>вороб</i> , диал.	<i>изгой</i>
	<i>изжити</i> , др.-рус.
<i>глуда</i> , диал.	<i>Излегоща</i> , водное название
<i>глудкий</i> , диал.	<i>Иловай</i> , водное название
<i>гороуня</i> , др.-рус.	
<i>гороуница (?)</i> , др.-рус.	<i>Калитва</i> , водное название
<i>гороухца (?)</i> , др.-рус.	<i>кирять</i> , жарг., диал.
<i>гороушина (?)</i> , др.-рус.	<i>kirzuś</i> , польск.
<i>гороуца (?)</i> , др.-рус.	<i>клёк</i> , диал.
	<i>кльпачь</i> , диал.
<i>Двеплота</i> , водное название	<i>козуля</i>
<i>Домострои</i> , др.-рус.	<i>колт</i>
<i>домостроитель</i> , др.-рус.	<i>комель</i>
<i>дук</i> , диал.	<i>корабль</i>
	<i>коромысло</i> , <i>коромысел</i>

косуля

**krasa*, праслав.

Красная площадь

красный

**krasъnъ* праслав.

creō, -*are*, лат.

**kresati*, праслав.

crēsco, лат.

**krēsiti*, праслав.

**krěsъ*, праслав.

лѣкъ, рус.-цслав.

лепесток

лигозитъ, диал.

мизгирь, диал.

Москва

Московая Ряса, водное название

мъшелъ, рус.-цслав.

Назиратель, др.-рус.

намъ, др.-рус. диал.

наука

*обиток

Обиточная коса, местное название

овин

orędować, польск.

orędzie, польск.

**orędovati*, праслав.

**orędъje*, праслав.

орудовать

орудие

отава

**otaviti*, праслав.

палуба

плень, диал.

плот

плота, диал.

Плота, Плата, водное название

плоть

поезд

полба

Пополта, водное название

Разлатая, водное название

ружь, ружа, диал.

самолёт

свигать, диал.

Снова, водное название

**sosna*, праслав.

станок

Стубло, водное название

судно

сутулый

Твеленев, фамилия

тволага, рус.-цслав.

това, др.-рус. диал.

Толотый, водное название

**trava*, праслав.

**traviti*, праслав.

**truti*, праслав.

тук, тучный

тул

Тула

tułać się, польск.

тулить

туловище

тулово, др.-рус.

тулупъ

тулья

тыл

тылѣснь, тыльснь, др.-рус.

тыти, др.-рус., рус.-цслав.

тюлень

угрюмый

удить, диал.

усло, диал.

ушь, др.-рус.

čarměslě, кашуб.

шест

шустрый

щёлок

Щигор, водное название

ютить(ся)

яглый, диал.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹Трубачев О.Н. О составе праславянского словаря. Проблемы и задачи // Славянское языкознание. V Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М., 1963. С. 159–196.
- ²Трубачев О.Н. Регионализмы русской лексики на фоне учения о праславянском лексическом диалектизме // Русская региональная лексика XI–XVII вв. М., 1987. С. 21.
- ³Филин Ф.П. Историческая лексикология русского языка. Проспект. М., 1984.
- ⁴Филин Ф.П. Происхождение русского, украинского и белорусского языков. Л., 1972.
- ⁵Трубачев О.Н. Заметки по славянской ономастике // *Onomastica Jugoslavica* 9, 1982. С. 159 и сл.
- ⁶Кореšný F. Základní všeslovanská slovní zásoba. Praha, 1981. S. 337: "chybí v jsl."
- ⁷Стаматоски Т. Македонска ономастика. Скопје, 1990. С. 223.
- ⁸Дьякова В.И. Местные географические термины и их роль в топонимии Воронежского края // Воронежское краеведение: опыт и проблемы. Воронеж, 1990. С. 142.
- ⁹Смолицкая Г.П. Гидронимия бассейна Оки. М., 1976.
- ¹⁰Материал см.: Панин Н.И. Лексико-семантический и формантный анализ русских наименований текучих вод Окско-Донской равнины и прилегающих территорий. Канд. дисс. М., 1982; Маштаков П.Л. Список рек Донского бассейна. Л., 1934.
- ¹¹Гумилев Л.Н. Меня называют евразийцем... // Наш современник 1991, № 1. С. 136.
- ¹²Цит. по кн.: Борисова Е.Н. Лексика Смоленского края по памятникам письменности. Смоленск, 1974. С. 142.
- ¹³Трубачев О.Н. Праславянская лексикография // Этимология 1983. М., 1985. С. 15.
- ¹⁴См.: Трубачев О.Н. Славянская этимология и праславянская культура // Славянское языкознание. X Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М., 1988. С. 301.
- ¹⁵Трубачев О.Н. [Рец. на:] Черных П.Я. Очерк русской исторической лексикологии. Древнерусский период. М., МГУ, 1956 // Кратк. сообщ. Ин-та славянов. АН СССР, 25. 1958. С. 89 и сл.
- ¹⁶Kiparsky V. Russische historische Grammatik. Bd. III. Entwicklung des Wortschatzes. Heidelberg, 1975.
- ¹⁷Одинцов Г.Ф. [Рец. на:] Kiparsky V. Russische historische Grammatik. Bd. III. Entwicklung des Wortschatzes. Heidelberg, 1975 // ВЯ 1977, № 1. С. 134–140.
- ¹⁸См. на укр. яз.: Трубачев О.М. Етимологічні спостереження над стратиграфією ранньої східнослов'янської топонімії // Мовознавство 1971, № 6. С. 3 и сл.: выделение в восточнославянской топонимии общеславянских, восточнославянских элементов, а также других славянских элементов, имеющих подтверждение только в южнославянском и только в западнославянском.
- ¹⁹Зализняк А.А. Наблюдения над берестяными грамотами // Вопросы русского языкознания. Вып. V. МГУ, 1984. С. 101 и сл.
- ²⁰Арциховский А.В., Янин В.Л. Новгородские грамоты на бересте. М., 1978. С. 74–76; чтение сохранено без поправок и в издании: Янин В.Л., Зализняк А.А. Новгородские грамоты на бересте. М., 1986. С. 277, см. там ЛИ З'видъ в Словоуказателе.
- ²¹См. Трубачев О.Н. Языкознание и история // Л.А. Булаховский и современное языкознание. Киев, 1987. С. 120.
- ²²См. специально об этом: Трубачев О.Н. Историческая и этимологическая лексикография // Теория и практика русской исторической лексикографии. М., 1984. С. 23 и сл.

²³Trubačev O.N. Aus slavischen Etymologien: *kresati, *krasa, *krěsъ // Festschrift für H.Bräuer zum 65. Geburtstag. Herausgeg von R. Olesch und H. Rothe. Köln; Wien, 1986. S. 641 и сл.

²⁴См. подробнее: Трубачев О.Н. Приемы семантической реконструкции // Теория лингвистической реконструкции. М., 1988. С. 221.

К.Т. Витчак*

ИЗ ИССЛЕДОВАНИЙ ПРАСЛАВЯНСКОЙ РЕЛИГИИ. 1: НОВГОРОДСКОЕ РЪГЛЪ И ВЕДИЙСКОЕ RUDRA

Эта работа преследует цель аргументированной идентификации древнерусского божества Ръгль с ведийским Рудрой, богом дикой, необузданной и зловещей силы природы, в особенности – сокрушительной бури. Настоящее сближение носит характер исследовательской гипотезы, поскольку предлагаемая здесь идентификация влечет за собой несколько трудных моментов интерпретации. Во-первых, существование древнерусского божества остается под знаком вопроса; во-вторых, характер самого этого божества не подтверждается источниками; в-третьих, выведение данного теонима (др.-рус. Ръгль) из праслав. *Rьdlъ (= др.-инд. Rudráh) нуждается в обосновании и обстоятельном комментарии; в-четвертых, соответствие, обнаруживаемое между др.-рус. Ръгль и др.-инд. Rudráh, нуждается в изучении для ответа на вопрос, имеем ли мы дело с заимствованием или с общим наследием.

Ниже мы рассмотрим один за другим только что поставленные вопросы.

1. Название божества Ръгль и проблема наличия данного божества в древнерусском пантеоне

Анализ проблематики, связанной с восточнославянским божеством по имени Ръгль, весьма усложняется по причине скудости источников. Это имя фигурирует в памятниках древнерусской литературы только в трех случаях. О восточнославянском боге Ръгль дважды упоминает "Слово некоего христолюбца" (XII в.), сообщая в одном отрывке, что некоторые язычники верят "въ Перуна и въ Хърса, и въ Сима, и въ Ръгла", а в другом месте – о том, что некоторые "молятся подъ овиномъ огневи и вилам и Мокоши, Симу, Ръглу и Перуну, и Волосу скотью богу"¹. Теоним Ръгль появляется в искаженной форме в известии об упорядочении языческого пантеона Владимиром Святым (Повесть временных лет, XII в.). Источник гласит (под 980-м годом) следующее²:

И нача княжити Володимерь въ Киевѣ единъ и постави кумиры на

* © Krzysztof Tomasz Witczak, 1992 г.

хълмъ, въне двора теремнаго: Перуна древяна, а главу его сребряну, а усъ златъ, и Хорса Дажьбога и Стрибога и *Сѣмарьгла* (правильно: *Сѣма Рьгла*) и Мокошь, И жръяху имъ, наричюще я богы, и привожаху сыны своя и дъщери, и жръяху бѣсомъ, и осквърняху землю требами своими; и осквърнися крвymi земля Русская и хълмъ тъ.

В течение долгих веков *Рьглъ* оставался (принимая во внимание состояние источников) одной из самых таинственных фигур древнерусского пантеона, несмотря на то, что исследователи XIX и начала XX века выдвинули множество гипотез о его происхождении, функциях и внешнем виде, гипотез умозрительных, а нередко и фантастических. Значительная часть религиологов отрицала существование восточнославянского божества по имени *Рьглъ*, ссылаясь на свидетельство Повести временных лет (ПВЛ), которая передает только форму род. ед. *Сѣмарьгла* (в древнерусских сводах фигурируют варианты *Симарьгла*, *Симарьгла*, *Семарьгла*). Большинство концепций *Сѣмарьглъ* как двучленного образования приняли такие исследователи, как В.Ягич, А. Соболевский, Л. Нидерле³, Н.М. Гальковский⁴, А. Калмыков⁵, К.В. Тревер⁶, Р. Якобсон⁷, А.А. Зализняк⁸, В.И. Абаев⁹, В.В. Иванов и В.Н. Топоров¹⁰, Б.А. Рыбаков¹¹, К.К. Менгес¹², В. Ворт¹³, Х. Ловмянский¹⁴, А. Гейштор¹⁵, М.А. Васильев¹⁶. "Псевдобожествами" считает *Сема* и *Рьгла* Е.Гонсовский¹⁷. З. Загурский¹⁸ высказывается осторожнее: "Эти имена писались в разных текстах по-разному: 1. слитно..., что могло бы предполагать, что существовал культ божества *Семаргл/Симаргл*; 2. раздельно..., из чего можно бы было заключить, что почитались два бога или, скорее, демона под названиями *Сем/Сим* и *Рьглъ*". В. Ягич обращает внимание на то, что в тексте Повести временных лет отсутствует разделительный союз между *Сема/Сима* и *Рьгла*, делает отсюда вывод, что речь идет об одном божестве *Сѣмарьглъ* (*Симарьглъ*). Точку зрения этого исследователя критикует не без основания А. Брюкнер¹⁹, констатируя, что "в тексте Нестора нет союза и в сочетании Хорс Дажбог, и, тем не менее, это два названия, а не одно; точно так же и *Симаргл*, признавая невозможность такого славянского слова, мы делим на два слова ..., в согласии с явными свидетельствами всех прочих источников, которые всегда разделяют оба слова (в *Сима* и *Рогла*, *Симу* и *Роглу*) и в соответствии со столь же красноречивым свидетельством славянских топографических названий". По следам полемики между Ягичем и Брюкнером С. Урбанчик приходит к убедительному заключению: "мы не знаем в точности, существовали ли два божества *Сем* и *Рьглъ* или одно – *Семаргл*, так как писцы не оставляли пробелов между отдельными словами"²⁰.

Принимая существование двух древнерусских божеств – *Сема* и *Рьгла* – в пантеоне Владимира, я обращаю внимание на следующие факты:

(1) "Слово некоего христолюбца", древнерусский проповеднический памятник XII в., является источником, во всех отношениях современным Повести временных лет (начало XII в.), не обнаруживая вместе с тем никакой зависимости от ПВЛ – ни прямой, ни косвенной. В связи с этим трудно согласиться с устоявшимся мнением, что это сочинение не представляет никакой ценности как источник;

(2) "Слово" упоминает оба божества – *Сема* и *Ръгла* – два раза, более того – в разных падежных формах (род. ед. *Сима*, *Ръгла*; дат. ед. *Симу*, *Ръглу*), в связи с чем их наличие нельзя квалифицировать как недоразумение. С другой стороны, Повесть временных лет упоминает однократно форму род. ед. *Сѣмаръгла* (или *Симаръгла*), которую можно истолковать как сращение (ср. ниже);

(3) поскольку переписчики ПВЛ не разделяли слов, нельзя исключать такого варианта, что написание *Сѣмаръгла* (род. ед.) представляет собой "случайную искусственную ономастическую спайку"²¹, возникшую от слияния двух отдельных форм *Сѣма* + *Ръгла*, употребленных точно так же в родительном падеже единственного числа;

(4) против чтения *Сѣмаръгла* говорит и тот факт, что оно необъяснимо этимологически (см. примеч. 16);

(5) "Слово некоего христороубца" представляется более надежным источником еще и потому, что религиозная тематика является в этом сочинении преобладающей, в то время как в летописи Нестора она выступает лишь на фоне историографической тематики.

Отсюда мы можем заключить, что, поскольку нельзя обосновать первичность гапакса *Сѣмаръгла* (род. ед.) и поскольку, далее, можно этот "теоним" с успехом объяснить как сочетание типа *Сѣма* + *Ръгла* (и то и др. – род. ед.), приходится по методологическим соображениям принять версию, в пользу которой говорили бы независимые данные или сведения других современных источников. "Слово некоего христороубца" демонстрирует нам, что может претендовать на реальность единственно версия о существовании двух отдельных восточнославянских божеств *Сема* и *Ръгла*. Резюмируя, можно сказать, что признание божества по имени *Ръгль* адекватно такой точке зрения, которая не отрицает ценности ни одного из источников (а также их данных), а также не отбрасывает "противоречивой" информации и дает возможность простого согласования сведений, на первый взгляд взаимоисключающих.

2. Характер *Ръгла* в свете научных гипотез

Древнерусские памятники иногда сообщают подробности о компетенции некоторых божеств (напр., *Волось скотии богъ* в цитированном выше фрагменте "Слова некоего христороубца") или выявляют характер определенных божеств посредством греческих параллелей (*Дажьбогъ* = *Гелиос*; *Сварогъ* = *Гефест*²²). К сожалению, в них ничего прямо не говорится о характере таких божеств, как, напр., *Сѣмъ*, *Ръгль*, *Мокошь*. В такой ситуации исследователи славянской религии пытались извлечь кое-какую информацию об этих божествах на основе этимологии. А. Брюкнер, веско высказавшийся за разграничение двух божеств, постулирует и для *Сема*, и для *Ръгла* славянские этимологии. В *Семе* (*Симе*) он видит божество-покровителя рода и семьи, ср. праслав. **sěmъja*. Что касается теонима *Ръгль*, А. Брюкнер²³ предлагает два альтернативных этимологических решения: первое из них сближает *Ръгль* с праслав. **rъžь* 'рожь', ср. польск. *rżysko* 'поле, на котором сжата рожь', др.-рус. *ръжь*,

лит. *rug̃ys*, др.-исл. *rugr* 'рожь' (*Ръгль* "был бы в таком случае божком ржи, сельского хозяйства, хлебных злаков". Там же), согласно другому, для сближения привлекается лит. *řūgti* 'киснуть (отрывать)', др.-рус. *рыгати* ("*Ръгль*, возможно, был какой-то закваской"). Иначе говоря, бог *Ръгль* (или **Ръгль*) приобретает в интерпретации Брюкнера смысл либо покровителя мира растений, либо божества ферментации. Из этих интерпретаций особенно первая получила признание и поддержку со стороны ряда исследователей, начиная с В. Пизани²⁴ и кончая В. Шафранским²⁵.

Х. Ловмянский прокомментировал приведенные выше этимологические сближения в свойственной для него манере: "Это домыслы, спорные с этимологической точки зрения, сомнительные с точки зрения семантики (ржаной бог!) и не подкрепленные источниками в том, что касается характера божества, то есть это – бумажные концепции"²⁶. Эти замечания не лишены определенных оснований. Оба толкования Брюкнера остаются типичными "*Wurzeletymologien*", лишенными доказательной силы и малоприемлемыми. Во-первых, потому, что связь с корнем **řūg-* 'киснуть, бродить' неприемлема фонетически (теоним, производный от этого корня, имел бы вид ***Рыгль*, а не *Ръгль*). В свою очередь, второе сближение сомнительно с морфологической точки зрения, потому что данный теоним – если бы он действительно служил названием "ржаного божества" – должен был бы иметь вид ***Ръžань* (из первоначального ***Rughyōnos*, ср. и.-е. **rughi-* или **rughyo-* 'рожь'²⁷).

Остается добавить, что эти этимологии Брюкнера уязвимы также с семантической точки зрения. Вместе с тем ошибочность этимологических сближений (по крайней мере тех, что касаются имени *Ръгль*) ни в коем случае не перечеркивает справедливости догадки о существовании двух особых богов (ср. п. 2). Следует при этом отметить, что сомнения Х. Ловмянского, связанные с недостаточностью источниковедческой базы, представляются в данном случае неуместными, так как лю ба я д р у г а я интерпретация оказывается равным образом не подтвержденной со стороны источника²⁸. Единственной точкой опоры при исследовании характера и компетенции данного божества может (и даже должна) быть компаративистика, основанная на достижениях сравнительного языкознания и религиологии.

3. Др.-рус. *Ръгль* и др.-инд. (вед.)*Rudrāh*:

опыт сопоставления

Насколько мне известно, сравнение древнерусского и ведийского божеств до сих пор не было предложено, несмотря на то, что фонетическая близость обоих теонимов довольно значительна. По известным обстоятельствам не удастся проверить, насколько близок характер обоих божеств. Мы можем здесь лишь сказать, что др.-инд. *Rudrāh* – это божество дикой и опасной (причем не только для человека) природы, а особенно – грозной, разрушительной бури. Впрочем, необходимо

добавить, что, наряду с преобладающими зловещими чертами, Рудра обнаруживает и определенные благодетельные особенности.

Этимологически ведийский теоним толкуется как субстантивированное (скорее всего, уже на базе индоевропейского праязыка) прилагательное **rudlós* 'дикий, буйный, агрессивный'. Это прилагательное сохранилось в индоарийских языках (ср. пали *rudda-*, *ludda-* 'жестокый, свирепый, суровый, строгий', пракр. *rudda-* то же, сингал. *rudu* 'terrible, fierce, cruel, big'²⁹, а также в латинском, напр. *rullus*, прилаг. 'дикий, неотесанный, грубый' (наряду с *rudis* 'сырой, грубый, дикий'), ср. сюда же субстантивированное римское прозвище (*cognomen*) *Rullus*, по происхождению тождественное ведийскому имени бога *Rudráh* (< и.-е.

**rudlós* м.р. – Pokorny; Mayrhofer III, 66–67). Как из этого видно, характер Рудры полностью согласуется с этимологическим значением его имени ('дикий, буйный, агрессивный (бог)').

Нельзя исключить возможность того, что из одной и той же праформы и.-е. **rudlós* следовало бы выводить не только ведийское имя бога *Rudráh*, но и древнерусское имя божества *Ръгль* (при условии, если оно из праслав. **rьdlъ*). Конечно, такая гипотеза влечет за собой принятие постулата о происхождении этого божества из новгородского пантеона. Этот постулат весьма вероятен как с языковой, так и исторической точки зрения. Как известно, развитие **dl > gl* присуще только северной периферии восточного славянства (тогда как на остальной территории Руси группа согласных **dl* подвергалась упрощению в *l*³⁰), ср. диал. сев.-рус. *жереглó*, псков. *жероглó*, наряду с рус. *жерелó* 'отверстие, устье, пасть' (< праслав. **žerdlъ*, ср. польск. *źródło*, чеш. *zřídlo* и т.д.). С другой стороны, не следует забывать, что Владимир Святой, прежде чем воссесть на киевском престоле, княжил в Новгороде. Там должен был зародиться и замысел языческого пантеона³¹, который Владимир стремился перенести на землю киевских полян вскоре после того, как он овладел Киевом, ср. текст сообщения в п. 2 (примеч. 2).

Итак, сравнение древнерусского имени *Ръгль* с ведийским *Rudrá-*, именем бога неистовой и разрушительной бури, становится безукоризненным с лингвистической точки зрения при условии принятия тезиса о севернорусском (а конкретно – новгородском) генезисе не только божества по имени *Ръгль* (др.-рус., новгор. *Ръгль* < праслав. **rьdlъ* = др.-инд. *Rudráh*), но и всего пантеона Владимира.

Настоящее сопоставление позволяет также пересмотреть представления о характере восточнославянского божества. Надо полагать, что *Ръгль* – в соответствии с этимологией его имени и в итоге сопоставления с ведийским божеством – идентифицируется как божество дикой, неистовой и необузданной силы природы, в частности – божество бури и ее зловещего вида.

4. Рѣгль и его индоевропейский генезис

Обнаружив связь новгородского Рѣгла с ведийским Рудрой, необходимо решить вопрос о характере этой связи. У нас имеются в распоряжении две возможности: либо новгородский Рѣгль представляет собой божество, заимствованное из какого-то индоиранского источника, либо – это элемент общих индоевропейских верований. Первая из названных возможностей представляется крайне умозрительной, так как заимствование из индийского источника не входит в расчет по географическим причинам, а с другой стороны – иранское влияние на славянские верования, приведшее в определенный период истории (предположительно – при участии скифов) к изменениям в области славянской религиозной терминологии³², придется тоже исключить в данном случае, поскольку у иранских народов мы не находим никаких следов наличия бога по имени ***Rudra*-. При этом нельзя забывать, что выведение из арийского источника требует дополнительного обоснования, в частности того, что на славянской почве имела в таком случае место прогрессивная диссимилиация $r - r > r - l$. Ясно, что это усложняет приемлемость вышеупомянутого толкования.

Все эти трудности устраняются при выведении новгородского теонима Рѣгль прямо из праслав. **rьdlъ*, а последнего, в свою очередь, – из индоевропейской праформы **rudlós*, ср. лат. *rullus* 'дикий, неотесанный', пракр. *rudda*-. В такой ситуации остается единственно принять, что на почве славянского и индийского независимо сохранилось и.-е. **Rudlós*, имя божества, наличие которого в индоевропейском пантеоне дополнительно обосновывается как со стороны этимологии, так и прочего сравнения³³.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹Цит. по Аничкову (Аничков Е.В. Язычество и Древняя Русь // Записки историко-филологического факультета С.-Петербургского университета. 1914. С. 374 и 377) и Мансикке (*Mansikka V.J.* Die Religion der Ostslaven, 1: Quellen. Helsinki, 1922. S. 131); ср. также Урбанчик (*Urbańczyk S.* Siemargł // Słownik starożytności słowiańskich / Pod red G. Labudy i Z. Stiebera. T. 5. Wrocław etc., 1975. S. 164–168.

²ПВЛ 95 (год 980-й), Н.П. Лет. 128. В переводе Ф. Селицкого (*Sielicki F.* (ed.) Kroniki staroruskie. Warszawa, 1987. S. 55) этот отрывок звучит следующим образом: "I poszał władać Włodzimierz w Kijowie sam jeden, i postawił bałwany na wzgórzach za dworem teremnym: Peruna drewnianego z głową srebrną i wąsem złotym, i chorsa Dadźboga, i Strzyboga, i Simargła (sic!), i Mokosza".

³Niederle L. Život starých Slovanů, díl II, sv. 1: Víra a naboženství. Praha, 1916.

⁴Гальковский Н.М. Борьба христианства с остатками язычества в Древней Руси, т. 1. Харьков, 1916. С. 31–32.

⁵Kalmykov A. Iranians and Slavs in South Russia. Journal of the American Oriental society, vol. 45, 1925. P. 69.

⁶Тревер К.В. Собака-птица. Сенмурв и Паскудж. Из истории докапиталистических формаций. Изд. 2-е. М.; Л. 1955. С. 324 и след.

- ⁷Jakobson R. Slavic mythology // Funk and Wagnalls Standard dictionary of folklore, mythology and legend. Vol. II. New York, 1950. P. 1025–1028.
- ⁸Зализняк А.А. Проблемы славяно-иранских языковых отношений древнейшего периода // ВСЯ. Т. VI, 1962. С. 28–45.
- ⁹Абаев В.И. Скифо-европейские изоглоссы. На стыке Востока и Запада. М., 1965. С. 116–117.
- ¹⁰Иванов Вяч.Вс., Топоров В.Н. Славянские языковые моделирующие семиотические системы: древний период. М., 1965. С. 26.
- ¹¹Рыбаков Б.А. Русалии и бог Симаргл – Переплут // Советская археология. Вып. 2. С. 91–116; Он же. Язычество древних славян. М., 1982; Он же. Язычество древней Руси. М., 1987.
- ¹²Menges K.H. Altäische Wörter im Russischen und ihre Etymologien // ZfslPh, Bd. XXXVII, H. 1. 1973. S. 19.
- ¹³Ворт Д. Div-Simurǵ // Восточнославянское и общее языкознание. М., 1978. С. 131.
- ¹⁴Łowmiański H. Religia Słowian i jej upadek. Warszawa, 1979. S. 123.
- ¹⁵Giejsztor A. Mitologia Słowian. Warszawa, 1982. S. 142–144.
- ¹⁶Васильев М.А. Боги Хорс и Семаргл восточнославянского язычества // Религии мира. Ежегодник 1987. М., 1989. С. 139–148. Следует заметить, что написание Сѣмаргль необъяснимо этимологически, так как ни одно из предложенных решений не имеет достаточного обоснования. Догадка об искусственном возникновении данного названия путем контаминации библейских имен 'Асеца' и Неруел (2 Царств 17,30), как думали, между прочим, В. Ягич, А. Соболевский и Л. Нидерле, представляет лишь исторический интерес. Последний из них, признавая как культ, так и сам теоним заимствованными ("греческо-ближневосточными"), не исключает возможности того, что это могли быть всего лишь пустые названия, не имеющие соответствия в реальном культе какого-либо божества на Руси (Niederle L. Op. cit. S. 124–125), ср. Загурский (Zagórski Z. Rgiel i Siem // Słownik starożytności słowiańskich, t. 4, cz. 2, 1970. S. 496), Урбанчик (Urbańczyk S. Op. cit. S. 167–168). Широко распространенное сближение с ир. *saina- mərəga-, букв. 'птица Сайна' (ср.-перс. sēnmurv, перс. sēmurg-, sīnmurg 'сказочная птица, гриф', ср. авест. mərəgō saēnō), неприемлемо ни с фонетической, ни с формальной точки зрения, ср. комментариев Ю. Речка (Reczek J. Najstarsze słowiańsko-irańskie stosunki językowe. Kraków, 1985, с. 43) по этому вопросу: "Относительно другого имени божества древнерусского пантеона – Семаргль, выводимого, как я уже упоминал, из названия демонического существа ср.-перс. Senmurv, ср. авест. mərəgo saēno 'птица Сайна', Абаев полагает, что было бы лучше производить его из скиф. *Sen-mary. К сожалению, это имя не засвидетельствовано в осетинском, который даже не знает слова *mary 'птица', чтобы реконструкция выглядела сколько-нибудь реальной. Иранскую этимологию Симаргла доказывал также Менгес (Menges K.H. Op. cit., с. 19). Точно так же, как Якобсон, он усматривает здесь ср.-перс. sēnmurv → н.-перс. Sīnmurg → Sīmury 'какая-то сказочная птица, возможно, орел или сокол'. Совершенно анекдотично звучит объяснение нашего имени у Иванова—Топорова (Иванов Вяч.Вс., Топоров В.Н. Указ. соч., с. 26): Семаргль < *Semor-gol(v)ъ < *sedmor(o)-golvъ. При такой этимологизации можно доказать всё, что угодно".
- ¹⁷Gąssowski J. Rgiel i Siem // Mały słownik kultury dawnych Słowian / Pod red. L. Leciejewicza. Warszawa, 1972. S. 327–328.
- ¹⁸Zagórski Z. Op. cit. S. 496.
- ¹⁹Brückner A. Mitologia słowiańska. Kraków, 1918, 92; Idem. Mitologia słowiańska i polska. Warszawa, 1980. (Wyd. 2 1985). S. 157.

- ²⁰Urbańczyk S. O rekonstrukcję religii pogańskich Słowian // Religia pogańskich Słowian. Sesja naukowa w Kielcach w 1967 r. Kielce 1968. С. 32.
- ²¹Szafranski W. Prahistoria religii na ziemiach polskich. Wrocław etc., 1987. S. 360–361.
- ²²Об этих глоссах, вставленных в славянский перевод хроники Иоанна Малалы, ср. Вайнграрт (*Weingart M. Byzantské kroniky v literatuře církevněslovanské. Přehled a rozbor filologický 1. Bratislava, 1922. S. 23*), Мансикка (*Mansikka V.J. Op.cit. S. 71 и след.*), Ловмянский (*Łowmiański H. Op. cit. S. 92*).
- ²³Brückner A. Mitologia słowiańska, с. 93. = *Idem. Mitologia słowiańska i polska, с. 158*.
- ²⁴Pisani V. Il paganesimo balto-slavo // Storia delle religioni (ed. P. Tacchi Venturi), t. 2. Torino, 1949. P. 55–100.
- ²⁵Szafranski W. Op. cit. S. 350–351; *Idem. Religia Słowian // Zarys dziejów religii. Warszawa, 1986. S.457*.
- ²⁶Łowmiański H. Op. cit. S. 123.
- ²⁷Целесообразно указать для аналогии, что имя индоевропейского бога дуба *Perk^wūnós (ср. лит. *Perkū nas*, др.-прус. *Percunīs*, лтш. *Perkōns*, др.-исл. *Fjǫrgunn*, а также – с испорченной формой – др.-рус. *Перунъ*) этимологически мотивировано и.-е. термином *perk^wus 'дуб', ср. лат. *quercus*, -us ж.р. (основа на -и-) то же.
- ²⁸Такого подтверждения не имеет также иранская гипотеза, за которую ратует Х. Ловмянский, утверждающий, что *Семаргл* – это "какой-то иранский мифологический образ" (*Łowmiański H. Zagadnienie politeizmu słowiańskiego. Przegląd historyczny, t. LXXV, zeszyt 4, с. 686*), а точнее "крылатое чудовище (перс. *sīmurǰ*, сказочная птица, гриф)" (*Łowmiański H. Religia słowian i jej upadek. Warszawa, 1979. S. 123*), ср. примеч. 16.
- ²⁹Turner R.L. A comparative dictionary of the Indo-Aryan languages. London, 1966. P. 623, N 10776.
- ³⁰Что касается развития групп согласных *-dl-* и *-tl-* на восточнославянской почве, ср. Филин (*Филин Ф.П. Образование языка восточных славян. М.; Л., 1962. С. 181–188*), а также Штибер (*Stieber Z. Zarys gramatyki porównawczej języków słowiańskich. Warszawa, 1979, [wyd 3 – Warszawa; 1989]. S. 81–83*).
- ³¹Х. Ловмянский (*Łowmiański H. Religia Słowian i jej upadek. Warszawa, 1979. S. 113 и сл.*) считает, что языческая "религиозная реформа" Владимира является фикцией второго редактора ПВЛ, печерского игумена Никона. Ученый ссылается на пребывание Никона в Тмуторокани в 1062–1067 годах, во время которого он будто бы столкнулся с каким-то местным языческим пантеоном и, редактируя свой свод, "переносил названия божеств из Тмуторокани на почву русской мифологии" (Там же, с. 121). Настоящая гипотеза представляет собой домысел, вызывающий сомнения не только исторического, но и филологического свойства (сообщение о божествах Владимира наверняка имелось уже в своде Нестора, и не исключено, что в редакции Никона оно лишь подверглось частичной порче: *Сѣма Рѣгла > Сѣмарѣгла). С другой стороны, вероятность "реформы" Владимира легко обосновать на исторической канве. Так, Ярополку, великому князю киевскому в 972–979 годы, приписывают (неизвестно, правильно или нет) склонность к христианству. Если верно, далее, что Ярополк был продолжателем дела своей бабки Ольги, первой распространительницы христианства на Руси, находя при этом поддержку в среде сторонников христианского богослужения, то вполне возможно равным образом, что Владимир, сводный брат Ярополка и тогдашний новгородский князь, выдвигая претензии на киевский престол, должен был искать сторонников в противоположной партии. "Религиозная реформа" Владимира, таким образом, была бы языческой реакцией против христианства. Оплотом языческого культа должен был быть в таком случае новгородский двор. Поэтому нет ничего удивительного в том, что в пантеоне

Владимира можно обнаружить местные (то есть севернорусские, новгородские) божества.

³²Взаимные иранско-славянские контакты в сфере религиозных верований подтверждаются такими лексическими инновациями, как, напр., (а) праслав. **divъ* ‘злой дух, демон, чудище’ наряду с иран. **daiva*- ‘ложное божество старой веры, демон, злой дух’ < и.-е. **deiwós* ‘бог, небесное существо’, ср. др.-инд. *deváh* ‘бог’, лат. *deus*, др.-лат. *deiuos*, лит.

diēvas, др.-прусс. *deywis*, лтш. *dievs* и т.д., ср. Славский (*Slawski F. Z mitologii słowiańskiej // Opuscula Polono-Slavica Munera linguistica St. Urbańczyk dedicata. Wrocław, 1979. S. 370–371.*; (б) праслав. **bogъ* наряду с ир. **baga*- ‘бог’ < и.-е. **bhǵos* ‘наделяющий, податель’, ср. др.-инд. *bhǵah* то же (Там же, с. 369).

³³По данным языкознания и сравнительной мифологии можно воссоздать десятка полтора образов индоевропейского пантеона, в том числе (1) *Āisis*, божество врачевания; (2) *Āusōs* (основа на -*os*-), богиня утренней зари; (3) *Bhǵos* (см. примеч. 7); *Dyēus* или *Dyēus pātér*, бог ясного дневного неба; (5) *Dhaunos*, бог пастушества?; (6) *Ghwērntīyā*, богиня-покровительница животных; (7) *Kóbeiros*, бог благополучия; (8) *Kr̥snos*, бог магии?; ср. греч. Κρόνος, др.-инд. *Kṛsnaḥ*, слав. *čьrnъ* (*bogъ*); (9) *Neptūnos*, бог текущих вод; (10) *Ops*, хтоническое божество плодородия и растений; (11) *Perkʷūnós*, бог дуба; (12) *Prowyos*, бог плодородия, ср. др.-исл. *Freyr*, слав. **Provjь* (= *Proue*, божество старогардской земли, Полабье); (13) *Pāwsōn*, бог путей и пастушества; (14) *Sāwēliyos*, бог солнца, (15) *Sīlvānos*, бог лесов; (16) *Tr̥hn̥s*, бог грома и молнии; (17) *Westā* или *Westiā*, богиня домашнего очага; (18) *Wēyūs*, бог ветра (сюда, возможно, принадлежит Вий, образ украинской народной демонологии, приводимый у Гоголя); (19) *W̥l̥kānos*, бог ремесла и кузнечного искусства; (20) *Wórwn̥Hos*, или *Ym̥yós*, бог ночного звездного неба; (21) *Yagsós*, бог плодородия и произрастания; (22) *Ym̥Hós*, или *Ym̥yós*, владыка подземного мира, покровитель умерших. Этот перечень может быть расширен за счет дальнейших менее надежных сближений. Возможный индоевропейский генезис двух божеств – ведийского Рудры и новгородского Рьгла – обретает дополнительную аргументацию в виде аналогии других божеств индоевропейского пантеона.

СЛАВЯНСКИЕ ЭТИМОЛОГИИ

(ю.-слав. **trapъ*, слав. **sěpati*, **pelestь*)Ю.-слав. **trapъ*

В словарном составе славянских языков несколько обособленное положение занимает ю.-слав. **trapъ* с выделяемым для него в качестве основного значением 'яма': серб.-цслав. трапъ *fovea* (XIV в., Mikl. LP), с.-хорв. шток., чакав., хорв.-кайк. *trǎp* 'яма для хранения зимой картофеля, овощей', болг. *trap* 'яма, ров'. Ю.-слав. слова не имеют надежной, убедительной этимологии. При отсутствии сев.-слав. соответствий трудно решить вопрос об исходной форме слова. Выбор одной из равновероятных форм **torpъ* или **trapъ* предопределен соотношением ю.-слав. слов с тем или иным рядом индоевропейских соответствий. Из сближения с этимологически не совсем ясными балтийскими формами – лит. *trapùs* 'хрупкий, ломкий', *trapėti* 'становиться мягким, гнилым' – вытекает реконструкция исходной формы **trapъ*. Но по существу эта версия, не подкрепленная доказательствами, ограничивается лишь констатацией чисто внешнего сходства ю.-слав. и балт. слов и потому представляется очень неубедительной. Проблематично и предложенное Скоком без этимологического обоснования сближение ю.-слав. слов с греч. τρύπη 'fovea < и.-е. **trūp-*, с другой ступенью чередования и.-е. **troup-* > слав. **trupъ*. Но в то же время Скок допускает и связь с греч. τάφος 'яма' < τράφος 'fossa, vallum, Zaun aus Feldsteinen, mocira', н.-греч. τράφα (Skok III, 491), из чего следует, что он не исключает возможности исходной формы **torpъ*.

В этимологической литературе наибольшее признание получило введенное еще Й. Шмидтом¹ сближение ю.-слав. слов с лит. *tárpas* 'промежуток', *tarpėklis* 'ложбина, ущелье' (Младенов 637; RJA XVII, 533)², для которых, между прочим, допускается генетическое тождество с упомянутым выше лит. *trapùs* (Pokorny I, 1073; Fraenkel 1112). Были попытки расширить состав индоевропейских соответствий за счет тох. А *tarp-* 'болото, озеро', 'рыбный садок (stagnum, lacus, piscina)³, а также осет. *tærfæ* 'ложбина, низина, долина', фрак, **tarpa-* в топ. *Tarpo-dizos*, первую часть которого И. Дуриданов сравнивает с лит. *tárpas*, а вторую – с иран. *daiza-* 'крепость', т.е. 'долинная крепость'⁴. В таком окружении ю.-слав. **trapъ* < **torpъ* предстает как праславянский лексический архаизм ограниченного распространения, унаследованный из эпохи диалектного развития индоевропейского языка. Но при всей внешней убедительности и даже эффективности выявляемой таким образом балтослав.-фрак.-скиф. изоглоссы, на которую опираются при реконструкции древней карты Европы, нельзя не заметить, что осталось этимологически недоказанным базовое звено этой изоглоссы – балто-славянское соответствие. Френкель, отклоняя идею родства балт. и слав. слов, отмечает, что принятое сравнение безупречно лишь в фонетическом отношении, в семантике сравниваемых слов наблюдаются различия. Но

Френкель не раскрывает, какой характер носят семантические различия, не приводит конкретного материала в подтверждение своего вывода. Между тем значения, которые принимаются во внимание этимологами, – ‘яма’ и ‘лощина, ущелье’ как будто бы не препятствуют сближению названных слов. Более того, эти значения взаимосвязаны. Известно немало случаев использования лексемы со значением ‘яма’ для обозначения ущелья и т.п.: ср. укр. *яма* ‘углубление на вершине горы’, ‘долина, котловина’⁵, с.-хорв. *Vojvodina-jama*, село в Черногории (RJA IV, 446) и т.п. Сам факт типологически устойчивой связи названных значений может служить аргументом в пользу соотнесения слав. и балт. слов. Но нельзя не отметить, что эти значения не покрывают всей семантики и слав., и балт. слов. При этимологизации оставлены без внимания многие значения, свойственные ю.-слав. **trapъ*, лит. *tárpas*. Для выяснения этимологии важно изучить слово во всей совокупности его семантического содержания, чтобы определить первоначальный семантический признак, который и должен объяснить все существенные значения, восстановить отдельные этапы семантической эволюции сравниваемых слов.

Как показывает предварительный анализ лексики, сближение слав. и балт. слов строится на семантике производной. Значения, характеризующие сравниваемые слова, входят в разные цепочки семантических преобразований, при этом некоторое сближение значений наблюдается лишь на заключительном этапе развития, предшествующие ступени преобразований мотивированы разной исходной семантикой. Так, для лит. *tárpas*, как и родственного ему лтш. *starpa, starps* ‘между, меж, среди’, следует признать основным значение ‘промежуток во времени и в пространстве’, отсюда – ‘пробел, зазор, пролет’ и ‘перерыв во времени’, в сочетании с предлогами – ‘среди, между, внутри’ (*iš + gen., i + Acc., tamè ~ e*), предлог *tarp* ‘меж, между’. В определенных контекстах на базе основной семантики развивается значение ‘межа, разделяющая два поля’ в лит. *tařpežs* ‘узкое пространство’ в лит. диал. *tarpinè* и, наконец, – ‘ущелье, лощина’ в производном *tarpėklis* (Niedermann. – Senn – Brender–Salys 604–605). Как видим, это последнее значение связано отношением производности со значением ‘промежуток’, ‘разрыв в пространстве’. Дальнейшее углубление семантической реконструкции крайне затруднено по причине невыясненности генетических связей лит. *tárpas*. Литовское слово сближают с лтш. *īrps* ‘червяк’ и на этом основании предполагают исходную основу со значением ‘тереть, бурить, сверлить’ (Pokorny I, 1073), Френкель считает наиболее вероятным предложенное Шпехтом сравнение с лат. *termin, termō, terminus* ‘граница, конец, цель’, греч. *τέρμα* ‘цель, конец, вершина’, *τέρμων* ‘граница’, которые далее связываются с и.-е. **ter-* ‘одолевать, пересекать, переходить, переправиться, чтобы достичь цели на противоположной стороне’ (Pokorny I, 1074–1075; Fraenkel 1061–1062).

Этимологизируя ю.-слав. слова, имеют в виду только одно значение – ‘яма’, характерное в основном для современных языков. Было замечено,

что в одном из старосербских текстов (Proroštvo despota St. Lazarevića) словом *трапъ* обозначается то, что можно перепрыгнуть (ср. *прескочи трапъ*), т.е. яму, ров или то, что можно развалить, разрушить (ср. *трапъ развалиютьъ, трапъ развалитъ*⁶). Шафарик переводил *трапъ* словом яма (= Rille, Schlucht, Höhlung, Graben)⁷. По данным Загребского словаря и многочисленных диалектных словарей в сербохорватском языке достаточно широко распространено *тр̄ар* в значении 'яма, в которой зимой хранят картофель, овощи'. Но в некоторых диалектах *трап* функционирует как сельскохозяйственный термин, которым обозначается перекопанная и перепаханная земля (RJA XVIII, 533), земля раскорчеванная под посев и посадки⁸, земля, приготовленная под виноградник (Hraste-Šimunović I, 1250; Skok III, 491), отсюда – 'молодой виноградник' (Вук), 'бахча', с переносом названия на плоды – 'дыня, арбуз и т.п.', ср. еще *трапјевине* = *крчевине* (СЗБ XLVIII, 45). Связанный с этим гл. *тр̄арити* в простом виде и в сочетании с преф. *из-, ро-* характеризуется значениями: 'копать, перекапывать; окапывать, окучивать; корчевать; полоть' (RJA XVIII, 533), 'корчевать землю под посев или посадки'⁹.

Вук приписывает гл. *тр̄арити*, представленному в одном тексте из Черногории, значение 'сажать виноград': Ти не пијеш млаћеницу батом бивену, / Него вино кратошију куком *трапљену* (Вук 310, 323, 770). Но такое определение значения не совсем точно. Ближе к пониманию смысла, передаваемого гл. *трапити*, подошел Х. Шуман, предположив, что в приведенном тексте этот глагол имел значение 'обрабатывать, возделывать виноградник с помощью деревянного орудия' (*кѹка* 'деревянный крюк')¹⁰.

В описании семантики с.-хорв. слов уже содержится указание на способ обработки земли: земля копается, корчуеться, перепахивается, разными способами освобождается от дерна, кустарника и т.п. При освоении новой земли, расчистке от леса, кустарника мест под пашню применялся тяжелый труд. В одном из текстов, приводимых Загребским словарем, как бы особо выделяется поле, обрабатываемое таким трудоемким способом: *Ako ko s tr̄ара što ukrade, t.j. sa zemļe, koje je s osobitom trudom ugađena, s namjerom prodati plodove, tad je krađa* (Дубровник).

Исходная семантика ('копать, рыть') в несколько стертом виде присутствует и в болгарских словах, что явствует хотя бы из описания значения: *трап* – 'ископ, ров' (Бернштейн), 'изровено, *вдлѣбнѣто мѣсто*' (Геров 5, 351), т.е. словом *трап* обозначается то, что вырыто, выкопано, выдолблено.

В одном из болгарских диалектов отмечен гл. *натр̄арим* в значении 'делать борозды для оттока дождевой воды'; *Изора̄ ме го и го натрап̄ ме* (М. Младенов. Из лексиката на Кюстендилско. БД VI, 145). В этом отыменном глаголе присутствует старая семантика имени *трап*: первоначально это – углубление, канавка, сделанная на поверхности земли каким-то роющим орудием.

В одном из архаичных болгарских диалектов–родопском засвиде-

тельствованы производные от этого имени в качестве обозначения особенностей рельефа местности: *страп* 'крутое место', *трапан*, прилаг. 'крутой, глубокий', *трѣпно* 'круто' (Т. Стойчев. БД II, 273, 282). Перенос названия осуществляется по той же семантической модели, что и в случае рус. *рвать* > *ров*, *обрыв*. В словаре Герова (Геров 3, 232) находим гл. *натрѣпѣж*, *-ишь* сов. от *натрѣпѣвамь* и *натрѣпѣвавь* в значении 'навязывать, всучивать, налагать', *~мся* 'навязываться, набиваться'. В данном случае, видимо, имеет место переосмысление первичной семантики, след которой сохраняется в одном из значений – 'набиваться', производном от 'бить, ударять'.

Старую семантику слав. **trapъ* сохраняют заимствованные из ю.-слав. языков рум., алб. *trap* (Skok III, 491). Непосредственно связаны с исходной глагольной семантикой 'копать, рыть, долбить' значения, характеризующие алб. *trap*: 'канавка, борозда, ров', 'узкое и глубокое русло', 'большое углубление в земле; яма (для картофеля)', 'межа, рубеж, граница между полями', 'тропа в горах и лесу', 'лодка, выдолбленная из одного ствола дерева' и т.д.¹¹ Исходный семантический признак 'углубление' лежит в основе значений рум. *trap* 'канавка; долина, ров' и *traf* (*c f < b*) 'ligne de demarcation entre deux vignes, grèsika' (Жумберак) Скок ошибался, когда писал, что значения, свойственные рум. *trap*, неизвестны ю.-слав. языкам. На наш взгляд, рум., алб. *trap* семантически ближе к той линии развития, которая представлена в болгарском языке и его диалектах¹¹.

Как показывает приведенный материал, не совпадают пути семантического развития соотносимых балт. и ю.-слав. слов, сближаются семантически неродственные слова в их производных значениях, мотивированных разными семантическими признаками. Если этимология, удовлетворительно объясняя форму, вступает в противоречие с семантикой слов, то это может служить сигналом ошибочности этимологии.

Исходя из семантики, Х. Шуман высказал предположение о принадлежности ю.-слав. слов к гнезду слав. **trepati*¹², но, к сожалению, эта идея осталась незамеченной. Между тем весь лексический материал говорит в пользу такого понимания внутренней формы ю.-слав. **trapъ*. Семантически емкий гл. **trepati* (< и.-е. **trep-* 'трясти') входит в разные лексико-семантические группы (ср. гл. **trepati* и его производные в составе терминов прядения¹³). На славянской территории в некоторых диалектах, не только южнославянских, этот глагол выполняет функцию термина земледелия. В этой связи привлекает к себе внимание отмеченное в русских говорах Сибири отглагольное имя *трепач* в значении 'деревянная борона' и производный от него гл. *трепачить* 'обрабатывать землю деревянной бороной'¹⁴. В ю.-слав. **trapъ* представлено удлинение корневого гласного по отношению к слав. **tropa*, связанному чередованием регулярного типа с гл. **trepati*. Ю.-слав. **trapъ*, сложившееся на базе гл. **trepati*, следует рассматривать как диалектное новообразование праславянской эпохи, и, следовательно, для него исключено участие в приведенном выше балт.-фрак.-скиф. изоглоссе. В разветвленном,

продуктивном гнезде слав. **trepati* находим материально тождественные гл. на *-iti*, которые имеют различия в семантике и построены по разным моделям. Мы имеем в виду уже упоминавшийся отыменный ю.-слав. гл. **trapiti* в функции земледельческого термина и связанный с гл. **tropiti* (: **trepati*) (чеш. *tropiti* ‘возбуждать спор, ссоры’ и т.п.) чередованием в корне гласных *o:ō* гл. **trapiti*: ср. с чеш. *trápati* ‘мучить’, польск. *trapić*, словен. *trápati* то же¹⁵, а также, видимо, болг. диал. *trápen* ‘не пришедший в себя (от испуга)’ (Бернштейн), ‘растерянный, не пришедший в себя после болезни от волнения, удара и т.п.’, без достаточных оснований связываемое с рус. *торопить*¹⁶.

Слав. **sěpati*

В этимологической литературе выделяют в самостоятельное гнездо рус. диал. *сінать* ‘дергать’ (зап.), ‘тянуть рывками’ (дон., Даль² III, 187) вместе с укр. *сінати* ‘дергать’, польск. *siepać* ‘трясти’ (Фасмер III, 626). Опираясь на ограниченное число примеров, словари (ср. еще Brückner 489; Machek² 537) лишь вычлениют названные слова из общего словарного состава славянских языков и тем самым намечают контуры этимологического гнезда, генетические истоки которого остаются неясными. Между тем, как показал В. Борысь¹⁷ в одном из недавних исследований, предполагаемое гнездо охватывает значительно больший лексический материал. В. Борысь ищет объяснения на путях традиционного сближения слав. слова с лит. *šaipūtis* ‘ухмыляться, усмехаться’ в гнезде и.-е. **k'eip-* ‘вилять, махать, кривиться, морщиться’. Традиционное объяснение сопряжено со многими трудностями, о которых речь пойдет ниже. Вновь обращаясь к рассмотрению слав. **sěpati*, мы хотим продолжить поиски этимологического решения, основываясь на возможности внутренней реконструкции. Но прежде чем обратиться к выяснению этимологии, следует как можно полнее представить круг славянских соответствий, внимательно изучить значения и употребления всех относящихся к этому гнезду славянских слов.

Обширный материал по слав. **sěpati* представляют зап.-слав. языки:

польск. *siepać, siepnąć* ‘дергать, терзать, теребить, рвать; начать драку; сорвать, разорвать; бросить, кинуть; махнуть, стукнуть, ударить, грохнуть; выдергивать нитки по краю’, *~sie* ‘дернуться, осыпаться, сечься’, с префиксами *o-*, *na-*: *osiepać* ‘оборвать, обтрепать, ободрать; укротить (о молодых лошадях)’, *nasiepać* ‘наработаться’; отглагольные имена: диал. *siepka* ‘корпия’, т.е. перевязочный материал, нащипанные из тряпок нитки, которые употреблялись прежде вместо ваты, ‘черпак для воды’, *siepacz*, диал. *siepak* ‘палач’ (Варшавский словарь VI, 105; III, 845; 160); причастные формы в сочетаниях *kamien siepiący* (XVI в.) ‘calculus’, *rozsiepane osiadłości* (u Reja) (Brückner 489);

возможно, кашуб.-словин. *sěpnąc są* ‘пуститься в путь, sěpk ‘постоянно спешащий человек’ (Sychta V, 36);

н.-луж. *sepaś* ‘колотить, стучать, трепать; бить, биться’, диал. ‘(о птице)

клевать, хватать, щипать клювом' (Мука II, 403), в.-луж. *sepic* = *sapać* 'метать искры' (Pfuhl 626, 630);

словац. диал. *sepat'se* экспр. 'ковылять, идти', с префиксами *do-*, *pri-*, ср. *prisepat'se* экспр. 'прийти'¹⁸, глаголы на *-kati*: *sepkat'* обл. 'трясти, дергать; поскокаивать', *s.sa* 'трястись' и производные *sepkačú*, *sepkom* 'бегом' (SSJ IV, 59).

На восточнославянской территории слабо засвидетельствованы продолжения слав. **sěpati*. Помимо уже упомянутого рус. диал. *сѣпать*, с корневым вокализмом *и* в донских говорах представлен гл. *сѣпѣть* [*сипать*], употр. в 3 л. 'клевать (о рыбе)': харашо рыба *сипаить* на-червей (Донск. словарь III, 114). В украинском языке находим *сипати* 'дергать', *сипатися* 'дергаться, дернуться; подергиваться, подернуться; рваться, рвануться', *сипонѹти* 'с силой дернуть', с префиксом *на-* *насипати* 'надергать, натомить дерганием', отглагольные производные: *сипуга* = *сипака* 'злой и придирчивый начальник, полицейский, взяточник; вообще бранное прозвище всякого администратора', *сипаніна* 'дергание; придирки административные и судебные; тягание по судам', *сѣпом* 'дергая', межд. *сип* 'дерг! хват!' (Гринченко IV, 127). На белорусской территории отмечены гл. *сѣпаць* 'дергать; тяжело дышать, говорить зло, кричать', *сѣпнуць* 'ударить, дернуть; шмыгнуть', с префиксом *на-* *насѣпацца* 'утомиться, умориться' (Янкова 323, 209), *сѣпацца* 'сердиться' (Расторгуев 238).

У южных славян этот глагол, по нашим наблюдениям, представлен в болгарском языке и его диалектах: *сѣпѣть* 'задержать, мешать, подставить ногу; осаживать, сдерживать', *~мся* 'спотыкаться; отступить; (о воде) убывать, отступать, пропадать' (Геров V, 311), *сѣпѣвам* нес. 'пугать, заставляя вздрагивать; вразумлять', *~се* 'пугаться, вздрагивать; пробуждаться (внезапно); приходиться в себя', *сѣпѣна* сов. 'испугать, заставить вздрогнуть; вразумить', *~се* 'испугаться, вздрогнуть; пробудиться (внезапно), прийти в себя' (Бернштейн), диал. (костур.) *сѣна* нес. 'мешать, стоя рядом' (БД VIII, 306), прилаг.-ное елен. *сѣпнѣт* 'испуганный, обеспокоенный' (БД VII, 129).

В круг продолжений слав. **sěpati* В. Борысь включает с.-хорв. диал. *сѣпа се*, *сѣба се* 'вздрагивать (во сне, от страха, гнева); приходиться в себя, спохватываться' и т.п., объясняя появление формы с корневым *в* влиянием местоимения.

Слав. **sěpati* характеризует широкий круг значений, во многих случаях далеко отстоящих друг от друга. Связывает, объединяет семантически разошедшиеся образования общее исходное значение 'делать резкие, отрывистые движения' > 'трясти', 'дергать'. Семантическое развитие шло в следующих направлениях: 'дергать' > 'дернуть, ударить, бить, колотить' (ср. н.-луж., блр.), 'дергать' > 'придираться', 'сердиться', 'говорить, зло кричать' (ср. укр., блр.), 'дергать' > 'дернуться' > 'споткнуться, оступиться' > 'задержаться', 'отступить' (ср. болг.), 'дергать' > 'дернуть, рвануть' > 'достать' > 'зачерпнуть', 'дергать', >

‘дергать’ > ‘дернуть, рвануть’ > ‘достать’ > ‘зачерпнуть’, ‘дергать’, > ‘дернуться’ > ‘вздрагнуть’ > ‘пробудиться’ и ‘испугаться’ (ср. болг.), ‘дергать’ > ‘рвануть, быстро побежать’ (ср. словац.), ‘дергать’, ‘трясти’ > ‘тяжело дышать’ (ср. блр.).

Внутриславянские связи гл. **sěpati* стерты и трудно поддаются восстановлению. Продвижению вглубь помогают отмеченные в славянских диалектах единичные образования с иным вокализмом в корне, семантически неотделимые от гл. **sěpati*. Мы имеем в виду уже называвшийся рус. диал. гл. *сѣпать*, а также болг. диал. *сѣпка* ж.р. ‘птичка-трясогузка’ (Д. Сакъов. БД Ш, 335), вероятно, производное от несохранившегося гл. ***сѣпати* со значением ‘трясти’, ‘дергать’. К этому типу образований с вокализмом *i* в корне должно быть отнесено и отмеченное в болгарских народных песнях *сѣпвамся* в значении ‘встрепенуться’, ‘пробудиться’: *Сѣпнѣся мома събуди, / Лютомъ си вѣтьръ кльняше* (Геров V, 304). Гл. *сѣпвамся*, совпадающий по значению с *сѣпвамся*, включен Геровым в словарную статью гл. *сѣпвамся* ‘рассыпаться’. На наш взгляд, объединяются омонимичные глаголы, этимологически никак не связанные между собой. В случае *сѣпвамся* ‘встрепенуться’, ‘пробудиться’ мы имеем дело с гиперкорректной формой (с графическим *ы* вместо *и*), появление которой обязано совпадению в болгарском *у* и *i* и утрате мотивирующих этот глагол связей. Все эти примеры дают основание предполагать существование глагольных основ **sip-* < **seip-*: **sěp-* < *soip-* с чередованием *e:о*.

Следующий шаг к восстановлению внутриславянских связей позволяет сделать предположение Р. Якобсона о родстве рус. диал. *сѣпать* и *сѣпеть* с производными от него образованиями, которые в словаре Даля (Даль² IV, 187–188) получают следующее толкование: *сип*, *сипа* моск., *сипак* м.р. пенз., *сипачка* ж.р. яросл., волог. ‘грубый невежа, необразованный мужик, мужичка, деревенщина’, *сипѹга* ж.р. или *сипѹха* ряз., тамб. ‘волокуша, буран низом; при сухом морозном ветре, хотя сверху и не снежит, снег несется пылью, со свистом по земле, наметая сувои на кочках и сугробы на прибоях’, *сипун*, *сипуха* ‘кто сипит, хрипун’, *сипѡвка* ‘тростниковая, бузинная, ивовая (из снятой коры), дуда, дудка’, юж. ‘сопелка’.

Слав. **sipěti* имеет значение ‘сипеть, хрипеть’: ср. блр. *сипѣць*, цслав. *осипнѣти* ‘осипнуть’, болг. *осѣпнувам* ‘хрипну’, чеш. *sipěti*, *sipati* ‘сипеть, хрипеть’, словц. *sipiet* ‘шипеть’ и т.д. Принимая во внимание семантику производных от этого глагола рус. диал. *сипѹга*, *сипѹха*, обозначающих метель, поземку, поднимаемый ветром снег с поверхности земли, мы включаем в число продолжений слав. **sipěti* с.-хорв. чакав. и шток. *sipiti*

(Вук, RJA XV, 49), *sipì t*, *sĩpin* ‘моросить (о дожде)’ и чак. *sipàt*, *sĩpon* ‘дремать’, первонач. ‘сопеть’¹⁹. С.-хорв. *sipiti* ‘моросить’ необоснованно толкуется в литературе как локальное отражение на славянской почве и.-е. **seip-/*seib-* ‘лечь, течь’, ‘цедить’: ср. др.-в.-нем. *sib*, англос. *sife* ‘сито’, *sĩpian*, ср.-в.-нем. *sĩpen* ‘капать’ и т.д. (Pokorny I, 894; Skok III, 241). Скок допускает возможным для с.-хорв. слова сближение с греч. ἕω ‘идти (о

дожде)', которое восходит к и.-е. **seu-* с тем же значением (Skok III, 241–242).

Идея, высказанная Р. Якобсоном в самом общем виде, открывает новые ориентиры в этимологических поисках. Гл. **sipěti* вместе с многочисленными производными образует самостоятельное гнездо, в рамках которого существуют образования с корневым вокализмом, тождественным вокализму гл. **sěpati*. Заслуживает внимания тот факт, что в польском сосуществуют формы *sipieć* и *siepieć* в значении 'хрипеть', 'моросить (о дожде)', а в диалектах находим форму *siepetki* (Варшавский словарь VI, 119, 105) с вокализмом *ě* в корне в качестве обозначения украинского музыкального инструмента (ср. приведенное выше рус. диал. *сипѣвка* в значении 'дудка', 'сопелка'). В чешском параллельно с формами *sipati*, *sipěti*, являющимися основными, в диалектах отмечены глаголы с иным корневым вокализмом: ган. *septět*, лях. *s'apět* 'сипеть, издавать сиплые звуки' (Machek² 543). Параллелизм форм с корневыми *i* и *ě* в гнезде **sipěti* и **sěpati* служит формальным доводом в пользу сближения данных глаголов. В литературе гл. **sipěti* обычно определяется как звукоподражательное образование, и такое понимание базируется на устойчивой связи глагола с определенным звуковым образом. Опыт изучения звукоподражательных образований показывает, что далеко не всегда эти образования восходят к звукообозначению²⁰. При более широком охвате материала с учетом всей семантики, фонетических и морфонологических вариантов, в ряде случаев удастся установить, что в основе глаголов, относимых к разряду звукоподражательных, лежит не звукоподражание, а корень, передающий какое-то конкретное действие. Идея генетической близости гл. **sipěti* и **sěpati* позволяет преодолеть изолированность слов и на новой основе подойти к восстановлению семантических процессов, приведших к распаду некогда единого этимологического гнезда.

Некоторые общие соображения позволяют думать, что семантика гл. **sipěti*, в основе которой лежит представление о шуме, неизначальна. Обозначению шума предшествовало обозначение действия, основные характеристики которого присутствуют в семантике гл. **sěpati*. Семантика гл. **sipěti*, связанного чередованием гласных с **sěpati*, сужена. Сфера употребления глагола ограничена обозначением определенного физического состояния – состояния болезни, когда человека трясет, лихорадит, появляется тяжелое, неровное дыхание (ср. словен. *sípiti* 'тяжело дышать', *sípiti* 'кашлять'). Далее, видимо, имел место перенос обозначения с физического состояния на явления, сопутствующие болезни, – хрипы, сипение, шумы, возникающие при кашле, тяжелом, болезненном дыхании. В результате для гл. **sipěti* основной становится функция звукообозначения. Происходит формальное и семантическое обособление глаголов **sipěti* и **sěpati*.

Все попытки определить генетические истоки гл. **sipěti*, **sěpati* не дали положительного результата. При более внимательном рассмотрении оказывалось, что соотнесение или сравнение с тем или иным рядом индо-

европейских слов основано на чисто внешних признаках сходства, при отсутствии необходимой аргументации выводы о внешних связях выглядят неубедительными и маловероятными. Так, гл. **sipēti* обычно сравнивают с лат. *sībilō*, *-āre* ‘свистеть, шипеть’, *sībilus* ‘шипящий, нов.-перс. *sifliden* ‘свистеть, щебетать, чирикать, петь’, но эти образования с исходным и.-е. корнем **suei-*, **sui-* ‘свистеть, шипеть’ (Pokorny I, 1040; Walde² 708) во всех отношениях ближе слав. **svistъ* (Фасмер III, 580–581). Также маловероятно сравнение с гот. *hiufan* ‘сетовать’, истоки которого в гнезде и.-е. **kǎu-*, **kēu-*, **ku-* ‘выть, реветь’ (Pokorny I, 535–536). Махек настаивает на сближении с лит. *šīėpti* ‘разевать, раскрывать рот; скалить зубы’, полагая, что семантическое развитие шло в направлении ‘открывать рот’ > ‘тяжело дышать ртом’ > ‘сипеть’ (Machek² 544).

В. Борысь исходит из того, что по вокализму ближе лит. итер. *šaipytis* ‘ухмыляться, усмеяться’. Но литовское слово не имеет определенной этимологии. Френкель принимает для лит. *šīėpti* объяснение, предложенное Бугой: лит. *šīėpti* восходит к и.-е. **kseip-* (и.-е. *ks* > лит. *š* наряду с **sk-* в лит. *skiėpas*) и родственно рус. *шун*, с.-хорв. *šip* ‘шип, острое’, луж. *šip* ‘стрела’ (Fraenkel 981). А в словаре Покорного лит. *šīėpti* отнесено к продолжениям и.-е. **kēip-* ‘влиять, махать’, ‘кривиться, морщиться’ (ср. еще др.-инд. *śiprā* ‘усы’, авест. с метатезой *srifa-* ‘ноздри’ и т.д. – Pokorny I, 543). Нельзя признать убедительным ни одно из предложенных объяснений слав. **sipēti*.

Столь же неясны истоки гл. **sēpatil/*sipati*. Фасмер, признавая сомнительным сравнение рус. *сунать* с осет. *sewun* ‘косить’ или на основе чередования с рус. *шун*, допускает родство для русского слова с др.-инд. *k śipāti* ‘бросает, швыряет’, *kṣē páyati*, кауз., *kṣiprāḥ* ‘быстрый’ (Фасмер

III, 626; со ссылкой: Zupitza BB 25, 93), которые в словаре Покорного сближаются с рус. *шубать* ‘бросать’, *шубкий* и возводятся к и.-е. **kseip-*, **kseib-* ‘бросать, швырять’ (Pokorny I, 625; Mayrhofer Lief, 6, 432). Но в этом сближении остается немало труднообъяснимых моментов. Др.-инд. *kṣiprā-* ‘быстрый’ вместе с авест. *xšuuībra-* ‘быстрый, стремительный’, как полагают, восходят к индо-иран. **kšuaip(?)* с последующим устранением лабиального элемента через диссимиляцию перед *b* (Mayrhofer Altind. 6, 437). Сомнительно, чтобы процесс диссимиляции параллельно проходил в разных группах индоевропейских диалектов. Но даже в случае выбора исходной формы **kseip-* мы стоим перед необходимостью объяснить соотношение в анлауте и.-е. *ks* и слав. *s*. Здесь на помощь приходят наблюдения из области отражения в индоевропейских языках форм с усложненным анлаутом. При регулярном преобразовании и.-е. **ks* в слав. *x*, *š* отмечены формы, для которых допускается преобразование

начального *ks > s* в славянских и индоевропейских языках: ср. др.-инд. *kṣáratī* 'течет, струится': *sáratī* 'течет, спешит', др.-инд. *kṣaram* 'вода': слав. **sěra*²¹. Предполагается, что в анлауте индоевропейских форм возможно появление подвижного компонента, не только *s*, но и *и*, заднебного, зубного. С принятием такого объяснения для др.-инд. *kṣipáti*: слав. **sěpati*/**sipati* возникает необходимость еще в одном допущении. Мы должны предположить, что в плане относительной хронологии упрощение группы *ks > s* произошло в более раннюю эпоху, до развития *ks > x* или *ǰ* в праславянском. Как видим, при таком подходе славянское слово оказывается вне тех обязательных позиционных условий, в которых только и возможны изменения регулярного типа. Это обстоятельство сильно ослабляет надежность истолкования слав. **sěpati*/**sipati*.

Завершая обзор этимологий, мы остановимся еще на попытке Махека соотнести польск. *siepać*, укр. *śnati* с чеш. *sápati* 'дергать, рвать', морав. *śápat se*, вал. *chápat sa*, н.-луж. *сараś*, а также чеш. *osopiti se* и болг. *сѡвам се* 'огрызаться' и далее – нем. *sappen*. Махек относит всю эту группу слов к экспрессивной лексике, практически не имеющей истории (Machek² 537). Если отношение начальных *s*-: *c*-: *x*- можно объяснить как экспрессивную субституцию, то значительно сложнее понять различия в корневом вокализме.

Выпадает из вышеприведенного ряда польск. *siepać*, укр. *śnati*, их объединяет с приведенными выше словами только сходство семантики. Есть основания думать, что чеш. *sápati*, *śápat se*, *chápat sa* представляют собой основанные на звукоподражании экспрессивные варианты, различающиеся анлаутом (ЭССЯ 3, 171–172).

И, наконец, следует отметить представленное в словаре Брюкнера ошибочное сравнение польск. *siepać* и *sepіć*, последнее вместе с цслав. **осѣпѣти** 'оробеть', чеш. *posupiti* 'омрачить' и т.д. связано чередованием

корневых гласных с **sepъ*: ср. с.-хорв. *сѣн* 'коршун' (Фасмер III, 48).

Как видим, оказались безуспешными поиски индоевропейских соответствий для слав. **sěpati*, **sipěti*. Допустимо видеть в славянских глаголах древнее новообразование праславянской эпохи. Не исключено, что генетические истоки славянских слов в гнезде и.-е. **sei*-: **si*- 'бросать', 'сеять' (Рокоты I, 889–890). В составе этого достаточно разветвленного этимологического гнезда для одних образований определяющим является значение 'сеять' (ср. слав. **sějati*, **sěmę*, **sito*), для других – значение 'бросать, метать, швырять' (ср. др.-инд. *sáyaka* 'предназначенный к броску', *sāyika* 'кинжал', *sēna* 'метальный снаряд'). Оба значения взаимосвязаны и являются конкретной реализацией более общего значения 'делать резкие, отрывистые движения'. В слав. **sěp*-: **sip*-, сложившемся на базе и.-е. **sei*- с расширителем *-p*, присутствует та же семантика, но в несколько преобразованном виде. Эта основа дала начало самосто-

ятельному этимологическому гнезду с очень разветвленной семантикой. В истории праславянского по семантическим причинам произошло расщепление этого гнезда, выделение двух групп родственных образований с основами **sěp-* и **sip-*.

**pelestь*, **pel'ustь*

В словаре Махека (Machek² 443) к этимологически неясным словам отнесены чеш. *pelest'*, *pelest* ж.р. 'спинка кровати, стенка кровати; скамейка, на которой сидят гребцы' (Kott II, 524), диал. 'боковые доски постели' (v Podkrkonoši), зап.-морав. 'края каменного корыта', с ними соотнесены блр. *пéлесць* ж.р. 'ручка у корыта (для стирки) и толстые концы у корыта (для кормления скота)', 'пласт, кусок' (Носович 397), *пéлесць* (*пéлицьць*) 'поперечный край корыта (для стирки)' (Юрчанка Нар. вытвор. слова 158), а также близкие по значению образования в ином суффиксальном оформлении – польск. диал. *peluść*, блр. *пелюшцы* pl. tant. 'закраины у корыта для стирки' (Блр.-русск. 653), диал. *пéлюшци* мн. то же (Народнае слова 40). Дополняет эту группу родственных образований болг. родоп. *пéлест*, *пелест'ѡ* 'выдвинутая вперед часть дома, навес, на котором сушат одежду, зелень, фрукты и т.д.' (Т. Стойчев. – БД V, 196) и рус. диал. *пéлисть* ж.р. 'ручка корытца (паланки) для очистки зерна' (новосиб., Филин 25, 331). Как видим, засвидетельствованные в разных частях славянской территории слова **pelestь*, **pel'ustь* обозначают выступ, край, выступающую часть постройки, боковую поверхность. Без особого труда в составе этих образований можно выделить корневую морфему **pel-* и суф. *-estь*, *-ustь* явно вторичного происхождения. Место этих образований в гнезде слав. **pelti*, **pelvq* 'полоть', продолжающего и.-е. **sp(h)el-* 'колоть, расщеплять' (ср. лит. *spāliai* 'очески льна', др.-инд. *phálati* 'лопается, трескается', нем. *spalten*)²². В гнезде слав. **pelti*, *pelvq*, достаточно хорошо засвидетельствованного в славянских языках, имена имеют семантику, явно производную от основного значения глагола 'полоть, дергать, чистить', не нуждается в каком-то специальном обосновании значение 'мякина, шелуха, сорняк' (семантически ср. *драть*: *дранка*, *обдирки*, *чесать*: *очесы* и т.п.), характеризующее слав. **pely*, *-ьве*, **pelvelь* (Фасмер III, 227, 312). Также понятно появление у именных образований значения 'планка, доска' (ср. *колоть*: *кол*, слав. **ščipati*: с.-хорв. *штан* 'палка'): ср. слав. **polь* ~ др.-инд. *phálakam* 'доска, планка', др.-исл. *fiql* ('половица, доска, планка', слав. **polica*, произв. с суф. *-ica* от **polь*, в рус. диал. *полйца* 'посудная полка на стене', с.-хорв. *пѡлиця* 'стенная планка', словен. *polica* 'доска в стене; отвал плуга' и т.д. (см. Фасмер III, 306, 310). Собственно, слав. **pelestь*, **pel'ustь* обозначают часть целого, деталь в виде планки, доски. В русских диалектах представлено еще одно образование с той же корневой морфемой, но расширенной другим суффиксом *-ena*. Мы имеем в виду диал. *пéлена* 'стреха соломенной крыши', которое Фасмер оставляет без объяснения, отклоняя предложенное Преображенским сближение с близким по

значению диал. *пелёда*, заимствованным из балтийских языков (Фасмер III, 229). В "Словаре русских народных говоров" это слово ошибочно сближено с омонимичным *пеленá* 'пеленка', 'кусок ткани' и рассматривается вместе с ним в одной словарной статье (Филин 25, 326–327). В русских диалектах интересующее нас *пéлена* отмечено в следующих значениях: 'нижний, свисающий край (соломенной) крыши; стреха' (курск., тамб., ворон., орл., ряз., рост.), 'скат, полотно крыши' (орл., курск., ряз., тамб.), 'верхняя, суживающаяся часть, откос скирда, стога' (орл., курск., тамб. и др.), 'обрешетина кровли' (орл., курск.), *пéлены* мн. 'продольные жерди на столбах, подпорах в сарае для хранения корма (пелевне)' (тамб.), *пеленá* 'доска, удерживающая солому в нижней части ската' (ряз., тул.), *пеленѣ* мн. 'стропила' (южн. Горьк.), 'вертикальная плоскость, поверхность стены, боковая поверхность скирда, стога' (Даль), *пелѣница*, *пелѣница* и *пелѣнница*, *пелѣнница* ж.р. 'жердь, придерживающая нижний слой соломы на крыше' (ряз.) (Филин 25, 327–328), а также *пéлина* ж.р. 'бревно, балка' (Азерб. ССР) (Там же 331). Нетрудно заметить, что основную часть сооружений, именуемых словом *пéлена*, составляет жердь или балка, доска, т.е. название ската крыши, откоса стога и т.д. по основной детали, несущей или удерживающей, придерживающей крышу, сток и т.п. Махек очень близко подошел к пониманию внутренней формы чеш. *pelest*, сблизив его с диал. (ган.) *peliska* (< *pel-iska*) 'ступенька, на которую встают, когда залезают на печь' (Machek² 443). Как видим, в семантике целого ряда именных образований, оформленных разными суффиксами, присутствует основное и изначальное для них значение 'жердь, доска, балка'.

Некоторых пояснений требует блр. диал *пéлюсьць* 'жерло печи' (Народнае слова 12), *пéлюсьць* ж.р. 'устье печи' (Сцяшкови́ч 364), которые материально тождественны приведенному выше блр. *пелюцы*, но не совпадают с ним по значению. Махек вводит в гнездо чеш. *pelest* отмеченное в диалектах *peliska* 'жерло печи' (Machek² 443). В семантике этих образований находит отражение преобразование исходного значения 'полоть, дергать' в направлении 'щель, отверстие' (ср. семантически рус. *щель*: лит. *skėlti*, *skeliù* 'раскалывать', рус. *дыра*: *драть* и т.д.).

На территории сербохорватского языка засвидетельствована еще одна группа образований. Видимо, этимологически тождественны слав. **pelti*, **pelva* и необъясненные Скоком (Skok II, 633), с.-хорв. *peleš peliš* в значении 'край, рант, рубец' (ср. *peliš krstionice=kamenice, oko mlina=peleš šinje*) и 'ручка кастрюли, котла', ср. *pèliješ* (Лика)-*pèlīš* м.р. (Лика)-*peleš* (Хорватия), а также *peleš nica* (Левач, Сербия) 'drven polukrug u vrata, utvrđen za direk, u koji se zavlači petica'. По мнению Скока, употребление с.-хорв. *peleš* в качестве обозначения ручки котла, каната, края и т.п. явилось результатом метафорического переосмысления *peleš* (Вук, Срем) 'коса, косичка (на голове мужчины)' *pelešav* (Лика), 'лохматый, взъерошенный, растрепанный, косматый', 'паршивый, шелудивый'. Но в таком предположении нет необходимости. Эти два ряда значений, мотиви-

рованные общей исходной семантикой глагола, могли сложиться и развиваться параллельно и независимо друг от друга: 'полоть' > 'полоть, дергать по краю' > 'полоса, рубец' (ср. с.-хорв. *pèleš* 'косичка на голове мужчины') и 'край, рант' (ср. блр. диал. *pélina* 'подол'²³) и 'полоть, дергать' > 'очесы, мякина' > 'космы, патлы' и 'лохматый, растрепанный' (ср. укр. *pélех* 'клочок волос, шерсти' – Гринченко III, 106), 'полоть, дергать' > 'нечто мелкое, дробное; кусочки' (рус. диал. *пелёсток* 'четвертая часть кочана капусты' – (Новосиб. словарь 378; *пелюшки* 'пряники' – Расторгуев 206; чеш. *pel* 'мелкая пыль' – Kott II, 524). Последнее значение в несколько измененном виде представлено в болг. диал. *пелёшкй* 'мясистой сережка на шее животного под ухом'²⁴, *пелёшки* мн. то же, *пеллиш* фольк. 'подарок' (Ралев. БД VIII, 153), *пелешки* 'мелкие монеты, нашиваемые на шнур, вплетаемый женщиной в косы; монисто' (Героу IV 21), 'металлические украшения' (Горов. БД I, 124), *п'елеш'* 'монета, которая дарится новорожденному' (Стойчев БД II, 233), *пелеш* то же (Героу IV, 21).

Данные образования имеют структуру производных с суф. *-ежь*. Параллельно в том же значении 'нечто мелкое, куски' и т.п. представлены образования на *-усть*: укр. *пелюстка* 'капустный лист; кушанье: сваренные капустные листья с мясным фаршем; в причёске гуцульской девушки: прядь, шестая часть волос, идущая на косу; широкий зубец, находящийся с каждой стороны ряда тонких зубьев в прядильном гребне' (Гринченко III, 106), рус. диал. (брян.) *пелюстка* 'небольшие кусочки теста (пшеничного или гречневого) квадратной формы для вареников' (Расторгуев 206).

Нетрудно заметить симметрию отношений **pelestь* – **pel'ustь* в семантическом ряду 'полоть, дергать' > 'доска, планка' > 'выступ' и 'полоть, дергать' > 'нечто мелкое, кусочки'.

Приведенный лексический материал существенно расширяет представления о составе и структуре гнезда слав. **pelti*, **pelvq*. К этому же гнезду может быть отнесено чеш. *pelichati* 'терять перья (о птице); менять шерсть, линять', которое в словаре Махека (Machek² 443) необъяснимо объясняется из **perie lichati* с последующим ослаблением *rie-li*, при этом *lichati* понимается как вариант *línati* с расширителем *-ch-*. Как будто бы отсутствуют препятствия для понимания чешского глагола как производного на *-ichati* от основы гл. **pel-ti*.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Schmidt J. Zur Geschichte des indogermanischen Vocalismus II. Weimar, 1875. 139, 331.

² Брандт Р. Об этимологическом словаре Миклошича // РФВ XVIII, 1887, 26; Mladenov St. Element im Slavischen // AfslPh XXXVII, 1916. 131.

³ Георгиев В. Балто-славянский и тохарский языки // ВЯ 1958. № 6. 19.

⁴ Абаев В.И. Thraco-scythica // В чест на акад. Вл. Георгиев. 109.

⁵ Марусенко Т.А. Материалы к словарю украинских географических апеллятивов (названия рельефов) // Полесье. М., 1968. 255.

⁶ Kalužniacki. Zusätze zum Artikale ueber die Bedeutung des altserb. *trpanь* // AfslPh 1891, В. 13. 319–320.

⁷ Šafařík. Slowanský narodopis. 3. Aufgabe 160.

- ⁸ *Dulčić J. i Dulčić P. Rječnik bruškoga govora // HDZb. Knj. 7, sv. 2. Zagreb, 1985. 696, 478.*
⁹ Там же.
¹⁰ *Šuman H. Etymologische Erklärungsversuche // AfsIph 1909, B. XXX. 306–307.*
¹¹ *Svane G. Slavische Lehnwörter im Albanischen. Acta Jutlandica LXVIII. Humanistische Reihe 67. Aarhus university press 1992. 38–39.*
¹² *Šuman H. Op. cit. 307.*
¹³ *Трубачев О.Н. Ремесленная терминология в славянских языках. М., 1966. 77.*
¹⁴ *Словарь русских говоров южных районов Красноярского края. Изд. 2-е. Красноярск, 1988. 386.*
¹⁵ *Šuman H. Op. cit.; Варбот Ж.Ж. Праславянская морфонология, словообразование и этимология. М., 1984. 31, 39.*
¹⁶ *Леков Ив. Към историята на някои думи в българския език // Език и литература. XI. 1956. № 6. 444–445.*
¹⁷ *Boryš W. Студије из српскохрватске и словенске етимологије // ЈФ XLVII, Београд, 1991. 69–82.*
¹⁸ *Orlovský J. Gemerský nářečový slovník. 1982. 296.*
¹⁹ *Dulčić J. i Dulčić P. Op. cit. 653.*
²⁰ *Варбот Ж.Ж. О семантике и этимологии звукоподражательных глаголов в праславянском языке // Славянское языкознание. X Международный съезд славистов. М., 1988. 66–78.*
²¹ *Трубачев О.Н. Заметки по этимологии и сравнительной грамматике // Этимология 1968. М., 1971. 40–42.*
²² *Куркина Л.В. Славянские этимологии // Этимология. 1981. М., 1983. 15–16.*
²³ *Матэрыялы для слоўніка Мінска-маладзечанскіх гаворак. Пад. рэд. М.А. Жыдовіч. Мінск, 1970. 102.*
²⁴ *Попов К. Говорът на с. Габаре, Белослатинско // Изв. Ин-та за български език. Кн. IV. С., 1956. 163.*

В.В. Сырочкин

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ

1. Праслав. **šěno*, лат. *fēnum*

Как будет показано ниже, лат. *fēnum* ‘сено’, скорее всего, не имеет генетической связи с праслав. **šěno* ‘сено’ (вопреки распространенному мнению). Ясно, что праслав. **šěno*, лит. *šiēns*, лтш. *šīens*, греч. κοινά ‘сено’ (Фасмер III, 601) допустимо возводить к и.-е. **k^hei^hnom* или **k^hoi^hnom* (учитывая акут. лит. диал. *šėnas*)¹. Чисто формально и.-е. **k^hei^hnom*/**k^hoi^hnom* могло бы рассматриваться как производное от глагола и.-е. **k^hei-* ‘лежать, покоиться’. Примечательно, что данное сопоставление вполне допустимо и с точки зрения семантической типологии. Ср. в качестве аналогии рус. диал. *лѡга* ‘скошенная трава для сушки; сеноград; участок скошенной травы; трава скошенная, но не убранный в кучи или в стога; грабли для сена’, которое восходит к праслав. отглагольному имени, производному от праслав. **legt^hi*, **ležati* (ЭССЯ 15, 246). Приведенный пример доказывает реальность семан-

тической модели 'лежать' → 'скошенная трава' → 'сено'. Итак, вполне допустимо видеть в праслав. **sěno* рефлекс и.-е. **k'ei-* 'лежать, покоиться'.

Далее, ясно, что лат. *fēnum* допускает чисто формальное сопоставление с др.-инд. *ā-dhānam* 'заклад', *nī-dhānam* 'запас', континуантами и.-е. **dhēnom*, производного от и.-е. **dhē-* 'класть, ставить'. В плане семантической типологии это сравнение вполне правдоподобно, ибо расхождение в семантике между лат. *fēnum* 'сено' и др.-инд. *nīdhānam* 'запас; хранение, сбережение; сокровище, клад' практически такое же, как и между взаимно родственными словен. *klāja* 'корм скоту' и рус. *кля́жа* 'сбережения, накопленные деньги', континуантами праслав. **kladja* 'кладь', производного от глагола праслав. **klasti*, **kladō* 'класть' (ЭССЯ 9, 178). Аналогия с приведенными славянскими словами доказывает реальность модели 'кладь' → 'корм для скота'. Что же касается возможности семантического перехода 'корм' → 'сено', то хорошей аналогией может служить др.-инд. *ghāsá-* 'корм, пища; се н о', связанное с др.-инд. *ghasi-* 'пища', *ghasanam* 'корм', *ghásati* 'ест, питается', и.-е. **ghos-* 'поедать' (ЭССЯ 7, 68). Ср. также словен. *krma* 'пропитание, корм для скота, се н о', континуант праслав. **kъrma* 'корм, пища' (Фасмер II, 329). Итак, лат. *fēnum* вместе с др.-инд. *dhānam* допустимо возводить к и.-е. **dhēnom* 'кладь', производному от и.-е. **dhē-* 'класть, ставить'.

2. Праслав. **sirъ*

Праслав. **sirъ* 'сырый, осиротевший', лит. *šeirỹs* 'вдовец', *šeirė* 'вдова' иногда сравнивают с лат. *hērēs* 'наследник', греч. *χῆρος* 'осиротевший', предполагая здесь наличие древнего анлаутного и.-е. **k'h-* (Фасмер III, 627). Однако для приведенных балтославянских форм фонетически регулярна все же лишь праформа и.-е. **k'eĩ-r-*. Как мы сейчас убедимся,

праслав. **sirъ* допустимо связывать в конечном счете с и.-е. **k'ei-* 'лежать, покоиться' на основании семантической модели 'лежать' → 'покинутый, оставленный' → 'вдовый, осиротевший'. Прежде всего, прекрасной аналогией может служить англ. *quit* 'оставлять, покидать, бросать (напр., семью)', которое через ст.-франц. *quite* заимствовано из лат. *quiētus* 'спокойный'. Далее, следует обратить внимание на др.-инд. *rámate* 'отдыхает', *virámate* 'перестает, прекращает; от ка з ы в а е т с я (от ч е г о - л и б о)', *uparama-* 'прекращение, от ка з (от п р а в, п р и в ы ч к и и т.п.)', которые родственны гот. *rimis* 'спокойствие', греч. *ῆρεμία* 'покой, неподвижность'. Этот пример также весьма важен, поскольку значения 'отказываться' и 'покидать, оставлять' тесно связаны друг с другом. Ср. как аналогию др.-инд. *tyájati* 'оставляет, покидает; отказывается', *sañnyāsa-* 'оставление, покидание; отказ, отречение', *muñcáti* 'оставляет, отказывается', *moḡṣa-* 'отказ, освобождение' (сравните семантику англ. *quit* 'освободившийся'). Что же касается возможности семантического перехода 'покидать, оставлять' → 'вдовый, сырый', то в качестве аналогии можно сослаться на греч. *χηροῦν* 'лишать; делать вдовым;

оставлять, покидать', χήρεος 'овдовевший, осиротевший', которые родственны др.-инд. *jahāti* 'оставляет, покидает', *hānam* 'оставление, отказ', *hīna-* 'покинутый, лишенный', *parijahāti* 'бросает, покидает, отказывается' (следует еще раз обратить внимание на связь между значениями 'покидать' и 'отказываться').

3. Праслав. *mostь

Популярная гипотеза, трактующая праслав. *mostь 'мост; плотина' как чисто славянское производное от глагола праслав. *metq, *mesti, *metati 'метать', довольно правдоподобна во всех отношениях. Ср., к примеру, англ. *pitch* 'бросать; мостить брусчаткой', *throw* 'бросать; наводить (мост)'. Однако есть возможность и иного осмысления *mostь. Обратим внимание на формальную близость между праслав. *mostь и лит. *mastyti* 'плести, сплести; (текст.) сновать', лтш. *masītī* 'вязать; плести', которые связаны с лит. *mèsti, metū* 'метать; (текст.) сновать', лтш. *mest, metu* 'метать', *aizmest* 'завязать (напр., узел); закинуть', праслав. *metati 'метать' (Фасмер II, 664). Сопоставление праслав. *mostь с лит. *mastyti*, лтш. *masītī* вполне допустимо и в семантическом плане, поскольку расхождение в семантике между праслав. *mostь 'мост; плотина' и лтш. *masītī* 'вязать' точно такое же, как и между взаимно родственными др.-инд. *sétu-* 'мост; плотина' и др.-инд. *prasinóti* 'вяжет', *sinóti* 'связывает', лтш. *siet, sienu* 'вязать, связывать' (Фасмер III, 614). Особенно следует обратить внимание на семантику приводившегося выше лтш. *aizmest* 'завязать' (ср. др.-инд. *sétu-* 'завязка; мост'). Изложенная реконструкция, по мнению автора этих строк, предпочтительнее, чем традиционная, поскольку в большей степени учитывает формально-фонетический аспект проблемы.

4. И.-е. *en-men- 'имя'

По мнению О.Н. Трубачева, в слове и.-е. *en-men- 'имя, название' допустимо выделять предлог-приставку и.-е. *en- 'в-, внутри-' (ЭССЯ 8, 227–228). Принимая эту точку зрения, автор настоящих заметок считает допустимым связывать рассматриваемую лексему с глаголом и.-е. *men- 'думать; помнить'. Хорошей формальной аналогией может служить праслав. *ęzyкъ, правдоподобно истолкованное О.Н. Трубачевым как континуант и.-е. *en-g'hū-, являющегося производным с вышеуказанной приставкой от глагола и.-е. *g'heu- 'зывать' (ЭССЯ 6, 74–75). В семантическом плане прекрасным примером служит лит. *praminimas* 'прозвание, название', *pramĩnti* 'прозвать, назвать'. Эти слова родственны лит. *miĩnti, menũ* 'помнить', лтш. *minēt* 'упоминать' и восходят к и.-е. *men- 'думать; помнить'. Особенное внимание следует обратить на лит. *suminēti* 'упоминать; поименовывать'. Ср. также лтш. *minēt vārdā* 'назвать' (лтш. *minēt* 'упоминать' и лтш. *vārdš* 'имя'). На основании двух последних

примеров можно предположить, что первоначально и.-е. **en-men-* имело значение 'упоминаемое; называемое вслух'. Ср. как аналогию др.-инд. *atipáṭhati* 'называет', *ráṭhati* 'читает (вслух)', *paṭhanam* 'упоминание; чтение вслух'. В заключение отметим, что варианты и.-е. **n̥m̥n-* и др., может быть, возникли чисто аналогическим путем из более древнего варианта и.-е. **en-men-* по образцу и.-е. пар с закономерным чередованием полноты и краткости в корне и суффиксе (основы I и II по Бенвенисту²).

5. Праслав. **krotiti*, **krotěкъ*

Как мы увидим, праслав. **krotiti*, **krotěкъ* допустимо связывать с лит. *kretėiti* 'трястись', *kratýti* 'трясти; стлать, трусить (солому и т.п.)', лтш. *kratīt* 'трясти'. Обратим особенное внимание на семантику лит. *pakrataĩ* 'подстилка', *pakratýti* 'посыпать', *apkratýti* 'осыпать, устилать', *įkratas* 'засыпка'. По аналогии мы можем для праславянского состояния реконструировать ***krot-* 'трясти; натрушивать; устилать, осыпать (натрушивая)'. Покажем, что из подобных значений вполне могла развиться семантика, близкая к семантике и.-е. **ster-* 'расстилать, рассыпать; простирать'. В самом деле, великолепной аналогией являются лит. *draikýti* 'трепать; рассыпать, раструсивать', *draikāĩ* 'подстилка; труха' (ср. с лит. *pakrataĩ* 'подстилка'), *draikýtis* 'стлаться (напр., о дыме)', *driėkti* 'растягивать; стлать, расстилать (напр., лен)', *dryksóti* 'расстилать; тянуться; лежать растянувшись', *padraikýti* 'рассыпать; раструсить (сено, солому)', *pādrikas* 'разбросанный (о соломе); растянутый (о ткани); распростертый (о человеке)' (о происхождении этих слов см. ЭССЯ 5, 221). А теперь обратим внимание на семантику лат. *sternere* 'стлать, усыпать; унимать, успокаивать; убивать', греч. *στυρνύω* 'стелить; успокаивать, смирать, подавать; валить (на землю)', *στυρεστής* 'усмиритель, укротитель', восходящих в конечном счете к и.-е. **ster-*. Эти слова семантически близки одновременно и к праслав. **krotiti* 'укрощать, смирать, покорять; убивать' и (как было показано выше) к лит. *kratýti*. Таким образом, имеются достаточно серьезные основания предполагать родство между праслав. **krotiti*, **krotěкъ* и лит. *kratýti*, *kretėiti*. В заключение отметим, что предполагаемая О.Н. Трубачевым связь между праслав. **krotiti* и праслав. **krotiti*, **kretati* вполне допустима и в рамках вышеизложенной концепции. Сравните, к примеру, в качестве аналогии др.-инд. *ghūrṇati* 'вертит, вращает; потрясает' или лат. *vibrāre* 'трясти, сотрясать; завивать, извивать(ся)'.

6. Праслав. **cītь*

Ягич сопоставлял праслав. **cītь* 'целый, невредимый' с лит. *kietas* 'твердый', лтш. *ciets* 'твердый' (Фасмер IV, 367). Данную этимологию

можно обосновать с помощью семантической модели 'целый' → 'твердый'. Ср. как аналогию лат. *solidus* 'целый, весь; т в е р д ы й', которое связано с лат. *salvus* 'целый, невредимый' (сравните семантику праслав.

**čitъ*), лат. арх. *sollus* 'целый, полный', греч. ὅλος 'целый, весь', др.-инд. *sārva-* 'целый, весь'. Семантика и.-е. соответствий указывает на первичность здесь значения 'целый'. Следует обратить внимание на семантическую близость между лит. *kietumas* 'твердое тело' и англ. *solid* 'твердое тело', заимствованным в конечном счете из лат. *solidum*.

Покажем, далее, что праслав. **čitъ*, лит. *kietias*, лтш. *ciets* допустимо сопоставлять с др.-инд. *cīti-* 'с о б и р а н и е', *cinóti, cáyati* 'собирает', авест. *čayeyiti, činvaiti* 'выбирает' (Фасмер IV, 363). В качестве аналогии здесь можно сослаться на греч. ἀθροίζειν 'собирать', ἀθροισμα 'со-

брание, скопление; с о в о к у п н о с т ь, ц е л о е', ἀθροός 'собранный; н е п р е р ы в н ы й, с п л о ш н о й' (ср. англ. *solid* 'сплошной, целый'). Ср. еще др.-инд. *samudita-* 'собранный, объединенный', *samudaya-* 'собрание', *samudāya-* 'в с е, ц е л о е'. Таким образом, в семантическом отношении праслав. **čitъ* 'целый', лит. *kietas*, лтш. *ciets* 'твердый' вполне соответствуют др.-инд. *cīti-* 'собрание', *cáyati* 'собирает'.

Остановимся еще на гипотезе Миклошича, предполагавшего связь праслав. **čitъ* 'целый' с праслав. **čьtq, *čisti* 'читать, считать, ценить' (Фасмер IV, 367). Обычно праслав. **čьtq, *čisti*, лит. *skaitýti* 'читать, считать', лтш. *skaitīt* 'читать, читать' *škišt* 'казаться, полагать, думать, мнить' связывают только с др.-инд. *cétati* 'понимает, постигает; замечает, наблюдает', *cití-* 'понимание', *cítiti-* 'мышление, понимание, намерение', *cikitvān-* 'понимающий', авест. *čisti* 'мышление, познание, понимание', *čikiθwā* 'мудрый' (Фасмер IV, 350, 375). Однако, как это ни поразительно, все вышеперечисленные слова можно связать также и с др.-инд. *cinóti, cáyati* 'собирает' на основании семантической модели 'собирать' → 'читать, считать; понимать'. Прежде всего, следует обратить внимание на семантику др.-инд. *avacaya-* 'срывание, собирание (напр., плодов, цветов); с ч и т ы в а н и е, ч т е н и е', связанного с др.-инд. *avacinóti* 'собирает'. Далее, можно в качестве аналогии сослаться на греч. λέγειν 'собирать', λέγεσθαι 'считать, пересчитывать', лат. *legere* 'собирать; ч и т а т ь', *colligere* 'собирать; п е р е ч и с л я т ь; и с ч и с л я т ь'. Очень хорошей аналогией служат также лтш. *lasīt* 'собирать (ягоды, грибы и пр.); ч и т а т ь', *izlasīt* 'прочесть', лит. *lasýti* 'собирать', которые родственны гот. *lisan* 'собирать', нем. *lesen* 'собирать (плоды и т.п.); ч и т а т ь'. Что касается возможности развития значения 'понимать' из значения 'собирать', то ср. как аналогию лит. *vókti* 'убирать (урожай); п о н и м а т ь, с о о б р а ж а т ь', *suvókti* 'убирать (урожай); п о н и м а т ь, п о с т и г а т ь, в о с п р и н и м а т ь; с м е к н у т ь', *suvokimas* 'в о с п р и я т и е'

при лтш. *vākt* ‘собирать’, *ievākt* ‘собирать; убрать (с поля)’. Ср. также англ. *pick* ‘собирать’, *pick out* ‘по н и м а т ь, с х в а т ы в а т ь с м ы с л’.

7. Праслав. *gъrbъ

Каралюнас показал, что реально семантическая модель ‘раздуваться, пухнуть’ → ‘дохнуть, погибать, околевать’. В частности, названный автор приводит в качестве примера лит. *raiūpti* ‘дохнуть, околевать’ и лтш. *raiūpt* ‘набухать’, родственные между собой³. Ср. также лит. (разг.) *bam̃bti* ‘вздуться, опухать; околевать’, которое, видимо, связано с лит. *bamba* ‘пуп’, лтш. *bamba* ‘мяч, шар’ (об этих словах см. ЭССЯ 2, 230). Основываясь на указанной модели, можно праслав. *gъrbъ ‘горб, выпуклость, вздутие’ сопоставить с лит. (разг.) *guĩbti* ‘чахнуть, хиреть; к р е п н у т ь, п о п р а в л я т ь с я’, *iĩguĩbti* ‘изнежиться’, *niguĩbti* ‘чахнуть, сдыхать, околевать’, предполагая при этом, что в перечисленных литовских словах осуществился семантический переход по схеме Каралюнаса. В данном случае нет необходимости в проверке соответствия интонаций, поскольку речь идет о словах с экспрессивной семантикой. Мы можем реконструировать балто-слав. *gurb- ‘расти, вздуться, пухнуть’. Сюда же допустимо отнести и не имеющие до сих пор убедительной этимологии лит. *garbẽ* ‘честь, почет, слава’, *gárbinti* ‘почитать, прославлять, поклоняться’, *geĩbti* ‘уважать, почитать’ (иногда лит. *geĩbti* истолковывается как метатеза по отношению к праслав. *berg’i). Ср. в качестве аналогии взаимно родственные лит. *áugti* ‘расти’, *áukštinti* ‘в о с х в а л я т ь, п р е в о з н о с и т ь’, лтш. *augons* ‘нарыв, опухоль’ (ср. семантику

праслав. *gъrbъ), греч. ἀύξειν ‘взрачивать; ч т и т ь, у в а ж а т ь; п р о с л а в л я т ь, п р е в о з н о с и т ь’, лат. *augēre* ‘увеличивать, растить; (культ.) ч т и т ь, с л а в и т ь’, *ad-augēre* (культ.) ‘п р и н о с и т ь (д е л а т ь п о д н о ш е н и я) в о с л а в у’, *auctitāre* ‘п р о с л а в л я т ь, в о з в е л и ч и в а т ь’. Можно сослаться также на др.-инд. *vr̥dhá-* ‘п о к л о н е н и е’, восходящее к и.-е. *u^herdh- ‘расти’. Отметим,

что на реальность семантической модели ‘вздуться, расти’ → ‘поклоняться, почитать’ указывал В.Н. Топоров⁴. С лит. *geĩbti* ‘уважать, почитать; (диал.) у б и р а т ь; н а р я ж а т ь; ч и с т и т ь’, несомненно, связаны лтш. *ġērbt(ies)* ‘одевать(ся)’, *ġērb̃s* ‘платье, одежда, наряд, костюм’. Ср. как аналогию лат. *cultus* ‘почитание, поклонение, уважение; о д е ж д а, н а р я д’.

Далее, обратим внимание на тот факт, что, как отмечал Э. Хэмп, традиционное сопоставление праслав. *žerbe ‘жеребенок’ с др.-инд. *gárbha-*, авест. *garava-* или даже с греч. βρέφοϛ наталкивается на серьезные

затруднения, поскольку др.-инд. *gárbha-* восходит к и.-е. *g^holbho-, а греч.

βρέφοϛ, возможно, продолжает и.-е. *g^hrebh- (а не *g^herbh-)⁵. В то же

время, аналогия со ср.-ирл. *brommach* 'жеребенок', восходящим, по мнению Э. Хэмпла, к и.-е. **bhreu-s-* 'набухать'⁶, позволяет связать праслав. **žerbę* с реконструированным нами балтослав. **gurb-* 'расти, пухнуть'. Первоначально **žerbę* могло означать 'плод, детеныш'. Семантическое расхождение между раннепраслав. **žerbę* 'плод, детеныш' и праслав. **gъrbъ* 'горб' совершенно такое же, как и между взаимно родственными литш. *auglis* 'плод, зародыш (напр., человека); плод, фрукт' и лит. *auglys* 'опухоль'. Ср. еще в качестве аналогии факт взаимного родства между др.-инд. *toká-* 'ребенок; потомство' и литш. *tūkums* 'опухоль' *tūkt* 'пухнуть'.

Что касается и.-е. истоков праслав. **gъrbъ*, то обычно это слово довольно умозрительно соотносят с и.-е. **ger-* 'поворачивать, крутить'. Однако, как это ни поразительно, реконструированное нами балтослав. **gurb-* 'расти' допустимо связать с праслав. **žerbyъ* 'жеребий', нем. *kerben* 'делать насечку', греч. γράφειν 'царапать, вырезывать, чертить', продолжающими и.-е. **gerbh-* 'резать'. Великолепной аналогией здесь служат взаимно родственные лит. *žėmbti* 'кроить, резать', *žėmbėti* 'пускать ростки, произрастать', *žambėti* 'прорастать', праслав. **zēbti*, **zēbati*, **zēbiti*, **zēbŋti* 'расти, прорастать' (Фасмер II, 111). Ср. также в качестве аналогии удивительную связь между значениями 'расти' и 'резать' в семантике др.-инд. *vardhaka-* 'увеличивающий; отрезающий', *vardhanam* 'рост, увеличение; отрезание', восходящих к и.-е. **uerdh-* 'расти'. По-видимому, реальны обе модели – и 'резать' → 'расти' и прямо противоположная 'расти' → 'резать'.

В связи со всем вышеизложенным будет уместно привести следующее высказывание В.Н. Топорова: "...пренебрежение семантическими тонкостями приводит к разъединению и изоляции единых по происхождению элементов, несмотря на то, что эти элементы безупречно соответствуют друг другу с фонетической точки зрения..."⁷

8. Праслав. **sъrbъ*, **sъrto*, **syta*, **syrbъ*

Миккола сближал праслав. **sъrbъ* 'медовый сот' с праслав. **suti*, **sъrpq* 'сыпать', а Ильинский – с праслав. **syta* 'вода с медом'. Горяев же сравнивал **syta* с праслав. **syrbъ* 'сытый' (Фасмер III, 728, 820). Как мы сможем убедиться, все три гипотезы весьма правдоподобны. Обратим внимание на праслав. **suto* 'много', **surbъ* 'обильный', стар. прич. прош. страд. от **suti*, **sъrpq* (Фасмер III, 811). По аналогии можно допустить существование раннепраслав. ***sъrto* 'много', ***sъrbъ* 'обильный', первоначально прич. прош. страд. от раннепраслав. **sъpti* 'сыпать', соответствовавшего лит. *sùpti*, *supù* (Фасмер III, 818). В связанном виде ***sъrbъ*, возможно, уцелело в составе словен. *dósta*, *dósti* 'достаточно' (Фасмер III, 821). С реконструированным нами ***sъrto* 'много' допустимо связать праслав. **sъrto* 'сто', фонетически не соответствующее лит. *šimtas*, и.-е. **k̑ntom* 'сто'. С точки зрения семантической типологии ср. др.-инд.

catám 'сто; очень много'. Можно предположить, что несохранившееся раннепраслав. ***sęto* 'сто; очень много' (континуант и.-е. **km̥tom*) было субституировано (возможно, по мотивам табу) близким к нему по звучанию и семантике раннепраслав. ***sъto* 'много'. Аналогично и праслав. **syťь* 'сытый', фонетически не соответствующее лит. *sótius*, и.-е. **sāi-* 'сытый', можно связывать с раннепраслав. ***sъťь* 'обильный'. В плане типологии сравните лат. *satur* 'сытый; обильный'. Раннепраслав. ***satъ* 'сытый' могло быть субституировано близким к нему по звучанию и семантике раннепраслав. ***sъťь* 'обильный' с одновременным продлением в последнем корневом гласного (возможно, под влиянием долготы в исходном и.-е. **sāi-*). Покажем, далее, что с раннепраслав. ***sъťь* 'обильный' допустимо также связывать праслав. **sъťь* 'медовый сот', **syta* 'вода с медом'. Прежде всего уточним возможную семантику ***sъťь*. Во-первых, по аналогии с блр. *сумо* 'много; густой' (Фасмер III, 811) можно для ***sъťь* реконструировать значение 'густой'. Далее, учитывая, что после исчезновения славянского континуанта и.-е. **sāi-/sāt-* семантика ***sъťь* должна была стать близкой к семантике лат. *satur* 'сытый; обильный; густой (цвет); откормленный, тучный, жирный' (продолжает и.-е. **sāt-*), можно для ***sъťь* реконструировать также значение 'жирный, упитанный'. Итак, раннепраслав. ***sъťь* могло означать 'сытый; обильный; густой; жирный'. Из подобных значений вполне могло развиться значение 'медовый'. Ср. как аналогию лат. *pinguis* 'жирный, толстый, упитанный; густой; обильный; насыщенный (цвет); изобилующий медом; медоносный'. Значение 'медоносный' здесь развилось, вероятно, из значений 'густой'. В качестве аналогии можно сослаться на нем. *Seim* 'мед; патока; густой сок', *seim* 'густой, тягучий'. Таким образом, праслав. **sъťь* 'медовый сот' допустимо рассматривать как субстантивацию раннепраслав. ***sъťь* 'сытый; обильный; густой'. Аналогично праслав. **syta* 'вода с медом' может быть истолковано как ранняя субстантивация праслав. **syťь* 'сытый; обильный; густой'. В плане типологии ср. семантику взаимно родственных лат. *mel, mellis* 'мед', *mella* 'вода с медом', греч. μέλιτος 'мед', μελιττων 'пчелиный сот'.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Иллич-Свитыч В.М. Именная акцентуация в балтийском и славянском. М., 1963. 153.
- ² Бенвенист Э. Индоевропейское именное словообразование. М., 1955. 181, 201–203.
- ³ Каралонас С. К выражению противопоставления 'раннее' – 'позднее (время дня)' (соотв. 'утро' – 'вечер' в балтийских и некоторых других и.-е. языках) // Этимология 1984. М., 1986. 74–75.
- ⁴ Топоров В.Н. Из славянской языческой терминологии: индоевропейские истоки и тенденции развития // Этимология 1986–1987. М., 1989. 32.
- ⁵ Хэмп Э. Заметки // Этимология 1981. М., 1983. 37.
- ⁶ Там же.
- ⁷ Топоров В.Н. Славянские комментарии к нескольким латинским архаизмам // Этимология 1972. М., 1974. 18.

К ЭТИМОЛОГИИ СЛАВЯНСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ СО ЗНАЧЕНИЕМ 'БЫСТРЫЙ'. II

(прилагательные с корнем **vь/vrk-*; рус. *сверкать*)

Происхождение болг. *врѣкати* 'летучий; борзый, прыткий' (Геров I, 159) выясняется путем сопоставления с болгарскими же глаголами *врѣкнѣ* 'полететь; вспыхнуть, вспылить; уходить' (там же), *врѣчиѣ*, *-ишь* 'летать, парить, носиться по воздуху; быстро проходить (там же, 164), диал. (родоп.) *вѣркам* 'улетать, исчезать'¹, (гюмюрджин.) *вѣркѣм* то же², (дедеагач.) *вѣрчѣ* то же³. Ближайшими соответствиями для этих болгарских глаголов являются с.-хорв. *vrknuti* 'улететь' (Iveković-Broz II, 750) и *vr̄cati* 'устремляться', *v.se* 'метаться туда-сюда' (там же 745). Бернекер (Berneker I, 410) и Скок (Skok I, 698; III, 620) истолковали эту глагольную группу как звукоподражательную по происхождению, что подтверждается как будто вариантными глагольными формами типа с.-хорв. *frknuti* 'вспорхнуть, улететь' (там же) и болг. *хвѣрчѣ* 'лететь; быстро двигаться', *хвѣрквам*, *хвѣркна* 'полететь; пронестись, промелькнуть в воздухе' (БТР 1075). Однако, как уже было показано в одной из моих прежних статей, участие звукоподражаний в формировании этих лексем могло иметь характер вторичного влияния (вплоть до контаминации) на исходную основу совсем не звукоподражательного происхождения (ср. вторичное образование болг. *хвѣргам* на базе праслав. **vergti*, **vьrgo* (Младенов 667). Соответственно было высказано предположение о вхождении данной глагольной группы в гнездо праслав. **vь/vrk-* с комплексной семантикой 'драть' и 'крутить' → 'бросать'; бросаться' → '(у)летать', в которое включены глаголы с.-хорв. *vr̄cati* 'чесать (лен)', *vrkati* 'крутить' и отглагольные имена существительные **vьrkoць* 'коса' (← *'кудель'), русск. диал. (ростов., яросл.) *вѣркало* 'праща', с.-хорв. *vrka* 'опухоль, отек (как след удара)', болг. диал. *вѣрца* 'шарообразная опухоль'⁴ (**vь/vrk-* генетически параллельно праслав. **vьrg-*: это однокоренные основы с вариантными расширителями, ср. и.-е. **uer-* с расширениями *uer-g-* и *uer-k-*, Pokorny I, 1152, 1154, 1155). Это предположение подкрепляется, кажется, во-первых, существованием вариантов, отражающих влияние звукоподражаний, и для значений 'крутить': ср. с.-хорв. *фр̄кати* 'вертеть, вращать, крутить' (Толстой¹ 1034); во-вторых, наличием болг. диал. *вѣркалям* 'катать по земле' (с производными *вѣрколѣст* 'круглый', *вѣрколѣгест* 'круглый, овальный'), которое в болгарском этимологическом словаре толкуется как следствие контаминации *вѣргам* 'бросать' и *тѣркалям* 'катать, толкать' (см. БЕР I, 211), но формально явно сопоставимо с болг. *вѣрча*, *вѣркам* '(у)летать', а семантически – с с.-хорв. *vrkati* 'крутить', так что этот диалектизм может служить связующим звеном между рассматриваемыми болгарскими

глаголами и гнездом праслав. **vь/ьrk-*. Интересным структурным соответствием для болг. диал. *вѣркалям* ‘катать по земле’ представляется русск. диал. арханг. *воркулять* ‘смотреть’ (СРНГ 5, 101), соотношение семантики которого с семантикой гнезда **vь/ьrk-* (‘крутить’ →) ‘бросать’ аналогично связи *(*сѣ*)*motriti* с **metati*.

Итак, болгарское прилагательное *вѣркат* ‘летучий, борзый, прыткий’ вводится этимологически, при посредстве болг. *вѣркам*, *вѣрча* ‘(у)летать’, в праславянское гнездо глаголов с основой **vь/ьrk-* и семантикой ‘драть’, ‘крутить’ → ‘бросать’ → ‘(у)летать’. Структура этого прилагательного не дает оснований для отнесения его к древнему слою славянской лексики, тем более, что и точных соответствий в других славянских языках оно не имеет. Но родственные и семантически близкие, хотя и структурно отличные, славянские образования, кажется, есть. Прежде всего, таковым является, вероятно, польск. диал. *warko* ‘быстро’ (Sl.gw.p. 6, 71; Варшавский словарь VII, 462), которое может предполагать существование бессуффиксального прилагательного **vьrkъ(jь)* (правда, нельзя совершенно исключить возможность появления *warko* вследствие упрощения группы согласных в *warko*, но это все-таки не обязательно). Еще одно прилагательное, потенциально родственное с болг. *вѣркат* ‘летучий, быстрый’, – чеш. диал. (морав.) *švrnčnŭ* ‘быстрый, проворный’, с вариантом *ščrnčnŭ* ‘настырный, быстрый, живой’ (Kott III, 850). Это слово В. Махек связал с диалектным (морав.) глаголом *švrknŭt: ušvrknŭt* ‘улететь’, *vušvrknŭt* ‘взлететь’, который он считал звукоподражательным (Machek¹ 520; во втором издании словаря прилагательное охарактеризовано как неясное, см. Machek² 632). Ф. Безлай сопоставил с чеш. *švrknŭt* (и прилаг. *švrnčnŭ*) словенский глагол *švrkniti* ‘хлестнуть’⁵, а А.А. Шахматов еще ранее генетически отождествил словен. *švrkati* ‘хлестать, прыскать’ с рус. *шваркать*, исходя из реконструкции корневого **ьrб*. Учитывая это толкование корневого вокализма, к данной группе следует присоединить еще рус. *швырять*, *швырнуть*, диал. (костр.) *швыркать* ‘кидать вдаль, швырять’ (Опыт 264) и болг. *швѣрва*, *швѣрне* ‘бурлить, устремляться’ (БТР 1115). Совершенно очевидно, что вся эта группа очень близка и формально, и семантически к рассмотренным выше болг. *вѣрча*, *вѣркам* ‘(у)летать’, с.-хорв. *vьrknuti* ‘улететь’, *vьrcati* ‘устремляться’ и вместе с ними может быть возведена, как отражение варианта с *s-mobile*, к вышеупомянутому гнезду праслав. **vь/ьrk-* ‘драть’, ‘крутить’ → ‘бросать’ → ‘улетать’. Соответственно к производным лексемам с семантикой быстроты: болг. *вѣркат*, польск. *warko*, чеш. *švrnčnŭ*, – присоединяется полесск. *швѣрнŭнŭй* ‘шустрый, проворный’⁷.

Наличие нескольких лексем, отражающих семантику быстроты и потенциально вводимых в глагольное праслав. гнездо **vь/ьrk-* ‘драть’, ‘крутить’ → ‘бросать’, ‘бросаться’ → ‘(у)летать’, свидетельствует о тенденции к развитию в этом гнезде, на базе глагольной семантики, адъек-

тивного значения 'быстрый'. Однозначно определить, какой именно из элементов семантики глагольной основы является непосредственной базой для адъективного 'быстрый', вряд ли возможно. Однако, учитывая разнообразие структур именных лексем, наибольшую вероятность их позднего (в истории отдельных славянских языков) образования и соотносительность большинства из них с глаголами в тех же славянских языках (ср. болг. *връкат* – *връкам*, *връча*; чеш. *švrnčnú* – *švrknúti*; полесск. *швырнѣј* – русск. *швырка́ть*, *швырну́ть*, укр. *шви́ргати* (Гринченко IV, 489), блр. *швыргáць* (Носович 708), можно утверждать, что преобладающую роль в возникновении адъективного значения 'быстрый' сыграли вторичные значения глаголов с основой **vь/ьrk-*, а именно – 'бросать' и 'летать'. Вероятность этих двух типов мотивации достаточно очевидна с точки зрения логической и реальной обоснованности, они отражены в формировании лексем с семантикой быстроты в других славянских этимологических глагольных гнездах: ср. (на базе значения 'летать') рус. *летучий*, польс. *lotny* (Варшавский словарь II, 766), рус. задать *латать* и диал. *лататой* 'быстроногий, резвый' (СРНГ 16, 287)⁸; (на базе значения 'бросать') рус. диал. (волог.) *кидкóй* 'горячий, торопливый' (СРНГ 13, 200) (гнездо **kydati*), укр. *меткѣй* 'шустрый, проворный, скорый' (Гринченко II, 420), праслав. **motorьнъ(jь)* 'быстрый, проворный' (гнездо **mesti*, **metati*), чеш. *mrštný* 'быстрый, проворный' (ср. чеш. *mrštití* 'швырнуть, бросить'), словац. *vrhký* (ср. словац. *vrhai* 'бросать', Machek¹ 574), рус. диал. (псков.) *брóско* 'скоро, поспешно' (СРНГ 3, 197, к рус. *бросать*, праслав. **brьsati*). Эти типы мотивации обозначений быстроты известны и другим индоевропейским языкам: ср. ирл. *dian* 'скорость' – санскр. *dī-* 'летать', греч. *δίω* 'бежать'; голл. *vlug* 'быстрый' – голл. *vliegen* 'летать'; лит. *skubùs* 'спешный' – гот. *af-skiuban* 'отбрасывать' (Вук 967–969). Таким образом, прилагательные с семантикой 'быстрый', возводимые к глагольному гнезду **vь/ьrk-*, соответствуют достаточно распространенным моделям формирования лексем с этой семантикой на базе глаголов со значениями 'бросать' и 'летать'.

* * *

Выше было обосновано предположение о принадлежности к праслав. гнезду **vь/ьrk-* 'драть', 'крутить' → 'бросать' → '(у)летать' ряда глаголов с начальным *š*: чеш. *švrknúti* 'полететь', словен. *švrkniti* 'хлестнуть', рус. *швáркать*, *швырять*, диал. *швырка́ть*, которые могут быть истолкованы как продолжения вариантных основ с *s-mobile*, а появление *š* вместо *s* – как следствие изменений экспрессивного характера. При этом допущении достаточно перспективным представляется рассмотрение вопроса об отражении подобной основы с *s-mobile* из гнезда **vь/ьrk-* в русских глаголах *сверкать*, *сверкнуть* 'ярко блестеть, сиять переливчатым светом' (Ушаков 4, 73) и др.-рус. *сверка́ть* (губами) 'шлепать' (Домострой, см. Фасмер III, 574).

Гипотезу Потебни о происхождении второго *сверкать* ('двигать гу-

бами') из **сьркати* с вторичным *в*⁹ Фасмер вполне обоснованно определил как недостоверную (там же); однако непонятно скептическое отношение Фасмера к предложенному Преображенским генетическому отождествлению двух глаголов *сверкать* со значениями 'блестеть' и 'шлепать' (Преображенский II, 257): сославшись на мнение Преображенского, Фасмер тем не менее охарактеризовал *сверкать* 'блестеть' как неясное (Фасмер III, 574). Но реальность семантики движения для глагола *сверкать* подтверждается русским диал. *просверкнуть* 'быстро пробежать' (Сл. Сред. Урала V, 33), а связь семантики блеска с семантикой движения несомненна, поскольку определяется самой спецификой блеска, сверкания как переливающегося, меняющегося, движущегося света. Развитие значения 'блестеть' из семантики движения обнаруживается и в славянских, и в других индоевропейских языках: ср. рус.-цслав. *свепѣтати* 'качаться, двигаться туда-сюда', словен. *svépati* 'качаться' – словен. *svepèt* 'мерцание', *svepetáti* 'колебаться, мерцать' (Фасмер III, 573); лат. *mico* 'сверкать, блистать; шевелиться, дрожать, трепетать; бить ключом'; франц. *briller* 'сверкать, блестеть' – ст.-франц. *briller* 'двигаться, колебаться', ст.-итал. *brillare* 'вертеться' (Buck 1047)¹⁰.

Если рус. *сверкать* в двух значениях: 'блестеть' и 'двигаться' – генетически один и тот же глагол, то представляется вполне вероятным его происхождение как основы с *s-mobile* из праславянского глагольного гнезда **вѣ/врк-*, поскольку в семантике глаголов этого гнезда присутствует несколько составляющих, которые могли стать базой для значения 'сверкать, блестеть': это вся цепочка 'крутить' → 'бросать', 'бросаться' → '(у)летать'. При учете преобладания, в приведенных выше семантических параллелях, мотивации по колебательному, разнонаправленному движению, особенно перспективным как источник значения 'сверкать' в гнезде **вѣ/врк-* представляется значение 'крутить' с потенциальным развитием в 'бросаться; метаться туда-сюда' (см. выше с.-хорв. *vŕcati se*; ср. также родственные глаголы с другим расширением: рус. диал. *вѣрзить* 'бросить', *вѣржить* 'бросаться в глаза' (СРНГ 4, 146).

Приведенный выше анализ материала и предложенные этимологические толкования болг. *врѣкат*, чеш. *žvrncnú*, полесск. *швѣрныј* 'быстрый', польск. *warko* 'быстро' и рус. *сверкать* как производных праслав. гнезда *(s)*вѣ/врк-* 'драть', 'крутить' → 'бросать; бросаться' → '(у)летать' приводят к заключению о независимом, параллельном развитии на базе глаголов, обозначающих быстрое движение, производных с семантикой 'быстрый' и производных с семантикой 'блестящий' (поскольку реально существует производное от глагола *сверкать* причастие *сверкающий*). В то же время известны случаи сочетаемости подобных значений как следствия внутриадъективных семантических процессов (хотя бы и обусловленных планом реалий): ср. продолжения праслав. **bystrъ(jb)* в славянских языках, типа с.-хорв. *bistar* 'чистый, светлый', диал. 'блестящий' при преобладающей семантике 'быстрый' (Słownik prasłowiański I, 480–481)¹¹. Принципиальное различие этих двух

типов генезиса со сходными результатами свидетельствует о необходимости этимологического, генетического анализа для подтверждения реальности параллелизма в каждом случае так называемых семантических параллелей.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ *Стойчев Тодор*. Родопски речник // БД II. София, 1965, 141.
- ² *Бояджиев Тодор*. Речник на говора на с. Съчанли, Гюмюрджинско // БД VI. София, 1971, 16.
- ³ *Он же*. Из лексиката на с. Дервент, Дедеагачко // БД V. София, 1970, 226.
- ⁴ См.: *Варбот Ж.Ж.* К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. VI // *Этимология*. 1976. М., 1978. 32–35.
- ⁵ *Bezjak F.* Jezikovne priče slovenske etnogeneze. Ljubljana, 1967. 154.
- ⁶ *Шахматов А.А.* К истории звуков русского языка. Замена долгих плавных слоговыми и третье полногласие // *ИОРЯС*. Т. VII. Кн. 2. СПб., 1902. 335.
- ⁷ *Климчук Ф.Д.* Специфическая лексика Дрогичинского Полесья // *Лексика Полесья*. М., 1968. 76.
- ⁸ См. об этимологии на базе праслав. **let*- 'летать': *Варбот Ж.Ж.* *Задать лататы* // *Русская речь*. 1986. № 1.
- ⁹ *Потебня А.А.* К истории звуков русского языка. Этимологические заметки. Варшава, 1880–1883. 100.
- ¹⁰ См. также: *Dauzat A., Dubois J., Mitterand H.* Nouveau dictionnaire étymologique et historique. 3-me éd. Librairie Larousse. Paris, 1964. 110.
- ¹¹ См. также: *Варбот Ж.Ж.* Связи значений и семантическая реконструкция в этимологии // *Wiener Slavistisches Jahrbuch*. Bd. 38, 1992. 234.

И.П. Петлева

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО СЛАВЯНСКОЙ ЛЕКСИКЕ. XVIII (ПО МАТЕРИАЛАМ РЯДА НОВЫХ ДИАЛЕКТНЫХ СЛОВАРЕЙ ПРИЗРЕНСКО-ТИМОКСКОЙ И КОСОВСКО-РЕСАВСКОЙ ЗОН)

В последние годы сербская лексикография пополнилась целой серией диалектных словарей, в том числе отражающих лексику призренско-тимокской и соседствующей с ней косовско-ресавской зон.

В данной статье интерпретируются некоторые из наиболее интересных с этимологической точки зрения примеров, представленных в следующих словарях: 1. призренско-тимокская зона: *Богдановић Н.* Говори Бучума и Белог Потока // СДЗб XXV, 1979, 149–164 (далее – Б.); *Ђурић Љ.* Говор Лужнице // СДЗб XXIX, 1983, 125–164 (далее – Ђ.); *Живковић Н.* Речник пиротског говора. Пирот, 1987, 1–178 (далее – Ж.); *Динић Ј.* Речник тимочког говора. Београд, 1988, 15–316 (далее – Д.); *Он же.* Додатак речнику тимочког говора // СДЗб XXXVI, 1990, 384–422 (далее – Д. Додатак); 2. косовско-ресавская зона: *Марковић М.* Речник народног говора у Црној Реци // СДЗб XXXII, 1986, 260–494 (далее – М).

Архаичный характер штокавских говоров, которые нашли отражение в данных словарях, повышает вероятность выявления уникальных образований, требующих этимологического истолкования, а также лексем

исконного характера, демонстрирующих древние словообразовательные элементы, старую огласовку корня или оригинальную семантику, учет которых в ряде случаев предопределяет этимологическое решение. Особый интерес как для лингвогеографии, так и для этимологии представляют случаи регистрации лексем славянского происхождения, распространенных в других славянских языках (рус., болг. и др.), но не отмечавшихся в сербском, либо фиксировавшихся в нем лишь в осложненной аффиксами форме или с отличающейся семантикой, а также констатация внутриславянских (словообразовательно-) семантических изоглосс.

Так, чрезвычайно любопытно представленное в ряде рассматриваемых словарей адвербное образование *наповѣрице* 'вдвоем': Нбсе чебѣр *наповѣрице* (Б. 157), *наповѣрице* 'когда вдвоем несут какую-н. вещь на палке' (Д. 162), *наповѣрице* 'когда котел, ушат или что-н. еще несут вдвоем, повесив на палку': Че га однесѣмо *наповѣрице* (Ж. 95). Оно обнаруживает соответствие в блр. диал. наречном *напѣверки*, *напѣверку* 'укрепив груз на середине палки, нести ее вдвоем, взяв за концы или положив их на плечи' (Юрчанка. Мсцісл., 141). **Na povirice*, **na poverġku* трактуется как "сочетание предл. *na* и адвербиализованного префиксально-суффиксального производного от гл. **verti*, **vbrq* (см.) и **virati* (см.)" и определяется как лексическая и этнографическая серб. диал.—блр. диал. изоглосса (ЭССЯ 22). Семантика данных образований должна быть, очевидно, связана прежде всего с такими значениями, как 'совать, вкладывать' (рус. *верáть*), 'кладу, вставляю' (болг. *за-врá*), 'вставлять, продевать (нитку), запирать' (лит. *veriù*, *vėrti*), 'жердь (в заборе)' (лит. *vāras*), представленными в и.-е. гнезде **ver-* (слав. **ver-*, *vir-*), (Фасмер I, 293; 350; II, 71–72). Интересно отметить факт существования структурно и семантически близкого к *на-по-вѣр-ице* сербского диалектного наречия *на-по-вѣл-ице* 'нести вместе (вдвоем) груз в ушате на плечах' (М. 375), а также *по-вѣлицие* 'когда несут ушат на плечах вдвоем' (М. 401). Следует еще сказать, что структурно сопоставимые с *на-по-вѣр-ице* и (*на*)-*по-вѣл-ице* образования типа *на-леђ-ицѣ* 'на спине, навзничь', напрямую связанные с сущ. (в частности, *леђа* 'спина'), побуждают предполагать, что и анализируемые лексемы могут восходить непосредственно не к глаголу, а к какому-то родственному ему существительному, однако поиски последнего результатов пока не дали.

Как известно, слав. **gněvati*, **gněviti* употребляются обычно со значением 'сердить' (ЭССЯ 6, 169–170), однако в анализируемых нами словарях данные глаголы приведены со значением 'жалобить, печалить': *гнѣва* 'жалобить, печалить кого-н., раздражать' (Д. 49), *огнѣва се* 'опечалиться, грустить' (Д. 175), *разгнѣва се* 'опечалиться' (Д. 240), *огнѣви се* 'загрустить, пригорюниться' (М. 383), см. еще прилаг. *гнѣван* 'невеселый, грустный, печальный' (М. 287). Аналогичное значение ('жалобить, печаливать, доводить до слез') представлено и в рус. диал.: *гневѣтъ невѣсту* 'петь невесте обрядовые песни перед свадьбой': Подруги невесту *гневют*; невесте косы расплетают, она плачет, а подруги песни поют,

значит, невесту *гневют* (Иванова, Подмоск., 84). Следовательно, выявляется серб. (диал.) рус.(диал.) семантическая изоглосса.

Обращает на себя внимание прилаг. *то́нь-ав* ‘медленный, медлительный, вялый’ (М. 456), которое не вошло в этимологический обиход (оно отсутствует и в Этимологическом словаре П. Скока) и нуждается в истолковании. По-видимому, слово должно сопоставляться с восстанавливаемым В. Меркуловой глаголом **teṭi* ‘тянуть’, а также ‘идти’ (← ‘тянуть’) и отглагол. **tonь* ‘движение, ход’ (см. блр. диал. *тонь* ‘движение, ход, ритм’) – к и.е. **ten-* ‘тянуть, натягивать’¹. Значение ‘медленный, медлительный’ в нашем случае может быть интерпретировано как ‘который “тянет”’, т.е. ‘делает что-л. медленно’: ср., в частности, рус. *тяну́ть* ‘медлить, мешкать или волочить, длить, долго не кончать (тянуть дело, решение)’ (Даль² IV, 452). Объединение серб. диал. *то́ньав* ‘медленный’ с **teṭi* ‘тянуть’ поддерживается уникальным черногорским образованием с идентичным значением ‘медленно’ – *тетко* (Ровинский. Черногория, 679), которое является непосредственным производным с суф. -*ѣк-* от гл. **meti* (слав. *teṭi*), сохранившим характерную глагольную *e*-огласовку корня, тогда как в прилаг. *то́ньав* представлена именная *o*-огласовка.

Гл. *утрѡи се* ‘задохнуться, потерять голос от плача’: *Детево се утрѡило* од ровања (Д. 297) – также не нашел отражения в этимологической литературе (в Этимологическом словаре П. Скока тоже не представлен) и нуждается в интерпретации. Форма и семантика анализируемого глагола дают основание сопоставлять его с рус. диал. *зарѣять* ‘запахаться’ (яросл.), *зарѣяться* ‘запахаться’ (волог., новгор., яросл.) (Филин 10, 383), *зарѣять, -ся* ‘задохнуться’, *рѣять* ‘запахаться, устать’ (яросл.) (Мельниченко 74, 175), *рѣяться, обрѣяться, зарѣяться*, ‘задыхаться, страдать одышкой’ (черепов.) (Герасимов, 77) и др., а также с серб. диал. (Вране) *за-б-рѣјати се* ‘задохнуться, запахаться’ (РСА V, 521) (< **за-об-рејати се*) на базе корневого чередования **rei* -/**roi* -², далее – к **rinqti*, *rĕka* и др³.

Что касается определения характера *t* в составе глагола *утрѡи се*: если оно не вставное, то могло появиться в результате отпадения *o* в приставке *от-*: **у-от-роити* > *утроити*. С серб. диал. *утрѡи се*, очевидно, может быть сближено любопытное рус. диал. *троить* ‘лить, цедить’ (Ярослав. словарь (*с-тятя*), 118). Что касается формальной стороны дела (проблемы интерпретации *t*), то аналогичная картина наблюдается, видимо, в случае с серб. диал. *трѡним* ‘крошить, лущить (зерна кукурузы с початка)’ (Ж. 156) (< **от-ронити*?) – ср. с.-хорв. *рѡнити* ‘проливать; нырять’, рус. *ронить, ронять*, диал. *поронить* ‘повалить, срубить (о дереве)’ (Сл. Сред. Урала III, 99), *рѡнка* ‘делянка для вырубki леса’ (Там же, 85) и *отрѡн* ‘отрезок ствола’ и др. знач. (Там же, 89). И хотя с.-хорв. гл. *рѡнити* значит ‘проливать’ (а не ‘осыпать’ или ‘крошить’), следует учитывать возможность сосуществования у одного и того же слова значений ‘лить, пролить’ и ‘(о)сыпать’: сочетание их представлено у родственного глаголу **roniti* греческого *ῥοίω* ‘окропляю, осыпаю’, а также у с.-хорв. *сѡпати* ‘сыпать, лить’ и болг. *сѡпвам* ‘сып-

лю, лью'. Ср. еще с начальным *д* (по-видимому, из приставки *от-*) укр. диал. *дрійну́ти* 'толкнуть, лягнуть' (Гринченко I, 445) (< **от(ъ)rinqti?*).

Уникальную семантику демонстрируют серб. диал. *гљу́ми се* 'разрастаться, расширяться, разветвляться (о бурьяне, кустарнике, ветвях, деревьях), глуша остальные растения вокруг' (Ж. 20), *угљу́ми се* 'врасти в кустарник, бурьян' (Ж. 161), *угљу́мен* 'вросший в кустарник, траву' (Там же), *гљу́мес, -та, -то* 'имеющий шарообразную форму' (Д. 48) (т.е. 'пышно разросшийся?'). Столь отличаясь от общераспространенной 'шутить, насмехаться, забавляться, шутка, дурь и т.п.' (см. ЭССЯ 6, 147–150: **gluma*/**glumt*-, **glumiti* (*se*) и др.), данная семантика находит поддержку в ряде значений, представленных у слов с корнями **glup-* и **glux-*, позволяющая поддержать мысль о родстве (с учетом определенных оговорок) **glum-*, **glux-* и **glup-* (ЭССЯ 6, 147): см. чеш. диал. *hlupiti* 'затенять' (Фасмер I, 416–417), словен. *glupiti* 'глушить', блр. диал. *гљу́ны* 'глухой' (ЭССЯ 6, 151; 152), а также рус. *сорная трава глушит хлеб* (Даль² I, 359).

В рассматриваемых словарях чрезвычайно многочисленны примеры с корнем **lat-* непосредственно в значении 'летать' (тогда как обычно лексемы с **lat-* отмечались со значениями 'подстеречь, поймать; схватиться, приниматься за что-л., браться, приняться' (ЭССЯ 14, 48, 49), см., в частности: *ула́ти* 'улететь' (Д. 292), *долáти* 'долететь' (Д. 63), *изла́ти* 'вылететь' (Д. 105), *одла́ти* 'отлететь' (Д. 178), *обла́тим* 'облетать' (Ж. 103), *прола́тим* 'пролетать' (Ж. 130), *сла́тим* 'слетать' (Ж. 146) и др. Выявление примеров с корнем **lat-* в значении 'лететь' делает излишним семантическое обоснование родства слов с *lat-* и **let-* (*lět-*) 'лететь', что, однако, было необходимо, когда для **lat-* констатировались лишь значения 'поймать, схватить; взяться, приняться' (см. ЭССЯ 14, 48; 49). Заметим, что болг. диал. *латя́* 'стремиться к работе и богатству', которое предположительно производят от *ламтя́* (БЕР III, 325), что едва ли убедительно, вероятно, также следует включить в анализируемое гнездо **lat-* (**lot-*, **let-*, **lět-*): ср. идентичную болгарскому глаголу семантику у соответствующих словен. и с.-хорв. глаголов.

Чрезвычайно важно при этимологизации учитывать редкие лингвистические факты и явления, в частности, лексемы с архаичными префиксами *ко-, ка-, ку-*, в ряде случаев вступающие в отношения своеобразного чередования с *че-, чо-, ча-, чу-* и др., см., например, *ко-п̀ришка се* 'копаться в пыли' (Д. 125) – *чо-п̀ришка се* то же (Д. 307), *за-ко-вр̀љи* 'обессилеть; упасть; разболеться' (М. 310) – *чо-вр̀љи* 'искривлять, кривить' (М. 482); см. еще и глаголы, очевидно, с "вставным" *-та-/то-/ту-*: *на-та́-врим (се)* '(при) нарядиться' (Ж. 96) – ср. *на́-врем* 'натянуть, надеть, напаялить' (Ж. 89), *оп-то-ту́ли* 'заткнуть все отверстия' (Д. Додатак, 405) – ср. *за-ту́-туль-ити* 'замотать; спрятать, скрыть', (РСА VI, 499) и *за-ту́-лвити* 'затворить, заткнуть дыру (нору); скрыть спрятать' (Там же, 494), *ро-ту́лити се* 'скрыть, спрятать' (Skok III, 520–521). Причем, в ряде случаев выявление и введение в научный обиход фактов такого рода определяет

этимологическое решение или вообще позволяет свести процесс этимологизации к элементарному словообразовательному анализу. Так, в Этимологическом словаре П. Скока отсутствует интерпретация диал. (Лика) лексемы *nakàvalica* ж. 'множество гостей': *svaki dan imat i kući nakavalice* (Skok II, 500), см. также диал. *накàвалица* ж.р. 'множество гостей; приход гостей' и др. (РСА XIII, 772). Помимо слов *нава́лица* 'наплыв народа, давка' (Д. 154), диал. *на̀валица* и *на́валица* 'массовый приход; появление чего-л. во множестве' (РСА XIII, 438) и *нава́ли* 'нагнуть, накривить на одну сторону' (Д. 154), *нава́лити* 'появиться в большом количестве; неожиданно появиться' (РСА XIII, 435–438), обнаруживается и гл. *на-ка-ва́ли* 'навалиться, напасть, нагрнуть во множестве' (Д. 159) – все вместе приведенные примеры с архаичным префиксом *ка-* (и без него) позволяют однозначно интерпретировать сущ. *на-ка-вал-ица*. Любопытно отметить существование рус. диал. (волог.) прилагательного *не-у-то-вальный* 'неуклюжий, нескладный' (Волог. словарь (Н), 107), где *-то-* является как бы чередующимся с *-ка-* в серб. *на-ка-вали*, *на-ка-вал-ица*, ср. подобные же случаи: серб. диал. *на-ко-м̀р̀штīt се* 'наморщиться, нахмуриться' – *на-то-м̀р̀штīt се* то же (Стијовић. Вас. 253, 258), *с-ко-в̀итли* 'схватить; скрутить' (Д. Додатак 416) – *за-то-в̀итлīt-за-витлати* 'замахнуться, нацелившись' (Стијовић. Вас. 187) и др.

Большим достоинством обозреваемых словарей является тот факт, что в них нашла широкое отражение лексика, относящаяся к народным обычаям, обрядам, верованиям и суевериям. Причем важно, что здесь часто дается краткое описание того или иного обряда. Слова данного семантического круга относятся обычно к тому пласту лексики, который отражает древнейшие народные представления. В этом отношении привлекает внимание выражение *обѣре тра̀гови* (= *обере поље*) 'говорят, когда колдунья (ведьма) совершит колдовство', т.е. 'оберет (соберет) следы': *Сал што ме је стрѣнка научила, / Те сам њему тра̀гов обрала.* (Д. 172). Манипуляция со следами человека, производимые во зло ему, – древнейшая магия, бытовавшая не только у славянских народов. Вот что пишет о "чарах на след", в частности, И. Сахаров: "В селениях чары на след употребляются в любовных интригах, в размолвке соседей, в явной, непримиримой вражде. В первых двух случаях будто они нагоняют только вечную тоску, отвращение от занятий и неизбежную смерть; в последнем же случае, кроме тоски, иссушают человека до последней возможности и доводят нередко до самоубийства... Поселяне, предпринимающие совершить чары на след, стараются подметить след проходящего человека, своего непримиримого врага. Заметивши след, они закрывают его, чтобы посторонние не истребили. Чародеи считают те только лучшими следы, которые были напечатлены: на песке, пыли, грязи, росе, снеге, и в особенности те, на которых есть волосы животных и людей... Призванный чародей так искусно отделяет след, что он представляет как бы слепок со ступни... Над снятым слепком тайно читают заговоры..."⁴ См. еще *намер* 'головная боль со рвотой, которая вызвана тем, что человек наступил на "сугреби" – следы змея' (Б. 157), *сугрѣби* м. мн.

‘земля, взрыхленная, раскопанная собакой; болезнь кожи, чесотка’ (М. 452). Отметим также целый ряд старых названий таинственных существ, злых духов, вампиров и вурдалаков: *дсеъ* м.р., *дсеъа* ж.р. ‘вампир’ (Д. 188), *оисеъа* ‘привидение, призрак’ (М. 388), *омаја* ж.р. ‘вампир, вурдалак’ (Д. 182), *неведа* ж.р., которое может значить ‘неизвестное, таинственное существо (демон, злой дух)’ (Ж. 98) – ср. еще *неведа* ж.р. ‘несчастье, злая сила’: Нек га нбсе але и *неведе* (Д. 167), *нежит* м.р. ‘злой дух’ (Д. 168) и другие, многие из которых требуют интерпретации.

В завершение еще раз отметим, что в рассмотренных словарях представлен чрезвычайно богатый лексический материал, который должен стать объектом подробных исследований для лингвистов разного профиля и прежде всего для этимологов.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Меркулова В.А. И.-е. * *ten-* ‘тянуть, натягивать, плести’ в славянских языках // Этимология. 1975. М., 1977. 52–63.
- ² О семантическом диалектизме * *za-rějati* (*se*) ‘задышаться’ (рус. диал. – серб. диал.) см.: Петлева И.П. Этимологические заметки по славянской лексике. VI // Этимология 1975. М., 1977. 42–44.
- ³ Убедительное обоснование перечисленных русских глаголов со знач. ‘запыхаться, задышаться’ см.: Меркулова В.А. К истории становления народной медицинской терминологии // Slawische Wortstudien. Bautzen, 1975. 133–134.
- ⁴ Сахаров И. Сказания русского народа. Т. I. Кн. 2. Изд. 3. СПб., 1841. 37.

О. Младенова

ИЗ БОЛГАРСКОЙ ДИАЛЕКТНОЙ ЛЕКСИКИ. IV.*

(13. *синци́*; 14. *па́лам*; 15. *стрéми*)

13. В болгарских диалектах имеет широкое распространение слово *синци́* ‘бусы’ (БДА I, к. 250, II, к. 253; III, к. 282). Считается, что оно произведено при помощи суф. *-ьць* от *син* ‘синий’ (Младенов, 580). Поскольку бусы бывают не только синими, но и любого другого цвета, эта этимология выглядит довольно произвольной. С другой стороны, правдоподобность такой внутренней формы как будто бы подтверждается русской параллелью: согласно Р. Якобсону, *бу́сы* происходит от прилагательного тюркского происхождения *бусый* ‘темносерый, пепельный’¹.

Представляется, что есть возможность предложить альтернативную этимологию, столь же вероятную с формальной точки зрения и лучше обоснованную семантически.

Болг. *синци́* может быть производным от др.-болг. *синъ* ‘нить’². На древнеболгарское слово обратил внимание Р. Айтцетмюллер³. По его мнению др.-болг. *синъ* находит ближайшую параллель в лтш. *pasainis*

‘шнур’ и вместе с др.-болг. *сило*, *сѣтъ*, греч. ἰμᾶς ‘ремень’, др.-в.-нем. *seil* ‘канат’ восходит к и.-е. корню **sēi-/sī-* ‘связывать; веревка, ремень’. Как возможное продолжение в современных славянских языках приводится рус. диал. *синель* ‘бархатный шнур для бахромы и т.п.’, объясняемое Фасмером (Фасмер 3, 624) иначе.

Если болг. диал. *синци* образовано от др.-болг. *синь* ‘нить’ при помощи суффикса *-ыць*, следует реконструировать такую эволюцию значения: ‘нитка’ > ‘нанизанные на нитку бусы’ > ‘бусы’, ср. рус. *нитка жемчуга*, рум. *șir de mărgele*.

14. Ареал распространения праславянского итератива **palati* к **pelti*, **peljō* как будто ограничивается в последних исследованиях восточными и западными славянскими языками, ср. польск. *pałać, opalać* ‘очищать зерно от примеси в ковше путем встряхивания’, чеш. *pálati, opálati* ‘очищать зерно от примеси: зерно набирается в деревянный ковш, быстрым движением встряхивается – и ветер сдувает плевела, сор’, словац. *opálati* ‘провеивать зерно; махать; качать; подбрасывать ногой или рукой; сплетничать’, рус. диал. *палать* ‘вывеивать зерно, подбрасывая его в корытце’, укр. *палати* ‘провеивать’, блр. *палаць* то же, *палать ребенка* ‘качать больного ребенка перед раскаленной печью’⁴. Между тем, в болгарских диалектах употребляется точное формальное соответствие *пáлам* ‘искать; стараться дотянуться рукой’ (Геров IV, 7), ‘искать’ (Леринско; Воденско; Емборе, Ракита Кайлярско)⁵ ‘трогать’ (Мариовско), ‘трогать, искать’ (Шишковци, Бобошево, Кюстендилско), ‘спешить, проявлять нетерпение’ (Самоков Брезнишко). Болгарское слово относят вслед за Ст. Младеновым (Младенов, 408) к гнезду слова *палец* и далее к др.-в.-нем. *fuolen* ‘чувствовать, ощущать’, лат. *palpare* ‘гладить, лстыть’.

По-видимому, установить общее происхождение всех перечисленных славянских слов помешали расхождения в семантике. Семантическая же эволюция, пройденная болг. *пáлам* ‘встряхивать; провеивать’ > ‘искать’, находит параллель в *тѣрся* ‘искать’ < **trqsiti*, древний итератив к **tresti*, откуда, напр., болг. *тресá* ‘качать, трясти’, рус. *трястú* и т.д. (см. Vaillant, Gramm. comparée 3, 412).

15. В болгарских говорах употребляется слово *стрѣми* ‘пашет землю, разбивая грядки’ (Бобоштица, Корчанско⁶), отмеченное и в словарях литературного македонского языка, ср. *стрѣми* ‘копает глубоко’ (Конески 3, 338)⁷. Слово это как будто не подвергалось этимологическому анализу. Несмотря на отличия в семантике, оно явно относится к гнезду праслав. **strьmĕti*: др.-болг. *стрьмити* ‘стремиться’ (Slovník Jaz. Stsl. 38, 187), болг. *стремя се*, с.-хорв. чакав. *zastrmi* наст. 3 ед. ‘остановиться, задержаться’ (RJA 22, 440), словен. *strmĕti* ‘возвышаться; цепенеть (от изумления); смотреть пристально’, рус. *стремиться* ‘быстро нестись; порываться, стараться попасть куда-л.’, чеш. *strmĕti* ‘возвышаться’, словац. *strmiet’* то же. Славянские формы, которые как будто

предполагают праслав. **str̥mīti*, вероятно, являются результатом преобразования из **str̥mēti*, так как для праслав. основ на *-iti* не характерен корневой вокализм в ступени репродукции. В славянских языках зафиксированы и формы без *s-mobile* (ст.-польск. *trźmić* ‘торчать’, Варшавский словарь VII, 151, чеш. *třmēti* ‘виситься, выступать’, PSJČ VI, 301, словен. диал. *tr̥mēti* ‘уставиться, выпучить глаза’, Pleteršnik II, 693), позволяющие реконструировать праслав. **tr̥mēti*, (Bezlej Eseji, 150⁸). Кроме этих форм с редуцированным корневым гласным и с корневым гласным в ступени удлинения редукции (праслав. итератив **trimati* > польск. *trzymać* ‘держат’), чеш. *třímáti* ‘держат, сжимат’, словац. *trímať* то же), славянским языкам известны и лексемы, отражающие ступень *e* (ср. с.-хорв. *str̥mēn* м., *str̥mē* с., словен. *str̥me* с., *str̥men* м., чеш. *třemen* м., уст. *str̥men* м. из прасл. *(*s*)*tremēf**(*s*)*tremēn* м., род. *(*s*)*tremene*, формы, параллельные *(*s*)*tr̥mēf**(*s*)*tr̥mēn* м., род. *(*s*)*tr̥mene*, ‘стремя’ первоначально ‘ступенька; лестница’) и ступень *o* корневого гласного, ср., напр., каузатив **stromiti* (откуда укр. *stromiti* ‘воткнуть; всадить’, Гринченко IV, 218, словен. *stromiti* ‘поднимат’, Pleteršnik II, 594), рус. диал. *стрѹмкїй* кур., тамб., симб. ‘высокий, крутой; громоздкий, высоким ворохом’ (Даль² IV, 342), укр. *стрїмкїй* ‘стоймя стоящий (о пахоте)’ (Гринченко IV, 217), польск. *stromy* ‘высокий, крутой’.

Для болгарского диалектного слова следует предположить исходное **stremiti*⁹ с первоначальной семантикой ‘поднимат’, откуда развилось ‘копать, пахат’, ср. рус. *подня́ть* ‘вспахат (пар, целину)’, болг. диал. *дѹгъм* ‘копать штыковой лопатой’¹⁰; болг. литер. *дѹгам* ‘поднимат’. Значение ‘поднимат’ засвидетельствовано и старинным славянским заимствованием в румынском *a stîrni* ‘поднят, взметнут; вызвать, возбудит; вспугнут, поднять на ноги; разжечь’ < **str̥mniqti*¹¹.

Значения лексем этого праслав. гнезда группируются вокруг идеи ориентации (движения, распространения) от некоей точки в пространстве вверх и вниз по вертикали. В индоевропейском есть гнездо **ster-* ‘ширится’ (Pokorny, 1029–1030), охватывающее лексику, как будто объединенную идеей распространения по горизонтали. Если допустить, что и.-е. **ster-* первоначально выражало лучеобразное движение в любом направлении, можно возвести праслав. **strem-/strom-/str̥m-* к и.-е. **ster-* с расширением *-m-*. Традиционно рассматриваемое здесь праслав. гнездо относят к и.-е. **strem-* из *(*s*)*ter-* ‘быть неподвижным, оцепенелым’ (Persson 1912, 1, 430) вместе с н.-нем. *stram* ‘тугой, жесткий’ (Kluge – Mitzka²¹ 754; Falk–Torp 2, 1176) и греч. *στερεμνιος* ‘жесткий, крепкий’ (Frisk 2, 791). Впрочем, принятое здесь толкование подкрепляет существующие попытки связать и.-е. корни **ster-* ‘ширится’ и *(*s*)*ter-* ‘быть неподвижным’ (Pokorny, там же).

ПРИМЕЧАНИЯ

- * Предшествующие статьи этой серии см.: Этимология 1986–1987. М., 1989; Български език 41/4, 1991; Этимология 1987–1990. М., 1991.
- ¹ См.: Jakobson R. Selected Writings II. Word and Language. The Hague, 1971, 625.
- ² Ср. синъ сѣтъѡв Weberzettel (Невструев К.И. Слово святого Ипполита об антихристе в славянском переводе по списку XII века. М., 1868, 10); **яко синъ ѡслер сѡхѣмѣт**, конъектура Р. Айтцетмюллера: **ѡслер вѣмѣт** (Бодянский О.М. Шестоднев, составленный Иоанном Экзархом Болгарским. // Чтения ОИДР 1879/3, л. 166 с.).
- ³ Aitzetmüller R. Lexikalisches // WdS 3/4, 1958, 388–390.
- ⁴ Куркина Л.В. Славянские этимологии // Этимология 1981, М., 1983, 11.
- ⁵ Все болгарские диалектные слова, источник которых не указан, извлечены из Архива Болгарского диалектного словаря в Институте болгарского языка (София).
- ⁶ См. Младенов М. Сл., Радева В. Сборник с текстове и задачи по българска диалектология. София, 1986, 57, 176.
- ⁷ См. также Томиќ М. Македонско-романски речник. Скопје; București, 1986, 966.
- ⁸ Borys W. Przyczynki do geografii wyrazów słowiańskich // SOc 36, 1979, 28–30.
- ⁹ В говоре села Бобошница регулярным рефлексом совпавших *-ръ/-ръ-* и *-ьр/-ьр-* является *-ар-*, ср. *фарліме* ‘мы бросили’ < **xvьrliti* в тексте, приведенном у Младенова и Радевой (Указ. соч., 57). К параллелизму **stremiti* и **stromiti* см., напр., **drebiti*: **drobiti* (Słownik prasłowiański 4, 243–245).
- ¹⁰ Петков П.Ив. Еленски речник // БД 7, 33.
- ¹¹ Эта этимология была предложена еще Чихаком (Cihac A. Dictionnaire d'étymologie dacoromane. Éléments slaves, magyars, turcs, grecs-moderne et albanais. Francfort s/M., 1879, 369), но не была воспринята в последующей литературе (ср. хотя бы Dicționarul explicativ al limbii române. București, 1975, 895), по-видимому, из-за неразработанности ее семантической стороны.

Т.В. Горячева

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ

* *orztorpъ*

В русском языке есть слово *расторон*; в смоленских говорах оно значит ‘грязное время, распутица’ (есть также форма *растрон* ‘весенняя распутица’) (Добровольский 786), в колымских – ‘весеннее бездорожье, благодаря натаявшей воде и снежным зазорам’ (Богораз 125). Даль дает также *расторонь* ‘распутица, весенние и осенние грязи, рбстополь’ (Даль² IV, 78). В могилевских говорах Белоруссии записано слово *растарон* в значении ‘половодье, разводье’¹, в северозападных белорусских говорах *растарона* имеет значение ‘слякоть’ (Слоўн. паўн.-заход. Беларусі 4, 285); Янковский приводит в своем словаре *растарбн*, *растарон’е* в значении ‘много грязи (весной, осенью), дождь или снег, бездорожье, халепа’ (Янкоўскі III, 107).

Дериват с суф. *-ица* – *расторбница* приводится в Опыте областного

словаря с пометой *смол.* и в значении ‘большая грязь в весеннее или осеннее время’ (Опыт 189) и в словаре Даля – с пометой *казан., смол.* и в значении ‘распутица, весенние и осенние грязи, рбстополь’ (Даль² IV, 78). В Дополнении к Опыту областного великорусского словаря *расторонища* с пометой *казан.* приводится в значении ‘дурная, грязная дорога’ (Доп. к Опыту 230). В белорусских северо-западных говорах есть также *расторо́ница* в значении ‘слякоть’ (Слоўн. паўн.-заход. Беларусі 4, 285).

На основании приведенных выше примеров (русских и белорусских) можно реконструировать праслав. **orztorpъ* (ь) и **orztorpica*. Эти слова еще не этимологизировались. Праслав. ***torpъ*(ь), на наш взгляд, можно считать родственным лит. *tárpas* ‘промежуток, пробел, пропуск, расседина’, *trapùs* ‘хрупкий, легко ломающийся’, лтш. *trapjš, trapans* ‘мягкий, трухлявый’, *trapains* ‘гнилой, ломкий, выветрившийся’, *trapêt, trepêt* ‘выветриваться, становиться гнилым, мягким’ и восходящим к и.-е. **terp-*, *trerp-* ‘тереть’ и далее, к **ter-* ‘тереть’. Сюда же относится и ст.-слав. *трапъ* ‘яма’ (< **torp-*) (Рокоту I, 1073). Этой этимологии как будто не противоречит семантика праслав. ***torpъ*: значения ‘слякоть, распутица, половодье, грязь, грязная дорога’ могут восходить к значению ‘нечто мягкое, растертое, раздавшееся, образовавшее ямы в результате таяния снега, разжижения дождем земли, давшее полую воду от таяния снега’.

К и.-е. **terp-* (точнее **trp-*, нулевая ступень вокализма) О.Н. Трубачев, а вслед за ним и А.Е. Аникин относят лит. *tĩrpti*, лтш. *tĩrpt* ‘таять; растекаться’, а также лит. *tĩrpũti* ‘таять’, лит. *tĩrpimas* ‘таяние’, *tĩrpũmas* ‘плавкость; растворимость’, *tĩrpũs* ‘легко тающий’, лтш. *tārpenis* ‘южный ветер’, обосновывая семантическую эволюцию ‘тереть’ → ‘таять’². Эта эволюция может быть подтверждена, в частности, донск. *растотори́ться* ‘развезти (о погоде)’ Рана ясной *растотори́ца* *фсё, грязь, снех* (Донск. словарь III, 88), восходящее (с экспрессивным усилительным префиксом *то-*) к **terti* ‘тереть’, т.е. ‘погода размякла, дорога растерлась’ → ‘развезло’.

К приведенным выше балто-славянским примерам, восходящим к и.-е. **terp-* ‘тереть’, возможно, относятся также новгор. *затрѡпать* ‘загнуть’ (< **trop-*) (СРНГ 11, 107), череп. *тронить* ‘мочить, примачивать’ (Герасимов 86), если это не из *кронить* (*к/т*).

Праслав. **orztorpъ*(ь) встает в один ряд с такими образованиями, как **orzgręzъ* (рус. *розгрязь* ‘дорога немного грязная’ – Дополнение к Опыту, с. 232), **orzkvась* (блр. диал. *рѡсквась* ‘половодье’ – Слоўн.паўн.-заход. Беларусі 4, 304; укр. *рѡсквась* ‘распутица’ – Гринченко IV, 66), **orztalъ* (рус. донск. *рѡсталь* ‘распутица’ – Донск. словарь 3, 97; укр. *рѡсталь* ‘оттепель’ – Гринченко IV, 78), **orztorъ* (рус. забайк. *рѡстоль* ‘распутица, грязь’ – Элиасов 355), **orzdręga* (рус. яросл. *раздря́га* ‘распутье, бездорожье’ – Мельниченко 172), **orzkalъ* (укр. *рѡскаль* ‘распутица’ – Гринченко IV, 65) и т.д.

В белорусских говорах записан глагол *растароблювацца* в значении 'рассветать' Уставайце, бо ужэ *растароблюеца* (Янкова 308). Это слово еще не привлекало внимание этимологов и, на наш взгляд, может иметь несколько этимологических версий.

I. Оно может восходить к праслав. **orztorpiti* < **torpiti* 'торопить' и иметь, как и другие глаголы несовершенного вида подобного типа, оттенок "интенсивной длительности". К праслав. **torpiti* 'торопить' возможно, относятся болг. диал. *растрѡнен* 'растревожен', *растрѡнувам* несов., *растрѡним* 'растревоживать, будить', *растрѡнувам* – 'пробуждаюсь, меня охватывает беспокойство'³.

Может быть, здесь переход значений 'торопиться' → 'пробуждаться' → 'рассветать'? Или же – 'торопиться' → 'быть ранним' → 'светать'. Ср. блр. *ранак* 'утро'. Как пишет об этом Каралюнас, "противопоставление 'ранний (рано)' – 'поздний (поздно)' во многих случаях восходит, по видимому, к более древнему семантическому противопоставлению 'скорый, быстрый (скоро, быстро)' (ср. лит. *anksti* 'рано': др.-инд. *āñjah* 'быстрый, скорый') – 'медленный, нескорый, продолжающийся, долгий (о времени) (медленно, нескоро, долго); долгий, длинный, большой, широкий, просторный (о пространстве)' (Бук 960–962)"⁴. Интересно в связи с этим украинское выражение *на брязку* в значении 'вот-вот, сейчас', которое авторы Этимологического словаря украинского языка считают неясным (ЕСУМ I, 272). О.Н. Трубачев, считая также его неясным, относит это выражение к праслав. **bręzgъ* II 'рассвет' (ЭССЯ 3, 12). Здесь мы предполагаем обратное развитие значений 'на рассвете' → *'рано' → 'вот-вот, сейчас' (< 'быстро').

II. В индоевропейских языках известна также семантическая модель 'быстро двигаться' → 'светить, сверкать', в данном случае 'торопиться' → 'рассветать'. Ср. представленные в белорусских говорах Дрогичинского Полесья выражения *быстра погода* 'ясная солнечная погода', *быстрэ сонцэ* 'очень яркое солнце'⁵. Интересно также блр. диал. *падсѡбчыць* 'взойти (о солнце)' (Слоўн. паўн.-заход. Беларусі 3, 320).

III. Есть еще одна возможность объяснения происхождения этого слова: возведение его к праслав. *orztorpiti se* в значении 'растираться, раздираться, образывая просвет', которое трансформировалось в значение 'рассветать'. Такой семантический переход подтверждается материалом славянских и других индоевропейских языков. Ср. словен. *dan rđka* 'рассветает' (Хостник 21), *napđk*, *-rđka* 'трещина', *napđk jutra* 'рассвет' (Там же, 130), блр. диал. *пудрїзуватыся* 'рассветать, светать, заниматься утру'⁶, укр. диал. *подимáєца сторонá* 'светает, начинается день' (Лисенко 165), англ. *break* 'прорыв, ломать(ся)' и 'рассвет, светать'. Ср. противопол. рус. (псков., твер.) *замыкаться* 'потухать, гаснуть (о заре)' (СРНГ 10, 269). Значение 'тереть, драть, образуя просветы' может также трансформироваться в значение 'становиться ясным, безоблачным (о небе)'. Ср. рус. диал. *продрать* 'стать ясным, безоблачным (о небе)': О, батенька мой, *продрало* и пролупило всё (Приамур. словарь 225),

яросл. *раздыр'яло* безл. 'показались просветы между облаками, прояснилось' (Мельниченко 172).

А.Е. Аникин, возводя праслав. **torpiti se* (рус. *торопиться*, укр. *торопити(ся)* 'пугаться, робеть', польск. (< в.-слав.) *toropić* 'мучить', 'беспокоить' к и.-е. **ter-(p)-* 'тереть' ('проникать', 'достигать'), обосновывает семантический переход 'тереть' → 'торопить', 'подгонять' так: "Это подтверждается, например, семантической параллелью итал. *fretta* 'поспешность, торопливость', *affrettarsi* 'торопиться', 'спешить', *affrettare* 'торопить' [< **frictiāre* 'тереть', фреквентатив от **fricāire* (Meyer-Lübke, S. 301)]. Семантическая схема 'тереть' > 'торопить', 'подгонять' поддержи-валась бы также такими фактами, как болг. *тиря* 'гнать', чеш. *tirati* 'тереть', 'бежать', словен. *tirati* 'подгонять' (< **tirati*, итератив **teriti*), возможно, рус. диал. *тереть* 'сбежать' (Фасмер IV, с. 48) и проч."⁷ Итак, праслав. **torpiti* вполне могло иметь и значение 'тереть', которое перешло в значение 'торопить'. Ср. блр. *растаро́нны́* 'расторопный' и 'разбитый (о дороге)' (Байкоў–Некрашэвіч 276). Ср. также блр. диал. *тарапо́м* 'не тесно, не плотно' Сена ні тапгали, *тарапом* у брыку накідалі; *вотарап* 'не плотно (про солому, сено, одежду)⁸. В брянских говорах записано противоположное по значению *не́тороп* 'глушь': Заішли ф таку́жу *нетърън*⁹ (< праслав. **netorъpъ*; т.е. *глушь беспросветная*, без просвета, п л о т н а я). Любопытно, что рус. зап. *торна* 'промежуток; прясло хлебного стога, пространство между двумя столбами' заимствовано, по мнению Розвадовского и Карского, из лит. *tárpas* 'промежуток', *taĩr* 'между' (Фасмер IV, 87).

Рус. обьирать

В словаре Даля приводится арханг. *обьир'аться?* со знаком вопроса к форме и в значении 'ободряться, утешиться; о погоде разгуляться, проведреть' (Даль² III, 638). М. Фасмер, взяв слово только в значении 'разгуляться, проясниться (о погоде)', трактует его как образование от *ирей* (Фасмер III, 112).

Словарь русских народных говоров, расширяя сведения о семантике *обьир'аться*, приводит еще значение 'успокоиться, прийти в нормальное состояние' (записано в архангельских говорах в 1976 году – СРНГ 22, 288). Здесь же дается глагол *обьир'ать* в значениях: (онеж., арханг., кемер.) 'опомниться, прийти в себя', (арханг.) 'успокоиться, утихнуть', (арханг.) 'прекратиться (о дожде, ветре и т.п.): Дождь заситит, заситит да *обьирят*, либо ветер *обьирят*; (арханг.) 'разгуляться, проясниться (о погоде)': Всю неделю туман стоял, ноне *обьир'яло* только время (Там же). Зафиксирована также форма *обьиреть* – (арханг.) 'прийти в себя, в чувство, отдышаться': Утром *обьирела*, очунела, значит в чувство пришла, 'успокоиться': Ну, говорят, наругалась, больше все, *обьирела*; (вят.) 'привыкнуть к обстановке', (арханг.) 'успеть что-либо сделать, управиться с чем-либо': С этим еще не *обьирела* – не пристроен; 'остановиться, натолкнувшись на

препятствие': Трави за сваю. Трави. Драй смертно. *Обырела* – в берег пошла. *Обырел* паром; (олон.) 'пропасть' (?): Станут брить да буйну голову, ... *обырей* ты, мое рождение ... (причит.) (Там же).

В белорусских говорах есть соответствие русскому *обыряться* – *абырацца* 'быть бодрым, ясным (о погоде)', которое приводят авторы "Этимологического словаря белорусского языка" наряду с *абыраць* 'привыкнуть к плохим обстоятельствам'. Они предполагают образование от *аввыраць*. – "К *аввыраць*? См. *вырай* 'полуденная райская страна', сравн. Фасмер 3, 112". Считая все же эту версию неудовлетворительной с семантической точки зрения, они склоняются к более вероятной этимологии ("особенно для белорусского языка"): *абыраць* < тюрк. *абыр* 'покой, мир, согласие' (со ссылкой на Севортяна 1, 59, 60, Рясянена 2) (ЭСБМ 1, 65). Соответствия русскому *обыряться(ся)* в белорусских говорах, однако, не исчерпываются этими двумя примерами – есть (стрешин.) *абыраць* 'стать непослушным, упрямым': *Іш ты яго! Абыраў і панімаць нікога ні хоча*¹⁰. Сюда же, вероятно, блр. диал. *абыріцца* 'опуститься'¹¹, *разбырэць* 'стать распушенным, своевольным, непослушным, беззаботным, безразлично относиться к делу'¹², а также, возможно, укр. диал. *абырнуть* 'разбогатеть' и *абырнуть* 'разбогатеть' и *абырнуть* 'узнать' (Лисенко 23).

Итак, можно на основании приведенных выше русских и белорусских примеров реконструировать праслав. **o-byr'ati (se)*, которое могло быть образовано от праслав. **byrati, byrajć*, связанного с **buriti* и имеющего следующие продолжения в славянских языках: н.-луж. *byraś -ram* 'бросать, метать, опускать, швырять', в.-луж. *byrać* то же, сербохорв. диал. *bīrati -ram* 'стараться что-либо узнать и понять, пробовать, испытывать, заниматься чем-либо, дрессировать (о коне)', 'случиться', цслав. *бырати -раю* 'блуждать, еггаре', др.-русск. XIV в. *бырати -раю* 'блуждать, бродить' (Słownik prasłowiański I, 476). Здесь же приводится сравнение с рус. диал. *бырнуть* 'течь быстро, с шумом, журчать на мелком и каменистом месте (о воде)' (волог., калуж.), 'плыть, образуя волны при движении на мелком месте (о рыбе)' (ворон.), с оговоркой, что это может быть результатом вторичной субстантивации от рус. диал. *бырь* 'быстрина на реке; мелкое место на реке, где вода течет по камням быстро, с шумом', 'закрут вихря' (Даль); 'место наибольшей силы огня на пожаре' (Там же).

Ср. н.-луж. *byraś* 'бросать, метать, опускать' и блр. диал. *абыріцца* 'опуститься', укр. *абырнуть* 'узнать' и с.-хорв. *birati -ram* 'стараться что-либо узнать и понять...' Значения **oby'ati(se)* 'опомниться, успокоиться, разгуляться (о погоде); привыкнуть к обстановке' восходят, как нам кажется, к первоначальному противоположному значению 'блуждать', возможно, перешедшему в значение 'беспокоиться (о человеке, природе)'. Префикс **o-* в этом случае придает смысл окончания быстрого движения, беспокойства и перехода к покою, ясности – в душе и в погоде. Ср. русск. *охирять* 'поправляться, выздоравливать' (СРНГ 25, с. 30), где также префикс *o-* придает глаголу противоположный смысл – окончания болезни, выздоровления.

Здесь также нужно отметить, что значение 'разбогатеть' укр. диал. *абіри́ти* и 'разгуляться (о погоде)' рус. *обы́ряться* также близко связаны друг с другом. Ср., например, *абодье* 'красный день и удача на лову', *абодная пора* 'ясная, красная; удачная, счастливая' (Даль² I, 2).

В русских говорах зафиксированы также глагол *обуре́ть* (с корневым вокализмом *-и-*) в значениях: (арханг.) 'прийти в себя, опомниться; успокоиться, утихомириться; отдохнуть', (перм.) 'привыкнуть', (тульск.) 'зазнаться' (СРНГ 22, 252–253) и *обу́рять* – (перм.) 'оправиться от болезни; протрезвиться', свердл. 'повеселеть' (там же, 253). Интересно блр. диал. *разбу́рыцца* 'разродиться'¹³, которое мы тоже относим сюда.

Рус. сулит

В.И. Даль приводит в своем Словаре новгор. *сулит* в значении 'сувой, сугроб, снежный занос' и с вопросом к форме слова (Даль³ IV, 630). Это слово еще не этимологизировалось и, на наш взгляд, может иметь несколько этимологических объяснений. Прежде всего можно предположить, что оно образовано с помощью префикса *су (<sq-)* и краткого субстантивированного причастия от глагола *лить*. Интересно отметить, что сугробы в русских диалектах носят такие, например, названия, как *струя* – 'длинный сугроб' (Сл. Сред. Урала VI, с. 70); соликам. *заструйка* значит 'снежная гряда' (Соликам. словарь 192), *струистый снег* – 'снег, лежащий на поле и имеющий много сугробов, нанесенных ветром' (Бурнашев 300). Возможно, что глагол *лить* в данном случае имел значение 'сыпать', ср., например, зап., смол. *залитовать* в значениях 'запаять, залить смолой (сосуд)', 'занести, засыпать что-либо, чем-либо'. "Залитова́ло песком зеленые луга" (СРНГ 10, 209–210). Ср. также болг. *сѡсна* 'сугроб' (Геров V, 221).

Возможно также, что слово *сулит* связано с глаголом *сули́ть, суля́ть*, который в тамбовских, уральских и казанских говорах значит 'совать, толкать, пихать, двигать' (Даль³ IV, 630), в донских говорах *суля́ться* значит 'толкаться' (Донск. словарь 3, 148), сарат. *сулять* – 'толкать'¹⁴, префиксальные также – *насуля́ть* 'насовать' (Мордов. словарь М–Н, 100), оренб. урал. *засу́ливать, засуля́ть* 'засовывать, задвигать что-либо' "Засуливай (болт в ставни́ окна) с вечера" (СРНГ 11, 74), яросл. *отсу́ливать* 'отталкивать' (Мельниченко 138).

Этот глагол отмечен также в украинских и белорусских говорах: укр. диал. *суля́ти* 'не попадать в ушко, протягивая нитку в иголку'¹⁵, *сусуля́ти* 'идти ощупью; то же, что *суляти*'¹⁶, блр. диал. *суленуць* 'сунуть', *сулиць* то же, *суляць* 'совать' (Тураўскі слоўнік 5, 116), *засуляць* 'заколоть': Того воўка гэўжэ *засулялі* жэрдзем (Там же 2, 125), *засулиць* 'сделать что-нибудь плохое': Ён мне такое *засуліў*, што ўсё жыццё плачу і плачу¹⁷. Сюда же, вероятно, можно отнести сербохорв. *су́лати, -ља́м* 'валить, вырываться (о пламени, дыме и т.п.); нагребать, подгребать землю

палкой'; ~ *се* 'скользнуть' (Голстой³ 577), *насульати се*, *-льам се* 'налететь, наскочить' (Там же 291), болг. диал. *иссулвам (са)*, *исулвам (са)*, несов. (возвр.), *иссула(са)*, *иссулна(са)*, *исула(са)*, *исулна(са)* сов. (возвр.) 'выбираться, соскальзывать, спускаться, падать из чего-либо'¹⁸, *иссул'оѡм(съ)*, несов., *иссуль(съ)* сов. 'спускаться, сползать, падать (о брюках, штанах, трико), ударять (палкой)'¹⁹, польск. *sulac* 'мять, давить, стискивать' (Варшавский словарь 6, 509), *usulac ciasto* 'месить тесто' (Там же 7, 383).

Праслав. **suliti*, **sul'ati*, реконструируемое на основе приведенных выше примеров и связанное с глаголом **sunqiti*, имело, вероятно, первоначальные значения 'совать, пихать, толкать'. Ср. с семантической точки зрения рус. диал. *субой* 'сугроб' (Даль³ IV, 611).

Есть еще одна возможность этимологизации новгор. *сулит* 'сугроб': образование от постулируемого **сулити* 'сыпать', которое может восходить к праслав. **suti* 'сыпать' (– через причастие на *-l*, как "словен. *rúliiti* 'реветь, выть' восходит к праслав. **r'uti* ..." ²⁰ Ср. рус. диал. (смол.) *задул'ить* 'задуть, занести': "Снегом дорогу *задулило*" (СРНГ 10, 71), восходящее к *задуть* 'занести'. Глагол **сулити* не отмечен в русском языке, однако в словенском есть *suliti* в значении 'сыпать'; *s.se, qualmen: krop, hiša se suli* (Pleteršnik II, 601; с примечанием: "первоначальное *suti* ?"). *Сулит* в таком случае – 'снежная насыпь', ср. упомянутое выше болг. *сосна* 'сугроб'. Л.В. Куркина приводит в своей докторской диссертации "Диалектная структура праславянского языка по данным южнославянской лексики" ряд славянских продолжений праславянского **sup-ty* (:**suti*, *сърѡ* 'сыпать'), с формантом *ty*: с.-хорв. *osut* 'мусор' = *osutak* м.р. 'оспа', чакав. *u-sq̄t-ina* 'шелуха' и, вслед за В. Борысем, относит сюда же польск. диал. *suc* 'перелесок, сосновый бор' (перв. 'опавшая хвоя, сухие ветки'), ст.-польск. *sucica* 'холм, курган' (XV в.), чеш. *sut*, *ssut* ж.р. 'груда мусора, щебня, осыпь, гравий', *sutina*, *ssutina* 'осыпь', 'хвоя и листья вместе с землей, собранные в лесу', словац. *sut* и *sutina* 'осыпь'²¹. Сюда же, вероятно, можно отнести рус. диал. *сутьѣ*, в контексте: И стару́ха поляте́ла по пёнью, по корёнью, по сѹтью – то́лько ре́бра трешáт! (Сказка) (Меркурьев 109, s.v. *пёнье*). Слово *сутьѣ* здесь может значить – 'опавшая хвоя, сухие ветки'.

Рус. забрындеветь

В.И. Даль в Словаре приводит арханг. *забрындеветь* со знаком вопроса и в значении 'засиять, заблестеть': Рано солнышко из-за лесу *забрындевело* (сказка) (Даль³ I, 1986). Очевидно, это экспрессивный вариант со вставным *-д-* глагола **забрыневеть*, восходящего к *забру(ы)-неть* [ср. урал., ульян. *забрунеть*, *забрюнеть* 'начать созревать; покраснеть, пожелтеть (о плодах, о зерновых культурах) – СРНГ 9, 276–277] и, далее, к *бру(ы)неть* (*бронеть*) в значении 'рдеть' (Даль³, 321) < праслав.

**broněti* (*se*), глагола состояния на *-ěti*, производного от прилаг. **bronь* ‘светлый, красный и т.д.’ (ЭССЯ 3, 41–42). Ср. словац. диал. *bron(i)et'* (*sa*) ‘алеть, разгораться (о заре, восходе солнца, распалиться (от гнева); сгорать (со стыда)’ (Там же).

В Этимологическом словаре болгарского языка приводится глагол *зabрyндям се* ‘краснею от усталости, от стыда’ (Кесарево, Горнооряховско), *зabрyндявам се* ‘становлюсь красивее, толстею’ (Еленско). Здесь же дается производное *зabрyнден* ‘имеющий большие красные щеки’ (Чирпанско). В качестве сравнения приводится с.-хорв. *брyнда* ‘бронза’ (БЕР 1, 571). В этой этимологии сомневался уже О.Н. Трубачев, отмечая, что “трудно поверить в это сближение”²². Представляется вероятным протимологизировать болг. глагол *зabрyндям се*, *зabрyндявам се* как родственный рус. *зabрындеветь* и восходящий к праслав. **broněti*(*se*) с колебанием в вокализме (*o/u*) и экспрессивным *-d-*, как и в русском глаголе. Значение ‘толстеть’ болг. *зabрyндявам се* находит свое соответствие в значениях, например, родственного рус. *бру(ы,е)неть* ‘наливаться, пухнуть, грубнуть’, соседствующих со значениями ‘рдеть, сесть, плавать, белеть, мреть, мерцать, мельтешить’ (Даль³ I, 321).²³

Рус. *принуть*

В забайкальких говорах русского языка записан глагол *принуть* перех. ‘нагреть, согреть’: Солнце и то всех *принуть* не может; неперех. ‘нагреться, согреться’: Крыша железна так *принует*, что на чердаке не усидишь (Элиасов 332).

Ж.Ж. Варбот, этимологизируя это слово, относит его к гнезду **pariti* – **prěti*. Она также обосновывает возникновение при исходном **prěti* производного *prinoti* аналогическим воздействием глаголов типа **rějq* (по морфонологической модели *ě(j)*): *i* в парах типа **rějq* – **rinqi*)²⁴.

Однако, признавая всю весомость предложенной Ж.Ж. Варбот этимологии *принуть*, мы не можем не указать на еще одну, пусть менее вероятную этимологическую версию. В болгарских говорах записан глагол *приннyвъ* (несоверш.), *приннъ* (соверш.) в значении ‘нагреть, напечь (о солнце)’: Къд *приннъ* сънцъ, чъ съ соблъчѣш²⁵. Этот префигурованный глагол, восходящий к праслав. **rynqti* ‘натягивать, да в и т ь’ может быть соответствием рус. *принуть*, утратившему *-n-* в сочетании *-nn-*.

Это подтверждается, на наш взгляд, некоторыми семантическими аналогиями в славянских языках: н.-луж. *stynco se spěra* ‘солнце упирается, да в и т, жарит’ при *spřés* (ст.-слав. **spřěti*, *spřěc*) ‘сжиматься, упираться’ (Мука II, 182), словен. *solnce pritska* ‘солнце палит’ (при *pritskati* ‘давить, прижимать’) (Хостник 245), кашуб.-словин. *rħac* ‘(о солнце) припекать’ (при *rħac* ‘толкать, пихать’) (Sychta IV, 65). Ср. также рус. диал. *принор*: Изба их стоит на самом *приноре* – ‘на припеке солнца’ (Даль² III, 433), болг. *принор* (стб. *припоръ*) ‘крутое место на припеке’²⁶, рус. (псков.) *впринор* ‘жарко(?)’: Печка тóпицца *фпринор*” (Псков. словарь 5, 27). Ср.

противоположное семантически блр. диал. *вольны* ‘холодный, чистый, свежий’ и ‘не круто скрученный’ (Слоўн. паўн.-заход. Беларусі 1, 326).

В забайкальских же говорах записано слово *поприн* в значении ‘березовый хомутик, с помощью которого борону прикрепляют к оглоблям’: *Поприн* лопнул, и бороньба остановилась (Элиасов 320). Возможно, это слово связано с глаголом **prip̃r̃nq̃ti* в значении ‘прикрепить, прижать’ и здесь мы имеем также упрощение *пн > н*.

Укр. спорщити

В украинских говорах (галицких лемков) И. Верхратским записан глагол *спорщити: воду мороз спорщю* – кед уж на воды люд дрібний, крупнистий, искроватий; *спорщена вода; вода спорщит* “як подрібнится люд на ріці”²⁷. Этот глагол еще не этимологизировался. В украинском языке есть глагол *порска́ти, порьска́ти* ‘брызгать’, в русских говорах ему соответствует глагол *пёрска́ть*, записанный Далем с пометой “яроsl.” и в значении ‘вспрыснуть розгами, сечь’, сюда же новг. *порснуть* ‘сильно ударить, хватить, хлестнуть’ и, далее, *пёрска́ть, порскнуть* ‘фыркнуть от смеха, внезапно разразиться неудержимым хохотом, лопнуть со смеха, еле, едва удержаться’ (Даль² III, 322). Фасмер в качестве соответствий приводит также блр. *порскаць* ‘фыркать, чихать, хихикать’, с.-хорв. *п̃рска́ти* ‘брызгать’, словен. *p̃rskati*, чеш. *prskati* ‘брызгать, прыскать; фыркать’, словац. *prskat’* ‘брызгаться, сопеть; фыркать’, в.-луж. *porskać*, н.-луж. *porskaś*. Все эти славянские примеры возводятся им к праслав. **p̃rskati*, которое, по его мнению, связано чередованием гласных с **porskati*: в.-луж. *próskać* ‘трещать, лопаться’ и родственно лит. *p̃ürkšti, purkščiū* ‘фыркать, брызгать, моросить’ (Фасмер III, 333–334). Укр. диал. *спорщити*, возможно, восходит к праслав. **s̃p̃r̃š̃iti*, связанному с **p̃r̃skati* в первоначальном значении ‘брызгать’, которое дало значение ‘хлестать’ и затем, вероятно, ‘бить, хватать’. *Мороз спорщю воду* – мороз, вероятно, с х в а т и л е е, превратив в лед.

Сюда же, к праслав. **p̃r̃sknq̃ti* можно отнести и рус. диал. (олон.) *запёрска́ть* ‘пойти сильно (о дожде)’ (СРНГ 10, 347), олон. *запёрщити* ‘о позыве к тошноте, рвоте’ (Там же, 348), в украинском языке сюда же относится *поро́щати* (<**porsk-*) ‘о дожде, снеге: барабанить по окнам, стенам; кричать, торопясь в гневе (о человеке)’ (Гринченко III, 354), *поросну́ти* (<**porsknq̃ti*) ‘рассыпаться, посыпаться; броситься бежать, побежать; о дожде: сразу политься, брызнуть’ (Там же, 351), возможно, сюда же блр. диал. *парішчыты* ‘хлестать (о дожде)’²⁸.

В польском языке, в варменских и мазурских говорах записано слово *parszczyk* в значении ‘мелкий дождь’²⁹. Вероятнее всего оно образовано от глагола *parskać* ‘фыркать, шипеть, потрескивать’; *plomień parska* ‘огонь потрескивает’, *parskać się* ‘рваться, обтрёпываться, сыпаться (о материи)’ разг.³⁰, который также является продолжением праслав. **p̃r̃skati*.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Матэрыялы да абласнага слоўніка Магілёўшчыны. Мінск, 1981, 81.
- ² Аникин А.Е. Опыт семантического анализа праславянской омонимии на индоевропейском фоне. Новосибирск, 1988, 68.
- ³ Шапкарев И.К., Близнев Л. Речник на самоковския градски говор // БД III, София, 271.
- ⁴ Каралюнас С. К выражению противопоставления 'раннее' – 'позднее (время дня)' (соотв. 'утро' – 'вечер') в балтийских и некоторых других и.-е. языках // Этимология 1984. М., 1986, 73–74.
- ⁵ Климчук Ф.Д. Специфическая лексика Дрогичинского Полесья // Лексика Полесья. М., 1968, 21.
- ⁶ Сігедэ П.І. Матэрыялы для дыялектнага слоўніка Брэстчыны // Народная лексіка. М., 1977, 84.
- ⁷ Аникин А.Е. Указ. соч., 73, 75.
- ⁸ Салавей Л.М. З лексікі вёскі Навасёлкі Мядзельскага раёна // Народная словатворчасць. Мінск, 1979, 14, 7.
- ⁹ Картогека Брянского областного словаря. Л. Выписки В.А. Меркуловой.
- ¹⁰ Рагаўцоў В.І. З лексікі стрэшынскіх гаворак // Жывое слова. М., 1978, 113.
- ¹¹ Яшкін І.Я. З лексікі сярэдняга Пасожжа // Народная словатворчасць. Мінск, 1979, 74.
- ¹² Яўневіч М. З лексікі вёскі Кліны // Матэрыялы для слоўніка. Мінск, 1960, 46.
- ¹³ Матэрыялы для слоўніка мінска-маладзечанскіх гаворак / Пад рэд. М.А. Жыдовіч. Выд. БДУ імя У.І. Леніна. Мінск, 1977, 95.
- ¹⁴ Груды МДК. Свод материалов, собранных Комиссией. Словарь к ответам на программу по Саратовской губ. // РФВ LXVI, 1911, 206.
- ¹⁵ Паламарчук Л.С. Словник спеціфічної лексики говірки с. Мусіївки (Вчорайшньского району Житомирської обл.) // Лексикографічний бюлетень, VI. Київ, 1958, 32.
- ¹⁶ Там же.
- ¹⁷ Аляксейчык Г.М. Да слоўніка Навагрудчыны // Жывое слова. М., 1978, 10.
- ¹⁸ Хитов Х. Речник на говора на с. Радовене, Врачанско // БД IX, С., 1979, 259.
- ¹⁹ Ралеv Л. Говорът на село Войнягово, Карловско // БД VIII, С., 1977, 133.
- ²⁰ Куркина Л.В. Дialeктная структура праславянского языка по данным южнославянской лексики. Дис. докт. филол. наук. М., 1987.
- ²¹ Там же.
- ²² Трубачев О.Н. Рец. на "Български етимологичен речник" Съст. Вл. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Заимов, Ст. Илчев. Свезка VIII: журжукалец-зарвам. С., 1971 // Этимология 1972. М., 1977, 180.
- ²³ См. так уже М. Рачева (без рус. *забрындеветь*): Рачева М. Лексика из книги "Видрица" в историко-этимологическом аспекте // Этимология 1988–1990. М., 1992, 73–74.
- ²⁴ Варбот Ж.Ж. Заметки по этимологии русской диалектной лексики (забайкальские говоры) // Этимологические исследования. Свердловск, 1984, 19–20.
- ²⁵ Младенов М.Сл. Говорът на Ново село, Видинско. Принос към проблема за смесените говори // Грудове по българската диалектология 6. С., 1969, 267.
- ²⁶ Кабасанов Ст. Говорът на с. Момчиловци, Смолянско // Известия на Института за български език 4. С., 1956, 83.
- ²⁷ Верхратский И. Про говір галицьких лемків. Львів, 1902, 469.
- ²⁸ Климчук Ф.Д. Специфическая лексика Дрогичинского Полесья // Лексика Полесья. М., 1968, 55.
- ²⁹ Kipiszewski W. Słownictwo meteorologiczne w gwarach i historii języka polskiego // Prace językoznawcze 57. Wrocław etc., 1969, 29.
- ³⁰ Гессен Д., Стыпула Р. Большой польско-русский словарь. Москва; Варшава, 1967, 440.

**УКР. ШУЛЯК 'КАПУСТА, НЕ ВЫРОСШАЯ В КОЧАН;
ПОЧАТОК КУКУРУЗЫ' И ДР. < СЛАВ. *ŠUL-**

Укр. *шуляк, шулик* 'капуста, не выросшая в кочан', *шуляк, шульбок, шулка* 'початок кукурузы' (Гринченко IV, 518, 517) и под., как будто пропущенные в этимологических словарях, рассматриваются Н.И. Толстым в связи с укр. *шуляк, шуліка* 'коршун', рус. диал. *шуляк, шулік* то же¹. Н.И. Толстой видит здесь восточнославянизм, производный от **šijь* 'левый' > 'плохой, поганый', откуда 'плохая птица' и 'плохая, непригодная капуста, кукуруза'. Между тем украинские слова связаны с лексикой, распространенной и за пределами восточнославянских языков, а ее специфика вынуждает пересмотреть предложенную этимологию.

Прежде всего обратимся к ботаническим наименованиям. Приведем имеющийся материал, отчасти пересекающийся с данными Н.И. Толстого: укр. *шуляк* 'капуста, не выросшая в кочан', *шуляк, шульбок, шулка* 'початок кукурузы' (см. выше), диал. *шуляк* 'капуста, не переросшая в вилок, капустные листья' (Паламарчук, 35), *шуляк* 'кочан молодой капусты' (Лисенко, 237), *шуляк*, 'капуста, не завязавшаяся в кочан; пустая головка; вообще что-л. пустое' (Ващенко, 105), *шульбок* 'початок кукурузы с зерном'², *шулька* 'початок кукурузы'³, *шулёк* 'капуста, которая не свернулась в кочан'⁴, *шул'ук* 'вылущенный (невылущенный) початок кукурузы'⁵; блр. диал. *шуляк* 'пустой кочан капусты' (Тураўскі слоўнік 5, 339), *шуляк* 'капуста, плохо завившаяся в кочан'⁶, *шуляк, шулёк* 'незавившийся кочан капусты' (Слоўн. паўн.-заход. Беларусі 5, 505).

Далее, в Общекарпатском диалектологическом атласе наряду с укр. *шульбок* приводится словац. *šulek* 'кукурузный початок, очищенный от зерен'⁷, что выводит наше слово за рамки восточнославянских языков. В словацком отмечаются также *šúl'ok: kukuričný šúl'ok* 'колос с утолщением, кукурузный початок' (SSJ IV, 471), диал. *šúle pl.* '(экспр.) большие початки кукурузы', *šúlok, šúl'ok* 'початок кукурузы; шишка'⁸, *šúl', šúlek* 'вылущенный початок кукурузы' (Ripka, 216). Нет оснований отделять от этих слов и с.-хорв. *šúl, šúľ* 'шишкообразное водное растение; шляпка желудя', *šúlac* 'название растения; вид капусты (finocchio marino; stambe tataria)', *šúľak* 'шелуха на зерне; пустой желудь, лесной орех без ядра; засохший плод; засохшая слива' (RJA XVII, 871), семантически близкие предыдущим. Очевидна и связь с.-хорв. *šúľak* 'засохший плод' с чеш. морав. *šolístka, šulístka* 'засохший фрукт' (Bartoš II, 430,435), приводимыми Махеком как неясные (Machek², 630). Как кажется, наличие корневых имен типа словац. *šúl* 'вылущенный початок кукурузы' говорит о вероятном отсубстантивном происхождении производных с суффиксальным *-k*. В то же время объяснение этих наименований на почве оценочного понятия 'плохой' (**šijь*) малоинформативно. Здесь можно усматривать скорее

семантические акценты 'нечто округлое' (как с.-хорв. *šul̩, šũl̩* 'шишкообразное водное растение', *šul̩ak* 'пустой желудь, лесной орех без ядра') и, с другой стороны, 'кочерыжка, стебель' (что реализуется в украинских говорах как 'незавившийся кочан капусты, початок кукурузы'). Связь этих значений легко установить, если принять во внимание укр. диал. *шульок* 'палка; макогон; невылущенный початок кукурузы; шишка': семантика 'палка', очевидно, первична, а ее метафорическое осмысление дает 'стебель (с утолщением)' > 'утолщение (нечто округлое)'.

Такое развитие засвидетельствовано множеством примеров, ср. хотя бы укр. *пáлка* 'палка; шишка (на болотных растениях); стебель без колоса' (Гринченко III, 89), рус. *пáлочник* 'растение Турфа; рогоз или рогоза; початки' (Даль² III, 13), *пáлка: пуховые пáлки* 'растение Турфа L., семейство рогозовых; рогоз' (Филин 25, 173), чеш. *pařka, palička* 'шишка елки, стебель цветка с бутоном; головка булавки, спички, шляпка гвоздя; цветок клевера, коробочка льна, маковка' (Bartoš II, 278), польск. *pařka* 'палка; палочка с утолщением; голова человека; головка гвоздя; головка цветка; пестик в ручной ступе; утолщенный конец веретена' (Варшавский словарь IV, 25) < **pařka* – очевидно, от **paliiti* 'жечь' (ср. Machek², 429 s.v. *palice*) как 'палка' = 'то, что жгут, что обожжено', что доказывает вторичность значения 'утолщение'.

В таком случае рассматриваемый круг слов можно расширить за счет словац. диал. *šũlok, šũl'ok* 'шишка у хвойных деревьев', *šũlki* бот. 'дикие бобы, фасоль, *Lupinus polyphyllus*', чеш. *šũl'* 'сорт картофеля'¹⁰, диал. *šulek, šul'ec, šul'* 'маленький круглый камень; сучок, узелок' (Bartoš II, 434), польск. диал. *szule* 'сорт картофеля' (Karłowicz 5, 326).

Принимая значение 'палка' за исходное, естественно обратиться к семантически смежным с.-хорв. *šũl̩, šũl̩* 'пень, колода' (также 'шишкообразное водное растение' и др., см. выше), *šul̩ak* 'пень' (RJA XVII, 871). Укр. *шу́ла* 'столб в заборе (...)' (Гринченко III, 517), блр. *шу́ла* 'колода, столб' (Носович, 718), зап.-рус. *шу́ла, шу́ло* 'столб, колода; толстая дубовая стойка' (Добровольский, 1008; Расторгуев, 291) признаются заимствованиями через польское или литовское посредство (польск. *szulo* 'деревянный столб', лит. *šũlas* 'столб') др.-в.-нем. *sũl* 'колонна'¹¹. Все же наличие сербохорватского слова позволяет реконструировать слав. **šul-* – по мнению А.С. Мельничука, восходящее к и.-е. **k^(s)seul-* и в таком случае родственное, в частности, лит. *šũlas* 'столб', фонетически точно соответствующему греч. ξύλον 'дерево, брус' < и.-е. **ksũl^(s)*¹². Однако, поскольку соответствие славянского слова с той же апофонией корня отсутствует, а продолжения вариантов **k^(s)seul-* в ботанических и смежных значениях в других индоевропейских языках неизвестны, напрашивается иная интерпретация нашего материала.

Здесь можно предположить связь с гнездом слав. **sovati*, **sujq* (преобразование незасвидетельствованного ***suti*) < и.-е. **s^(k)keu-*, о котором см.

Pokorny I, 954–955; Fraenkel 13, 969; Machek², 592. Фонетические варианты слав. **šu-* и **su-* закономерно отражают чередование корневых дифтонгов **eu/*ou* (**sk̑eu* - > **seu-* > **šu-*). К семантике ‘совать’ > ‘то, что суют, орудие’ ср. из того же гнезда рус. *совáч* ‘шест (...)’, *совня́* ‘сулица, рогатина (...)’ (Даль² IV, 254), а также рус. *сула́* ‘клюшка, которую мальчишки, играя, бросают вскользь по льду’, *сули́ца* ‘метательное копьё’, отражающие **sula* или **sudla* < ***suti* или **suno,ti* (ср. материал в Machek², 591 s.v. *sudlice*; Фасмер III, 799, 801) < **sk̑ou* -.

Именное производное с *-l-* суффиксальным (< **sk̑eul-*) представлено в фонетически тождественном славянской основе лит. *šiaulys* ‘охотник, стрелок’, ср. также топоним лит. *šiauliai* – из лит. **šiáuti* (также не сохранилось и слав. ***šuti*) при современном лит. *šáuti* ‘пихать, толкать; стрелять’ (< **sk̑ou-*). Следы того же чередования гласных в корне (и.-е. **eu/*ou*) отражены, например, и в относящихся к рассматриваемому гнезду лит. *šiáutivas* ‘ткацкий челнок; задвижка’/ *šáutivas* то же, *šiaudỹklė*, *šiaudyklė* ‘ткацкий челнок’/ *šaudyklà* ‘тир’¹³.

Предположим, далее, что с именами гнезда **šul-* связаны глаголы с.-хорв. *šulati* ‘кусать, щипать, давить, толочь, валять’ (RJA XVII, 872), словен. *šuliti* ‘скрести, царапать’, *šuliti se* ‘шнырять, шмыгать’ (Pleteršnik II, 650), польск. *szulac* ‘совать, пихать’ (Варшавский словарь VI, 684), укр. диал. *шуля́ти* то же (Словн. укр. мови XI, 560), *шул’áти*, *шул’éти* ‘колоть (о боли)’¹⁴. Отношения этих глаголов не имеют в этимологической литературе удовлетворительного объяснения: Скок объединяет с.-хорв. *šulati* со словен. *šuliti (se)*, объясняя их как звукоподражания (Skok III, 422); Безлай производит словен. *šuliti se* из экспр. **kheç-t-lo*, что фонетически неправдоподобно¹⁵, в то время как Брюкнер связывает польск. *szulac* с рус. *шля́ться* (Brückner, 557 s.v. *szuler*): но последнее, очевидно, из **sb̑lėti (sę)* < и.-е. **sel-* ‘двигаться’¹⁶.

Можно думать, что здесь представлены отражения итератива **šul’ati*, образованного от соответствующего каузатива – **šuliti*. Отыменная природа последнего раскрывается в толковании укр. *шули́ть* ‘в игре в шул бросать палку так, чтобы один конец ее подсунул под другую, лежащую на земле палку’ (Гринченко IV, 517). Тот же тип отношений, по-видимому, связывает и рус. *сула́* ‘клюшка (...)’, *сули́ца* ‘метательное копьё’ с *суля́ть*, *сули́ть* ‘совать, толкать, пихать, двигать’ (Даль² IV, 359–360), *суля́ться* ‘толкаться’ (Донск. словарь 3, 148), *суля́ть* ‘вкладывать, двигать, кидать’ (Опыт, 220), ср. еще укр. *суля́ти* ‘не попадать в ушко, вдевая нитку в иголку’ (Паламарчук, 32).

Здесь уместно отметить органическое родство значений ‘пихать, давить и под.’ и ‘валять’ (что демонстрируется, например, у Даля: ср. толкование *валить*, *валять* ‘повергать, толкать, бить, ворочая и опрокидывая с боку на бок, мять, катать, бить, холостить’ – Даль² I, 161). Последнее представлено, кроме с.-хорв. *šulati* (см.), у польск. диал. *szulac*

‘болеть, быть слабым (= ‘валяться, метаться’. – М.О.); класть, совать’ (Варшавский словарь VI, 684), чеш. диал. *šulit*, ср. также *šul’at* ‘мять, скатывать пальцами что-л. мягкое (тесто, глину)’ (Bartoš II, 435), *šúlat* ‘делать катушки из теста’ (Malina Misř., 125), словац. *šul’at* ‘катать; валяя, придавать чему-л. цилиндрическую форму’, *šul’at’ sa* ‘кататься, валяться; красться’ (SSJ IV, 470), диал. *šúlat’ sa* ‘неуклюже ходить, слоняться’ (Ripka, 108). В связи со сказанным выше вряд ли возможно, вслед за Махеком, объяснять эти глаголы как преобразования исходной формы вроде словац. диал. *švalat* ‘делать катушки’ <*val’at*’, где развитие *šu-* < *šva-* обусловлено влиянием *šústati* ‘тереть руками’ (Machek², 630).

Рассматриваемому гнезду принадлежат также чеш. диал. *šulan*, *šulanec*, *šulánek* ‘катышек из теста, грязи и под.’ (Malina Misř., 125), *šul’ance*, *šulánky* ‘продолговатые клецки из картофельного теста’ (Bartoš II, 434), словац. *šul’anec* ‘кусочек теста, которому валянием придана цилиндрическая форма’ (SSJ IV, 470), диал. *šulki* м.р. рл. ‘гемерское кушанье, шарики’¹⁷, ср. также с.-хорв. *šulci* рл. ‘клецки или лапша из теста’ (RJA XVII, 872). По-видимому, словацкие (или чешские) заимствования отражены – с закономерным здесь переходом *š* > *s* – распространенными в оравских и подгальских говорах польск. *sulka*, рл. *sulki* ‘шарики (например, клецки, скатываемые руками и используемые для кормления гусей); мелкие экскременты (ребенка, овцы); продолговатая картофелина’, *sulač* ‘мять, скатывать’ (Karłowicz 5, 262)¹⁸.

Возвращаясь к орнитологическому наименованию укр. *шуляк* ‘коршун’, отметим напрашивающееся сопоставление с укр. *шулькати* ‘кидаться, бросаться’, *шулькнути* ‘шмыгнуть’ (Гринченко III, 518), ср. еще словац. экспр. *šul’kat* ‘мять, валять, скатывать’ (SSJ IV, 471), продолжающими производное с суффиксальным *-k-* от **šul’ati*. Тогда, как предположил еще Ильинский, значение птицы объясняется как ‘тот, кто бросается’ (см. Фасмер IV, 485).

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Толстой Н.И. Из великорусской диалектной семантики // Проблемы истории и диалектологии славянских языков. М., 1971. 259–266.

² Прокопенко В.А. Областной словарь буковинских говоров // Карпатская диалектология и ономастика. М., 1972. 475.

³ Онишкевич М.Й. Словник бойківських говірок. Київ, 1984, II, 391.

⁴ Корзюк М.М. Матеріали до словника західно-волинських говірок // Українська діалектна лексика. Київ, 1987. 264.

⁵ Дзедзельський Й.О. Лінгвістичний атлас українських народних говірок Закарпатської області УРСР (Лексика). Ч. II // Ужгородський державний університет. Наукові записки. Ужгород, 1960, VІІІ, № 206, 207.

⁶ Матэрыялы для слоўніка мінска-маладзечанскіх гаворак / п.р. М.А. Жыдовіч. Мінск, 1974, 182. Польск. мазов. *szulak* ‘ястреб; небольшой кочан капусты’ (Karłowicz 5, 326), судя по географии и семантике, заимствовано из украинского.

⁷ Общекарпатский диалектологический атлас. М., 1981. 72 (вопр. № 425).

⁸ Orlovský J. Gemerský nářečový slovník. Martin, 1982, 343; Matejčík J. Lexika Novohradu. Vesný slovník. Martin, 1975. 102.

- ⁹Бернштейн С.Б., Иллич-Свищыч В.М., Клепикова Г.П., Попова Т.В., Усачева В.В. Карпатский диалектологический атлас. М., 1967, I. 220.
- ¹⁰Kott Fr. Příspěvky k česko-německému slovníku, zvláště gramaticko-fraseologickému. Pr., 1906, III. 334. Можно было бы также предположить, что в данном случае мы имеем дело с отражением диалектных форм, соответствующих ср.-в.-нем. *schale, schal, schäl*, ср.-н.-нем. *schale, schelle, schille* 'шелуха, кожа, скорлупа; оболочка фрукта, овоща; стручок; картофель и под.', связанных с *schällen*, ср.-в.-нем. *scheln* 'лищить, крошить, щипать, дергать и др.'. Ср. и относящиеся к тому же гнезду ср.-н.-нем. *schulle, schülle*, ср.-в.-нем. *scholle* 'ком, шишка, нарост, узел стебля и под.' (Grimm VIII, 2060–2065; IX, 1955, 1453; Kluge–Mitzka²¹, 675 s.v. *Scholle*, 633 s.v. *Schale* < и-е. **skel-* 'резать; колоть'), причем *и*-вокализм славянских слов мог бы объясняться и как точное отражение *и*-вокализма диалектных немецких слов, и как диалектная передача *о*-вокализма языка-источника. Однако славянские связи словац. *šúlok* и др. представляются более реальными, ср. ниже.
- ¹¹См. с дальнейшей литературой: Мельничук А.С. Корень **kes-* и его разновидности в лексике славянских и других индоевропейских языков // Этимология. 1966. М., 1968. 213.
- ¹²Там же. 204–205, 212–213.
- ¹³Литовский материал см.: *Fraenkel* 13, 969, 967; *Otrębski J.* Gramatyka języka litewskiego: Nauka o budowie wyrazów. W-wa, 1965, II. 105.
- ¹⁴Прокопенко В.А. Указ. соч.
- ¹⁵Безлай Ф. Рец. на: *Skok P.* Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Knj. I, A–J. Zagreb, 1971 // Этимология. 1971. М., 1973. 378.
- ¹⁶Трубачев О.Н. Славянские этимологии. 1–7 // Вопросы славянского языкознания, № 2. М., 1957. 36–37.
- ¹⁷Orlovský J. Op. cit. 343.
- ¹⁸Ср.: *Herniczek-Morozowa W.* Terminologia polskiego pasterstwa górskiego. Wrocław etc., II–III. 161: здесь диалектные польские формы рассматриваются как принадлежащие гнезду **sovati*, **sujq*.

А.А. Калашников

ИЗ ИСТОРИИ СЛАВЯНСКИХ СИНОНИМОВ

Синонимия привлекает к себе значительное внимание лингвистов, исследующих это явление с разных точек зрения. В частности, изучение синонимии важно для разработки семантической стороны этимологической процедуры, построения типологии семантики¹. При этом используется метод семантических параллелей, основанный на регистрации регулярных семантических изменений (переходов). По мнению Ж.Ж. Варбот, наибольшей доказательностью обладают параллели из одного и того же языка или близкородственных или территориально близких языков, а особенно надежны данные этимологических гнезд, основанных на исходно синонимичных лексемах, одного или нескольких близкородственных языков².

В последнее время появились исследования, в которых в качестве синонимических единиц рассматриваются целые словообразовательно-этимологические гнезда³. Такая постановка вопроса вполне оправданна. Во-первых, синонимия, в одном из вариантов, предполагает частичное пересечение значений и употреблений единиц. Во-вторых, такое понимание применимо не только к лексемам, лежащим в основе подобных гнезд, так как, благодаря определенной регулярности словообразо-

вательных процессов и параллелизму семантических изменений, значительная часть семантики гнезд оказывается совпадающей⁴. Наконец, в-третьих, следует считать с явлением синонимии в разных языках и диалектах⁵. Так, родственные языки могут предпочитать в одном и том же значении формы, входящие в разные гнезда, основанные на исходно синонимичных корнях (лексемах). Особым вопросом является интерпретация древнейших синонимов в плане заимствований (ингредиентов), ср. работы В.В. Мартынова⁶; такой анализ существен для выяснения проблем славянского глотто- и этногенеза.

Поскольку известно, что синонимия – явление, свойственное языку на разных этапах его истории (ср. определения "исходное", "реконструируемое" для характеристики значений опорных глаголов синонимичных гнезд), интересно проследить бытование какой-л. группы синонимичных гнезд во времени. Этому и посвящена предлагаемая статья, в которой рассматриваются гнезда, основанные на глаголах с исходным значением 'вязать, плести': праслав. **plesti*, **verti*, **verzti* и **vezti*. Это не все глаголы с таким исходным значением, ср. слав. континуанты и.-е. **(s)ner-* 'крутить, вить, плести', **sneu-* 'крутить, связывать' (Рокорну I, 975–977) и т.д. Однако именно эти гнезда засвидетельствованы довольно широко и позволяют делать различные обобщения, в отличие от других, представленных в славянской лексике, как правило, лишь реликтами. Анализируются глаголы и существительные указанных четырех гнезд; собранный материал, как правило, ограничен апеллятивной лексикой.

Рассмотрим и.-е. истоки анализируемых гнезд.

Праслав. **plesti*, **pletq* помещено Ю. Покорным в статью **plek̃-* 'плести' (Рокорну I, 834–835). Слав. формы интересны зубным расширителем (ср. др.-греч. *πλέκω* 'плету'), характеризующим еще только итальянский и германский, причем предложена интерпретация этих форм как совместной инновации перечисленных языковых групп⁷. С другой стороны, сделана попытка объяснить праслав. форму наст. вр. "кентумной инфильтрацией", так как закономерной формой было бы ***pletq*, инфинитив же объясняют аналогией с **gnesti* и под. (Преображенский II, 74). В этой связи интересны слав. диалектизмы, сохраняющие форму корня без расширения и с "кентумной" рефлексацией, вроде рус. диал. *оплёка* 'паз, с помощью которого доски скрепляются замком; гнездо; тот, кто много болтает или врет' (СРНГ 23, 261)⁹ или словен. диал. *plēka* 'маленькая плетеная калитка' (Pleteršnik II, 55)¹⁰. Праслав. **plesti*, по объяснению В.В. Мартынова, является итальянским ингредиентом в праславянском. Этот глагол занял место глагола **peṭi*, утратившего первичное терминологическое значение, сохраняющееся в балтийском (лит. *pinti* 'плести') и германском (гот. *spinnan* 'прясть', англ. *to spin* то же)¹¹. По мнению О.Н. Трубачева, термин **plesti* первоначально относился к плетению из гибких, тонких побегов, прутьев и веток дерева. Праслав. **plo(k)trь*, обозначавшее решетчатый борт воза, возможно, сплетенный из веток, является образованием и.-е. времени, ср. герм. параллель ж.р. **flahio*¹².

Чрезвычайное семантическое многообразие материала, предполагающего и.-е. корень **uer-*, побудило Ю. Покорного дать в своем словаре тринадцать соответствующих статей (Pokorny I, 1150 sqq). Некоторые из группировок материала в семантическом отношении значительно удалены от приведенного под 1. *uer-* 'связывать, присоединять', однако в ряде случаев речь идет о несомненно генетически родственными образованиями. Так, в результате чрезмерной дробности в подаче материала рус. *воронка* 'сосуд' оказалось в статье 1. *uer-*, а польск. *wrona* 'отверстие' – в статье 7. *uer-* 'разрывать, царапать', или: рус. диал. *верать* 'совать, втыкать' – в статье 1. *uer-*, а рус. диал. *завор* 'gesperrter Durchgang' (собственно, 'запор') – в специальной статье 5. *uer-* 'запирать, крыть; оборонять, защищать', причем в обоих случаях оговаривается возможная принадлежность к 3. *uer-* 'вертеть, гнуть'. В современных славистических исследованиях материал, мотивированный значениями 'связывать', 'совать, втыкать' и отчасти 'вертеть, гнуть', рассматривается как единое гнездо с семантически емким корнем **ver-*¹³. Уже в праиндоевропейскую эпоху лексика с корнем **uer-* была сильно дифференцирована в семантическом отношении, и праславянский унаследовал это разнообразие, что доказывается наличием и.-е. соответствий вроде праслав. **vbъvъ*: лит. *viŕvė* 'веревка', праслав. **vorъ* (ср. рус. диал. *воры* 'запоры, засовы, жерди, преграждающие вход куда-л.' (СРНГ 5, 129), укр. *вiр, вору* 'ограда из жердей' (Гринченко I, 239) и т.д.): лит. *vāras* 'жердь в оgrade' и др.

И.-е. корень **uergh-* интерпретируется как расширение 3. *uer-* 'вертеть, гнуть'; как предполагается, он характеризовался семантикой 'вертеть, сжимать, давить' (Pokorny I, 1154). В слав. языках основным значением является 'вязать, связывать', выводимое и из 'крутить', и из 'сжимать, давить'. Учитывая возобладавшую семантику 'вязать', особенно интересно отметить лексику, сохраняющую, как представляется, старую семантику кручения, например, с.-хорв. *vŕsti se, vŕzati se* 'крутиться, вертеться': Tri se žene oko kuće vŕzaju (RJA XXI, 539–540, 585), *vŕzalo* 'вертун' (RJA XXI, 585).

И.-е. истоки праслав. **vezti*, в отличие от трех предшествующих случаев, не установлены однозначно. Существует ряд версий происхождения этого обширного гнезда: 1) и.-е. корень **angh-*, представленный в лат. *angō, angustus*, др.-греч. ἄγγω 'душить, давить', не знал чередований гласных; закономерными продолжениями этого корня стали слав. формы серии *(*v*)*qza*, а все славянские глагольные формы с корневым вокализмом **e* являются вторичными (Vaillant. Gramm. comparée I, 185; III, 147); 2) предполагается и.-е. корень **engh-* с перфектом **ongh-* (Skok III,

584); 3) предполагается контаминация синонимичных корней **uerǵh-* и **anǵh-*¹⁴; 4) корень **vez-* (**venz-*) является продолжением формы **verz-* с заменой *r* на *n*¹⁵; 5) реконструируются и.-е. **veiĕ-* и **veiǵ-*, удвоение заднеязычного дало в слав. **viǵǵ-* → **vez-*, ср. лат.**vikĕ-* → *vinc-* (*vincĭre* ‘связывать’) (Machek² 679). Есть и другие толкования (см. лит.: Фасмер I, 374). В данной работе мы не ставим задачи однозначного решения вопроса о происхождении слав. **vezti*, хотя имеющийся в нашем распоряжении материал позволяет предполагать, что гнездо слав. **vezti* формировалось, вероятнее всего, на основе и.-е. **anǵh-*, подвергшегося каким-то воздействиям. В пользу того, что воздействие оказывалось со стороны синонимичного **uerǵh-*, свидетельствуют факты слав. лексики: 1) рус. диал. *перевясло* × *повересло* → *перевесло*; 2) чеш. *provaz* ‘веревка’, при ст.-чеш. *povraz*, словац. *povraz* то же, иллюстрирующие взаимодействие производных **vezti* и **verzi*. Указанное взаимодействие объясняет начальное *v*-¹⁶, но не может однозначно объяснить корневой вокализм.

Таким образом, праславянский язык унаследовал лексику, входящую в и.-е. гнезда **pleĕ-*, **uer-*, **uerǵh-* и **anǵh-*, причем степень устойчивости этой лексики (и формальной, и, как будет показано ниже, количественной) оказалась различной.

Рассмотрим основные черты праславянской истории гнезд.

Наиболее значительным процессом праслав. периода было формирование гнезда **vezti* на основе и.-е. гнезда **anǵh-* под воздействием синонимичного **verzi* (**uerǵh-*), а также, возможно, еще каких-то факторов. За гнездом **plesti* искони была закреплена семантика изготовления чего-л. единого, плетения из веток и под. (см. выше), сохранились также некоторые древние термины ткачества (см. ниже о праслав. **platъ*). Семантически емкое гнездо **verti* сохраняло свои многообразные значения (ср. выше о трех основных сферах семантики этого гнезда). Генетически связанное (производное на и.-е. уровне) с ним гнездо **verzi*, преобладающей семантикой которого является ‘связывать’, сохранило и значения, соответствующие и другим значениям **verti*, а именно – ‘совать, втыкать’, ср. с.-хорв. *vrsti* ‘вставить, вдеть (ремень)’ (RJA XXI, 539), *ivráziti* ‘вдеть (нитьку в иголку)’ (RJA XX, 205) и под. Под влиянием **verzi* формируется крупное гнездо **vezti*, причем значения ‘сжимать, давить, теснить’ (ср. др.-греч. ὄρχω ‘душить, давить; мучить’, нем. *Angst* ‘страх’) сохраняются в серии прилагательного **qzъкъ*. Это прилагательное для праславянского уровня может считаться лишь соотносительным с **vez(a)ti*, но указанная семантика обнаруживается и в таких именах с

корневым *o, которые правомерно рассматривать как производные от праслав. **vez(a)ti*, о чем свидетельствуют их значения и форма (особенно префиксальные образования). Ср. континуанты праслав. *(v)qza, например, с.-хорв. *ūza* 'веревка, путы; тюрьма, темница; неволя, плен' (RJA XX, 228–231). Продолжения праслав. **obqza* редко демонстрируют материальную семантику, ср. в этой связи блр. диал. *abuza* 'грузило, привешиваемое к нижней тетиве сети'¹⁷, чаще в славянских языках представлены продвинутые, метафорические значения, ср. н.-луж. *hobuza* 'ноша, груз; беспокойство, досада, раздражение, печаль, забота, шутка, проделка, вред; раздосадованный, неприятный человек, меланхолик' (Muka I, 385).

Гнездо **verzti* оказывается в целом наименее объемным, однако славянская территория, и это единственный яркий случай такого рода в рассматриваемой группе гнезд, членится, с точки зрения сохранения и развития этого гнезда, на две неравные части. Дело в том, что в болгарском языке возобладала форма *вѣржа*, вытеснившая продолжения праслав. **vez(a)ti*, но обязанная своим нынешним обликом воздействию на **vbrze*- именно со стороны **veže*- (см. об этой контаминации Vaillant. Gramm. comparée III, 148). На остальной славянской территории данное гнездо в праслав. эпоху было распространено гораздо шире, чем сейчас, ср. хотя бы распространение континуантов **porozъ*: ц.-слав. повразъ 'lobus, ренна' (Miklosich LP 585), с.-хорв. *pōvrāz* 'веревка, завязка; перевязь на сумке; ручка, дужка (у котла, кастрюли)' (RJA XI, 290), словен. *povràz* 'веревка, завязка', *póvráz* 'ручка, дужка (у котла, корзинки)' (Pleteršnik II, 199), чеш. *provaz* 'веревка, канат; фитиль' (Kott II, 1199), словац. *povraz* 'веревка, канат' (SSJ III, 376), польск. *powróz* 'веревка' (Варшавский словарь IV, 864), кашуб.-словин. *povròz* 'веревка, жгут' (Sychta IV, 152), укр. *пóвороз* 'шнурок, бечевка; завязка' (Гринченко III, 226), – с распространением (точнее, сохранением) континуантов соответствующего глагола **poverzti*: ст.-слав. поврѣсти 'связать' (Miklosich LP 586), с.-хорв. *povrsti*¹⁸ 'связать, скрепить что-л.' (RJA XI, 295).

Ниже мы остановимся на наиболее важных с формальной и семантической точки зрения образованиях в каждом из гнезд.

При определении контуров гнезда **plesti* ключевым является вопрос о природе праслав. **platъ*, обозначавшего кусок ткани, и считающихся родственными этому слову **plata*, **platiti* (куски ткани применялись как средство платежа, см. Фасмер III, 274–275). Обычное сближение с праслав. **polъno* не является единственным объяснением этих форм (см. против Machek¹ 372; лит. см. Фасмер III, 274). Наиболее убедительной нам представляется гипотеза Ж.Ж. Варбот о принадлежности **platъ* к гнезду **plesti* как имени с корневым вокализмом **ō* и этимологическим значением 'сплетенное'¹⁹. Помимо приводимых ею примеров, о реальности таких имен в данном гнезде свидетельствуют: 1) кашуб.-словин. *platk* 'гнездо сороки' (Lorentz. Pomor. I, 632), ср. рус. диал. *оплёка* 'гнездо' (СРНГ 23, 261); 2) словен. *platnik* 'вид плетеного улья' (Pleteršnik II, 52), ср. словен. *pletêr* 'улей из соломы' (Pleteršnik II, 59); 3) словен.

plâtek 'колдовство', *oplâtki* 'сглаз' (Pleteršnik II, 50; I, 836), ср. кашуб.-словин. *opłqtac* 'околдовать' (Sychta IV, 82): словен. *oplatěti od koga* 'быть околдованным кем-л.' (Pleteršnik I, 835)²⁰. Еще один старый термин ткачества в этом гнезде — **plety*, **pletene*²¹.

Представлены названия частей телеги. Это прежде всего **o(b)ple(t)нь/*o(b)ple(t)нь*, обозначавшее крепежную перекладину у повозки или саней, ср. болг. диал. *дплѣн* 'перекладина, в которую забивают чеки у телеги' (БД I, 258; III, 126), с.-хорв. *дрпjen* 'перекладина, держащая копылья саней' (RJA IX, 73), словен. *opljen* 'планка, крепящая перекладки бортов повозки' (Pleteršnik I, 836), чеш. *oplen* 'соединительная перекладина у телеги; перекладина, соединяющая полозья саней' (Kott II, 387), рус. диал. *оплѣн, оплѣнь* 'верхняя перекладина, соединяющая копылья саней' (СРНГ 23, 262), укр. *оплн, оплнь* 'деревянная подушка, лежащая на оси, на ней лежит кузов; перекладки, положенные на копылы в санях для связки полозьев' (Гринченко III, 58). Праслав. **naplatъ* обозначало колесный обод или его часть, ср. болг. *наплатъ* 'косяк колесного обода' (Геров III, 198), с.-хорв. *náplatak* 'часть колесного обода' (RJA VII, 494).

Ряд существительных обозначал части тела. Ср. **pletje* 'плечо', т.е. 'плечевой сустав' (осмыслено как место соединения нескольких костей)²², а также **ple(t)smo*, реконструируемое, в частности, на основе словен. *plésmp* 'подъем ноги' (Pleteršnik II, 57) (осмыслено как место соединения стопы и голени)²³. Реальность указанных толкований (а это не единственные объяснения данных слов) подтверждается данными других гнезд глаголов с исходным значением 'вязать, плести', где представлены аналогичные анатомические термины (см. ниже).

Существительные гнезда **verti* могут быть представлены в виде нескольких серий. Это 1) названия веревки, завязки, ср. **vъrvъ*, **ob(v)ora*, **sъvora* и т.д.; 2) названия цепочки, ср. **veriga*, **veruga*; 3) многочисленные названия жердей различного назначения, ср. **povora*, **povorъ*, **pověrъ*; **zavorъ* 'запор, засов'; **vъrdlo*; **verēja* 'воротный столб' и т.д.; 4) названия плетня, ограды, стены или целого строения, ср. **vora*, **vorъ*, **ob(v)ora*, **zavora*; в этом же ряду обычно рассматривают и **vorta* (Pokorny I, 1160; Фасмер I, 354–355), хотя возможна и принадлежность этого имени к гнезду и.-е. **uert-*; 5) названия пробки, затычки, втулки, ср. **vorna*, **vornъ*, **vornъ*; 6) названия соединительных элементов в повозке, телеге: дроги, шкворня и под., ср. **orzvora*, **sъvora*, **sъvorънъ*, **sъvorъnikъ* и др.; 7) названия плетеных изделий, например, **vern'a*, ср. блр. диал. *верэня* 'плетеная корзинка' (Тураўскі слоўнік 1, 116), рус. диал. *верёнька* 'корзинка' (Даль² I, 182); 8) анатомические термины, которые можно было бы объединить под рубрикой 'место соединения нескольких костей; соединительная кость', например, **jъverъ*, ср. с.-хорв. диал. *ḷēr* 'коленная чашечка' (RJA IV, 103), словен. *ivér* то же (Pleteršnik I, 300)²⁴, или болг. диал. *свѣркъ* 'кость между кистью и локтем; кость между

лодыжкой и коленом' (БД VII, 129). Особое развитие получила в этом гнезде лексика, восходящая к **vbrati* и **varati*, обозначающая обман, хитрость и под.²⁵

В гнезде **verzti* представлены названия веревки, завязки, жгута, ср. **vorza* (укр. *ворóза* 'веревка или ремень в кнуте, которыми бьют', Гринченко I, 255), **pavorzъ* (рус. диал. *пáвороз* 'шнурок, завязка', СРНГ 25, 112), **povorza*, **povorzъ*, **ivorzъ* (ст.-польск. *uwroz* 'веревка', Варшавский словарь VII, 420), **verzslо* (с.-хорв. *vrijěslo* 'веревка и т.д.', RJA XXI, 514), **obverzslо*, **poverzslо* и др. С формальной точки зрения интересно болг. *вѣрзѝн* 'пакет, тюк, узел, кипа' (БТР 113). Это слово имеет целый ряд толкований: суф. **-оръ*²⁶, позднее образование от *вѣрзѝвам* по образцу *сноп* (БЕР I, 210), – но наиболее убедительно объяснено Е. Русеком²⁷, реконструировавшим праслав. **vřzobъ* с редким суф. **-obъ*, ср. производные болг. диал. (родопск.) *варѣдбал* 'сетка из бечевки, в которой перевозят на животных травяной фураж' (БД II, 136), *варѣдбеу* 'пряжа с большим количеством узлов' (БД V, 160) и рум. заимствования со звонкой финалью: диал. *hirzób*, *virzób* (БЕР I, 211). В правосточнославянских диалектах распространены образования с префиксальными элементами **ka-*, **ko-*, ср. **kavъrza*. См. также о формах, проявляющих формальное и семантическое своеобразие: Vaillant. Gramm. comparée III, 411.

В гнезде **vęz(a)ti* следует иметь в виду известную двойственность формы с.-хорв. *zauziti* 'завязать' (RJA XXII, 535), *oduziti* 'отвязать' (RJA VIII, 699), которые удовлетворительно объясняются как десубстантивные от *ûza* (ср. *uzati* 'навѣci uzu koћu ili oglav, надеть недоуздок', RJA XX, 244), но не исключают и интерпретации в качестве редких рефлексов собственно глагольных форм с корневым вокализмом **o*.

Представлены многочисленные названия веревки, шнура и под.: **(v)qza*, **(v)qzъ*, **(v)qže*, **vęzъ*, **vęzslо*, **povęzslо* и т.д.; словом **pri(v)qzъ*, вероятно, обозначался соединительный ремень у цепа, ср. рус. диал. *приу́з* 'сыромятная привязь цепа, связь била с держалкою' (Даль² III, 465). Ряд слов обозначал жерди различного назначения, это прежде всего **pa(v)qzъ*, ср. чеш. *paуз*, *paузъ* 'жердь-гнет на телеге' (Kott II, 514), польск. *rawqz* 'жердь-гнет на телеге с решетчатым бортом; жердь для переноски тяжестей' (Варшавский словарь IV, 94), **pa(v)qza*, ср. чеш. диал. *paуza*, *paуiza* 'жердь-гнет на телеге' (Kott II, 514) и производное **pa(v)qzina*, ср. с.-хорв. *paузина* 'жердь-гнет на телеге' (RJA IX, 710), рус. диал. *пáузина* 'жердь-притужина на стогѣ' (СРНГ 25, 281). Отмечены термины бортничества, ср. континуанты **(v)qza*: польск. *wqza* 'первая постройка сотов в улье; сухие соты в пчелином улье' (Варшавский словарь VII, 541), каш.-словинск. *vřzǐ* 'соты в улье' (Lorentz. Sl. Wb. II, 1276), рус. *у́зá* 'вощинка, которая выступает плоскими колечками по суставам ножек пчелы; восковой клей, из почек березы или других деревьев; сотовая сушь, без меду; вощина из-под сотов' (Даль² IV, 478), блр. диал. *вўзá* 'соты; вощина' (Бялькевич 113; Каспярович 62; Слоўн. паўн.-заход. Беларусі 1, 335)²⁸. Из анатомических терминов следует отметить **vęzъ*,

обозначавший шею (затылок), т.е. сочленение костей, ср. чеш. *vaz* 'затылок, шея' (Kott IV, 563), рус. диал. *в'язы* 'шейные позвонки, шея' (СРНГ 6, 77), укр. *в'язи* 'шейные позвонки' (Гринченко I, 261), белор. диал. *в'язы* 'шея и прилегающая часть туловища'²⁹. В этом же ряду и рус. диал. *завязь* 'запястье' (СРНГ 9, 350), белор. диал. *в'язкы* 'место сгиба кисти руки'³⁰ и др.

В данном обзоре были приведены лишь некоторые образования. Уже в праславянскую эпоху все гнезда характеризовались значительной разветвленностью: собранный материал позволяет реконструировать не менее 400 лексем, претендующих на праславянский статус.

Можно выделить несколько вариантов отношений между гнездами с точки зрения обозначения отдельных реалий. Есть реалии, обозначавшиеся, вероятно, словами только одного гнезда, например, **pletje* 'плечо'. В значительной части случаев одна и та же реалья обозначалась существительными нескольких гнезд. При этом образования одного гнезда могут быть гораздо многочисленнее образований другого. Так, плетеная корзина, короб называлась **plenica*, **pletenikъ*, **pletenica*, **pletenъka*, **pletenъсь*, **pletеrъ*, а также **vern'a* (и, возможно, **vernъka*). Иногда же в нескольких гнездах представлены целые ряды образований, например, ограда, плетень назывались **plotъ*, **o(b)plotъ*, **perplotъ*, **zaplotъ*, **o(b)plota*, **pletу*, *-ene*, **pletъ*, **perpletъ*, **poplěta*, а также **vora*, **vorъ*, **ob(v)ora*, **privora*, **zavora*. Ср. также многочисленные названия веревки, жгута, шнура, завязки в гнездах **verzti* и **vez(a)ti*.

Таким образом, в праславянском языке, после формирования на базе

и.-е. **angh-* гнезда **vez(a)ti*, бытовали образования всех четырех гнезд, но (на большей части славянской территории) развивалась тенденция к маргинализации гнезда **verzti* и вытеснению образований этого гнезда, передавшего часть своих потенций гнезду **vez(a)ti*. Лексика гнезд обслуживала разнообразные сферы деятельности праславян, причем одна и та же реалья часто обозначалась (в одних и тех же диалектах) лексемами разных гнезд группы. В то же время не удастся найти примеров предполагаемой ситуации, при которой в части диалектов реалья называлась бы только лексемой одного гнезда, а в части – только лексемой другого, можно говорить лишь о предпочтениях.

Рассмотрим основные черты истории группы гнезд в период существования отдельных славянских языков.

Прежде всего, следует обратить внимание на судьбу гнезда **verti*. Выше уже отмечалась тенденция к маргинализации гнезда **verzti*, на новом этапе эта тенденция затрагивает и гнездо **verti* (правда, о вытеснении образований этого гнезда говорить следует, по меньшей мере, с осторожностью). Для исторических славянских языков большая часть лексики этого гнезда – предмет скорее этимологии, чем словообразования. Живыми словообразовательные процессы остаются лишь для сферы десубстантивного глагольного словообразования и для сферы продвинутых, метафорических значений, характеризующихся в данном случае экспрессивностью ('лгать' и 'красть', ср. рус. производные

от *врать* и *вор*); лексика же, соответствующая терминологическим и близким к ним значениям, почти не производится. Вместе с тем, важность реалий, обозначавшихся лексикой гнезда **verti* в праславянском, обусловила значительную степень сохранности этого слоя образований.

Итак, после снижения активности двух гнезд – **verzti* и **verti*, – сильными членами группы, осуществляющими активные словообразовательные процессы, остаются гнезда **plesti* и **vez(a)ti* (для болгарского – **plesti* и **verzti*). Ср. случаи контаминации и аналогических преобразований в "слабых" гнездах под влиянием "сильных", вроде чеш. *provaz* при ст.-чеш. *povraz*, словац. *povraz* и т.д.

Таким образом, на протяжении истории праславянского языка и отдельных славянских языков группа гнезд глаголов с исходным значением 'вязать, плести' претерпевала различные перестановки и перемещения максимумов словообразовательной активности. Основными этапами истории группы гнезд являются: 1) вытеснение праслав. **peti* в значении 'плести' кентумным ингредиентом **plesti* (ранняя праслав. стадия); 2) формирование на основе и.-е. **angh-* праслав. гнезда **vez(a)ti*; 3) снижение активности и постепенное вытеснение образований гнезда **verzti* (в частности, за счет усиления **vez(a)ti*; праслав. стадия и в истории отдельных слав. языков); 4) (в части праслав. диалектов и параллельно предыдущему) усиление **verzti* за счет **vez(a)ti*; 5) ослабление словообразовательной активности и маргинализация гнезда **verti* (в истории отдельных слав. языков); б) наличие двух "сильных" – **plesti* и **vez(a)ti* – и двух "слабых" – **verti* и **verzti* (с иным распределением в болгарском) гнезд (хотя все гнезда должны считаться именно словообразовательно-этимологическими, только с разной весомостью каждого из двух компонентов, – современная стадия).

Следовательно, группа синонимичных гнезд сохраняет единство на протяжении длительного периода существования праславянского языка и отдельных славянских языков, но единство изменчивое, сопряженное с межгнездовыми взаимодействиями, из которых прежде всего следует отметить явления контаминации.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Трубачев О.Н. О семантической теории в этимологическом словаре. Проблема омонимов подлинных и ложных и семантическая типология // Теория и практика этимологических исследований. М., 1985. 8.
- ² Варбот Ж.Ж. Связи значений и семантическая реконструкция в этимологии // Wiener slavistisches Jahrbuch. В. 38. Wien, 1992. 234.
- ³ Шальтяните А.П. Семантика группы словообразовательно-этимологических гнезд в русском языке (на материале гнезд глаголов со значением 'драть, дергать'). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1990; Она же. О семантической структуре словообразовательно-этимологических гнезд глаголов с этимологическим значением 'драть' в русском языке // Этимология. 1986–1987. М., 1989. 212–220.
- ⁴ Шальтяните А.П. Семантика... 6–8.
- ⁵ Трубачев О.Н. Указ. соч. 13.

- ⁶ Мартынов В.В. Балто-славяно-италийские изоглоссы. Лексическая синонимия. Минск, 1978; Он же. Язык в пространстве и времени. М., 1983.
- ⁷ Трубачев О.Н. Ремесленная терминология в славянских языках. М., 1966. 163.
- ⁸ Мартынов В.В. Балто-славяно-италийские... 33–34.
- ⁹ Специально об этом слове см.: Варбот Ж.Ж. Заметки по этимологии русской диалектной лексики (забайкальские говоры) // Этимологические исследования. Свердловск, 1984. 17–19.
- ¹⁰ Об этом слове и ряде других форм этого ряда см.: Варбот Ж.Ж. Словообразовательно-этимологические комментарии к некоторым русским диалектизмам (на материале "Словаря русских донских говоров") // Современные русские говоры. М., 1991. 170–171.
- ¹¹ Мартынов В.В. Балто-славяно-италийские... 33.
- ¹² Трубачев О.Н. Ремесленная терминология... 163.
- ¹³ См. об этом гезде: Меркулова В.А. Русские этимологии. IV // Этимология. 1978. М., 1980. 102–106; Куркина Л.В. Словенско-восточнославянские лексические связи // Этимология. 1970. М., 1972. 100–102.
- ¹⁴ Hujer O. Slov. vezati // LF. Ročn. 42. 1915. 222–227.
- ¹⁵ Holub J., Lyer St. Stručný etymologický slovník jazyka českého. Pr., 1967. 389.
- ¹⁶ Hujer O. Op. cit. 226–227.
- ¹⁷ Баханькоў А.А. З рыбаўной лексікі Полаччыны // З народнага слоўніка, 219.
- ¹⁸ С.-хорв. форма инфинитива обязана своим вокализмом форме наст. вр. (Skok III, 630).
- ¹⁹ Варбот Ж.Ж. Праславянская морфонология, словообразование и этимология. М., 1984. 45. Еще С.Б. Линде относил польск. *plat* к производным от *pleść* (Linde II, 735). Версия же о происхождении польск. *plótno* из *pleść* (так см.: Z. Klemensiewicz, T. Lehr-Splawirski, S. Urbańczyk. Gramatyka historyczna języka polskiego. W-wa, 1955. 187) неприемлема по фонетическим соображениям.
- ²⁰ Список может быть продолжен за счет словен. *v óplat* 'до дна; полностью', при *v óplet* то же, оба к **plesti*, по объяснению Л.В. Куркиной, см.: Куркина Л.В. Южнославянские этимологии // Этимология. 1982. М., 1985. 19–20.
- ²¹ См.: Бернштейн С.Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. Чередования. Именные основы. М., 1974. 170–171.
- ²² Варбот Ж.Ж. Заметки... 18.
- ²³ Куркина Л.В. Южнославянские этимологии. 18–19.
- ²⁴ Об этимологии **jьverъ* см. ЭССЯ 8, 250–251, где, впрочем, с.-хорв. и словен. континуанты приводятся лишь в значении 'щепка, обрезок'.
- ²⁵ Специально о праслав. **vъrati* и **varati* см.: Варбот Ж.Ж. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. IV // Этимология. 1974. М., 1976. 39–41.
- ²⁶ Селищев А.М. Старославянский язык. Ч. II. М., 1952. 74.
- ²⁷ Русек Й. Българското диалектно *вързобъл* // В памет на проф. д-р. Ст. Стойков. Езикovedски изследвания. С., 1974. 293–298.
- ²⁸ Специально о семантике этих терминов см.: Куркина Л.В. Лексические архаизмы родопского диалекта // Этимология. 1980. М., 1982. 20.
- ²⁹ Климчук Ф.Д. Специфическая лексика Дрогичинского Полесья // Лексика Полесья, 26.
- ³⁰ Там же.

ОТКУДА ПОШЁЛ КРЫМ?

Уникальность природы Крыма, омываемого теплыми водами Чёрного и Азовского морей, издавна привлекает туристов и отдыхающих со всех концов России, СНГ. В Крыму жили и творили писатели и художники И.К. Айвазовский, К.Ф. Богаевский, В.В. Вересаев, М.А. Волошин, А.С. Грин, С.Н. Сергеев-Ценский, К.А. Тренев, А.П. Чехов. Крыму посвятил вдохновенные произведения в стихах и прозе А.С. Пушкин, который не упоминает это название, а предпочитает античное Таврида. О героических днях Севастопольской обороны 1854–1855 гг. рассказал Л.Н. Толстой.

Каково же происхождение топонима Крым, какая информация скрывается в нем? Попытки ответить на этот вопрос многократно предпринимались в течение двух веков. Этимологические решения, предлагаемые разными авторами, оказывались спорными, малоубедительными. К ним относится указание на связь со словом *крома* 'окраина, граница' (ср. *кромка*), поскольку полуостров находится у самого моря. Представляется неубедительной и апелляция к нарицательному *кремень* и собственному *Киммерия*.

Географическое название *Крым* исторически молодое. В древности полуостров, на котором греки основали процветающие колонии, был известен как *Киммерия*. Этот топоним, восходящий к названию народа (*киммерийцы*), и ныне встречается в поэтических произведениях, особенно в стихах Максимилиана Волошина. Керченский пролив некогда именовался Боспором Киммерийским, в отличие от Боспора (ныне Босфора), соединяющего Чёрное и Мраморное моря.

На смену Киммерии пришли *Таврика*, *Таврида*, *Таврический полуостров* (по этнониму *тавры*, предшественники киммерийцев). И ныне нередко говорят *Таврида*, *Таврия*, *Таврические степи* (причерноморские). В Малой Азии сохранились имена гор *Тавр* и *Антитавр*. Греки называли Крым также *Херсонесом*, то есть просто полуостровом, так же как и город, развалины которого хорошо сохранились близ Севастополя.

Греческий географ Страбон и римский писатель Плиний Старший, жившие на рубеже нашей эры, знают Херсонес. Первый из них пишет о Калосе-Лимене, гавани херсонесцев (полуостровитян): "На том же берегу вдаётся в море по направлению к югу большой мыс, составляющий часть целого Херсонеса, на этом мысе расположен Гераклеотян, колония живущих в Понте, называется он также Херсонесом"¹. У Плиния упоминаются имена Херсона в формах *Херронес*, *Гераклея*, *Мегарика*². В средневековой Руси *Херсонес* (*Херронес*) передавался в искаженной форме *Корсунь*. В 1778 г. этот греческий топоним вспомнили, когда был основан город Херсон в устье Днепра.

Константин Багрянородный (X в.) в своем классическом труде "Об управлении империей" перечисляет населенные пункты на полуострове:

крепости Херсон (Херсонес), Боспор (Керчь), города Кафа (Феодосия), Символ (Балаклава) и Киверник, место которого локализуется где-то на востоке от Феодосии³. Автор нигде не упоминает слово *Крым*, но знает Хазарию (Газарию), куда входили и равнины Северного Крыма, Танаис (Дон).

Откуда же появилось название *Крым*? Где его истоки? Бесспорно одно – первоначально это название было узколокальным, сменившим имя города *Солхат*, ныне *Старый Крым*, у татар *Эски Крым*.

Одним из первых исследователей древностей полуострова был академик П.И. Кеппен. В его книге помещена хронологическая таблица истории города Солхат:

- 1284 – существует монета крымская,
- 1320 – здесь был францисканский монастырь,
- 1321 – Абульфедда говорит: Сулгант называют еще *Крымом*,
- 1340 – появляются армяне,
- 1436 – Барбаро подтверждает, что жители города называют его *Крымом*⁴.

Эта таблица нуждается в комментариях:

1) У академика В.В. Бартольда читаем: "Татарские монеты чеканились в Крыму (как постоянно называется город на монетах) с 686/1287–88 гг. В арабских источниках монгольского периода это название всегда пишется *ал-Кирим*, а Ибн-Баттута дает огласовку *Кирам*. В рассказе о первом египетском посольстве ко двору Беркая Крым описывается как селение (*кариа*), населенное различными народами (кипчаками, русскими, аланами). Напротив, Ибн Баттута описывает его как большой и красивый город (...). При османском владычестве (с 880/1475 г.) название прежней столицы было распространено на весь полуостров"⁵.

Поясню:

Беркай или Берке – хан Золотой Орды (XIII в.) внук Чингис-хана, принявший ислам.

Ибн-Баттута (1304–1377) средневековый географ, "арабский Марко Поло", во время большого путешествия, продолжавшегося более 25 лет, побывал во многих странах Африки, Европы, Азии, в том числе и в Крыму.

2) *Здесь был францисканский монастырь*. – Францисканцы, последователи Франциска Ассизского (1182–1226), объединенные в католическом монашеском ордене.

3) *Абульфедда говорит...* – Академики В.В. Бартольд и И.Ю. Крачковский транскрибируют *Абу-л-Фида* (1273–1331). Этот арабский географ, историк, энциклопедист, называл Солхат столицей Крыма.

4) *1340 – появляются армяне*. – Согласно современным данным, первые волны армянских колонистов датируются серединой XI–XIII в., когда они переселились из Византии. В середине XV в. из 70 тыс. жителей Каффы (Феодосии) 45 тыс. были армяне⁶.

5) *Барбаро подтверждает...* – Иосафат Барбаро в 1436–1452 гг. проживал в венецианской колонии Тана в устье Дона. Хорошо знал татарский язык. Написал книгу "Путешествие в Тану"⁷.

Современный исследователь истории средневекового Крыма А.Л. Якобсон пишет, что уже в XIV в. город Солхат (Сурхат) был крупным торговым центром с большой армянской колонией и татарской властью. По всей вероятности армяне начали селиться здесь в XI в., первоначально осваивая восточную часть полуострова, в Солхате, Феодосии, Сугдее (Судаке), Карасубазаре. А.Л. Якобсон так же, как и В.А. Микаелян, топоним *Солхат* считает армянским и производит из *сурб хач* 'святой крест'. Близ Солхата был построен монастырь Сурб-Хач "очаг армянской культуры в Крыму"⁸. Главный храм датируется 1338 г.

В XIII в. началось вторжение золотоордынцев в Крым. Первый набег на Судак относится к 1223 г. Во второй половине XIII в. они обосновались в Солхате. Важно отметить, что до вторжения монголо-татар на полуостров название Крым неизвестно. Оно впервые зафиксировано несколько ранее 1287 г. на монетах, отчеканенных в Солхате. В Старом Крыму археологи обнаружили развалины монетного двора. Значительно позже слово *Крым* отмечается уже в русских источниках. Тверской купец Афанасий Никитин посетил Крым в ноябре 1472 г. и в своем "Хождении за три моря" приводит крымские названия *Кафа (Феодосия)*, *Балыкая (Баллава)*, *Тькъръзоф (Гурзуф)*, но не упоминает *Крым*⁹. По свидетельству В.Д. Смирнова, Крым "в наших летописях становится обычным, заурядным лишь к концу XV в., да и то в каких-то смутных и неопределенных выражениях"¹⁰. Исследователь топонимии Крыма А.И. Маркевич указывает на более близкую к нам дату: "В деле о роде мурз Колечинских есть указание, что Крымский полуостров именовался *Оджаклар*. Тюркское *оджак* 'очаг, горн, печь; род, династия, дом' и суффикс множественного числа *-лар*. На Руси слово *Крым* как обозначение полуострова и ханства вошло в употребление очень поздно, не ранее конца XVI ст."¹¹

В.Д. Смирнов в монографическом описании Крымского ханства дал критический обзор различных этимологических версий интересующего нас топонима: "По этому вопросу, неизвестному для всех занимающихся историей Крымского ханства, мы также не можем дать со своей стороны категорических разъяснений, ибо и в источниках мусульманских нет таких данных, которые слишком превосходили своей ясностью все другие сюда относящиеся памятники"¹². В.Д. Смирнов – тюрколог. Он хорошо знает турецкие источники, где полуостров первоначально именуется 'Кипчакская степь (равнина)' – *Дешт-и-Кипчак*, но позже уже появляется топоним *Крым*, что видно из свидетельства некоего Мюнеджима-баши: "Дети же Мухамед-султана не титуловались царями Дешта, они царями Крыма называются и по той причине, что Мухамед-султан вышеописанным образом избрал Крым столицей государства". У турецких писателей уже "первые чингисиды именуются не только татарскими ханами, но и ханами крымскими"¹³.

В 1784 г. немецкий профессор Й.Э. Тунманн из города Галле (Halle) опубликовал книгу "Крымское ханство". Автор отмечает, что в языке крымских татар много арабских и монгольских слов. По его мнению, город Солхат греки знали уже в VI столетии. "Этот полуостров, называемый жителями как *Крымом* или *Кырымом*, так и *Кырым-Адасы* ('остров Крым') или просто *Ада* ('остров') (...). Название *Крым* (крепость), которое сделалось названием и всего полуострова, получил он при татарском владычестве"¹⁴. Тунманн как бы мельком заметил "Название *Крым* (крепость)..." Более подробно, но тоже очень скупо эту мысль повторил П.И. Кеппен: "у монголов китайская стена называется *Саган Керм* (Белая Стена)"¹⁵.

Крымский грек Ф. Хартахай, знающий этнографию и язык татар, слышал он местного населения форму *Кырым*¹⁶ и предложил две версии (или, как признается, "догадки") ее происхождения: 1) из арабского 'бла-

годать', что, конечно, вызвало отрицательную реакцию у последующих авторов и 2) сопоставил топоним *Крым* с монгольским названием Великой Китайской стены *Саган-Керем*. Ф. Хартахай считал, что Яйла, протянувшаяся вдоль Южного берега, оказалась стеной, отделяющей монголо-татар от побережья, куда они хотели, но не могли проникнуть, поэтому-то стали называть древний город Солхат *Крымом*, сделали его своей столицей, а непонятное имя *Солхат* заменили на знакомое, поскольку они у себя на родине в Центральной Азии Великую Китайскую стену величали *Саган-Керем*, то есть белой стеной (монг. *саган/цаган* 'белый')¹⁷.

Где же первоисточник этимологии *кырым* (*крым*) – 'крепость'? П.И. Кеппен ссылается на Форстера, а Ф. Хартахай, как и А. Гаркави¹⁸, пишут о путешественнике Форстере. Во всех ссылках инициалы и название публикации отсутствуют. Между тем было два немецких путешественника – отец и сын Йоганн и Георг Форстеры. Наиболее известен из них Георг, годы жизни которого (1754–1794) совпадают со временем выхода книги Тунманна¹⁹.

Мысль о сближении топонима *Крым* с Великой Китайской стеной, на первый взгляд, кажется очень далекой от действительности и поэтому искусственной; тем не менее, она представляется очень плодотворной, хотя в таком сопоставлении как будто бы нет логики. Отрицая объяснения Ф. Хартахая, В.Д. Смирнов писал, что перенесение названия китайской стены в Тавриду заставляет предполагать твердые географические познания и свежесть воспоминания о местности, которую когда-то давно знали предки татар, населяющих области и страны, сопредельные с собственно Китаем.

Большой знаток истории, этнографии и географии Крыма В.Х. Кондаки перечисляет три возможных варианта объяснения загадочного топонима: 1) от татарского слова *хырым* 'поражение', 2) чжагатайского (тюркского) *крым* 'подарок', 3) от тюркского же *хырымлар* 'возвышенные места'²⁰. В.Д. Смирнов отрицает все эти этимологии как сомнительные и замечает, что нет существительного *крым* (*хырым*) со значением 'возвышенное место', почему же изолированно существует множественная форма *хырымлар*?²¹ В чжагатайском языке *кырым* значит не 'подарок', а 'ров, яма, окоп'. Еще П. Кеппен писал, что первоначально в древнем Солхате на холме действительно был ров: "Остается сказать, что с северной стороны города, на возвышенности, называемой ныне *Ногайлы Оглу Оба*, заметны следы укрепления, за коим пролегает древний ров, который, как видно, очень глубок, и продолжался до города"²². Номинация возвышенности *Ногайлы Оглу Оба* легко объясняется из татарского: *оба* 'юрта, кочевье, хижина, курган, холм', *оглу* 'сын', *Ногай* – в данном тексте собственное имя.

Происхождение интересующего нас топонима от *кырым* 'яма, ров, окоп' отстаивал и А.Я. Гаркави. Он согласен, что первоначально *Крым* заменил имя города *Солкат* (*Солхат*), где были и ров, и крепость. *Солкат* же – тюркский топоним и отвечает понятию 'левая сторона',

кроме того, есть арабское слово *хат* 'черта, линия'²³. Такое объяснение названия *Солкат/Солхат* кажется мало убедительным. Тот же В.Д. Смирнов отметил, что в таком случае нужно где-то искать *Онгхат* 'правую сторону', а такого имени в Крыму нет. Да и *Солхат*, конечно, дотюркское, дотатарское. Уже было сказано об армянской этимологии А.Л. Якобсона и В.А. Микаеляна. В наше время попытку объяснить значение имени *Солхат* из древнеиндийского предпринял О.Н. Трубачев: *sal gat*, где *sala* 'сток, склон' и *gat* 'дорога'. В этой статье высказано осторожное предположение об этнонимическом происхождении топонима *Крым* от этнонима *киммерийцы*²⁴. Но можно исходить еще из древнего термина *хат/кат*, который на многих языках Евразии означал 'жилище, дом, поселок, город, крепость'. След его сохранился в украинской лексеме *хата*. Топонимический ареал, образованный этим существительным, охватывает колоссальную территорию Старого Света. А. Гаркави отрицает этимологическую связь между *Крымом* (*Кырымом*) и довольно частым в топонимии полуострова термином *кермен* 'крепость, укрепление'. Он недоумевает, почему татары хорошо знакомое им слово *кермен* должны были превратить в *Кырым* только в названии их столицы Солхат. По убеждению этого автора, топоним *Крым* отражает тюркское слово *кырым/кырым* 'ров, окоп'. Эта версия была принята многими историками Тавриды и получила отражение в научной и популярной литературе.

Казалось, вопрос о происхождении имени полуострова уже был окончательно решен, когда спустя 53 года он вновь появился на страницах печати. "Объяснено ли название *Крым*?" – так называется небольшая заметка академика А.Н. Самойловича, в которой автор указывает, что в полном Словаре тюркских наречий В.В. Радлова нет нарицательного *кырым* 'ров, канава', а есть *карым*. "Слова *кырым* в значении 'ров' не существовало, и поэтому казавшееся Гаркави и Смирнову наиболее вероятным объяснение названия *Крым* через это слово отпадает"²⁵. Действительно В.В. Радлов приводит *карым* 'канава для стока воды около дома; ров вокруг города', но лишь в телеутском языке (Алтай) (Радлов II, 183). Даны слово *Кырым* как собственное название Таврического полуострова без ссылки на этимологию и нарицательное *кырым* 'ломание, избиение, резня' (Там же, 746).

У В.В. Бартольда есть указание, что название *Крым* (неизвестного происхождения)" получил сначала в XIII в. город Солхат, ныне Старый Крым, тогда резиденция монгольского наместника"²⁶. Последнее замечание очень важно для последующего изложения.

В январе 1223 г. татары-монголы заняли Судак, в 1236 г. был принят новый поход в Крым, который стал улусом Золотой Орды. В 1249 г. монголы ушли из Крыма, но его население платило дань метрополии²⁷.

В.Г. Тизенгаузен находит у персидских авторов о городе *Крыме*: В 1299–1300 гг. войска хана Ногая "опустошили город Крым и забрали множество пленных". В другом месте сказано: "Багу, сын Джучи, кото-

рого Угедай каан (...) с большим войском отправил в область, находившуюся под властью его отца. Всея этой областью они до (земли) асов, русских, черкесов, до Крыма, Азака и Булгара овладели через некоторое время, после многих битв"²⁸. Из этой цитаты можно понять, что Крым либо город, либо область, и перечисление в одном ряду названий *Крым*, *Азак* и *Булгар* не помогает ответить на такой вопрос. Но указание на земли асов, русских, черкесов как будто позволяет осмыслить, что *Крым*, *Азак* и *Булгар* – населенные места, города.

Из сказанного следует: 1) этимология географического названия *Крым* осталась загадкой, 2) название *Крым* появилось сравнительно поздно, во всяком случае не ранее XIII в., а в русских источниках упоминается только в XV в.; 3) название *Крым* употреблялось первоначально как имя города Солхат (ныне Старый Крым), бывшего первой столицей крымского ханства; 4) название столицы затем было перенесено на имя всего Крымского государства и полуострова, заменившего древнее *Таврида*. Известно, что государства часто именуются по стольному городу. Примеры тому – Рим, Карфаген, Венеция, Бухара и современные Марокко, Алжир, Люксембург.

Попытки объяснить происхождение топонима *Крым* оказались малоубедительными потому, что большинство авторов, кроме хронологически первых, писавших о нем, ограничивались в основном тюркской лексикой, и только тюркские слова привлекались ими для доказательства. Между тем материал из языков тех народов, которые оказали большое влияние на ход исторических событий Таврического полуострова и Руси в период появления названия *Крым*, поможет разобраться в его генезисе. Несомненно, таким народом являлись монголы. В монгольском языке существуют и живут в настоящее время термины, соответствующие слову *Крым* как в фонетическом, так и в семантическом отношении. Ф. Хартахай в своем объяснении был близок к истине; однако он не смог показать причины близости названий Китайской стены и Крымского полуострова. Монгольский нарицательный термин *керем*, *хэрэм*, *кырым* – широко распространен в топонимии Центральной Азии.

В Восточной Монголии есть урочище Кырым. Длинный вал в северо-восточной части этой республики, уходящий из Халхи в Баргу, монголы называют Хэрым-Дзам (*дзам* ‘дорога, путь’). Обращаясь к словарям современного монгольского языка, находим: ‘стена’ – *хана*, *турга*; ‘высокая толстая стена’ – *хэрэм*; русское *кремль* переводится так же – *хэрэм*. Старописьменный монгольский аналог, из которого и нужно исходить в данном случае, – *керем* ‘стена, ограда, вал, город, кремль’, *хота керемуд* ‘города’. Монгольское слово заимствовано в тунгусо-маньчжурской лексике – *хэрэм* ‘городская стена, ограда, забор, вал, крепостная стена, сарай’. Древнетюркское *керем* ‘землянка’ сравнивают со старописьменным монгольским *керем*.

Крайне любопытны показания сибирского казака Ивана Петлина, первого русского путешественника, попавшего в Монголию и Китай в 1618 г. Приведу краткую выдержку из его описания: "И шли оне широмугалскою

землей 4 дни и пришли оне в Китайское государство, словет Крым, зделана стена каменная, в вышину сажен с 15"²⁹. Укажу также, что Н.М. Пржевальский во время своих центрально-азиатских экспедиций упоминает "хырму" – постоянное жилище оседлых цайдамских монголов³⁰. Такие небольшие населенные места состояли из домов с плоскими крышами и не имели юрт.

Монголы, появившиеся в Средней Азии, Казахстане, Поволжье, Украине, принесли из Центральной Азии свои географические названия, сохранившиеся как памятники исторического прошлого. Их немало, и *Крым* не одинок. На Тянь-Шане текут реки *Кекёмерен* и *Джумгал*. Это монгольские гидронимы – 'синяя полноводная река' и 'восточная (левая) река'. Односложные топонимы *Эмель*, *Дабан*, *Дёрбёлджин* легко объясняются как 'седло (перевал), гора (перевал через горы), квадрат или четырехугольник'. В Казахстане заметны горы *Тарбагатай* 'сурковые, изобилующие тарбаганами', поселок *Баян-Аул* из *баян* 'богатый' и *уул* 'гора', большое озеро *Зайсан* 'благородное, княжеское'. В Узбекистане кишлак *Сайкан* 'красивый', *Хайра-Кудук* 'мелкий колодец', хребет *Моголтау*. Калмыки, появившиеся в Нижнем Поволжье в первой половине XVII в., назвали горы, выделяющиеся на плоской равнине: *Большой* и *Малый Богдо* от *богдо* 'святой, священный' (сравним титул владыки до-революционной Монголии – *Богдо-Гэгэн*), гору *Улаган (улаан)* 'красная', озеро *Индер* 'высокое'; калмыцкий термин *эрг(е)* 'обрыв, яр' присутствует в топониме *Ергени*, получившем в русском употреблении форму множественного числа. Ергени – приволжская возвышенность, круто падающая к Прикаспийской низменности. В Дон впадает река Сал, почему равнина по левобережью нижнего течения именуется Сальской степью. *Сал* – калмыцкое слово 'приток, ветвь'.

Как бы в противоречии с В.Д. Смирновым, который сомневался в сохранении монголами родных географических названий и перенесенных из Центральной Азии в другие страны, известный ориенталист профессор В. Минорский писал в статье о топонимии Мукри-Курдистана: "Иллюстрации всех исторических событий от ассирийцев до наших дней можно увидеть в местных названиях. Из всех следов, оставленных в этой области разными народами, я выбрал для изучения забытые и еще не обсуждавшиеся монгольские элементы. Они поражают воображение, когда представишь себе, что родина монголов находится за 3 тысячи миль к востоку от озера Урмия и их не очень долгое господство в этом краю окончилось 600 лет назад"³¹. Они появились здесь в XIII в. и уже застали хорошо разработанную топонимию, своими корнями уходящую в античное время. Однако монгольские топонимы, в ряде случаев заменив старые, сохранились по сей день.

И в наши годы происхождение названия *Крым* продолжает привлекать внимание ученых. А.В. Суперанская указывает, что в Европе формы *Crimee*, *Crimea*, *Крименда*, *Крумента* были известны в течение 2500 лет. Автор статьи пишет: "Не исключено, однако, что топоморфема *Крым*, *Крум*, *Кырым*, *Хырым*, *Кымр* была присуща и ряду кельтских и монгольских языков и что в некоторых случаях наблюдается сопри-

косновение в обоих языках и их взаимное сообразование. Сравним английское *crymel* 'небольшая делянка земли или воды', валлийское *crum* 'выгнутый, сгиб' и английские топонимы типа *Crimsworth*, *Crumbles*, *Crumford* и другие³².

В этом случае надо предполагать, что древнее население, обитавшее в Крыму в первом тысячелетии до нашей эры, когда история еще не знала монголов, было близко к кельтам. Но повторю, что до XIII в. топонима *Крым* не существовало. Если в Европе он был известен в течение 25 веков, то нужно объяснить, почему в последующем это имя (города, полуострова) было начисто забыто и вдруг его вспомнили только в XIII–XV столетиях? Почему греки, имевшие свои колонии в Крыму, начиная с VI в. до нашей эры, не восприняли топоним в европейском облики, так же как и сменившие их римляне, византийцы, венецианцы и генуэзцы? Как ответить на такой вопрос? Привлечение географических названий некоторых стран Европы, как будто родственных топониму *Крым*, не имеет основания. Топоним *Крым* сохранился как свидетель важного исторического события – монгольского господства в качестве "визитной карточки" (образное выражение В. Минорского).

Дискуссия о происхождении имени *Крым* продолжается. В поисках новых объяснений В.А. Бушаков предложил новую этимологическую версию, согласно которой *Солхат* – наследие генуэзцев, ссылаясь при этом на форму *солкати*, записанную Н.Н. Мурзакевичем³³, которая совпадает с итальянским *solcata* 'борозда' (множественное число *solcate*). По мнению В.А. Бушакова, город был построен генуэзцами, которые по традиции при его закладке копали ров. Татары же просто скалькировали итальянское наименование. Так возник *Крым* 'борозда' (тот же 'ров'). Автор осторожен: "Не стану утверждать, что предложенная в статье генуэзская этимология ойконима *Солкат* и тюркская этимология ойконима и хоронима *Крым* являются окончательными, но они, по меньшей мере, являются выходом из некоего замкнутого круга, в котором оказывались все, кто прежде пытался разгадать тайну их происхождения"³⁴. Является ли это выходом из некоего замкнутого круга?

Естественно возникают вопросы: 1) почему в списках генуэзских колоний в Крыму нигде не упоминается Солхат? Тот же Н.Н. Мурзакевич, написавший книгу об их истории, приводит характеристики по значимости: Феодосия (Каффу), Судак (Сугдей), Керчь (Черкио, Пантикапея)³⁵. О Солхате сведений нет.

Один из первых исследователей топонимии Крыма А.Л. Бертье-Делагард указывает на генуэзские колонии в Крыму, однако среди них нет Солхата. Но у него есть примечательное заключение: "Искажая имена поселений в Крыму, часто почти до неузнаваемости, генуэзцы при этом всегда брали в основу греческие названия, или вообще древние, никогда не переводя их значение на свой язык (...). Татарские названия они заимствовали только в случае неимения более старого. Монголы-татары поступали иначе, давая всем городским поселениям (кроме Кафы) свои осмысленные названия. Такое отношение тюркских племен вообще к географической номенклатуре указано для всей Азии. Это замечание

может служить некоторым указанием времени основания городов – до татарского завоевания или после него"³⁶.

Последователь А.Л. Бертъе-Делагарда – А.Н. Маркевич (1928) составил списки топонимов средневекового Крыма: догреческих, греческих, итальянских, татарских и "темных" (*Гурзуф, Шума, Кореиз* и др.)³⁷. В них нет *Солхата* (*Солката*).

Историки генуэзских колоний И.А. Гольдшмидт и С. Секиринский, детально рассказавшие о Кафе (Каффе, Феодосии) и Суруже (Судаке) при генуэзцах, вовсе не говорят о Солхате³⁸. Этому городу посвятили книгу исследователи древностей Крыма О. Домбровский и В. Сидоренко. В ней находим указание, что Солкат был административным центром одного из улусов Золотой Орды. В середине XIII в. в арабских и персидских источниках появляется упоминание о Крыме, как о местности, которую нужно завоевать великому хану Джучи – сыну Чингис-хана. Между тем у арабского ученого XIV в. Абу-л-Фида есть ясное указание: Солгат называется также Крымом; под словом *Крым* вообще подразумевают не столько землю, как сам город. "Для авторов задача этимологии *Крым* и *Солхат* непосильна"³⁹. И все же они предполагают возможность связи названия *Крым* как области с именем Перекопского рва на перешейке, соединяющим полуостров с материком. Рус. *Перекопский перешеек* – калька татарского *карам, кьарам* 'ров'. Но и в этом монографическом описании нет ни слова о генуэзской колонии Солкати, хотя авторы пишут о том, что в нем жили генуэзцы, армяне, греки и другие, что отразилось в итальянских документах. 2) По свидетельству историков, генуэзцы свои фактории окружали двумя кольцами стен, внутри располагались цитадель консула и администрация. В 1253 г. по приказу Батыея в Солхате был построен дворец, но "Крымский Юрт, отделившийся вскоре от Золотой Орды, долго сохранял в себе черты монгольского государства"⁴⁰. В источниках не находим свидетельства о двух кольцах стен. 3) Все генуэзские колонии в Крыму были приурочены к побережью Черного моря. Почему же для Солхата было сделано исключение? 4) Вспомним указание А.Л. Бертъе-Делагарда о том, что генуэзцы "всегда брали в основу греческие названия или вообще древние, никогда не переводя их". Между тем у этого же автора есть свидетельство о древнем топониме *Тафр* (из греч. *τάφρος* 'ров') который был заменен на *Солхат*. 5) Почему генуэзцы называли город *Солхати*, т.е. 'борозда', а не 'ров'? Это все же не одно и то же. Ведь в итальянском языке существуют слова *fosso* 'ров' и *fossato* 'военный ров', использование которых было бы более логично.

И наконец шестой вопрос: почему утверждение Й. Тунманна о том, что еще греки знали Солхат уже в VI в., осталось незамеченным?

Из всего сказанного можно сделать следующие заключения: 1) монгольский термин *керем, хэрэм* издавна существует в монгольском языке и широко представлен в монгольской географической номенклатуре; 2) он обозначает большую, толстую, высокую стену. Такие стены в Центральной Азии, как в стране с преобладанием кочевого скотоводческого хозяйства, воздвигались для обороны, т.е. представляли крепостные сте-

ны, крепость, а в связи с этим – городскую стену; вот почему Иван Петлин говорит о Великой Китайской стене – *Крым*, и этот термин не следует понимать, как это делал Ф. Хартахай, только как собственное географическое название.

Монголы, появившиеся в Тавриде в XIII в. и обосновавшиеся в Солхате, нарекли его своим словом *Керем* потому, что они нашли здесь древнюю крепость или остатки ее в виде крепостной стены. С течением времени нарицательное слово приобретает значение собственного географического названия, часто теряя первоначальный смысл. Вспомним свидетельство академика В.В. Бартольда о городе Солхат, как о резиденции монгольского наместника. Были правы первые ученые, которые писали об этимологии топонима *Крым*: Форстер, Тунманн, Кеппен. Известно: новое – это хорошо забытое старое.

Таково происхождение географического названия *Крым*, отнюдь не одинокого в топонимике Евразии, и имеющего аналогии в Центральной Азии, откуда оно и было принесено в Европу. Позже этот нарицательный термин приобретает значение собственного географического названия сначала для столицы Крымского ханства, а затем и для всего полуострова.

Переносу монгольского *керем*, *хэрэм* ‘крепость, крепостная стена’ на весь полуостров могла содействовать еще и вторая побочная причина: Таврический полуостров, как известно, со всех сторон окружен водой, только узкий Перекопский перешеек соединяет его с материком; такое положение полуострова и могло содействовать тому, что название *Крым*, как образное, закрепилось у монголов, выходцев из континентальной Центральной Азии, не знавших моря, за этой частью суши среди морских вод, окружающих ее.

Остается ответить еще на один вопрос. Почему Солкат/Солхат (Крым) позже получил название *Эски-Кырым*, другими словами – *Старый Крым*? В 1425 г. крымский хан Хаджи Гирей перенес столицу своего государства из Солхата (Крыма) в Кыркер (Чуфуткале) и Бахчисарай. Казалось бы, существование *Эски-Кырыма* должно предполагать наличие *Ени-Кырыма–Нового Крыма*. Но такого нет. Переход названия города *Кырым* в *Эски-Кырым* обусловлен падением значения города в истории ханства и полной заброшенностью после возникновения новой столицы, а также противопоставлением названию *Крым*, в новом качестве обозначающему уже Крымское ханство.

В настоящее время Старый Крым – небольшой город районного подчинения в Крымской республике, привлекающий курортников и туристов, поклонников поэтического творчества Александра Грина (Гриневского), который жил здесь и похоронен в 1932 г. на местном кладбище. Посетителей города больше интересует дом-музей писателя, чем историческое прошлое столицы ханства – следы крепостных стен, монетного двора, армянского монастыря, караван-сарая.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ География Страбона в семнадцати книгах. М., 1879. 310.
- ² *Скржинская М.В.* Северное Причерноморье в описании Плиния Старшего. Киев, 1977.
- ³ *Константин Багрянородный.* Об управлении империей. М., 1986.
- ⁴ *Кеппен П.И.* Крымский сборник. О древностях Южного берега Крыма и гор Таврических. СПб., 1837.
- ⁵ *Бартольд В.В.* Сочинения. Т. 3. М., 1965. 467–468.
- ⁶ *Микаелян В.А.* На Крымской земле. Ереван, 1974.
- ⁷ *Барбаро Иосафат.* Путешествие в Тану // Барбаро и Контарини о России. К истории итало-русских связей в XV в. Л., 1971.
- ⁸ *Яacobсон А.Л.* Крым в средние века. М., 1973. 109.
- ⁹ Хождение Афанасия Никитина за три моря. 1466–1472. М.; Л., 1948.
- ¹⁰ *Смирнов В.Д.* Крымское ханство под верховенством Оттоманской Порты до начала XVIII в., т. 1. СПб., 1887. 70.
- ¹¹ *Маркевич А.Н.* Географическая номенклатура Крыма как исторический материал. Топонимические данные крымских архивов (Памяти А.Л. Бертье-Делагарда) // Изв. Таврического общества истории, археологии и этнографии. Т. 2 (59). Симферополь, 1928. 27.
- ¹² *Смирнов В.Д.* Указ. соч. 49.
- ¹³ *Он же.* 59, 53.
- ¹⁴ *Тунманн Й.Э.* Крымское ханство. Симферополь, 1936. 18, 37.
- ¹⁵ *Кеппен П.И.* Указ. соч. 207.
- ¹⁶ *Хартахай Ф.* Исторические судьбы татар // Вестник Европы, первый год, т. 2. СПб., 1866, 182–236 (Именно эта форма (*Кырым*) приводится в известном Словаре тюркских наречий В.В. Радлова).
- ¹⁷ Там же.
- ¹⁸ *Гаркави А.* О происхождении некоторых географических названий местностей на Таврическом полуострове // Изв. Рус. Геогр. О-ва, т. 12, 1876, № 1, 51–58.
- ¹⁹ *Бушаков В.А.* Солхат, Таврика, или Крым // Русская речь, 1992. № 5. 92–97 (Бушаков пишет об отце Йоганне Рейнольде Форстере).
- ²⁰ *Кондараци В.Х.* Универсальное описание Крыма. Т. 1. Ч. 1–2. СПб., 1875. 101.
- ²¹ В тюркских языках есть слово *кыр* (*хыр*) ‘плато; увал, возвышенность, гора, берег, поле, степь’. Др.-тюрк. *кыр* ‘поскогорье’, *кыра* ‘пашня’.
- ²² *Кеппен П.И.* Указ. соч. 306.
- ²³ *Гаркави А.Я.* Указ. соч.
- ²⁴ *Трубачев О.Н.* Лингвистическая периферия древнейшего славянства. Индоарийцы в Северном Причерноморье // ВЯ. 1977. № 6. 13–29.
- ²⁵ *Самойлович А.Н.* Объяснено ли название Крым? // Изв. Таврического о-ва ист., арх. и этнографии. Т. 3 (60). Симферополь, 1929, 61–62.
- ²⁶ *Бартольд В.В.* Указ. соч. 467.
- ²⁷ *Секиринский С.* Очерки по истории Сурожа IX–XV веков. Симферополь, 1955.
- ²⁸ *Тизенгаузен В.Г.* Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Извлечение из персидских источников. М., Л., 1941, 71, 145.
- ²⁹ *Покровский Ф.И.* Путешествие в Монголию и Китай сибирского казака Ивана Петлина в 1618 г. // ИОРЯС. Т. 18. Кн. 4. 1913. 286.
- ³⁰ *Пржевальский Н.М.* От Кяхты на истоки Желтой реки. Исследование северной окраины Тибета и путь через Лоб-Нор по бассейну Тарима. М., 1948.
- ³¹ *Minorsky V.* Mongol place-names in Mukri Kurdistan (Mongolica 4) // BSOAS. V. 19. 1957, № 1. 65.
- ³² *Суперанська О.В.* Імовірна ономастика // Мовознавство. 1971. № 4. 36.
- ³³ *Муракевич Н.Н.* История генуэзских поселений в Крыму. Одесса, 1837.
- ³⁴ *Бушаков В.А.* Указ. соч. 97.
- ³⁵ *Муракевич Н.Н.* Указ. соч.
- ³⁶ *Бертье-Делагард А.Л.* Исследование некоторых недоуменных вопросов средневековья в Тавриде // Зап. импер. Одесского о-ва истории и древностей, 1915. Т. 3. 229–256.

³⁷ Маркевич А.Н. Указ. соч.

³⁸ Гольдшмидт И.А. Каффа – генуэзская колония в Крыму в конце XIII – первой половине XV в. Автореф. канд. дис. МГУ, 1952; Секиринский С. Указ. соч.

³⁹ Домбровский О., Сидоренко В. Солхат и Сурб-Хач. Симферополь, 1978. 17.

⁴⁰ Дорогой тысячелетий. Экскурсии по средневековому Крыму. Симферополь, 1966. 181.

А.Е. Аникин

К ЭТИМОЛОГИИ РУС. *МЕТЬ*, *ИМТАТЬ*

Др.-рус. *меть* 'связка копченой рыбы' (ж.р.), ранее, как будто, не этимологизовавшееся, встречается в памятниках деловой письменности XVI в. в формах *метей* род. мн., *мети* род. ед. (1587 г., псков), *мтей* род. мн. (1594 г., моск., см. СлРЯ XI–XVII вв. 9, 129). От *меть* образовано прилагательное *мтевый* 'хранящийся в связках (о копченой рыбе)' (1699 г., там же, 292–293), ср. также рус. диал. (волж.) *мтіна* 'связка рыбы, состоящая из двенадцати судаков' (Филин 18, 328). Данные в пользу исходного *мть* с редуцированным переднего ряда в корне заставляют отклонить возможность генетической связи этих фактов с семантически очень близкими укр. *мётка* 'нанизанный ряд рыбы и др.' (Гринченко П, 420), блр. диал. *мётка* 'прут, нитка для нанизывания рыбы' (Живое слова 124). Последние восходят к праслав. **metьka*, деривату с суф. *-ьka* от **metati* 'метать, бросать'. Нельзя, разумеется, исключить вторичного притяжения к рефлексам **met-*, что могло иметь место также в случае с волж. *меть* 'дюжина копченых рыб', *метёвая рыба* (Даль³ П, 841), для которых данные о "беглом" *e* в корне отсутствуют, хотя и здесь наиболее вероятно исходное *мть*.

Редуцированный в корне, несомненно, существовал и в рус. диал. (псков.) *имтало* 'приспособление, которым загоняют рыбу в рыболовные сети, – палка с расширением или раструбом на конце', *мтало* 'длинный шест с полым металлическим наконечником на конце, ударами которого по воде рыбак загоняет в сеть рыбу', *имтать* 'загонять рыбу имталом в расставленные сети' (Филин 12, 194; 18, 328). Появление начального *и* целесообразно отнести на счет выпадения этого редуцированного. Форма (*и*)*мтало* производна от *имтать*, которое восходит к **мьтати* или **мьтати*. Материальное сходство *меть* и *имтать* может объясняться их родством, которое едва ли целесообразно толковать в том смысле, что имя производно от глагола. Такая деривация затруднительна семантически (*меть* = 'связка "наимтанной рыбы"'), а также формально, поскольку глагол *имтать* имеет вид деноминатива (см. ниже). Рус. *меть* лучше объяснять сепаратно, имея в виду его потенциальное родство с *имтать*.

Несмотря на отсутствие у рус. *меть* соответствий в других славянских языках, допустимо предположить праслав. диал. (вост.-слав.) **мть* 'связ-

ка (рыбы)', существительное ж.р. с основой на *-i*. Не исключена также реконструкция производных **mьteвъ(jь)*, **mьtina*. Упомянутое блр. диал. *метка* подсказывает, что значение 'связка (рыбы)' могло развиться из 'приспособление для нанизывания, связывания рыбы – нитка, прут'. Этот факт следует учитывать, предлагая сближение **mьть* с индоевропейским материалом, – в первую очередь, с лит. *mità* 'деревянный поплавок, привязываемый к сети', 'деревянная спица для вязания сетей', диминутив *mitukas* 'коврик под седло, одеяло; коврик, попона' (LKŽ VIII, 294–299). Различаясь по типу основ, слав. **mьть* и лит. *mità* исторически тождественны в корневой части. Семантически предложенное сближение можно мотивировать, как представляется, двумя способами.

Синонимичность *mità* в значении 'спица для вязания сетей' и *māgztas* то же, 'дощечка для вязания сетей', *mėgzti* 'вязать с помощью особой спицы сеть, невод' послужило Э. Френкелю стимулом для сопоставления лит. *mità* с греч. *μίτος* 'нить (основы)' (Fraenkel 461), которое может быть сопоставлено и с праслав. **mьть*. Правда, надежность привлечения греческого слова ослабляется некоторой неясностью его значения, но имеющих данных об этом слове и его производных (μίτομα 'тянуть нить' и др.) достаточно, чтобы признать сравнение Э. Френкеля оптимальным из числа имеющихся для *μίτος* (ср. Frisk II, 461).

Генетическое отождествление слав. **mьть*, лит. *mità*, греч. *μίτος* и реконструкция и.-е. **mi-t-* (**mi-tō-*, **mi-tā*, **mi-ti-*) то, что связано, привязано; связка, нить' является, на наш взгляд, правдоподобным объяснением каждого из трех сближаемых слов. Слабая сторона этого объяснения заключается в том, что и.-е. **mei-* 'связывать', к которому следовало бы отнести, вслед за Э. Френкелем, указанное и.-е. **mi-t-*, представлено небольшим числом недостаточно надежных примеров (Pokorny I, 709; ср. Maurhofer 16, 233–236).

Целесообразно поэтому иметь в виду другую, кстати, более известную этимологию лит. *mità*¹ – отнесение к и.-е. **mei-* 'укреплять', именное продолжение которого имеют значения 'свая, столб, кол и др.' (Pokorny I, 709). К этому ряду легко присоединяются 'деревянная спица' (ср. 'палочка'), 'деревянный поплавок'. И.-е. **mei-* 'укреплять' иногда сопоставляют с **mei-* 'связывать', но по семантическим соображениям их осторожнее отличать друг от друга. При отнесении к **mei-* 'укреплять' лит. *mità* оказывается в одном ряду с лит. *miėtas* 'кол, тычина частокола', лтш. *miėts* то же и др. < и.-е. **mei-to-*, ср. лтш. *miėt*, *meju* или *miėnu* 'вбивать кол, обсаживать кольями' < и.-е. **mei-* (Mühlenbachs-Endzelīns 19, 655–656; Fraenkel 451; Pokorny I, 709)². Сходное решение возможно и для **mьть*, если исходить из того, что эта лексема первоначально обозначала прут для нанизывания рыбы. К связи значений 'прут' и 'палка, кол' ср. хотя бы рефлексы слав *xlqđъ*, **xlqđina* (ЭССЯ 8, 37–38). Сравнение же *μίτος* с и.-е. **mei-* 'укреплять' так же затруднительно, как сравнение этого корня с и.-е. **mei-* 'связывать'.

Если глагол *имтать* восходит к **mьtami* < **mьtati*, то огласовку

корневой гласной проще всего объяснять деривацией от имени со ступенью редукции в корне. Такое имя – нигде не засвидетельствованное – имело бы вид **mьta* < **mьta*. Его значение было бы ‘палка’ или ‘шест’, что хорошо согласуется с лит. *miẽtas* и другими рефлексам и и.-е. **mei-* ‘укреплять’, ср. лит. *mità*, а также производное от него *mitoti* ‘удерживать на воде сеть поплавокми’ (LKŽ VIII, 298). Это решение в известной мере поддерживается одним из синонимов рус. *имтáло* – рус. *хлуд*³, из *хлѣдъ*. Глагол *имтáть* тогда сопоставим в словообразовательном и семантическом отношениях с таким рефлексом деноминативного *хлѣditi*, как словен. *hlóditi* ‘колотить палкой’ (ЭССЯ 8, 37).

Рефлекс и.-е. **mei-* ‘укреплять’ можно усмотреть, кстати, еще в одном слове – с.-хорв. диал. *mìt* ‘место на лодке, где укрепляется третье (рулевое) весло’⁴, которое может быть формально тождественным лит. *miẽtas*, лтш. *mìets* ‘кол’. Если сближение с **mei-* ‘укреплять’ верно, для *mìt* допустимо предполагать праслав. диал. **mitь* < **mei-ĩ-* со значением, соотносившимся с идеей крепости, укрепления.

Рус. *имтáть*; (*и*)*мтáло*, как уже сказано, могут содержать в корне редуцированный заднего ряда, но эта возможность не подтверждается сколько-нибудь правдоподобной этимологической версией.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Lidén E. Wortdeutungen // AfsIPh. 28. 1906. 38–39.

² Būga K. Rinkiniai raštai. T. I. Vilnius, 1957, 370; T. II. Vilnius, 1959. 256.

³ Зеленин Д.К. Восточнославянская этнография. М., 1991. 106.

⁴ Mihajlović V., Vuković G. Srpskohrvatska leksika ribarstva. Novi Sad, 1977. 219.

Е.С. Павлова

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С СУФФИКСОМ *-ol-* В ИСТОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Помещаемая ниже статья является частью исследования, посвященного историческому развитию именных словообразовательных моделей с *-l-* суффиксальным в русском языке. Описание моделей дается на фоне праславянского наследия, основу которого составили реконструкции, помещаемые в выходящих параллельно изданиях: Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд (под ред. О.Н. Трубачева) и Słownik prasłowiański (под ред. Ф. Славского), а также в этимологической литературе. Словообразовательные модели с опорным консонантным элементом *-l-* в славянских языках представляют собой достаточно древний пласт производных. Диахроническое описание любой из этих моделей требует принятия условных временных границ, в пределах которых будет вестись исследование. Если верхний временной

предел естественным образом ограничен описанием современного состояния модели, то в качестве исходного логично остановиться на праязыковом состоянии, т.е. для русского языка – на праславянском.

Имена с гласным *-o-*, предшествующим *-l-* в составе суффикса, менее частотны в славянских языках, нежели другие производные с *-l-* суффиксальным.

Редким для праславянского языка называет этот формант В.А. Меркулова (ЭССЯ 14, 243 – ст. **lěsola*). Исключительным появление имен на *-ol-* в славянском словарном составе считает Ф. Славский¹. Отдельные примеры с суф. *-olъ*, *-ola-* из славянских языков – впрочем, без отнесения их к праславянской древности – приводит А. Вайан (Gramm. comparée 564). Отсутствуют модели с этим суффиксом в очерках по историческому словообразованию русского языка Ж.Ж. Варбот, А.А. Зализняка, В. Кипарского².

Польский исследователь Ст. Вархол посвятил отдельную статью именам собственным и апелливам с формантом *-ol'a* в славянских языках³. В статье, вслед за Ф. Славским и со ссылкой на него, отмечается точное соответствие славянского *-olъ* литовскому суффиксу м.р. *-alas*: в названиях действия, деятеля, а также в функции деминутивной, напр., *plėpalas* ‘болтовня; болтун’: *plėpėti* ‘болтать’, *draūgalas* ‘друг’: *draūgas* ‘друг’ (Sławski, указ. соч., 109). Проанализировав ряд современных славянских апелливативов (напр., продуктивные в функции клички коров имена типа польск. *Czarnola* ‘корова черной масти’, *Czwartolia* ‘корова, рожденная в четверг’ и под.), а также с.-хорв. имена собственные (*Desola*, *Dražola*, *Radola*, *Sestrola* и под.), Ст. Вархол выделил характерную для всех этих образований ономато-гипокористическую функцию, отметил параллелизм в образовании зоонимов на *-ol'a* и *-ul'a* (*čьrnol'a* ~ *čьrnul'a*), а также высказал предположение о славянском происхождении форманта *-ol-*, вопреки более раннему своему же высказыванию о романском происхождении суф. *-ol'a* (равно как и *-ul'a*)⁴.

Отдельные лексемы с суффиксальным формантом *-ol-* приводит З. Барболова в своей работе, посвященной словообразовательным моделям на *-l-* в болгарских диалектах, отмечая при этом, что формант *-ol-* почти не встречается в говорах болгарского языка⁵.

Итак, по имеющейся литературе относительно суффиксального форманта *-ol-* известно, что 1) он весьма редок для праславянского, немногочисленны случаи его употребления в современных славянских языках; 2) используется в виде *-ol'a* в экспрессивной функции в кличках животных и именах людей (Вархол); 3) является славянским и имеет соответствие в балтийских языках (Славский, Вархол) или по своему происхождению является романским (Миклошич и др.).

Рассмотрим имеющийся у нас материал по производным именам с суф. *-ol-*.

[Изучению подлежит только исконнославянский или русский языковой материал. Возможные заимствования в данной работе не рассматриваются].

І. Праславянскі фонд

[в праславянскай часты разглядаюцца не толькі рэканструкцыі, якія маюць працягненне ў рускай мове. Напраўдзе ж такіх працягненняў у рускай спецыяльна азначана].

Праіводныя, якія маюць парадыгматычныя варыянты

***gomolъ(jь)/*gomola/*gomol'a** – на аснове с-хорв. *gòmoļa* ‘груда (сыра)’, словен. *gomòla* ‘неплодородная зямля, пустыш’, *gomòlj*, м., *gomolja*, ж. ‘ком’, чэш. *homole*, ж. ‘конус’, польск. *gomóla* ‘ком’ і нек. др. (см. ЭССЯ 7, 18–19). Мае прямае адпаведнасць у балтыйскай, ср. лит. *gāmalas* ‘ком (снега); куска, ломоть (хлеба)’. Разглядаецца Л.В. Куркінай як слова, прыналежаўшае балто-славянскаму слою лексікі⁶. Ю.А. Лаўчюте помещае яго ў раздэле: “Слова, праіходжанне якіх недастаткова аргументавана”⁷. О.Н. Трубацэв, адзначаючы (як і другія) блізкасць лит. *gāmalas*, пагадае, аднак, што “едва лі можна гаварыць аб рэгулярнасці адпаведнасцяў, паколькі перад намі, па-віднаму, экспрэсіўная лексіка, што праяўляецца (незавісима) як у балт., так і ў слав. мовах” (ЭССЯ 7, 19). М. Фасмер лічыць родзвеннымі прыведзеныя літоўскае і славянскія слова (Фасмер 1, 435).

Вероятно, все-таки является общим балто-славянским образованием, восходящим к более раннему источнику. По мнению В.Э. Орла, этим источником является и.-е. название земли **dhǵhōm-* / **ghdhōm-* (Рокоту 1, 114). Для слав., балт., алб. языков В. Орел предполагает наличие языка-посредника, которым мог быть иллирийский (как язык, удовлетворяющий требованиям данной этимологии: т.е. “отразивший и.-е. **o* как *o* или *a*, mediae aspiratae перешли в mediae, а палатальные гуттуральные развились по кентумной норме”, таким образом, для иллирийского, откуда слово пришло в балканские, балтийские и славянские языки, предполагается форма **golam(u)l-*⁸. Имеет суффиксальные варианты: **gomula*, **gomyla*.

В русском языке представлены: рус. -цслав. *гомоль*, *гомола*, *гомолта* ‘комок’, XIII в. (СлРЯ XI–XVII 4, 72); диал. уменьшительное производное *гомолька* ‘соска для младенца’, курск. (Даль² I, 375, где ошибочно соотносится с звукоподр. *гом*, *гомон*, т.е. ‘шум, детский плач’, в то время, как речь идет, вероятно, о древнейшем виде соски – комочке размоченного (пережеванного) хлеба, перевязанного тряпичей – Е.П.)⁹.

***къгkоlъ/*къгkоlъ** – на основании с-хорв. *kr̥kоlъ*, м. ‘мешанина’, *kr̥kдъlачa*, ж. ‘кривая, засохшая ветка’; макед. *kr̥kоlица*, ж. ‘кривизна, изгиб’, блр. *карaкбѣlъ*, м. ‘сук, сук дуба’, диал. *каркалѣна*, ж. ‘кривое, раскидистое дерево’ и нек. др. “Родственно **къгkul'a*, где представлена иная огласовка суффикса и близкое исходное значение ‘кривая, загнутая палка, ветка’” (ЭССЯ 13, 217)¹⁰.

В русском языке нашли отражение следующие образования:

кроколъ м. 'вилка', 1499 г. (СлРЯ XI–XVII 8, 69), диал. *кóрокол* 'выкорчеванный пенёк' и *кóроколь*, м. 'развилка, сук' (Картотека Псковского словаря), а также производные: *корокóльчатый* 'толстый, кряжистый (эпитет дуба), ветвистый, кудрявый'; *корокóльчатый*, *корокóлистый* – то же (СРНГ 14, 359); *караколѣстый* 'суковатый (о дереве)' (СРНГ 13, 71).

***dъbolъ/*dъbolъ** – на основании словац. *dbol* м. 'улей'. Производное с суф. *-ol-* от основы **dъb-* < и.-е. **dheubh-/*dhubh-* 'долбить', 'глубокий'. Связано с **dъbno* 'дно', **dъbrъ* 'ущелье, овраг' (ЭССЯ 5, 175–176). Несмотря на ограниченность распространения, о праславянском характере образования свидетельствует архаичный тип основы и словообразовательные связи внутри данного этимологического гнезда. Сюда же, вероятно, следует отнести **brъdolъ?/*bъdolъ*, ср. словац. *bdol* 'улей', вынесенное в ЭССЯ в отдельную словарную статью (см. ЭССЯ 3, 111). Учитывая полное фонемное, структурное и семантическое сходство с предыдущим (а также территорию распространения), следует признать словац. *bdol* результатом метатезы к *dbol*¹¹. Возраст метатезы неясен.

В русском языке продолжений не имеет.

***skogolъ/*skogolъ/*skogola** – может быть реконструировано для праславянского на основании приведенного Ф. Хинце материала, ср. кашуб. *skogola* 'комар', а также названия комара в словаре Сыхты: *skogva* (устар.), *skogol*, *skogolelskogule* и производных *skogolezna* 'укус комара', *skogolac sq* 'ссориться; кусаться', *skogoleńe* 'капризничанье' (Sychta 5, 51). Сюда же, по материалам Ф. Хинце, относится рус. диал. *скогóль* 'поросенок', *скогóлить* 'визжать, скулить' (смол.), укр. *скíгля*, *скигльяк* 'чибис', блр. *скóголиць*, *скúголить* 'визжать, скулить'¹², а также укр. *скугú* – междометие, передающее визг (Фасмер III, 644). Все эти слова объединены значением 'скулить, визжать, издавать резкие, пронзительные звуки' и восходят к звукоподражательной основе **sko/u-g-* (Хинце, указ. соч., 146–147).

***ščъgolъ/*ščъgolъ** – реконструируется Ж.Ж.Варбот на основании польск. *szczegół* 'подробность, особенность', *szczególny* 'особенный, единственный', рус.-цслав. *цѣгль* 'единственный, одинокий', с.-хорв. *čigli* – то же, чеш. *štihlý* 'тонкий, стройный', рус. *щёголь* 'франт, модник'. Все эти слова являются производными от глагола **ščigati*, **ščignati* с исходным значением 'рвать, драть'¹³. Русское *щёголь*, в таком случае, отразило развитие значения 'подробность, особенность'. Связь со словом *щегóл*, р.п. *щеглá* 'певчая птица': *щеготáть*, звукоподр. (Фасмер IV, 498) этой этимологией снимается.

***drolъ/*drol'a** – на основании болг. *дрóла*, ж., дрóл'о, м. 'растрёпа', с.-хорв. *дрòля*, ж. 'неряха; потаскуха, шлюха', *дрóля*, ж. 'тряпичный коврик, подстилка', чеш. *drol*, м., *drola*, ж. 'горная порода', рус. диал. *дрóля*, общ.р. 'милый, милая, возлюбленный' и нек. др. По мнению О.Н. Трубачева, соотносится с глг. **dъrliti/*dъrl'ati* с именным вока-

лизмом *-o-*, что исключает помещение данной лексики в ряд производных с суф. *-ol-* (ЭССЯ 5, 124–125).

Существует иная точка зрения на структуру слова *drol'a*. Этимологии этого слова были посвящены две специальные статьи¹⁴. Оба автора сходятся на возможности образования *drol'a* с помощью суф. *-ol-* от глг. корня **dbr-* (**dbrati*, **derq*) 'драть, рвать'. А. Кошелев реконструирует праформу **dbrol'a*, Ж.Ж. Варбот – на основании внутриславянских и внешних соответствий – полагает, что возможна и нулевая огласовка корня **dr-*, ср. полное литовское соответствие *drālas* 'драчун, задира', *drālyti* 'драть, рвать'. Такой вокализм корня предполагает значительную древность образования и отличает форму *drol'a* от других славянских и балтийских производных с суф. *-ol-* (Варбот, указ. соч., 81). А. Кошелев исходным для рус. *дрóля* считал значение 'лишающий девственности'. Наиболее вероятным семантическим развитием, согласно Ж.Ж. Варбот, был путь 'задира' → 'милый'. Вероятнее всего, значение 'ласкать' могло быть присуще уже глаголу **dbrati*: 'драть, трепать, теревить' → 'нежить, ласкать'.

В русском языке представлено, как уже отмечалось, следующими образованиями: *дроль*, *дрóля*, м. и ж. 'милый, милая, возлюбленный', а также производным глаголом *дрóлить* 'нежить, холить, ласкать' (СРНГ 8, 199; Волог. словарь 2, 58).

Изучение текстов, в которых используется слово *дрóля* (в частности, такого популярного в народе жанра, как частушка)¹⁵ показало, во-первых, ограниченность распространения данного слова в русских диалектах: подавляющее большинство примеров связано с текстами, записанными на территории б. Архангельской губ. (№№ 1–338 в указанном сборнике), по одному примеру из Вологодской, Новгородской и Костромской областей. В частушках, записанных на территории южнорусских и среднерусских говоров (в том числе и в Московской области), слово *дрóля* не встретилось ни одного раза.

Второе наблюдение связано с родовой дифференциацией слова *дрóля*, которое во всех словарях относится к общему роду. Оказалось, что в подавляющем большинстве случаев *дрóля* означает обращение к возлюбленному мужского пола; и лишь две частушки содержат обращение к женщине (№№ 84, 381 в указ. сборнике), ср.: "Кофта нова, кофта нова, Рукава коротки. *Дроля*, *дрóля*, не балуй, Я боюсь щекотки" (арханг., № 54, с. 6) или: "Мой-то *дрóля* долговязый – Только венки вязать, Проводил меня до дому – Не умел поцеловать" (арханг., № 60, с. 7) и: "Мой-то милый окосел, К чужой *дрóличке* подсел. Я недолго думала, Подошла и плюнула" (арханг., № 84, с. 9).

Представляет особый интерес рус. диал. *дрáля* (Ярослав. словарь 4, 18) с тем же значением 'возлюбленный, возлюбленная', которое может быть преобразованием достаточно древнего **drol'a* в сторону вторичного сближения с мотивирующим глаголом (*драть*) или новообразованием с *-l-*суффиксальным от этого же глагола. Сохранение мотивационных связей подтверждает этимологию Кошелева–Варбот.

Значение 'нежить, ласкать', связанное с корнем **dr-/dbr-/der-*, представляет и другое суффиксальное образование: глагол *дрóчитьь* и соотносимое с ним имя *дрóка*, волог. 'условия, в которых человек испытывает полное довольствие' (Волог. словарь 2, 58). Частое использование глаг. *дрóчитьь* в ситуациях, связанных с *coitus*^{om16} объясняет, на наш взгляд, путь развития от значения, заключённого в глаг. *драть* 'рвать, щипать, теревить' через значение 'ласкать' к имени существительному *дрóля*, *дрáля* 'милый, возлюбленный'.

sopolь*/sopol'ь*/**sopolь* – на основании рус. *со́поль*, м. 'гибкая трубка, рукав, кишка': "*Со́поль* пожарной трубы"; мн. *со́поли* 'штанины', ед.ч. 'каждая из двух половин шаровар' (Даль² IV, 273–274). Связано с *сопль*, *сопéль*, *со́пло* в знач. 'труба, жéлоб'. Ср. в другом значении: ст.-слав. *сопoль* 'mucus' (Loewenthal, WuS X, 1927, 150), болг. *сопoл* 'сопля', с.-хорв. *со́поль* 'сопля; сосулька' и с вокализмом -*e*- в суффиксе: чеш., польск. *sopel*, словац. *sopel'*, а также с консонантным суффиксом: серб.-цслав. и др. *сопль* 'сопля' (Фасмер III, 719).

Является субстантивированной формой -*л*- прил. **sopль-жь* от глаг. **sopti*, **sopěti*. Лёвенталь (указ. соч., с. 160) сравнивает с лит., *šāpalas* 'рыба, голавль', лтш. *sapals* 'вид карпа' – вероятно, получившие название из-за склизкости чешуи. Фасмер выражает сомнение в возможности такого сопоставления.

Помещение слова в данном разделе достаточно условно, но вызвано оно тем, что вокализация суффикса, вероятно, явление довольно древнее, см. ст.-слав. форму.

Производные с суффиксом -oль

**komolь*(*жь*) – на основании с.-хорв. производного *kòmolac* 'локоть', словен. *komòl*, прил. 'безрогий', чеш. *komolý*, прил. 'тупой, короткий', польск. производн. *komolec* 'локоть, мера длины' и нек. др. О.Н. Трубачев считает славянским производным с суф. -*oль* от **komъ*, а близкие лит. *kamiolýs*, лтш. *kamiòls* 'клубок, моток' объясняет, как и в случае слав. **gomola* ~ балт. *gāmalas*, как "выходящие за рамки регулярных соответствий", объяснимые "раннеэкспрессивным характером их образования" (ЭССЯ 10, 174–175). В противоположность этому мнению, Л.В. Куркина относит слово **komolь* к балто-славянскому слою лексик⁶. М. Фасмер сравнивает с *комёла*, *комель*: "другая ступень чередования" (Фасмер II, 304).

В русских говорах отмечены: прил. *комóльий*, -*ая*, -*ое* 'безрогий; однорогий', 'комлистый, непригодный для изготовления каких-либо изделий', 'гладкий, ровный', 'имеющий незаконченный вид, недостроенный', 'бесплодный мужчина', сущ. (по происхождению – субстантивированное прил.) *комóла*, ж. 'комольная корова', 'выступ, нарост на месте рогов у животного', 'палка, к которой прикрепляют концы бредня', *комóл*, м. 'бечева, окаймляющая боковой край крыла

невода', производн. *комолѡк* 'культя руки от локтя до плеча' (СРНГ 14, 235–236).

**хомолъ* – на основании с.-хорв. *Homol*, м., назв. села в Боснии, *Homole*, с. топоним в Сербии (с XIV в.) и Герцеговине, ст.-чеш. *chomol*, м. 'вихрь', словац. диал. *chomola* 'шея', польск. производн. *chomolec* 'жердь, на которой держится крыло невода' (ЭССЯ 8, 68). О.Н. Трубачев объясняет как экспрессивный вариант к **gomola*, **komolъ* (там же). Балтийских соответствий нет, в других источниках отсутствует.

В русском языке представлено производным *хомолѡк* 'верхушка, маковка', псков. (Даль² IV, 560 – с вопросом: *холмѡк?*).

**въгхолъ* – на основании словен. *vrhōl* (Vaillant. Gramm. comparée, 564), чеш. *vrchol* 'верхняя часть, вершина', польск. *wierzchol* – то же. Ранний праслав. диалектизм, "имеющий точное соответствие в лит. *viršėlis* 'верхушка'" (ЭССЯ. Проспект, 89–90).

В псковских говорах русского языка отмечено слово *верхѡлье* – то же, что *верхѡвье* 3: 'поверхность земли (?); название места, название поля'. Ср. также *верхѡлина*, собират. 'жители Верхолинского прихода' (Псков. словарь 3, 107). Фонетическое объяснение *l* на месте *v* в данном случае исключается, поскольку перед нами мягкие пары согласных. Вероятно, мы имеем дело с ранними суффиксальными вариантами, близость которых обусловила параллелизм дальнейшего словообразования. Территория распространения слова **vъrholъ* лишний раз подтверждает историческую близость псковских говоров и западнославянских языков.

**стѡболъ* – к этой форме К. Штрекель возводит рус. *ствол*, болг. *цвол*, *ствол*, с.-хорв. *цволика* 'стебель лука', чеш. *stvol* 'стебель', рассматривая слав. **stьbolъ* и **stьbely* как суффиксальные дублиеты с чередованием *-e/-o-*, родств. **stьblo*, **stьbly* (< и.-е. **sthibh-*)¹⁷. Формы с *-v-*, по мнению К. Штрекеля, вторичны. Эту этимологию поддерживают Преображенский (приводит, со ссылкой на Миклошича, чеш. *štvol*, откуда позднее *stvol*, и на Горяева – рус. диал. *остебѣлок* и *остевѣлок* 'прут' – см. Преображенский 1097) и Фасмер (III, 749).

Русское продолжение этой формы – *ствол* – в силу произошедших фонетических и структурных изменений осознаётся носителями языка как непроезводное.

**соколъ* – на основании имеющегося материала, полагаю, что можно говорить о трех различных словах-омонимах, имеющих эту структуру: **соколъ* 1 'ловчая хищная птица'. Помещается в праславянском разделе, поскольку приведенный М. Фасмером материал подразумевает общеславянское распространение слова, ср.: рус. диал. *сѡкѡл*, укр. *сѡкѡл*, ц.-слав. *соколь*, болг. *сокол*, с.-хорв. *сѡкѡл*, р.п. *соколѡ*, чеш., словац. *sokol*, польск. *sokol*. Обычно считается родственным др.-инд. *śakunās*, *śakunāḥ* 'какая-то птица, большая птица' (Фасмер III, 708). Согласно Л. Булаховскому, слово пришло с востока как название прирученной охотничьей птицы и восходит к араб. *ṣaqr* 'охотничий сокол'¹⁸. Нами

принимается этимология А. Брюкнера (ZfceltPh 2, 309 и Brückner. Słown. 506), согласно которой имя *sokolъ* связано с глаголом *sokatati*, т.е. является в основе своей звукоподражательным. Сюда же, вероятно, следует отнести русское производное *соко́лка*, стар. 'короткая пицаль' (Даль² IV, 262).

Сокол 2, 3 – см. ниже, в русском материале.

***šebolъ** – как суффиксальное образование с суф. *-ol-* рассматривается Л.В. Куркиной для объяснения ряда славянских слов: рус. диал. *шѣболы* 'лохмотья', тамб., *шóбол* 'худая, изношенная одежда', *шóболы* 'лоскутья, висящие со старого изношенного платья', заурал. *шаболь* 'слишком неровное место в дороге, особенно летней' и нек. др.¹⁹ Та же основа повторяется в ряде чешских глаголов: *šobolit* 'тереть, растирать', *ošobolený kabat* 'потертый пиджак'... Правомерность вычленения корня **šeb-* и суф. *-ol-* подтверждается рядом сравнений: рус. диал. *шóбон*, *шóбоны* 'ветошь, истасканная одежда, тряпьё', *шебунáть* 'ковырять копать, делать кое-как', *шебутнóй* 'склонный с дрязгам, мелким ссорам', польск. *szebinki* 'мелочь, чепуха'. Восстановленная основа **šeb-* 'тереть, ковырять' имеет соответствие в литовском: **šėberkš-tis* 'щепка, стружка', *šėbekščioti* 'становиться лохматым' и восходит к и.-е. **skeb(h)-* (Куркина, указ. соч., 336–337).

***герол(ъ)** – как суффиксальный вариант к **repel-* реконструируется О.Н. Трубачевым на основании рус. диал. *рѣпел*, *реполѣв* 'одна из певчих птишек' (Даль² IV, 123), *репóлиха* 'самка реполова', княж. фамилии *Ряполовский*²⁰. Надѣжность реконструкции корневого *-ε-*, по мнению О.Н. Трубачева, подтверждается инославянскими соответствиями: польск. *rzap* 'копчик, зад', *rzepoła* 'тот, кто пиликает, скверно играет на скрипке', с.-хорв. *rĕn* 'хвост'; в.-луж. *rjar* 'спинной хребет'. В качестве исходной реконструируется основа **rep-* 'хвост' (Трубачев, указ. соч., 6–9). Русский материал можно дополнить формой *рѣпица* 'хвост позвоночного животного кроме шерсти и волоса; вся связь хвостовых косточек, продолжение позвонков; у птицы: пузырек на гузке' (Даль² IV, 123). Появление *ѣ* в русских примерах О.Н. Трубачев объясняет как результат вторичного сближения с *рѣпа*.

***mlaxolъ** – данная форма реконструируется на основании материалов Л.В. Куркиной, высказавшей предположение, что рус. *малохóльный* (и *малахóльный*) 'слабый, странный, ненормальный' может быть рефлексом древнего образования с суф. *-ol-*, возводимого к основе **mla-x=* / **mla-k-*, ср. с.-хорв. *mlahav-mloxav* 'слабый', *mlahiv* – то же, *mlahaviti* 'делать слабым', словен. *mlāhav* 'слабый, вялый', *mlāhen* 'тепловатый', а также с.-хорв. *mlāka*, *mlāka* 'ленивая женщина', *mlakav* 'вялый, слабый', на основании которых Скок реконструирует для всей этой группы и.-е. корень **m(e)lā-* с расширителем *-ko-*: **mlāqos* > греч. βλαξ 'слабый', др.-ирл. *malcaim* 'гнить' и нек. др. Славянские слова с корнем

**mlāk-*, согласно Л.В. Куркиной, этимологически родственны праслав.
**mylčati*²¹.

Русское *малохольный* претерпело изменения в силу забвения внутренней формы слова, а в дальнейшем было перестроено по аналогии со сложными словами, содержащими в первой части основу *мал-* (*малый*), ср. *малоумный*, *малопутный* и др. (Куркина, указ. соч., 23–25).

Производные с суффиксом *-ol'ь*, м.р.

***bofoľ** ‘прыщ, волдырь на коже, пузырь на воде’ – на основании польск. *bąbol*, чеш. диал. *bibolec*, *bobolec*, с.-хорв. *bubdlica* ‘прыщ’. Соответствует лит. *butbalas* ‘пузырь, волдырь’, ‘железный шарик на конце бича’, ‘большой узел’ (SP I, 347), а также фриг. *bambalon* (βάμβαλον) ‘penis’ (Топоров. Прус. яз. I–K, доп. 377). Ср. в ЭССЯ реконструкцию **bqbrьl/*bqb(ь)lь/*bqbrьl'a/*bqbrьlь/*bqbulь/*bqbulь/*bqbul'a* – “онома-топозитическое производное от основы **bob-* с помощью суф. элемента *-l-* (в различных вариантах огласовки)” (ЭССЯ 2, 231–232).

В русском языке рефлексy с суф. *-ol-* не отмечены.

***krъxolь** – на основании с.-хорв. производного *krholak*, р.п. *-lka*, м. ‘кусок, обломок, крошка’, *krъxolina*, ж. – то же. Согласно О.Н. Трубачеву, является производным с суф. *-olь* от **krъxa*, **krъxati* (ЭССЯ 13, 52).

В русском представлено производным *крóхольный*, *-ая*, *-ое* ‘крошечный, малый, мизерный, ничтожный’, твер., тул. (СРНГ 15, 286).

Производные с суффиксом *-ola*

***lěsola** – введено в состав праславянского словаря В.А. Меркуловой на основании словац. *lesola*, ж. ‘обрядовое деревце, которое носят в процессиях’ – “производное с редким суф. *-ola* от **lěsa* ‘плетенка’, ср. (в семантическом плане) укр. *вільце* ‘украшенное, увитое, сплетённое деревце” (ЭССЯ 14, 243). Не исключено, что в данном случае перед нами позднее местное образование.

В русском языке не представлено

Производные с суффиксом *-ol'a*

***srtoľa** [знач.?] – реконструируется И.П. Петлёвой на основании блр. глагола *сяртоліцца* ‘выполнять долгую и тяжёлую работу’ как промежуточная ступень в цепочке с исходным глаголом **sr̥tati* ‘быстро двигаться, нестись, стремиться’ < **sr̥t-* < и.-е. **ser-* ‘течь, двигаться’ (Рокоту I, 909–910). Ср. производные с этим корнем:

посиртўхи, мн.ч. полесск. ‘вращающиеся колёсики в ткацком станке’ (**po-sьrt-ux-a*), *сертухá*, ж. арханг. ‘мелкий морозящий дождь’²². Пра-славянская древность неочевидна. Не исключено прямое влияние на формирование морфологической структуры белорусского глагола *сяртóлицца* соседнего литовского языка, где формант *-ol-* (*-al-*) является одним из глагольных суффиксов с деминутивно-итеративным значением, например, *pilstalioti* ‘лить’ к *pilstyti* ‘разливать’, *darbalioti* ‘медленно, вяло работать’ к *dàrbti*²³. В таком случае наличие имени сущ. **сьrtol’a* необязательно.

В русском продолжений не имеет.

Производные с суффиксом *-оль*, ж.р.

***смоголь** – может быть реконструировано на основании рус. диал. *смóголь*, ж. ‘смоль, коптелая чернота’ как образование, этимологически тождественное **smogorъ*, ср. словен. *smogor*, *smogur* ‘сучок, нарост на ветке, смоляной наплыв на ели; сыпь на лице’, с.-хорв. *smogor* ‘лучина’, н.-луж. *smogorъ* ‘торф’ и нек. др.²⁴ Оба слова, а также прилаг. *смяглый* ‘смуглый, тёмный’, сущ. *смáга* ‘огонь, жар, пламя’ и нек. др. Л.В. Куркина возводит к этимологическому гнезду **smeg-/smog-/smag-* (назализация *-e-* в *смяглый*, по мнению Л.К., вторична). Образования с корнем **smug-* ‘смуглый’ (< и.-е. **smoug-*) относятся к другому гнезду, поскольку корневой вокализм этой группы и рассматриваемой выше не сводятся к какому-то одному ряду чередований (указ. соч., с. 10).

В русском отмечено только *смóголь*, ж. ‘смоль, коптелая чернота’, западн. (Даль² IV, 236), ср.: “Ровно *смоголь* черны глаза-то (похожи на смолу по черноте)”, казан., 1849 (Картотека СРНГ). Прилагательного с той же ступенью огласовки корня (**смоглый*) не зафиксировано.

***хорголь** – реконструируется В.А. Меркуловой²⁵ на основании рус. диал. *хóрохоль*, ж., новгор. и *ка́рохоль*, олон. ‘предсмертный хрип человека’: “*Хóрохоль* заходила/ *хóрохоль* – это когда умира́ют дак *хóрохоль* ходит”. Рассматривается как производное с суф. *-оль* от звукоподражательной основы **хорх-*, чередующейся с **ѣрх-* < **хегх-* ‘шорох’, откуда **ѣрхоль*, см. след.

***ѣрголь** – на основании рус. диал. *шóрохоль*, ж. ‘рухлядь, тряпьё’, псков. (Картотека СРНГ). Тождественно в структурном и этимологическом плане предыдущему (см.). Восходит к звукоподражательной основе **ѣрх-* ‘шорох’²⁵. Праславянская древность обоих слов, учитывая только русский языковой материал, по мнению В.А. Меркуловой (указ. соч., 194), необязательна.

II. Русские образования с суффиксом *-ol-*

[В данном разделе рассматриваются имена, в которых формант *-ol-* выделяется с синхронной точки зрения. Это позволяет, на наш взгляд, составить более полное представление о развитии модели в целом].

вяхол/вяхоль, м. 'верёвочная сетка для сена'; 'сетчатый мешок, кошель для сена, сплетённый из верёвок или лыка, в который набивают солому для кормления лошади в дороге', курск., ворон., ряз. (СРНГ 6, 81). То же: *вяхель, вяхиль, вяхарь, вяхирь, вяхорь, вятель* (там же и Даль² I, 388; Фасмер I, 377). Слово тёмное. Обилие фонетических и морфологических вариантов может свидетельствовать о заимствовании, но источник его неясен. Большинство исследователей сходятся на сопоставлении с *вяха* 'куча, ворох, большая ноша, беремя', *вяха дров*, волог. (Даль² I, 338 – с вопросом: "к *веха*, в *вѣха*?"); переносно 'рохла, копун', олон. (Куликовский 14). Дальнейшая идентификация корня, однако, вызывает затруднения. Миклошич предполагал связь с *вьялый, вьянуть* (EW 380); Преображенский – с *вяза́ть* (1, 112); Горяев отмечал диалектное *вяха* [источник? – Е.П.] – о неясности отношения которого к *веха* (в *вѣха*) см.: Фасмер I, 377.

обзёл (обзёл)/обзоль, м. 'неровный край доски с оставшейся корой, горбыль, горбылевая доска' (СРНГ 22, 55). Вероятно, собственно русское производное с суф. *-ol-* от *обза* (<**ob-ъz-a*) 'кора, кожа', однокор. с **obъža* (<**obъja*), которые восходят в свою очередь к и.-е. корню **ig-* 'лущить, лупиться'²⁶, ср. также праслав. **ěžiti* (ЭССЯ 6, 60).

вазбла/вазбля, общ. 'неопрятный человек, грязнуля' (Псков. словарь 3, 18); *вазгать(ся)* 'пачкаться'.

красьёл/красьёль, ж. 'растение *Thoracolum majus* L., сем. капуциновых; настурция обыкновенная (СРНГ 15, 198): *краса*. Ср. *красуля*.

йстополь, м./йстопель, ж. 'количество дров, необходимое для одноразовой топки печи' (Картотека Арханг. словаря; Ярослав. словарь 4, 146). То же – *йстопель*. Приставочное образование, аналогичное *тополь 2* (см.).

мьзголь, м. 'нездоровый, слабый человек'/**мьзголь, ж.** 'загнившая древесина', арханг. 1852 (СРНГ 18, 204). Представляет собой субстантивированную форму прилаг. *мьзглый* с вокализацией суффикса по типу "гласный переднего ряда".

опухол, м./опухоль, м./опухоль, ж. 'отёк, припухлость' (СлРЯ XI–XIV 13, 56; СРНГ 23, 317). Ср. также *опухель* (СРНГ 23, 317). Все эти формы являются результатом различной вокализации суффикса в слове *опухль* (там же), субстантивированного отглагольного прилагательного *опухлый*: (о)пухнуть.

Производные с суффиксом *-olъ*

кўзол 'кузов, плетёная из бересты или лыка корзина, заплечная сумка для грибов, ягод', Коми АССР, 1968 (СРНГ 16, 27).

В современном русском языке лишено каких бы то ни было мотивационных связей. Рассматривается О.Н. Трубочёвым среди прочих лексем близкой структуры со значением 'корзина, кошелка' как

производное с префиксом *ka-, *ko-, *ku- и корнем *zob- с первоначальным значением 'корзинка для корма' (см. *kazobъ/*kozobъ – ЭССЯ 9, 173 и *kuzobъ – ЭССЯ 13, 145). Понятно, что такая этимология исключает возможность выделения суффикса в данном слове.

Против такого решения для лексем с финальным -b- трудно что-либо возразить, тем более, что оно может быть подтверждено наличием синонимичных образований другой структуры, но с тем же корнем: *зобня, зобенька, зобница, зобелька* 'корзина, лукошко, кузовок' (Даль² I, 690), для которых, кстати, первоначальная идея 'корзина для корма' явно выводима (в отличие о всего комплекса лексем, объединённых в указанных статьях в ЭССЯ), ср.: *зобня́* 'лукошко плетёное или лубочное, берестяное, для дачи лошадям овса или ячменя; *зобнёю* же манят лошадей с поля и с нею ходят по ягоды, по грибы; также называют и конскую торбу', 'нищенская сума': "Привяжется *зобня* – откажется *родня*" (Даль² I, 690).

Однако правомерность введения в гнездо *kazobъ/*kozobъ/*kuzobъ русского диал. *кúзол*, с.-хорв. *кúзѣ*, р.п. *кузѣла* 'кузовок, посуда из коры (для ягод), чехол для точильного бруска', *Kuzol*, м. – имя собственное (ЭССЯ 13, 145), словен. *kozòl*, р.п. *kozòla* 'короб, корзинка из дранки, лыка' (Фасмер II, 402; Vaillant. Gramm. comparée, 564), а также ряда производных с финальным -v- (см. ниже) – вызывает сомнение. И дело не только в различиях рефлексов конечных согласных, которые, хоть и не сводимы к традиционным фонетическим нейтрализациям, но при желании могут быть объяснены средствами фонетики²⁷.

Появление *l* на месте *v* тоже может быть объяснено фонетически: как графическая передача *v* в говорах (языках) с *w*-билабиальным и *l*, чередующимся в слабой позиции с [w/ʋ]. Именно такое объяснение русского диалектного *кúзол* (из *кúзов*) было предложено мною ранее²⁸. Однако выявление инославянских соответствий с суффиксальным -*l*- (ср. выше: с.-хорв. *кúзѣ*, р.п. *кузѣла*, словен. *kozòl* и др.). т.е. вынесение *кúзол* за пределы русского языка, ставит под сомнение достаточность фонетического объяснения (хотя и не исключает его вовсе) и вынуждает искать новое этимологическое решение. К этому побуждает и несводимость целого ряда значений к первоначальному 'корзина для корма', которое реконструирует О.Н. Трубочёв для гнезда *kazobъ/*kozobъ/*kuzobъ. Ср. чеш., словац. *kozub* 'очаг', ст.-польск. *kazub* 'дымовая труба', словин. *kazëb* 'рыба лещ, Abramis brama', укр. диал. *кѣзуп* 'кулёк из коры молодого дерева', *козубка* 'коробка из сосновой коры' (ЭССЯ 9, 173), рус. *кúзов* 'короб гнутый, плетёный или обшитый по остову коробища; вместилище всякого рода', в т.ч. *кúзов каретный, тележный* 'вязанная и обшитая клетка на дрогах для поклажи и сиденья', *корабельный кузов* 'судно вчерне, без отделки и вооружения'; в бортической терминологии: *кúзов* 'плетёный либо гнутый лубочный улей, вешаемый вместо борти на деревья', откуда *кузовнёе пчеловодство* – часть бортевого, лесного, но

вместо вырубки бортей во пнях, подвешиваются к деревьям кузовья (Даль² II, 213); ‘колыбель, люлька’, ‘свод русской печи’, ‘комлевая часть снопа’, ‘узел, свёрток’, ‘о животе беременной’, ‘о неповоротливом человеке’ (СРНГ 16, 26); а также производные *кузовок* ‘рыба жарких морей, Ostration, округлой формы, в виде кузова’, ‘раковина *Salceola*’; *кузówka*, костр. ‘род гриба (с загнутой шляпкой)? – Е.П.’ – Даль² II, 213.

Возможность иного членения для перечисленных выше имён, чем для **ko-zobъ* от **zobati*, обнаруживается при обращении к группе славянских лексем, близких к *кузов/кузол* по значению, но не сводимых к гнезду **zob-*. Речь идет о предложенной Ж.Ж. Варбот реконструкции славянского этимологического гнезда с корнем **kuz-/*kuž-* (из и.-е. **keug-*) ‘гнуть, сгибать’ на базе рус. диал. *кужа* ‘конусообразная рыболовная снасть’, *кужня* ‘большой короб’, *кужёнъка* ‘ватрушка’, ‘корзина для грибов, ягод’, укр. *кужба* ‘крюк в треножнике’, словен *kužéti* ‘сидеть на корточках’ и нек. др.²⁹ Представляется, что можно дополнить этот список рядом лексем, структурная и семантическая близость которых к перечисленным достаточно очевидна, ср.: *куз*, *куза́*, ж. ‘берестяной кузовок, лукошко’, *кузь*, м. ‘шишка’ (СРНГ 16, 23; 27); *кужьель* ‘большая плетёная из прутьев корзина для сена, картофеля’, *кужка* ‘маленькая корзина из целого куска бересты’, *кужик* ‘верхняя часть русской печи, переходящая в дымоход’, *кужня́* ‘лубок с загибом спереди, употребляемый для свозки с дворов снега при наступлении весны’, ‘улей из еловой коры, вешаемый на дереве в лесу для поимки пчелиного роя’, ‘о беременной или очень толстой женщине’, *кужо́к*, *кожо́мка*, *кужо́нка* ‘короб, корзинка из бересты, лыка’... (СРНГ 16, 20–23).

Приведенный материал обнаруживает распространённость номинации сосудов или других предметов по признаку *гн у т о с т и*, *в ы - п у к л о с т и*. В этих названиях отражается, вероятно, древнейший способ изготовления сосудов путем сгибания, свертывания пригодного для этого материала – коры, луба... – или даже использование в качестве сосудов природного гнутого материала – до начала долбления стволов или плетения.

На этом фоне представляется вполне вероятным возникновение в пределах славянского гнезда **kuz-* и слова **kuzovъ/*kuzolъ* – праславянского имени с вариантными суффиксами *-ol-/-ov-* (см. наличие соответствий для обоих вариантов в южнославянских языках).

Встает вопрос об отношении к формам **kuzolъ*, **kuzovъ* тех лексем с конечным *-b-*, которые объединены в ЭССЯ в гнезде **kazobъ/*kozobъ/*kuzobъ*. Очевидно, в славянских языках была группа подобных образований, производных от корня **zob-*, с первичным значением ‘корзина определенного назначения (для корма)’. Допустимо достаточно раннее взаимодействие обоих этимологических гнезд, выражавшееся в семантических и структурных сдвигах. Особый интерес представляет группа имен, обозначающих очаги и их части.

О.Н. Трубачев, вслед за Бернекером, объясняет их значения как вторичные, производные от 'плетенка, корзина (обмазанная глиной), решетка, колосники, использовавшиеся при устройстве печи' (ЭССЯ 9, 174). Думаю, что достаточно правомерно и иное предположение – о непосредственном образовании названий очага и его частей от основы **koug'-/keug'* – 'гнуть', т.е. обозначение очага как округлого, выпуклого свода, пространства³⁰. Это находит подтверждение в чеш. *krb* 'очаг', которое может быть связано не только с **korbь* 'короб, вид корзины' (ЭССЯ 9, 174), но и с более глубинным значением и.-е. **(s)krbh-* 'крутить, скручивать, изгибать' (ср. *korbь*), лежащим (как и **koug'* – в основе **kuzovъ*) в основе названий корзин – **korbь* (ЭССЯ 11, 54). Интересно, что и рус. *кузов* тоже зафиксировано в значении 'свод русской печи', т.е. обозначения очага реальны для славянского гнезда **kuz-*. Поэтому представляется возможным, что имена с конечным *-b*, обозначающие очаг, дымоход (ср. чеш. диал. *kozub*, словц. *kozub*, ст.-польск. *kazub* – ЭССЯ 9, 173), являются результатом сближения **kuzovъ* с производными гнезда **zob-*.

пята́бол, нов. 'средство для выведения пятен': *пятно́*. Образование по типу продуктивных в химической и фармацевтической терминологии имен, где *-ол* восходит к лат. *ol(eum)* 'масло': *бензо́л*, *авто́л*, *менто́л*, *метано́л* и под. В русском словообразовании осознается как словообразовательная морфема³¹.

сокол 2 – как уже отмечалось выше (см. праслав. **sokolъ 1* – название птицы), русский диалектный материал дает основания говорить о трех различных словах-омонимах, возводимых к форме *sokol-*. В словаре В.И. Даля приводится слово *соколъ* (без ударения) в знач. 'боевое орудие разного рода, большой железный лом; таран, стенобитное орудие, подвешенное на цепях; ручная баба, трамбовка или пест' (Даль² IV, 262, без указания места)³². Описание орудия допускает двойное толкование его названия: **st-kolъ < *kolti* 'орудие для раскалывания чего-либо' и **sok-olъ* 'орудие для рассекания', т.е. в семантическом отношении обе реконструкции допустимы. Однако дальнейший анализ говорит в пользу суффиксального варианта³³. По-видимому, перед нами древнее производное от корня **sek-* (**sok-*)/**sěk-* 'сечь, резать, рубить', ср. с той же огласовкой в корне родственные *sokéra*, волог. 'затупленный топор', костр. 'топор вообще, особ. дроворубный' (т.е. предназначенный для рассекания, колки поленьев, ср. образованное по той же семантической модели слово *колун* : *колоть*), *сокіра*, южн. 'топор, секира' (Даль² IV, 262), др.-рус. *соқыра* (Фасмер III, 592), восходящие к **sok-er-a*, **sok-yr-a*, последнее – абсолютный словообразовательный дублет к **sek-yr-a*. На изолированность корневого вокализма, представленного в **sekyra/*sokyra* (при глаголе **sěkti, *sěka*, продолжающем и.-е. **sek-* 'рублю, рассекаю, разделяю ударом острого'), уже давно обратили внимание. О.Н. Трубачев отмечает как исключительно славянскую инновацию продление

количества гласного в корне глаг. **sěk-*, поскольку ни внеславянские соответствия, ни наиболее древние производные внутри славянского не дают оснований для реконструкции долгого гласного в корне³⁴. Прямое соответствие латинскому *sekuris* ‘топор’ и отличный от глагольной основы вокализм корня выводят **sekyra*/*sokyra* на дославянский уровень (Трубачёв, указ. соч., 149–150). В таком случае, предлагаемая нами реконструкция **sokolъ* 2 ‘боевое орудие’ может быть объединена в одном ряду с указанными выше древними производными по признакам корневого вокализма (ступень *ole*) и общности семантики (‘орудие для рассекания чего-л.’). Структурное тождество суффиксов, вариативность плавных сонантов, характерная для ранней и.-е. эпохи, подтверждает глубокую древность этого образования и позволяет отнести его к возможным праславянским диалектизмам.

****сокол 3** – считается возможным выделить эту форму на основании рус. производных *соко́лик*, *соколёц* ‘чёрная жила большого пальца руки, *vena pollicis*; у лошадей: ножная жила, из которой кровь пускают’; *соколóк* ‘кровяная жила большого перста; ямка под большим пальцем, между двух сухих жил, куда нюхальщики сыплот табак’: “понухать с *соколкá* или на *соколóк*, а с ногтя – на *фырок*” (Даль² IV, 262). Судя по значению ‘кровяная жила’, может быть производным с суфф. *-ol-* от **sokъ* ‘жидкость, влага’, **sočiti(se)* ‘истекать соком’. Значение ‘ямка под большим пальцем’ – вторично по отношению к ‘жила’ → ‘место, где проходит кровяная жила’. Сюда же следует отнести производные *бóсок-оль*, олон. ‘навозная жидкость, вытекающая из клево́в’ (СРНГ 24, 42), волж. *соко́льня* ‘нужное место на судах’ (Даль² IV, 262). Соответствий в других славянских языках не обнаружено.³⁵

хазóл ‘любовник’, волог. (Даль² IV, 541), Ср.: *хаз* ‘щёголь, франт, мот; нахал, пройдоха, грубиян, наглец’ и *хазыла* ‘тщеславный, надменный человек’. Характер суффикса определен предположительно (м.б. и *-ol-*), поскольку косвенные падежи не зафиксированы. Дальнейшая идентификация корня вызывает затруднения, см. *хаз* 1, 2 (Фасмер IV, 215).

Производные с суффиксом *-ol’ь*, м.р.

жмоль ‘скупой человек, скряга; кулак, скупщик хлеба’ (СРНГ 9, 206): *жать*, *жму*. Слово это с характерной словообразовательной семантикой ‘жать, сжимать’ → ‘кулак’ → ‘скупец’ должно дополнить приведенный И.П. Петлевой ряд однокоренных имен с тем же значением: *жом* (*жем*), *жемóк*, *жмак*, *жмяк*, *жмячóк*, *жемúля*, *жмот*, *жмарь*, *жмóйда* и нек. др.³⁶ Из суффиксальных вариантов с опорным *-l-* ср. *жмоль*/ *жмыль*/ *жму́ля*.

кедрóль ‘кедровое масло, используемое в качестве лекарства, ленингр. 1932 (СРНГ 13, 174). Производное с суфф. *-ol’ь* от *кедр*. Очевидно, как и в случае с *пятно́л* (см.), *-ol-* восходит к лат. *ol(eum)* ‘масло’ (с передачей мягкости *-l-* или вторичным йотовым расширением).

пúколь ‘рубчатый валёк для катания белья’, твер. (Даль² III, 537). Вероят-

но, связано с *пуклый* 'выпуклый, вздувшийся' – по форме, окату рубцов данного приспособления, ср. также *распуколка* 'древесная или цветочная почка' (Преображенский 871).

подрóсто́ль 'тёлёнок на втором году жизни', то же – *подрóстель* (СРНГ 28, рукопись): (*под*)расти, -росту.

óтроко́ль 'отросток': "стоит дерево о 12-и сучках, на каждом сучку б *отроколей*", новгор., 1853. (СРНГ 24, 299). Производное от слова *óтрок* 'отросток, побег растения' – там же. Само слово *отрокъ* неоднократно привлекало внимание этимологов. Обычно считается, что это приставочное образование от глагола *ректи* 'говорить' (с закономерным для отглагольного бессуффиксального имени вокализмом -о-) и приставки *от-* со значением отрицания, т.е. 'не говорящий, не имеющий права голоса, социально неполноценный человек'³⁷. Ср. параллельное в словообразовательном отношении имя *нерока* 'кормилица', зафиксированное в псковских говорах в начале XVII столетия, которое также может быть объяснено как 'не говорящая, не имеющая своего голоса в доме' (т.е. 'чужая' – см. Варбот, указ, соч., 161). Наличие в последнем случае отрицания *не-* косвенно подтверждает реконструкцию отрицательного значения и для *от-* в *отрокъ*. Первоначально *отрокъ* означало 'ребёнок, младенец, не умеющий говорить' и было лишено социальной окрашенности (Цейтлин, указ. соч., 374). Понятие 'юный, молодой, растущий' → 'отросток' для слова *отрок*, которое могло лечь в основу образования *отроколь*, появилось, по мнению Р.М. Цейтлин, не ранее XVI–XVII вв., таким образом, и слово *отроколь* должно быть признано достаточно поздним.

чисто́ль [род, знач., удар.?), может быть 'чистые деньги, чистая выручка за реализованный товар' (т.е. чистоган)?: "...гдѣ тѣ разбойные и татинные животы подѣвали и къ кому привозили или у кого положили или кому что продали и за *чисто́ль* положили..." (Докл. в Сенате I.1711,77. Картотека ДРС). Ср. *чистó воровать, на чистую́* – выражения из воровского жаргона, означающие "украсть одни только деньги (а не вещи)"³⁸. Производное от прилаг. *чистый*, ср. образование с гласным переднего ряда в суффиксе: *чистель*, ж. 'чистота, нечто очищенное, зачищенное' (Даль² IV, 607).

В современных словарях русского языка фиксируется новое омонимичное образование *чистóль* м. 'средство для чистки медных, латунных и т.п. изделий'³⁹, где *-оль* генетически тождественно латинскому *ol(eum)*. Таким образом, в рамках современной словообразовательной системы русского языка возникло слово, формально совпадающее с производным иного хронологического пласта – от того же корня (*чист-*) и с суффиксом, внешне идентичным, но имеющим иную природу происхождения.

Производные с суффиксом *-ola*

жу́кола, ж. 'насекомое, жучок; корова черной масти', костр., влад., яросл.; мн.ч. 'телята, рожденные в феврале', костр. (СРНГ 9, 225; Ярослав. словарь 4, 50): *жук*.

Производные с суффиксом *-ol'a*

дроги́бля, м. и ж. трус, трусиха', тул. 1852 (СРНГ 8, 196). Производное от глагола *дрожать*. В ряде диалектов отмечены формы без смягчения: *дрогать*, ворон., волог. (там же).

дудо́бля, м. и ж. 'ребенок, сосущий грудь, соску', смол., твер., тул.: *дудеть*, *дудить* 'сосать' (одно из значений, см. СРНГ 8, 250).

макарóбля, м. и ж. 'милый, милая, возлюбленный', урал. (СРНГ 17, 308).

На славянской почве необъяснимо. Представляется возможной связь с греч. *μακαρ*, *μακαριος* 'блаженный, божественный, избранный'.⁴⁰ Суффиксальное оформление по типу *дрóбля* 'милый, милая'. Не исключено посредничество одного из условных языков (офеней, шерстобитов и под.), в которых, как известно, немало грецизмов. Впрочем, образований от основы *макар-* в этих языках (по имеющимся источникам) нами не обнаружено. Возможно и непосредственное образование от личного имени *Макар* в экспрессивной функции, но при этом следует отметить эксплицирование внутреннего содержания греческого имени *Макар* в производном *макарóбля*.

мого́ля, ж. 'мелкий дождь' (Ярослав. словарь 6, 49). Вызывает сомнение место ударения. Возможно, восходит к праслав. **mьgoľ'a*, (ср. **mьželь*) – производному от **mьga*, **mьžiti*, **mьžěti*. Родственно суффиксальному **mьgla* или является результатом преобразования последнего.

пачкóбля, м. и ж. 'неряха, грязнуля', псков., урал., м. 'плохой маляр', ж. 'неопрятная, нечистоплотная хозяйка', влад. (СРНГ 25, 303; Даль² III, 27). Производное от глагола *пачкать*, ср. *пачкóуля*, *пачкала*, *пачкóра*, костр., яросл. (там же).

размахóбля, м. и ж. 'разгильдяй' (Пособие-инструкция для подготовки и составления региональных словарей русского языка. М., 1960, 58). Экспрессивное образование, связанное с глаг. *махать*.

родóбля, ж. 'свежий камыш, выросший после скошенного', урал. 1976 (Картотека СРНГ). Вероятно, связано с *род*, *родить(ся)*, т.е. 'родившийся заново'.

топорóбля, м. и ж. 'тот, кто сделал что-то топорно, кое-как нижегор. 1852 (Картотека СРНГ). Связь с *топор* выступает на словообразовательном и семантическом уровнях. Не исключена окказиональность образования.

шиши́бля, м. и ж. 'неповоротливый человек', вят. 1882 (Картотека СРНГ): *шиши*, *шишка*. То же – *шишу́ля*.

- рúхоль** 'рухлядь', псков. 1902–1904 (Картотека СРНГ). Связано с прилагательным *рúхлый*: *рúшить*.
- **сухоль**, ср. *сухольё*, собир. 'сушняк, сухие деревья, ветки, стебли', смол. 1982 (Картотека СРНГ). Субстантивация прилагательного *сúхлый*: *сушить*. Суффиксальным дублетом с вокализмом *-е* является *сúшель*.
- то́поль 1**⁴¹ 'непроходимое место в болоте, топь', калин. (Картотека СРНГ). Субстантивация прилагательного *то́плый*: *топítь* 'погружать в воду, заставлять погрузиться ко дну'.
- то́поль 2** 'топка в печи, место, где горят дрова', яросл. 1961 (Картотека СРНГ). Связано с прилаг. *то́плый* 'тёплый' – от *топítь* 'нагревать'⁴².
- тру́холь** 'рухлядь, старье; руины, сор, прах', арханг. 1907 (Картотека СРНГ). Связано с *тру́хлый* 'трухлявый, дряблый, рыхлый от гнили, ветхости' (Даль² IV, 445); *труха́*, *трухнуть*.
- ту́холь** 'вонь, тухлость, спёртый запах', твер. 1858, калин. 1972 (Картотека СРНГ; Даль² IV, 445). Связано с *ту́хлый*: *туши́ть*. Ср. также приставочные образования: *но́тухоль* 'начинающие гнить съестные припасы': *поту́хлый* (Даль² III, 360): *зату́холь*, *затохоль*, *затхоль* (и *затхель*, ж., *затхло* ср.р.): *зато́хлый*, *затхлый* (СРНГ 11, 103, 115, 116; СЛРЯ XI–XVII 5, 326).
- тя́голь** 'сутуга, проволока', ворон. (Даль² IV, 454). Связано с прилаг. *тя́глый*: *тяга́ть*, *тяну́ть*.
- не́жеголь** 'высохшая на корню, нескошенная трава' (XVII в. – СЛРЯ XI–XII 11, 111): *жег-* (*жечь*, *жгу*). Из предложенного толкования явно не следует связь с глаголом *жечь*, но она легко восстанавливается при сравнении с более полно семантически описанным именем *не́желель* 'прошлогодня, высохшая на корню трава, не выжженная осенью или весной', тул. (СРНГ 21, 41). Оба слова – *не́жеголь* и *не́желель* – являются, таким образом, результатом различного фонетического развития единой формы **ne-žbg-lъ* (вероятно, связанной с отглагольным прилагательным **žbg-lъ(jъ)*).
- за́дохоль** 'плесень на молочных продуктах, на квасе' (Ярослав. словарь 4, 70). Связано с прилаг. (*за*)*до́хлый*: *до́хнуть*.
- одо́холь** (и *одохль*) 'дохлая рыба', псков., твер. 1855 (СРНГ 23, 63). Связано с прилаг. (*о*)*до́хлый*: *до́хнуть*.
- о́пуголь** 'испуг', ср.: "*о́пуголь* подава́ть (врагам)" = 'спугнуть врага', влад. 1895 (СРНГ 23, 310): *о́пу́га* 'испуг', (*о*)*пу́гать*. Прилагательного с суф. *-л-* не отмечено.
- ро́стополь** (и *ро́стопель*, *ро́степель*) 'весеннее половодье, распутица' ворон., горьк., костр. (Картотека СРНГ). Связано с *то́плый* (см. *то́поль 1, 2*): (*рос*)*топítь*.
- ути́холь** 'состояние по глаголу *утихать*', псков. (Даль² IV, 520): *ути-хатъ*. Прилагательного с суф. *-л-* не отмечено.

Выводы

1. Среди производных с суф. *-ol-* можно выделить несколько хронологических пластов; наиболее древние – славянские имена, имеющие соответствия в балтийских языках: **gomolъ* (и варианты) ~ лит. *gāmalas*, **komolъ* ~ лит. *kamiuļys*, **vъrxolъ* ~ лит. *viršėlis*, **bqbolъ* ~ лит. *bumbalas*, **drolъ* ~ лит. *drālas* (возможно, балто-славянские образования). Основной корпус рассмотренных имен представляет собой собственно славянские или русские образования.

2. Наблюдаются достаточно широкие возможности сочетания суф. *-ol-* с различными парадигматическими показателями⁴³. Исключение составляет лишь класс существительных среднего рода, связанных, как правило, с семантикой орудийности, образуемых от глагольных основ и сохраняющих перед *-l-* тематический гласный основы. В помещаемой ниже таблице приводятся данные парадигматической реализации модели в праславянском языке в сопоставлении с русским. В скобках даются единичные или небесспорные случаи реконструкции (см. табл.).

	-ъ	-’ъ	-о	-’о	-а	-’а	-ь
праслав.	<i>-olъ</i>	<i>-ol’ъ</i>	–	–	(<i>-ola</i>)	(<i>-ol’a</i>)	(<i>-olb</i>)
совр. рус.	<i>-olъ</i>	<i>-ol’ъ</i>	–	–	(<i>-ola</i>)	<i>-ol’a</i>	<i>-olъ</i>

Как видно из приведенной таблицы, в современном русском языке сохраняются те же тенденции распределения моделей по словоизменительным классам, что и в праславянском. Пожалуй, наиболее четко наметилась тенденция выделения однородной группы имен, принадлежащих грамматическому женскому роду, III склонению (*-olb*). Единство этой группы поддерживается и способом словообразования: обычно это субстантивированные формы *-l-* прилагательных, сохраняющие атрибутивную семантику.

Парадигматическая вариантность в незначительной степени характерна для данной модели. Отношения вариантности возникают внутри одного грамматического рода или между различными родами, ср.: – варианты, принадлежащие одному грамматическому роду:

а) праслав. **kъrkolъ*/**kъrkol’ъ*, **dъbolъ*/**dъbol’ъ*, **šъьgolъ*/**šъьgol’ъ*; рус. *въхол/въхоль*, *обзъл/обзълъ* – м.р.

б) праслав. **susola*/**susol’a*; рус. *вазгъола/вазгъоля* (ж.р.; общ.р.), *красъоля/красъоля* (ж.р.)

– варианты, принадлежащие различным грамматическим родам: праслав. **gomolъ*, м./**gomola*, ж./**gomol’a*, ж.; **skogolъ*, м./**skogol’ъ*, м./**skogol’a*, ж.; **drolъ*, м./**drol’a*, м. и ж.; рус. *мозгълъ*, м./**mozgolъ*, ж.; *ѣстополь*, м./**čestopolъ*, ж.; *ѣпухолъ/ѣпухоль*, м./**čepuxolъ*, ж.

3. В качестве производящих основ для образования имён с суф. *-ol-* могут выступать субстантивные основы (жук: *жѣкола*, ѣтрок: *ѣтроколь*, кедр: *кедрълъ*, топър: *топорълъ*...), адъективные (*чѣстый*: *чѣстълъ* –

един пример), глагольные (*пачкать: пачкóля, родить: родóля, жать, жму: жмóль, подрасти: подрóстоль...*) Особую группу образуют результаты субстантивации прилагательных с *l*-суф.: *мóзголь ~ мóзглый, óпу-голь ~ (о)пúхлый, тóполь 1, 2 ~ тóпый, тя́голь ~ тя́глый...*

4. Приведенный выше материал показывает, что словообразовательная модель с суф. *-ol-* в русском языке не является однородной. Она объединяет различные словообразовательные механизмы. Можно проследить определенные тенденции внутри данной модели. Прежде всего, класс имен существительных женского рода с суф. *-ol-* пополняется за счет преобразования адъективных структур с *-l-* суффиксальным путем вокализации суффикса при их субстантивации. Реализация гласного в виде *-o-* обусловлена причинами морфонологического характера: присоединение суффикса к основам на заднеязычный определяет характер артикуляции и для начального гласного суффикса (непереднего ряда). В случаях, когда основа завершается губным согласным, возможна вариантность *o/e* в суффиксе (лабиализация гласного в позиции после губного согласного). Не исключено влияние корневого вокализма на выбор гласного в суффиксе, формирование его характеристики по ряду, т.е. действие закона звукового сингармонизма (во всех наших примерах в корне слова представлен гласный непереднего ряда – *o* или *y*), ср. *рухóль ~ рухлый, сухóль ~ сухлый, трухóль ~ трухлый, тухóль ~ тухлый, пухóль ~ пухлый, мóзгóль ~ мóзглый, тóпóль 1, 2 (и тóпель) ~ тóпый*. Та же закономерность – *o*-вокализация суф. после заднеязычного или губного (в последнем случае вариативно с *-e*) согласного при сохранении межслоговой гармонии происходит в приставочных образованиях: *не́жеголь* ([н'э́жэгэл'] – после твердого шипящего в корне возможен только гласный непереднего ряда, в окающих говорах [o]) ~ *жеглый, одо́холь ~ дохлый, опу́холь ~ опухлый, осо́коль, опу́голь, отро́кóль, исто́пóль* (и *исто́пель*), *ростóпóль* (и *ростóпель*). Исключение по слововому сингармонизму составляют слова *утихóль, тяд́голь*, но и они не противоречат общему правилу, так как корневые морфемы заканчиваются на заднеязычный согласный.

В акцентном отношении все эти производные ведут себя одинаково – имеют постоянное ударение на первом слоге (в приставочных образованиях – на приставке), т.е. суф. *-ol-* сохраняет в данных структурах акцентные характеристики суф. *-l-*, к которому генетически восходит. По терминологии А.А. Зализняка, *-l-* является левоударным, начальнoударным суффиксом, т.е. имеет маркировку ← D Init⁴⁴. Таким образом, суф. *-ol-* в данном случае является лишь морфонологическим вариантом *-l-*, суффикса отглагольных прилагательных (причастных форм).

Другой источник пополнения модели с суф. *-ol-* в современном русском языке (его литературной части) связан с терминологической сферой – это пока еще достаточно узкая группа лексик, обозначающая химические и фармакологические вещества. Формант *-ol-* в данных образованиях еще слишком явно (чтобы стать обычным суффиксом) несет на себе груз

семантики латинского *oleum* 'масло', к которому генетически восходит, ср.: *пятно́л* 'средство для выведения пятен', *чисто́ль* 'чистящее средство', *кедро́ль* 'кедровое масло'. Однако вычленение структурного элемента *-ол-* (ср.: *менто́л*, *авто́л*, *бензо́л*; *глико́ль*, *силико́ль* и др.), отождествление его с суффиксальным формантом, соединение с известными русскому языку корнями для образования новых слов – все это говорит о возможном направлении в развитии словообразовательной модели современного русского языка. Эта тенденция поддерживается уже имеющимися в языке образованиями с аналогичной структурой суффикса и отражает, вероятно, начальный этап одного из способов образования суффиксальных средств – постепенной формализации некогда значимого языкового элемента, процесса, с которым часто сталкиваются исследователи, занимающиеся глубинной реконструкцией праязыка, и который редко удается наблюдать в синхронии.

Природа происхождения суф. *-ол-* в других образованиях не является столь очевидной. Можно лишь отметить, что и среди более древних производных с суф. *-ол-* существует тенденция присоединения этого форманта к корням, оканчивающимся на заднеязычные и губные согласные, ср.: **kьrkolь*, **sokolь*, **skogolь*, **ščegolь*, **smogolь*, **vьrxolь*, **mlaxolь*, **krъxolь*, **xorxolь*, **šerxolь*, **gomolь*, **komolь*, **xomolь*, **dъbolь* (формальное доказательство вторичности реконструкции **bъdolь* – иное, чем свойственно модели, завершение корневой морфемы), **stьbolь*, **šebolь*, **bqbolь*, **sopolь*, **repolь*.

Среди вероятных праславянских производных исключением из данного морфонологического правила являются лексемы **drolь*/**drol'a*, ср. лит. *drālas*), **lēsola* и **sьrtol'a*. То обстоятельство, что два последних слова являются единичными представителями целого словоизменительного класса (соответственно: праславянские производные с суф. *-ola* и *-ol'a*), а также отличаются от прочих дериватов финалями производящих основ, может подтверждать сомнительность обеих реконструкций для праславянского (см. комментарии в тексте статьи).

Отглагольные и отыменные образования с суф. *-ол-* в современном русском языке, не связанные с субстантивацией прилагательных на *-л-*, также отвечают правилу сочетания суф. *-ол-* с корнями на заднеязычные и губные согласные: *отроко́ль*, *осоко́ль*, *соко́льня*, *жу́кола*, *размахо́ля*, *вазго́ля*, *дро́голя*; *жмо́ль*. Случай с *дро́голя* особенно примечателен, поскольку при нормативной глагольной основе со смягченным финальным согласным (*дрожать*) для образования имени с суф. *-ол-* выбирается основа без смягчения, с исконным заднеязычным согласным.

Следует, однако, отметить и наличие производных, не удовлетворяющих данному правилу. Это образования, требующие тех или иных оговорок, ср.: *макаро́ля*, *топоро́ля* – основы на плавный согласный, фиксируются единичными источниками; возможно, окказионализмы; основы на зубной взрывной: *подро́сто́ль*, *чисто́ль* (имеют варианты с гласным *-е-* в суффиксе), *дудо́ля*, *родо́ля*; основы на сибиллянты: *красо́ля*, *шишо́ля* (для которых, вероятно, первичны варианты с гласным *-у-* в суффиксе), а

акже *кузól* и *хазól* (образования с неясной или спорной этимологией). Наличие подобных образований свидетельствует, скорее всего, об определенном расширении действия модели с суф. *-ol-*, укреплении ее статуса в русском языке, вовлечении в словообразовательный механизм основ, на которые первоначально, вероятно, был наложен морфонологический запрет.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ *Ślawski F. Zarys słowotworstwa prasłowiańskiego // Słownik prasłowiański / Pod red. F. Ślawskiego. Wrocław etc., 1974. T. 1. 109–110.*
- ² *Варбот Ж.Ж. Древнерусское именное словообразование. М., 1969; Зализняк А.А. От праславянской акцентуации к русской. М., 1985; Kiparsky V. Russische historische Grammatik. B. III. Entwicklung des Wortschatzes. Heidelberg, 1975.*
- ³ *Warchol St. Uwagi o genezie i funkcji formantu *olja w nazwach własnych i apelatywach // Ślawistyczne studia językoznawcze (Prof. F. Ślawskiemu w 70 rocznicę urodzin ...). Wrocław etc. 1978. 171–176. К сожалению, русский языковой материал представлен в этой работе недостаточно полно.*
- ⁴ *Версия о романском происхождении суф. -ol- (и -ul-) в славянских языках была высказана в работах Ф. Миклошича, Т. Маретича, М. Карплука и в целом поддержана Ст. Вархолом. Ссылки см. в работе: Warchol St. W sprawie genezy i funkcji sufiksu -ula w słowiańskich nazwach osobowych i apelatywach // Z polskich studiów ślawistycznych. Seria 3. Językoznawstwo. W-wa, 1968, 55–63.*
- ⁵ *Барболова З. Словообразовательные типове с наставки на -л при поміна інструменті от мъжки род с девербални основи в българските диалекти // Български език. № 2. 1989. 153.*
- ⁶ *Куркина Л.В. Диалектная структура праславянского языка по данным южнославянской лексики. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. М., 1987, 27.*
- ⁷ *Лауцоте Ю.А. Словарь балтизмов в славянских языках. Л., 1982. 140.*
- ⁸ *Орел В.Э. Слав. *mogyla // Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования. 1981, М., 1984, 305–306.*
- ⁹ *Подробнее о лексическом наполнении гнезда *gomola/*gomyla/*gomula см. в статье: Павлова Е.С. Рус. диал. гомылька // Этимология 1988–1990. М., 1992, 120–126.*
- ¹⁰ *Производные с корневой структурой *kьrk-/kork-/krok-/krek- < и.е. *(s)ker- I, II 'резать', 'крутить' неоднократно привлекали к себе внимание исследователей, см., например: Меркулова В.А. Русские этимологии. V (кречелы) // Этимология 1980. М. 1982, 87–93; Куркина Л.В. Славянские этимологии (*krek-/krok-) // ОЛЯ 1981. М., 1984, 282–289; Козлова Р.М. Образования с корнем *(s)kork-/*(s)korč- в славянских языках // Этимология 1982. М., 1984, 47–53 (где, кстати, на основании того же лексического материала, что и в ЭССЯ, реконструируется исходная форма *korkьlь).*
- ¹¹ *К тому же выводу независимо пришел А.Ф. Журавлев, см.: Журавлев А.Ф. Лексико-статистическое моделирование системы славянского языкового родства. Докт. дис. М., ИРЯ РАН, 1992.*
- ¹² *Хинце Ф. Кашуб. skogola 'комар' и родственные слова // Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования 1976. М., 1978. 141–147.*
- ¹³ *Варбот Ж.Ж. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. VII//Этимология 1977. М., 1979. 28–32.*
- ¹⁴ *Кошелев А. Этимологически бележки. Руско диал. дроля // Език и литература, XIX, кн. 1, 1964. 77–79; Варбот Ж.Ж. Заметки по славянской этимологии (рус. дроля) // Этимология 1970. М., 1972. 78–81.*
- ¹⁵ *Сборник великорусских частушек / Под ред. Е.Н. Елеонской. М., 1914.*
- ¹⁶ *См., например: А.Н. Афанасьев. Русские заветные сказки. Женева, 1975.*
- ¹⁷ *Širekely K. Vermischte Beiträge zum slavischen etymologischen Wörterbuch. A. Einheimisches // AfslPh XXVIII, 1906. 496–499.*

- ¹⁸ Булаховский Л.А. Общеславянские названия птиц // Изв. Академии наук СССР. ОЛЯ, 1948. Вып. 2, 98.
- ¹⁹ Куркина Л.В. Славянские этимологии // Общеславянский лингвистический атлас 1979. М., 1981. 336–337.
- ²⁰ Трубачев О.Н. Славянские этимологии. 41–47 // Этимология 1964. М., 1965. 6–9.
- ²¹ Куркина Л.В. Рус. диал. *малохольный, свержий* // Этимология русских диалектных слов. Свердловск, 1978, 23–25.
- ²² Петлева И.П. Этимологические заметки по славянской лексике. XV (**šьrt-ol'a*) // Этимология 1985. М., 1988. 18.
- ²³ Leskien A. Die Bildung der Nomina im Litauischen // Abhandlungen der philologisch-historischen Classe der Königlich Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften. Bd. 12. 1891. 477–478.
- ²⁴ Куркина Л.В. Славянские этимологии (*-*smegnqi...*) // Этимология 1985. М., 1988. 10–11.
- ²⁵ Меркулова В.А. Заметки по этимологии русской диалектной лексики (*хорохоль, шорохоль*) // Дialeктография русского языка. М., 1985. 193–194.
- ²⁶ Этимологию **obyza, obyža* см.: Варбот Ж.Ж. Этимологические заметки // Балто-славянские исследования. М., 1974. 42–48.
- ²⁷ Мена *b-v* sporadически встречается в русских говорах, ср. яросл. *будень ~ вудень, болтузиться ~ волтузиться* (Ткаченко О.Б. Мерянский язык. Киев, 1985, 28–29), *боевой ~ воевой, божатка ~ вожатка* и др. (Арханг. словарь 2, 47–48 и 5, 14–15). Существуют различные объяснения подобного явления. Напр., точка зрения О.Б. Ткаченко, о влиянии финно-угорского субстрата, в частности, мерянского языка, в котором на месте славянских *b* и *v* выступает один звук *β* (указ. соч., 29). Второе объяснение принадлежит Л.Л. Касаткину. По его версии, подобная мена согласных (не только *b ~ v*) является реликтом праславянской фонетической системы, знавшей нейтрализацию согласных по признаку напряженности–ненапряженности. См.: Касаткин Л.Л. Современная русская диалектная фонетика как источник истории русского языка. АДД. М., 1985, 17.
- ²⁸ Павлова Е.С. О возможном расширении класса *-l-* производных имён за счет фонетических преобразований имён иной структуры // Новейшие направления лингвистики: Тезисы Всесоюзной школы-конференции. М., 1989, 130–132.
- ²⁹ Варбот Ж.Ж. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имён. VIII // Этимология 1978. М., 1980, 25–26.
- ³⁰ О возможном соотношении польского *kazib* ‘дымовая труба’ с и.-е. **keug-* ‘гнать’ писал ещё Г.А. Ильинский (ИОРЯС XXIII. 2, 1921. 237–239).
- ³¹ Русская грамматика. М., 1980. 197.
- ³² При всей убедительности метафорического наименования бойного орудия, производного от *сокол* ‘хищная птица’ (который, как известно, бьет свою жертву с лету), представляется возможной более древняя мотивация, при которой рус. *сокол* 2 сближается с гнездом производных от корня **sk-/sъč-*.
- ³³ Против членения *съ-kolъ* достаточно красноречиво свидетельствует тот факт, что вокализация гласного в предлоге (в аналогичной позиции) в общем-то известна русскому языку, но характеризует достаточно узкую группу лексики, а именно церковно-славянзмы (ср.: *собор < sь-borъ, восток < въз-токъ...*). Название же стенобитного орудия *сокол* является, очевидно, фактом не книжного, а народного языка.
- ³⁴ Трубачев О.Н. Ремесленная терминология в славянских языках. М., 1966, 148. Ср., впрочем, данные В.А. Дыбо: лит. *išsėkti* ‘sculptere’, лат. *secula* ‘серп’, *secale* ‘рожь’ (Дыбо В.А. Славянская акцентология. М., 1981. 255).
- ³⁵ Уже после подготовки рукописи к печати мне стало известно об этимологии А.В. Дыбо, объясняющей русское *соколък* ‘кровавая жила большого перста’, а также *забайк. соколак* ‘нижний сустав большого пальца, первая фаланга’ (Элиасов 387) как заимствование из незафиксированного тюрк. *soq-lag* (производного с аффиксом места от тюрк. **suq* ‘указательный палец’, ср. алт. диал., шорск. *сукол, сукол*; **soq elik* (уйгур. *elik* ‘палец’). Исходная тюркская форма, по мнению А.В. Дыбо, должна была бы означать ‘место у указательного пальца’, т.е. промежуток между большим и указательным пальцами (откуда пускали кровь) см.: Дыбо А.В. Семантическая реконструкция в алтайской этимологии. Докт. дисс. М., ИЯЗ РАН, 1991. Принимая возможность такого

объяснения для слов со значением 'кровяная жила большого пальца' < 'палец', полагаю, однако, что своего рода смещение значений в сторону сближения с корнем **сък-*/**със-* 'сочиться' произошло уже в случае 'ножная жила у лошадей, из которой пускают кровь'. Подобному смещению мотивационных связей способствовало, возможно, и наличие явных производных с суф. *-ol-* на базе корня *сък-*, ср. олонекское *осоколь* 'навозная жидкость, вытекающая из клевоу' и волжское *сокобляна* 'нужное (отхожее) место на судах', а также префиксальное *посока*, блр. 'кровь, идущая из носа' (Носович 394), происхождение которых никак не может быть связано с тюрк. **сиq* 'палец'.

⁶⁶ Петлева И.П. О семантических истоках слов со значением 'скупоу' в русском языке // Этимология 1970. М., 1972. 208–209.

⁶⁷ См.: Фасмер III, 172; *Копечный Ф.* К этимологии славянского *отрокъ* // Этимология 1966. М., 1968. 54–61; *Варбот Ж.Ж.* Некоторые случаи морфологического переразложения в славянских глаголах и отглагольных именах и этимологический анализ // *Slawische Wortstudien*. Vauzen, 1975, 161–162; *Цейтлин Р.М.* Лексика славянских языков X–XI – XIV–XV вв. // Славянское языкознание. X Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М., 1988. 373–376.

⁶⁸ *Трахтенберг В.Ф.* Блатная музыка (жаргон тюрьмы) / Под ред. и с предисловием Б.де Кургенэ. СПб., 1908. 66.

⁶⁹ Словарь современного русского литературного языка. М., 1965. Т. 17. 1063.

⁴⁰ О греческом слове см.: *Топоров В.Н.* Из индоевропейской этимологии. Др.-греч. *δακάρ*, *δακάριος* // Этимология 1980. М., 1982, 142–149.

⁴¹ О названии дерева *тополь* в нашей работе не говорится, поскольку в данном случае мы, вероятно, имеем дело с заимствованием из лат. *pōpulus* 'тополь' с диссимилацией *p-p > t-p*. Однако источник заимствования не является очевидным (ср. сомнения Фасмера: в восточной части романских языков, откуда слово могло быть заимствовано славянами, существовала форма **plōp(u)lus*, ср. рум. *plop*, алб. *plep* – Фасмер IV, 79). Изыскания В.А. Дыбо позволили ему предположить, что название тополя было заимствовано славянами в достаточно древнюю эпоху, когда славяне сталкивались на Балканах не с диалектами типа румынских, а с диалектами, остатки которых сохранились в ретороманском и далматинском (вымершем), частично сохранившемся в сев.-итал. говорах, где как раз и обнаруживается данная основа с диссимилацией: **top(ol)-*, **topl-ōn-* (языковой материал см.: *Иллич-Свитыч В.М.* Опыт сравнения, вып. 4, рукопись).

⁴² Эти два глагола (*топить* 1 'нагревать' и *топить* 2 'заливать водой, погружать в воду', традиционно считающиеся омонимичными, восходят к одному источнику с общим значением 'нагревая, плавить, делать жидким', что проявляется в контекстах типа *топить воск, лед, снег* (ср.: *истополь* 'весеннее половодье'), т.е. в ситуациях, в которых оба значения совпадают, нейтрализуются. Об этих глаголах и о семантической нейтрализации вообще см.: *Трубачев О.Н.* Этимологические исследования и лексическая семантика // Принципы и методы семантических исследований. М., 1976, 168–170.

⁴³ Под парадигматическим показателем понимается принадлежность лексемы определенному словоизменительному классу, т.е. реализация ее в рамках конкретной словоизменительной парадигмы: -ъ, -ь (м.р.), -о (ср.р.), -а, -ь (ж.р.).

⁴⁴ *Зализняк А.А.* От праславянской акцентуации к русской. М., 1985. 68.

ИЗ ИНДОЕВРОПЕЙСКОЙ ЭТИМОЛОГИИ. V (1)

На протяжении почти двухсотлетней истории "научной" этимологии ее предмет оставался единым и неизменным, хотя подступы к нему искали с разных сторон, и основные изменения в истории этимологических исследований определялись как раз тем, что в разные периоды преимущественная ставка делалась на разные стороны языкового целого и что менялись представления о предпочтительности тех или иных путей, выводящих к этому "единому" предмету, и о надежности аргументов, доказывающих верность предлагающихся объяснений.

Если отвлечься от частных и отдавать себе отчет в том, что следующая далее схема по необходимости "идеализирована", то можно выделить четыре периода, последовательность которых определяет характер смены ориентиров (преимущественных "актуализаций") в истории этимологии: первый период – ориентация на общее формальное подобие, на внешнюю похожесть при относительно слабом контроле сопоставляемых (с целью обнаружения этимологической "истины") элементов со стороны смысла (этим, в частности, и объясняется обилие "парадоксальных" этимологий, сама ситуация, при которой связь смыслов легче выводится из связи "внешних подобий", чем наоборот); второй период – ориентация на фонетику, на отдельные звуки и их соответствие в сопоставляемых словах (до рубежа 70–80-ых годов XIX в. это соответствие носит относительно нестрогий, приблизительный, во всяком случае непринудительный характер, а после указанного рубежа оно становится "строгим", жестко-догматическим и не боится вступить в противоречие с показаниями иных языковых уровней – конституирование понятия "фонетического закона" и тезиса об их "постоянстве", принудительном характере их действия); третий период – ориентация на более тонкую и сложную инфраструктуру, объединяющую разные языковые уровни, – на морфонологию (просодия, апофония, чередования звуков в зависимости от грамматической формы и словообразовательного типа), с одной стороны, и, с другой, на словообразование (словообразовательные типы), с чем был связан переход от корневой этимологии к более точной "основной", а значит, и к уровню конкретных лексем, на котором достигались более богатые результаты в силу дополнительной словообразовательной, морфонологической и "категориально-грамматической" информации; четвертый период – преимущественная ориентация на семантику, на значение – смысл, на результаты, достигнутые в области диахронической и синхронической семасиологии и формулируемые в виде семантических "почти универсалий", фреквенталий и – шире – типовых схем "смыслопроизводства" и более или менее индивидуальных решений в области семантических мотивировок тех или иных смысловых концептов.

Разумеется, эти изменения в выборе преимущественных "актуализаций" в каждом из четырех периодов, не подрывали самого "кумулятивно-прогрессивного" характера развития научной этимологии: то, что

было освоено в предыдущие периоды, не отбрасывалось, но органически усваивалось, и менялась лишь система преимущественных ценностей и приоритетов, что в значительнейшей степени объяснялось осознанием дефицита информации в данной конкретной области, на которую и обращалось отныне особое внимание. В настоящее время этимология находится в этом четвертом периоде, который начался в основном в послевоенный период. Но здесь необходимо некоторое разъяснение: сказанное относится в большей степени к ключевой идее этимологических исследований, к их наиболее "интенсивной" части, к ведущей тенденции, чем к этимологической эмпирии в ее статистически самом распространенном варианте. Наиболее представительная фигура этого периода в индоевропейской этимологии – Бенвенист, хотя, конечно, некоторые редкие опыты "центро-семантических" этимологий были известны и ранее, но в целом они оставались на периферии общего этимологического движения и рассматривались скорее как некие "экзотизмы", которые нередко ценились за оригинальность, изощренность, "остроумие", но тем не менее не становились ни импульсом, ни поводом к смене ориентиров и новым "актуализациям".

Едва ли можно сомневаться в том, что наибольшую познавательную ценность – и в конкретно-эвристическом и в общетеоретическом плане – среди результатов этимологических исследований в последние десятилетия имеют именно те опыты, в которых этимологическое решение находилось-обреталось благодаря новым неожиданным (и, следовательно, связанным с резким возрастанием информации) прорывом в сфере смысла, с освоением-оживлением смыслового пространства, с соприкосновением с некоей пограничной, "критической" ситуацией, разгадка которой открывает новые горизонты. Этот "новый" выход этимологии, новые ее ориентации, ценности, приоритеты составили бы содержание-состав и смысл пятого периода в развитии этимологии, на грани которого находится современная этимология в ее лучших, отчасти опережающих свое время достижениях. Суть этого пятого периода – дальнейшее углубление поисков смысла или, в несколько ином аспекте, – поиски более глубокого смысла, но в ином пространстве, чем то, к которому преимущественно обращаются в четвертом периоде (семантическая "парадигма"). Ближайшую цель этого периода можно сформулировать как поиск семантической мотивировки языкового обозначения данного сигнификата, а конечную цель – как поиск более глубоких смыслов, вплоть до "крайних". Поэтому пятый период предполагает выход за пределы семантики как преимущественной сферы поиска (и в этом плане его можно было бы назвать "транс-семантическим"), но в интересах самой семантики (и в этом смысле пятый период естественно продолжает задачи предыдущего периода). Эта "транс-семантика" ("за-семантика"), выходящая в этом случае на первый план, переключает свое внимание с парадигматики смыслов на их синтагматику, понимаемую в широком смысле и дающую возможность проникнуть на уровень зарождения, формирования и раннего развития смыслов, т.е. на уровень мотивационных семантических схем. "Транс-семантика" ориентирована прежде всего на понятие контекста, и в

этом смысле она с некоторым основанием может быть названа "синтаксической" (опять-таки в широком смысле этого слова). Она имеет дело с разными "полями", на которых она собирает урожай, – с языковыми конструкциями, состоящими из двух и более элементов, объединенных релевантными с точки зрения языковой грамматики связями и составляющих некую языковую последовательность – от элементарной минимальной синтагмы до фразы (а иногда и более); с "текстовым" контекстом, т.е. с такими текстами или более или менее обширными фрагментами их, в которых удается реализоваться некоей "логической" конструкции, дающей основания для лингвистических экспликаций о связях смыслов двух или более слов, которые сам язык или не может открыть или делает это менее успешно, чем это делается вне языка (хотя тексты составляются на каком-либо конкретном языке, но при точном смысловом переводе на любой другой естественный язык или даже на язык других знаковых систем достаточной мощности /"разрешающей" силы/, мотивационная конструкция того или иного смысла обнаруживается, строго говоря, независимо от языка, а иногда и в известном противоречии с его эмпирией); с "внеязыковыми" и "внетекстовыми" реальными, "денотатными" ситуациями, объясняющими или с высокой степенью вероятности предопределяющими, программирующими данную ситуационную конфигурацию, по которой можно выстроить и такую языковую конфигурацию слов, что она будет наиболее естественной и вероятной реализацией в языке "денотатных" связей.

В этом новом "транс-семантическом" пространстве, по мере его освоения, этимология к своему традиционному статусу эмпирической науки о сугубо индивидуальном, разовом, неповторимо-уникальном, или, скорее, искусства, в котором широко используются и научные методы и процедуры, добавляет новый статус – теоретической науки, не пренебрегающей и тем достоянием, которое свойственно прежде всего искусству, – интуицией и ее воплощениями в "художественных" по своему характеру композициях. То, что придает этимологии теоретический аспект, связано с тем, что, выходя в "транс-семантическое" пространство, она впервые так полно, почти принудительно или, осторожнее, так необходимо встречается с пространством смысла, что в поисках "своего" (условно – разгадки происхождения слова) она, как бы походя, вспыхивает все это пространство и обнаруживает в подпочве столь богатый материал, который позволяет формировать уровень конструкторов в виде семантических моделей или схем. Практически можно представить себе, что подобно тому как этимолог заглядывает в некое пособие или в свою собственную память, где хранятся схемы фонетических соответствий, он некогда в будущем обратится к пособиям, где будут храниться сведения о схемах семантических импликаций и зависимостей. Эта аналогия, конечно, дает некоторые основания говорить о "теоретичности" этимологии уже и на фонетическом уровне (тем более, что становление сравнительно-исторической фонетики и научной этимологии шло нога в ногу друг с другом). Но различие между этими двумя "теоретичностями" принципиальное. Тайный, а иногда и

живный мотив любой этимологии, – открытие "первосмысла" слова, и в этой ситуации фонетика подсобна (... когда фонетика служанка серафима... – скажет об этом поэт), и ее роль исчерпывается тем, что она один из способов проверки и доказательности правильности этимологии. Смысл же даже и в пространстве фонетики (точнее, фонологии) никогда не опускается до роли "служанки", до подсобной функции, хотя по совместительству он может выступать и как средство контроля и проверки правильности фонетических заключений. Если же это так, то этимология не только "берущая" наука, но и наука "дающая" – и не скупой и по частным поводам, а щедро и в общем, в сфере принципов и законов. Более того, только в "семантическом" и "транс-семантическом" пространствах этимология становится мощным средством реконструкции "культурных" моделей и прежде всего главной из них – модели мира, с одной стороны, и того менталитета, который порождает эту модель мира и воспринимает и толкует всю "мировую" эмпирию в рамках этой модели. Но можно пойти и еще дальше. На этих путях сама этимология как раскрытие-восстановление корпуса актуальных первосмыслов и их организации в целом смысла может пониматься как некая форма записи и самой модели мира и самого менталитета.

И здесь этимология снова оказывается по сути дела у того же предела, от которого некогда она пыталась так настойчиво уйти, вычеркнув из своей памяти *бессвязные и смутные уроки* мифопоэтической этимологии. Но к новой встрече "научная" этимология пришла с новыми ресурсами. В частности, она, кажется, начинает догадываться, что, открывая первосмыслы, она не только (а может быть, и не столько) открывает их, но и творит их, и в этом отношении этимолог сродни поэту или ономатету. И, значит, в известном пределе "научная" и мифопоэтическая этимологии сливаются почти до неразличимости. Если это так, если у них единый корень и общее "родимое лоно", то из этого можно заключить об общей причине, их вызвавшей к жизни, и о том, что "научная" этимология – это лишь предельно специализированная часть единой некогда "этимологии", на время поступившая широтой и "жизнестроительностью" ради точности, строгости, "объективности", а в будущем, уже зримом по его отблескам в настоящем, имеющая вернуться к своим старым началам на новых путях.

В этом широком контексте едва ли стоит настаивать на слишком большой четкости и безотносительности границы между этимологизированием ученого-этимолога и этимологизированием человека, стоящего вне научной традиции (можно напомнить, что способность к этимологизированию как таковому, иногда сознательному, а иногда полусознательному или даже вовсе несознательному, явление того же рода, что и музыкальная способность на уровне не просто восприятия, но и репродуцирования и варьирования "музыкальных" впечатлений; во всяком случае число "стихийных" этимологов, стоящих вне "научной" традиции, поэтов-этимологов, философов-этимологов, религиозных мистиков-этимологов на много порядков больше, чем представителей "научной" этимологии). В конечном счете сам феномен этимоло-

гизирования не может быть выведен за пределы неких важных жизненных потребностей. Сказанное не исключает роли этого феномена как некоей интеллектуальной игры, но ею вовсе не исчерпывается: более того, и сама потребность в этой игре отражает, хотя и в преобразованном, так сказать, "алгебраическом" виде, исходные жизненные потребности ("needs").

В этом контексте этимологизирование как минимум есть определенный жизненный императив, своего рода попытка нахождения ответа на некий вызов, исходящий от жизни, которая требует от человека и прояснения, организации, логизации материи жизни, умения переходить от непрерывного к дискретному, и одновременно обратного этому – растворения в стихийном, выхода за пределы "здорового смысла" и сознания, умения от дискретного прийти к непрерывному, т.е. как бы вернуться в актуальном настоящем к своим истокам, к своему прошлому жизненному опыту. Иначе говоря, этимологизирование, по сути дела, совмещает в себе то, что, по Леви-Строссу, свойственно и мифу и ритуалу, и поэтому этимологизирование должно пониматься (особенно применительно к своим ранним этапам) и как процесс порождения "этимологических" мифов, и как совершение некоего "этимологического" ритуала, восстанавливающего связь человека со своими истоками, с уровнем "первофеноменов", со стихийно-непрерывным.

В этой дву- и разно-направленности этимологизирования легко обнаруживается аналогия с другими конструкциями, назначение которых в сохранении максимальной устойчивости независимо от того, с какой стороны идет угроза. Эта аналогия имеет глубокий смысл, и она в известном отношении по-новому определяет место самого явления этимологизирования в духовной жизни человека, но об этом – в другом месте и в другое время. Здесь же и сейчас важнее сказать не о той "светлой" стороне этимологизирования, которая связана с "здоровым смыслом", логической организацией, законосообразностью, т.е. сферой возможного, конечного, рационального и поддающегося верификации, предполагающего ориентирование в некоем пространстве смысла и поиск "последней" истины, но о той стихийной "темной" части, которая связана с выходом в некое "метафизическое" пространство и которая соответственно является потенциальной основой "м е т а ф и з и ч е с к о й" этимологии и сопоставляемого ей этимологизирования. Два тезиса, вероятно, заслуживают особого внимания в этой связи: п е р в ы й – "метафизическая" этимология начинается сразу же за "физической", или "научной", и внутренне с нею связана, хотя и в основном через снятие-преодоление ее постулатов; в т о р о й – "метафизическая" этимология как особый род философской рефлексии на языковом материале, рассматриваемом *sub specie* "первофеноменов", является именно тем уровнем или модусом, где "научная и "мифопоэтическая" этимология ближе всего подходят к другу, взаимно дополняют друг друга в некоем целом, но, так сказать, принципиально неконвертируемы друг в друга. Как и всякая метафизика, "метафизическая" этимология во вражде со "здоровым смыслом", хотя бы потому, что она начинается там, где "здоровый смысл" кончается. У нее нет ни постулатов, ни доказательств:

она действует там, где недоказанное и даже недоказуемое. Она отвергает принудительность истины, и самое тень принудительности рассматривает как знак удаления от истины: истина для нее избирательна, и этот выбор свободен от диктата *мира сего*. Она – не о видимом и конечном, но о невидимом и бесконечном. Для нее главное – не что и как есть (было) на самом деле, но и с т о л к о в а н и е того, что и как есть (было), ибо это последнее интересует человека больше, чем это "бытие на самом деле", поскольку истолкование есть внесение смысла, осмысливание, которое отвечает основному назначению человека в той точке его естественной, "природной" эволюции, где инициативу перехватывает "культура" и человек вовлекается в пространство духа, сознавая, что в нем нет и не может быть последнего решения, ибо это пространство разомкнуто и всегда пребывает в своей открытости. Бесконечное осмысливание ставит сильный антропоцентрический акцент на "метафизической" этимологии и объясняет "дерзновенный" отказ от "здорового смысла", поскольку это отказ от конечного, от смысла как объекта, от смысла как некоей овеществленности и, следовательно, завершенности. Этим актом отказа "метафизическая" этимология, по сути дела, выдвигает идею смысла как "свободно" действующего с у б ъ е к т а развития, как л и ч н о с т и¹, оторвавшейся от "рода" и актуально-бесконечно пребывающей в состоянии "запределности". Это введение в этимологию (как и в ряд других областей науки о языке) субъективности как личностного начала соответствует некоей общей тенденции к выбору наиболее острых и напряженно-интенсивных продолжений общей идеи антропоцентризма в науке о духе и знаменует нахождение некоего потенциального контекста, в котором обнаруживаются точки схождения-примирения онтологической ("философской") этимологии как особой разновидности "мифопоэтической" и традиции "научной" этимологии. Не трудно догадаться, что в *этом* смысле и в *этих* обстоятельствах общий корень обеих этимологий в конечном счете находится в сфере бытийственного, истолковываемого как открытие его глубинных смыслов.

Заметка, следующая далее, – не более чем одна иллюстрация некоторых проблем, возникающих на грани "четвертого" и "пятого" периодов в развитии этимологии. Выбор конкретной темы предопределен ключевым положением феномена знаковости в развитии культуры (другие опыты в разработке этой темы представлены в работах, которые или уже опубликованы, или написаны и находятся в рукописи).

1. Еще раз о знаке, знаковом пространстве и мотивировке обозначения знака (случай *g'en-)

В архаичных космогониях и антропогониях появлению человека предшествует создание некоей твердой надежной материальной опоры и дальнейшая деятельность по укреплению, расширению, совершенствованию и "объектному" заполнению этой основы. В истории становления с о з н а н и я аналогичным образом главной задачей становится создание д у х о в н о й опоры и ее последующее развитие-возрастание. Во всех известных культурных традициях человек полагает такой основой-

опорой со з н а н и е внутри себя, з н а к вовне и з н а ч е н и е-смысл, соединяющее то и другое в некое целое². Помимо функциональной связи этих трех элементов друг с другом ("основность-опорность" как локус рождения и роста-возрастания всего, что эта основа-опора несет на себе и чем она уже по самому первоначальному замыслу чревата, беременна, ср. *понесті* 'забеременеть', *носить плод* и т.п.) между ними существует и более фундаментальная и внутренне-интимная связь – р о д с т в о, обнаруживающее себя уже в звуковом обозначении этих трех элементов. Общий корень этого родства и знак его связан с идеей з н а н и я (: *зна-ть*). Это русское слово органически включено в весьма обширный и бесспорный индоевропейский контекст (**g'en-* : **g'enə-* : **g'ne-* : **g'nō-*. Pokorny I, 376–378). Единственная и, казалось бы, малозначащая неясность – приблизительность значения ('*erkennen*', '*kennen*') – образует, однако, очень серьезное препятствие для понимания того исходного целого, частью которого является **g'en-* 'знать' (это значение условно в том отношении, что оно частично, во-первых, и представляет собой, так сказать, "поверхностный" семантический элемент, во-вторых; внутренняя форма этого элемента и, следовательно, его семантическая мотивировка остаются неясными). Прорваться к этому искомому целому можно двумя путями – и з н у т р и, пытаясь вскрыть глубинный ("исходный") смысл того, что приблизительно обозначается как 'знать', и и з в н е, на путях поиска той части, которой недостает в этом целом.

Второй путь в 50-ых годах привел к совершенно очевидному результату, но сама очевидность должна рассматриваться как серьезнейший укор этимологам в весьма поверхностном, можно сказать, легкомысленном отношении к проблемам семантики, более того, в упорном незамечании того, что как раз и лежит на поверхности. К сожалению, семантика этимологических исследований во многих случаях не более чем "бумажная" семантика. Найденный как бы прямо на земле, под ногами, и обоснованный результат связан с именами Исаченко и Трубачева³, хотя справедливости ради надо отметить и более ранние попытки, которые, однако, будучи правильными в главном, обнаруживали ошибки или изъяны в мотивировках результата и не были усвоены этимологией в целом (особо здесь нужно выделить относящуюся еще к 20-ым годам попытку Гюнтерта восполнить **g'en-* 'знать' до целого)⁴. Этот результат состоял в указании генетического единства **g'en-* 'знать' и **g'en-* 'рождать(ся)' и в попытке построения семантического "моста", один конец которого опирается на "знание", а другой – на "рождение". Первая часть этого результата бесспорна⁵, вторая – принципиально верна, хотя может быть оспорена в некоторых деталях. При всех достоинствах указанных двух опытов решения проблемы целого ("Ug-**g'en-*") им свойствен общий недостаток. Он состоит в том, что оба **g'en-* ('знать' и 'рождать(ся)'), с которыми имеют дело исследователи, берутся как бы в их "конечном" семантическом облике – при том, что каждое из этих **g'en-* оказывается практически цельным, нечленимым, в результате чего основной ресурс в реконструкции общей части (невидимой), соеди-

няющей две другие (видимые части), сводится к умозрительному подбору соединительных семантических блоков. Естественно, и этим нельзя пренебрегать – тем более, что в ряде случаев предлагаются удачные или во всяком случае перспективные решения, чаще всего, однако, имеющие статус гипотез. Но этот метод поиска решения нельзя отнести ни к самым простым, ни к самым надежным. Из первого не вполне корректного допущения (выбор ‘знать’ и ‘рождать(ся)’ как семантически надежных опор, на которых строится дальнейшее исследование) следует, видимо, так же некорректно сформулированная альтернатива: что из чего? ‘знать’ из ‘рождать(ся)’ или, наоборот, ‘рождать(ся)’ из ‘знать’? Третья возможность – развитие из одного общего источника, отличного от обоих конечных результатов, оказывающихся итогом "равноправного" развития, – по сути дела, оказалась даже не обозначенной.

Основной вклад О.Н. Трубочева в разработку этой конкретной проблемы (помимо признания генетической связи двух *g'en- и, следовательно, постулирования некоего единого их источника) нужно видеть в более специализированных и более важных деталях – в установлении рефлекса и.-е. *g'en- ‘рождать(ся)’ в славянских языках, в анализе с этой точки зрения продолжений праслав. *zębati: *zębnŏti и *znobiti, наконец, в ряде оригинальных предложений, касающихся семантических мотивировок. Тем не менее небесполезно, видимо, вернуться и к самой проблеме двух *g'en- и обозначить соответствующий внеязыковой контекст, в котором уже сложилась ментальная конструкция и внутри ее оказались органически сопряженными две идеи – знания и рождения (если пользоваться этими условными переводами древних индоевропейских понятий на более "примитивный" язык сравнительной семасиологии). Основной смысл, основная задача, основная цель существования человека в духе состояли именно в п о и с к е с м ы с л а (сразу же надо подчеркнуть, что смысл нисколько не похож на сокровище, упрятанное в тайном месте и пребывающее там во всей своей творческой полноте и законченности). В известном отношении смысл подобен архетипу: он не отделим от человека, но проецируется вовне, в эмпирию бытия и в сферу ее восприятия (в некотором роде смысл, как и архетип, – форма, готовая к вмещению содержания, не столько конкретная данность, сколько facultas praefortandi в юнгианской трактовке архетипа). Поэтому, ища смысл, человек одновременно выстраивает его. Это положение носит универсальный характер в отличие от более частных случаев, когда человек одиночно конструирует некий новый смысл в порядке некоей création pure, творческого произвола, или же, наоборот, нежданно-негаданно находит неизвестный ему смысл. Возвращаясь же к более общей ситуации, можно сказать, что, если "поиск смысла" не безуспешен (а это не просто статистически наиболее частый вариант, но естественное следствие исходной установки и того соответствия мира и смысла, которое определяет главное в "геометрии" бытия человека в мире), то он приводит к н а х о ж д е н и ю, о т к р ы в а н и ю, р о ж д е н и ю новых смыслов и углублению известных ранее, к расширению этой "смысловой" terra ferma, к становлению логосного универсума, наконец, к выдвиганию

задачи проверки достоверности соответствия нового смысла как слову, так и делу, т.е. миру, и к тому, чтобы смысл стал самодовлеющим явлением, категорией о с о з н а в а е м о й человеком, который получает возможность сознательно (по крайней мере в "сильных" ситуациях) осмысливать нечто, до конца еще не проявленное, т.е. находить сам смысл, иначе говоря, различать смысл-объект и "мета-смысл" как вторичную операцию осмысления смысла с соответствующей его экспликацией.

Семантический комплекс "нахождение-открытие-рождение", описывающий цели человека в его поисках смысла, пожалуй, наиболее непосредственно демонстрирует близость двух идей – "рождения" и "знания", – в основе которых единый концепт, выступающий в виде специализированных вариантов в зависимости от того, идет ли речь о сфере "биологического" или "когнитивного". Параллелизм обоих этих рядов удивителен и прослеживается с древних источников до самых современных⁶. Есть достаточно оснований, чтобы не сводить этот параллелизм к простому матафоризму, но видеть в нем отражение фундаментального единства "верхней" и "нижней" потенциалов (ср. **mqd-rъ*: **mqd-ě*, ср. **čelo*: **čelnъ* как 'membrum virile'), интеллектуальной (духовной) и физической плодотворяющей силы, когнитивного и относящегося к биологическому воспроизводству.

Говоря о возникновении з н а к а, обычно исходят из ситуации, которая не вполне адекватно описывает суть дела. Знак чаще всего склонны понимать только результирующим и/или инструментально, что, конечно, поддерживается и тем обстоятельством, что слово для знака нередко имеет средний род, ср. др.-греч. σημεῖον, лат. *signum*, др.-инд. *liṅgam*, нем. *Zeichen* и т.п. Знак, действительно, по р о ж д а ю т, производят, делают, устанавливают, и в этом отношении он объект действия⁷. Но это одна сторона дела, не дающая забывать о другой: з н а к о з н а ч а е т, з н а к з н а ч и т, и это означение-знáчение, собственно говоря, и является естественным и, по сути дела, единственным предикатом знака, выступающего как субъект действия (σημεῖον σημεῖοι, *signum significat* и под.). Акт означения-знáчения всегда есть открытие, нахождение, порождение чего-то в "подзнаковой" сфере, что может быть "означено", и нового знака в "знаковой" сфере, отсылающего к соответствующему элементу "подзнаковой" сферы, и, наконец, самой связи между "подзнаковым" и "знаковым". "Означающее означает означаемое" – вот тот "логический" контекст, который является исходным и принципиальным локусом знака и который не исчерпывается тавтологией, потому что она, как и в ряде других ключевых случаев ("бытие бытийствует" и под.), отсылает к некоей "нераздельной" протоситуации, для которой характерно действие, исходящее от его субъекта и обращенное на него же самого (эта "авторефлексивная" схема лежит, например, в основе ряда вариантов древнеиндийского мифа творения – о порождении сущего самим собою из самого себя).

Эта конструкция-схема имеет непосредственное отношение как к лежащей в основе семиозиса идее и к мотивировке конкретных обозначений знака в ряде традиций, так и к мотиву с о и т и я, з а ч а т и я и

п о р о ж д е н и я, имеющему отнюдь не только метафорическое значение в связи со знаком. Несколько соображений по этому поводу, которые подробнее изложены в другом месте⁸, не будут лишними и здесь.

Оставляя в стороне частности, уместно напомнить о др.-инд. *liṅga-*, слове, которое в особой рельефностью отражает направление смысло-строительной "тяги", так властно определявшей развитие древнеиндийской культуры. Достаточно напомнить, что сфера употребления этого и соответствующих ему понятий очень широка – не только анатомия и физиология и то, что можно было бы назвать "семиотическим" аспектом культуры, но и ритуал, мифология, изобразительное искусство, архитектура, поэтика, риторика, грамматика, логика и т.п., и что индоевропейский контекст этого слова весьма показателен и многое объясняет именно в смысловой обусловленности-мотивированности этого слова, о чем уже писалось ранее. В данной же ситуации важнее отметить другое – сочетание в *liṅga-* "анатомически-физиологического" и "когнитивного": говоря в общем, *liṅga-* обозначает прежде всего з н а к, признак, с одной стороны, и мужской детородный член и его ритуальный знак, – с другой. Это сосуществование значений 'membrum virile' и 'знак' (притом 'знак' вообще, а вовсе не только 'мужской знак') вводит в самую сердцевину проблемы. Как известно, "лингга" – самая характерная черта фаллизма шиваитского толка в Индии, начиная с доведийских времен (ср. изображения итифаллического божества на печатях из Харалпы). Вероятное соотнесение фаллических символов с женским символом (*yoni* – 'vagina') в многочисленных конструкциях, состоящих из кольцеобразных горизонтально положенных камней и как бы прорастающих сквозь них конических предметов (типа колонны, являющейся в свою очередь трансформацией образа мирового дерева), отсылает к иной композиции, распространенной в древней цивилизации долины Инда, – Богиня-Мать в виде беременной женщины или "рогатая" богиня у священного фигового дерева (*Ficus religiosa* – *pippala*-), очевидно, соотносимая с "рогатым" Прото-Шивой, с продолжением которого как раз и связан образ "лингги" в первую очередь (в мифах гондов Шива иногда обозначается как *Lingal*, т.е. персонифицированный мужской член). Эта "женско-мужская" игра, поддержанная многочисленными аналогичными образами во многих традициях, а также более поздней супружеской парой Шива и его жена, воплощает идею соития и плодородия. Функция такой пары – в преобразовании огромных плодоносных возможностей в соответствующий результат – реальное плодородие. Этот результат достигается в результате с о и т и я (ср. русск. *позна́ть* в этом значении), з а ч а т и я (**za-çeti*: **na-çeti*, отсылающие к идее начала) и р о ж д е н и я. В этой "био-логической" триаде обозначение каждого звена актуализирует идею знания: соитие – з н а к о м с т в о; зачатие – п о - з н а н и е; рождение – подлинно осуществленное з н а н и е, результат и свидетельство его, выведенные наружу, вовне как з н а к. Соитие как встречное движение мужчины и женщины есть внешний з н а к-з н а к о м с т в о (ср.: *Хотя мы* (девушка. – В.Т.) *не взяли, / Мы з н а к положили – / Косу растрепали, / По плечам расклали* (СРНГ 11 305), ср. *знако́миться*,

применительно к молодым, как семиотический акт обоюдного предъявления своей "отмеченности" и обмена этими "отмеченностями", как вступление в знаковое пространство, где отныне всё – каждое слово, каждое действие – становится по-особому значимым). Соитие как осуществленная встреча двух полов, как завершение ее есть внутренний з н а к-п о-з н а н и е, плод – результат "познания", который сам образует знак-свидетельство удачного соития. Не случайно, что все связанное с отношением полов и браком пронизано знаковостью, и она как таковая фиксируется языком именно как таковая. "Отцы жениха и невесты, подходя друг к дружке в день сговора, говорят: *Здравствуй, сват, сосватавши, / По рукам ударивши / И знаем познавши*", псков. (СРНГ 11, 307); – "Решившись на побег, девка в з н а к согласия давала парню з н а м я: ширинку, опояску, холст, зипун, словом что-либо из своего приданого", перм. (СРНГ 11, 308). Особенно показательно обозначение девственности – *знатá* (думается, что 'девственность' не более чем экстенсивное значение этого слова, а смысловая "соль" этого слова именно в "отмеченности" девицы, вступившей в пространство встречи и отношений с противоположным полом и имеющей пройти вскоре этот путь до конца), ср.: *Да хоть она по ночи ходила, / Да при себе з н а т у носила, / Да носила же ее столько лет, / Да своему Ванюшке на совет*, донск. (СРНГ 11, 309) и др.; к *знатá* ср. *знат* (*знатом не знать*); особого внимания заслуживает рус. диал. *знать* 'знак', 'след чего-либо' в характерном контексте – *Это миленький писал, / Любовь свою объявлял. / Он такую дал мне з н а т ь, / Чтобы я шла гулять*, новгор., иркут. (СРНГ 11, 312)⁹; ср. также в старых текстах: *А кто даст дочерь замужь... и онъ даст ... десятилнику владычню от знамени полторы денги...* Уст. Онеж. гр. 1536; ... *попы вѣнчаютъ въ своихъ приходѣхъ хрестьянѣ безъ нашего знаменичка знамянѣ...* Грам. Рост. архиеп. Досиф. 1542; *А вѣнчати имѣ свадьбы въ своимъ приходѣ безъ знамени и безъ печати...* (Срезневский I, 991) и др.

Последнее отождествление (рождение как подлинное знание) подтверждается и с обеих сторон, каждым из членов уравнения "рождение-знание". Рус. *родить* (праслав. **roditi*), как было показано в другом месте¹⁰, в свете балтийских и индо-иранских параллелей (ср. лит. *ràsti: raĩdu, rādaui*, лтш. *rast: ruõdu (ruonu), radu*, вед. *rad-*, иран. *rad-* и т.п.) обозначает нахождение-открытие, приносящее новое, ранее отсутствовавшее з н а н и е, и это нахождение-открытие в реконструкции как бы сверх-эмпирично: оно – з н а ч и м о и потенциально знакообразующе. Рус. *знáние* – отглагольное образование от *знать*, которое в конечном счете восходит к и.-е. **g'n* - (: **g'en-*), обычно трактуемому как два омонимичных корня с "разными" значениями – 'знать' и 'рождать' (ср. соответственно др.-инд. *j nāti: janati*, др.-греч. γῆνωσکو: γῆνωσις, γέννᾶω (ср. соотв. – γῶνις 'признак, примета' и γένεσις 'vagina', 'родимое лоно' – при γυνώτος 'известный, знакомый', но γυνώτος 'близкий родственник', обычно брат, γυνώτη 'близкая родственница', преимущественно сестра), лат. *gn rus: gigno* и т.п.), но на самом деле

искони представляющему единый общий корень, обозначающий два разошедшихся варианта о д н о г о глубинного смыслового комплекса – "познать как (чтобы) родить и родить как (чтобы) познать". Формулировка смысла и.-е.*g'ep- в этом случае тоже не является ни окончательной, ни конечной, и ее характер скорее обусловлен соотношением двух задач – экспликацией более ранней стадии развития значения у этого корня и сохранением связи между этой стадией и современным кругом значений. Вместе с тем эта промежуточная формулировка смысла, открывающая более архаичный семантический пласт, чем тот, что засвидетельствован (или во всяком случае так понимается) в древнейших из известных индоевропейских языков, и являющаяся, по сути дела, чистой реконструкцией, вполне подтверждается и конкретными примерами из древних текстов. Так, для Платона и Сократа в свете его "майевтических" идей обретение знания и есть роды, рождение – "И мы всё еще беременны з н а н и е м (περὶ ἐπιστήμης) и мучимся им, милый друг, или уже все р о д л и на свет (πάντα ἐκτετόκαμεν)?" (Theaet. 210b). При учете архаичных представлений о смерти как начале нового рождения и рождении как начале смертного пути особое значение приобретают "семейные" ритуалы, приуроченные к этим переходным ситуациям и известные в ряде традиций. Ритуал, связанный с рождением (ср. др.-инд. *Jātakarman, jātakṛtya*), обычно состоит из ряда "под-ритуалов" (один из них, между прочим, *Medhājanana*, т.е. з а р о ж д е н и е-генерирование разума, мудрости как способности п о з н а н и я), последним из которых чаще всего оказывается *Nāmakaraṇa (nāmadheyakaraṇa)*, т.е. имянаречение, имяположение. Новорожденного рассматривают и по разным признакам пытаются угадать, у з н а т ь, открыть-р о д и т ь его подлинное имя, поскольку именно оно и составляет суть человека, его "внутреннее"¹¹. Оно хранится в тайне (*guhyaṃ nāman-* 'тайное имя'), его знают только родители, но ребенку дается и явное имя (а иногда и третье)¹². Разумеется, узнавание имени не противоречит наличию неких явных и заранее известных требований к выбору имени – как вообще, так и в данном конкретном случае. Но и на другом рубеже смерти-рождения возникает мотив знания-узнавания, также сопряженный с мотивом "родового", родства, отсылающего к рождению, к общему истоку его. В свое время В. Шульце, комментируя генетическую связь др.-инд. *jñāti* 'родственник' и *jñā-* 'знать' (впрочем, и без того не вызывающую сомнений), привел диагностически важную ситуацию из одного древнеиндийского текста: вокруг умирающего человека сидят его родственники (*jñātayah*) и вопрошают его: "Узнаёшь ты меня? Узнаёшь ты меня? (*janasi tam, ot jñā-*)"¹³. Если вспомнить, что древнеиндийский брак заключался с четкой выраженной целью порождения потомства¹⁴ и предполагал установление нового родства, как бы рождения в новом для себя роде для порождения детей, каждый из которых потенциально открывает свой род, что, как всякий брак (*vivāha-*), и индийский предполагает знакомство, узнавание,

познание (ср. выше примеры из русских свадебных обрядов), то оказывается, что все три главных рубежа-события в цепи рождений и смертей воспроизводят сочетание одних и тех же двух ключевых мотивов – знания и рождения.

В этом контексте едва ли можно сомневаться, что рус. *знак* (<**zna-kъ*), являющееся производным от *знать* (<**znati*, ср. "результативное" *-k-*: *братъ – брак /замуж/, реветь – рык, звать – зык* и т.п.), равно принадлежит двум эксплицированным рядам – "когнитивному" (*знак о м и т ь с я*, т.е. создавать условия, в которых возможно обрести знание, двигаться к нему, – *узнавать-познать*, т.е. получать "прибыточный" результат как завершения процесса познания) и "жизненно-биологическому" (*сойтись-познать-комитъся – зачать-познать – родить*, т.е. открыть-найти новое знание о своей родовой ситуации на очередном витке жизненного цикла). Главное знание в обоих случаях, конечно, о себе и для себя; это знание приобретает наибольшую силу и наиболее глубокий смысл, когда оно – *самопознание*, и через всю жизнь разворачиваются некие предельные ситуации, когда человек должен ответить себе на вопрос, самим собою и/или ситуацией задаваемый: "кто я?" или – в период "доличностного" сознания – "какого я рода?" Классическая схема брачного обряда вскрывает в нем его первоисточник, тот прецедент, который предшествует всем другим бракам, из него выводимым и его воспроизводящим, и имел место в "первоначальное" время. Этим источником была и *ерогамия*, священный брак, в котором сочетались божественные Первожених и Первоневеста и где было первое знакомство-узнавание, первое познание-соитие и первое рождение в космоизованном уже мире, образовавшее первый род, первый пример, которому в дальнейшем будут следовать и люди. В брачной церемонии подразумевается или даже явно ставится вопрос к брачующимся (или во всяком случае и жениху) "кто ты?" Он как бы генерирует более острую форму вопроса, переадресовываемого адресатом к самому себе. В этой своего рода инициации он должен не просто ответить: "я – имярек такой-то", но и обнаружить более глубокое знание или найти его (узнать) на месте и ответить, кто он именно сейчас, как жених совершающегося бракосочетания, т.е. уметь назвать свой божественный прототип, участника иерогамии¹⁵.

В свете сказанного никак нельзя исключать, что первоначально если не единственный, то во всяком случае преимущественный локус знания был ограничен сферой (идеей) рода – родства – рождения. *Знать* значит родить, установить родство, поддерживать его целью рождений, "знать" свои родовые связи – как кровнородственные, так и благоприобретенные, новые. Мотивы рода-родства и знания-познания, а также их нераздельности на глубине, постоянно и настойчиво воспроизводятся как в терминологии и фразеологии, связанной с браком (частично см. выше), так и вне их; ср. рус. диал. *знамъеце* 'родимое пятно, родинка' (СРНГ 11, 308), *знатьба* 'родимое пятно', но и *знатьба, знатьбо* 'знак, метка', ср. *родимно знатьбо* (11, 313) как знак рода-рождения (знать × рождать(ся))¹⁶.

Характерен и другой аспект проблемы, вернее, тот вид, в каком она

обнаруживает себя, конституируя этим некое новое пространство. В обоих указанных выше рядах результат знания обнаруживает себя как знак (праслав. **zna-kъ* < и.-е. **g'nō-k-*: **g'en-*): в первом случае – знак обретенного нового знания, во втором – знак достигнутого нового звена в цепи рождений, в потомстве, в родстве. Не случайно, что и др.-греч. γένος и лат. *genus* реализуют примерно тот же (кроме 'membrum virile') круг значений, что и др.-инд. *liṅga-*, а именно – 'рождение'; 'род, семья, родственники, племя'; 'потомство, потомки'; 'пол'; 'вид, разновидность'; 'порода'; 'класс, род' (логич., грамматич., поэтич., филос.); 'стиль, манера'; 'жанр' и т.п. Сумма этих значений, совпадающая в разных культурно-языковых традициях, и пути формирования этой суммы в ходе исторического развития, несомненно, еще один аргумент в пользу единства знака, замыкающего на себе "физиологическую" материальную и "психоментальную", духовную линии эволюции. Каждая из них соучаствует, сотрудничает в рождении-познании знака и определяет условия и причины прорыва человека в знаковое пространство, обозначая тем самым начало "семиозиса" (ср. σημίωσις 'обозначение', в данном случае выразительнее – 'обозначивание' – как и порождение отдельных конкретных знаков и становление их системы, знакового пространства).

Некоторые конкретные продолжения и.-е. **g'en-* в отдельных языках дают повод к постановке ряда вопросов. Лишь один будет здесь вкратце обозначен. Речь идет о возможностях реконструкции в сфере и.-е. **g'en-*. Так, обращает на себя внимание отсутствие в др.-греч. γένος и лат. *genus*, обладающих весьма широким кругом значений, значения 'membrum virile' (в отличие от др.-инд. *liṅga-*). В связи с некоторыми конкретными фактами и соображениями общего характера это обстоятельство приглашает к размышлению. Тем более это относится к словам того же корня, обозначающим родителя-отца и родительницу-мать, ср. др.-греч. γενετήρ, γενέτωρ, γενέτειρα, лат. *genitor*, *genetrīx* и т.п. (: и.-е. **g'enə-ter-*). Есть основания и внутреннего и внешнего характера для того, чтобы высказать предположение о непервоначальности привязки и.-е. **g'enə-ter-* к персонифицированным образам субъектов рождения. Всё, что известно об архаичных представлениях о становлении категории субъекта как деятеля, т.е. персонифицированного агенса, по данным языка, в сочетании с единым происхождением суффиксов для *nomens agentis* и *nomens instrumentis* (соотв. – *-*ter-*, *-*tro-* и под.), приводит к мысли, что исходным локусом предпочтительнее считать "инструментальный", в частности, теснее связанный с локальными значениями, особенно в случае обозначения пассивного деятеля. В самом деле, уже др.-греч. γένος отсылает к категории *πολυα*, ср. γένος ἄρρεν 'мужской пол' и γένος θήλυ 'женский пол' (например, у Аристотеля). Еще показательнее др.-греч. γένεσις, которое помимо других (обычно абстрактных) значений непосредственно относится и к обозначению женского полового органа (παιδολόρος γένεσις, Anthol. Palat.), понимаемого как средство-место рождения. Но еще убедительнее древнеиндийские данные. Если *janitār*, *janitrī*, подобно γενετήρ, γενέτειρα и *genitor*, *genetrīx*, обозначают

соответственно родителя-отца и родительницу-мать, то др.-инд. *janitra*-привязано уже только к месту рождения, которое нужно понимать, видимо, не как то внешнее пространство, где имело место рождение, но как материнское лоно в совершенно конкретном или несколько "фигурализованном" смысле, ср. в гимне, посвященном восхвалению коня – *yátra ta ā huḥ paramám ja n í t r a m* (RV I, 163, 4) "(там), где, говорят,

твое высшее место рождения" (ср. X, 56, *paramé janítre*, а также VII, 56, 2). Слово *paramá*- в сочетании с *janitra*- пока не поддается однозначному, точнее, достаточно корректному объяснению. Очевидно, что "высший", "höchste" и т.п. как варианты перевода не означают, что рождение имело место на большой высоте. Элемент "положительности" в этом эпитете несомненен, но можно думать и о возможности более конкретных истолкований – крайнее (*paramá*-), окончательное, так сказать, завершающее рождение как появление на свет, феноменализация этого акта, а не как зачатие, которое в определенном круге представлений тоже понималось как рождение (но первое). Как космогония представляет собой серию творений мира, так и эмбриогония может быть представлена как ряд (ежемесячных) рождений¹⁷, последнее (крайнее) из которых, связанное с выходом из материнского лона, обычно только и называют рождением.

Не менее интересны русские и – шире – славянские данные этого рода. Прежде всего источники говорят о *мужских* (и *женских*) *знаках* (признаках) – как явных (борода), так и тайных, скрывааемых (детородный член)¹⁸, или о *знаках мужества*. Также говорят и о знаках девичества, девственности (ср.: *Пакли же правда есть что на нее молвилъ, и не покажутъ знаковъ девицъства ее или отецъ и мати ... принесутъ съ собою знамена девицъства ея...*¹⁹ и многие другие примеры этого рода). В этом контексте несомненно праславянское происхождение сочетания **mqǫь* (**mqǫььskъ*) & **znakъ* и, очевидно, отнесение этого сочетания прежде всего к детородному члену. Поэтому очень велика вероятность, что праслав. **znakъ* некогда обозначал именно фаллос как агенса рождения, не отделимый от инструментального средства рождения. "Знак значит (означает)" могло предполагать тавтологическую формулу (подтверждаемую и соответствующими примерами из других традиций, где представлено сочетание продолжений и.-е. **ġen*-. Subj. & **ġ'en*-. Praedic., т.е. один элемент именной, другой глагольный) с условным значением "penis (penem habens) futuit" или "signum (signum habens) significat". "Знак значит" в русском диалектном коде есть положение знака (ср. и.-е. **dhē*- в формулах эротического содержания), и знак полагается и при знакомстве, и при соитии-зачатии, и при рождении²⁰.

Собственно говоря, нет особых оснований сомневаться и тем более удивляться самой возможности и такого значения у праслав. **znakъ*, в частности, и потому, что **mqǫььskъ* & **znakъ*, каковы бы ни были его реальные денотатные воплощения, в известном смысле не могло не

относиться и к главному мужскому знаку – *membrum virile*. Помимо уже указанного выше достаточно напомнить о хетт. *geni-* ‘половой орган’, естественно соотносимым с и.-е. **g'en-* и, следовательно, понимаемым как своего рода “родитель” (он же – “полагатель знака”), как “инструмент-средство рождения”²¹. Учитывая, что хетт. *geni-* (*gi-e-ni*, *gi-e-ni-uš-*) обозначает и коленный сустав, в *Plur. k o л e н и*²², точнее, что это слово обозначает и колено и гениталии и так или иначе соотнесено с идеей ломания-излома (*geni-* как глагол), открываются дальнейшие возможности для выдвижения новых предположений, в своей сумме открывающих некий новый контекст. Подобно тому как кажущаяся на первый взгляд “случайно-омонимичной” пара и.-е. **om(e)sos* ‘плечо’: **omsos* ‘усы’ может объясняться и иначе – плечо как мера “размаха” усов, что и становится основанием для переноса обозначения с одного денотата на другой (об этом писал в свое время О.Н. Трубачев), ср. *усы по плечам* или *по плечи* (примеры этого рода, как выяснилось, нередки и образуют некий трафарет “форсированно-гротескного” портретного описания, ср.: “... мужчина трехметрового роста, с усами аккуратно разложенными по плечам...”. Ю. Буйда – “Апокрифы нового времени”; ср. также сказочного богатыря *Усыню*, своими усами запруживающего реку и персонажно-типологически соответствующего древнеиндийскому демону Вритре, чье имя значит – ‘запор, затвор, преграда’ */vitra-/*, делающему то же, что и *Усыня* и определяемому эпитетом *vi-amṣa-*, букв. – ‘с разведенными плечами, широкоплечий’ (*amṣa* < и.-е. **omsos*)), – пара **g'enu-* ‘колено’: **g'enu-* ‘penis’ дает бесспорное основание для утверждения об исконном единстве и актуальной связи этих значений, во-первых, и известное основание для понимания колена как предела, которого может достичь “знак мужества”, когда он функционирует (ср. рус. *х.. по колено*, ср. *fine genus*. Ovid. ‘до колен’).

Этот контекст, кажется, бросает свет на ряд других неясных и/или спорных вопросов. Один из них – характер соотношения между согд. *z'tk* ‘сын’ и *z'nwk* ‘колено’ и возможность связи этих слов с идеей рождения. Как известно, Бенвенист отвергал эту связь и трактовал название сына в согдийском как “*fils du genou*”, имея в виду распространенный во многих традициях обычай сажания отцом новорожденного себе на колени в знак признания его законнорожденным, “своим” сыном²³. Ссылаясь на хеттские данные, Трубачев оспорил это заключение, настаивая на связи с глаголом “рождения” **g'en-* и в этом случае и выражая сомнение в исконности значения ‘колено’ у слова этого корня. Представляется, однако, что обе эти точки зрения, каждая по своему плодотворная, но и страдающая недоведенностью до логического завершения, могут быть примирены следующим образом. Когда ссылаются на обычай принятия (сажания или положения) новорожденного, преимущественно сына как прямого продолжателя рода, цепи рождений, на *к о л e н и*, то почему-то упускают из виду, что колени в данном случае не более чем эвфемизм и замена по смежности (а с известного времени и по языковому тождеству)

детородного члена: рожденный как бы встречается со своим родителем: и большим – отцом, и малым – детородным членом²⁴. Кстати, не менее распространен и обычай подобного же сажания невесты на "колени" жениха с той же знаковой 'функцией' "присвоения" или объявления о таком намерении. Распространение подобных обычаев на бытовую сферу жизни, связанное с потерей первоначальных функций и смыслов, никак не затушевывает и тем более не опровергает несомненной ритуальности этого жеста и очевидной знаковости его, особенно если речь идет об архаичных традициях, в которых, однако, осознана роль индивидуального отцовства. Но именно тот факт, что сажают новорожденного на колени, ослабленный коллективной цензурой образ детородного члена, позволяет говорить и о несомненной связи с идеей рождения, причем такого "правильного" рождения, при котором гарантируется и "правильность" продолжения рода, его непрерывности и "чистоты". В этом смысле обряд сажания на "колени" должен трактоваться как своего рода самоидентификация рода, механизм обратной связи, контролирующей "состояние" рода в ключевой момент рождения представителя нового поколения (ср. *колени*: *по-коление*, к и.-е. **k^hel-*: **k^hol-* 'происходить', о восходящей линии)²⁵ или "вторичного" усвоения роду нового члена со стороны²⁶.

В этом же контексте в той или иной степени проявляются и некоторые другие детали, которые или сохраняют в себе архаичные смыслы или же воспроизводят их в себе каждый раз, когда встречаются с соответствующей тематической сферой. По обе стороны брака, собственно, брачной церемонии, до нее и после нее, брачующиеся и прежде всего жених оказываются в пространстве сильных "знаковых" энергий, когда знак сам по себе нередко более важен, чем то, что он призван означать. До брака для жениха знаком по преимуществу, помимо самого выделения-отличения будущей невесты (*Мне понравилась походочка твоя, / ... Знак-примета – черна шляпа пухова*. СРНГ 11, 305), является ее девственность, которая и выступает как знак прежде всего (ср. *знатá* 'девственность' при *знáтка* 'метка, заметка'. 11, 309). Знаки девственности различны²⁷, и жених, усвоив их себе как бесспорные, озабочен *положить знак*, причем свой знак, имеющий в виду уже не столько настоящее, сколько ожидаемое и чаемое будущее – предстоящее "усвоение" себе невесты (ср. выше: *Мы знак положили, / Мы знак положили / – Косу растрепали, / По плечам расклали...*). После свадьбы, в первую брачную ночь, полагается другой знак, оповещающий об отмене (или, точнее, пресуществлении при сохранении общей идеи плодородия – потенциального и актуализирующегося) прежнего – знак мужней жены, имеющий и вполне конкретное внешнее воплощение, рассчитанное на публичную демонстрацию. Айсхурологическая и смежная с нею сферы, похоже, хранят и/или воспроизводят по "вечным" образцам многое из этой ситуации и из фразеологии известной по несравненно более архаичным источникам. Речь идет в первую очередь о некоем насильственном положении знака, о котором, в частности, можно судить по

хеттскому глаголу *geni-* (см. выше), ср. *положить знак на нее* как акт лишения девственности (ср. *класть/положить х.../ с прибором* – и в прямом, буквальном и в переносном /‘презирать’ / смысле²⁸; это *положение знака* в двух смыслах осуществляется в более конкретных и специализированных действиях, обозначения которых (*ломать, сломать, рвать, откупоривать* и т.п.) удивительным образом повторяют семантику хеттского глагола *geni-* (ср. *arḥa kinu-* ‘открывать’ и т.п.)²⁹.

Предыдущие рассуждения, между прочим, имели целью с несколько новой стороны подойти к идее плодородия, творческой силы (даже и в сексуальном ее воплощении), независимо от того, проявляется ли она в жизненно-биологической или в когнитивной сферах. При неясности в частности эти рассуждения восстанавливают контекст, который объясняет укоренность “знакового” в кругу мотивов, связанных с идеей плодородия как способности к “усиленному” рождению. В этом же контексте начинают вырисовываться и условия автономизации знаковости как особой категории культуры и конкретного семантического моделирования обозначений знака, среди которых ведущая в индоевропейской традиции роль принадлежит элементу **g'en-*.

Здесь уместно ненадолго выйти за пределы чисто языковых фактов и обратиться к сфере мифопоэтических представлений (правда, и некоторых их языковых обозначений, которые, однако, в этом случае носят подсобный характер), между прочим, связанных с уже появившимся здесь образом Шивы. Когда в мифопоэтических традициях говорят об “усиленном” плодородии-рождении, этот образ чаще всего матрицируется в виде тройного рождения, тройного приплода, тройного урожая, тройного блага. Как уже говорилось, основная характеристика Шивы как носителя высшей творческой энергии – *liṅga-*, детородный член, так сказать, “*liṅga-знак*”. Это обстоятельство или, говоря в ином коде (**g'en-*коде), то, что “знак”-фаллос оказывается “знаком”-знаком, предопределяет особую семиотичность и ее “завязанность” на фаллической теме. Эта семиотичность Шивы имеет значение не только в “прагматическом”, но и в принципиально-теоретическом плане: он – как бы эталон знаковости, высшая ее мера в знаковом пространстве мифологии и религии. “Встроенность” линги в образ Шивы определяет особенности и возможности этого божества, и, подобно этому, “встроенность” Шивы в божественную триаду (*tri-murti*) существенным образом “семиотизирует” самую структуру триады, особенно в некоторых крайних направлениях шиваизма. В этом контексте *tri-murti-*, букв. – ‘три образа (облика, формы)’ соотносимо с *tri-liṅga-* – ‘три характеристики (качества, гуны, признака)’ или ‘обладающий ими’; также – ‘три рода’ (*грамматич.*), ср. *tri-liṅgaka-* и т.п. Нужно сделать определенное усилие, чтобы понять, что для древнеиндийского восприятия это “трехзначие” не могло быть вполне отгорожено от символа другой творческой полноты – *tri- & liṅga-*, утроенной сексуальной силы. Это тем более вероятно, что число “три” – и явная, и тайная константа образа Шивы. В божественной триаде он как бы равен Брахме и Вишну, но когда заходит спор о том, кто же из них подлинный творец, появляется огромный, объятый пламенем

liṅga-, и боги-участники триады признают первенство Шивы ("Лингапурана" I, 17; "Шива-пурана" II, 5; "Ваю-пурана" 55, 21–61). Неявная троичность присутствует в представлении о Шиве как о двуполом существе (Ардханаришвара), правая половина которого мужская, а левая – женская. В этом образе он как бы тройне плодороден – как мужчина, как женщина и как сочетание их обоих (м. & ж & мж). Шива трехглаз (*triśak us. Mbh. XII, 1505*); но что особенно важно в данном случае, – его главное орудие и атрибут – т р е з у б е ц (*tri-śūla- Mbh. III, 5009; Nariv. и др.*); сам он (*tri-śūlin-*, т.е. носящий трезубец³⁰). Существенно в этой связи подчеркнуть и то, что супруга Шивы, выступающая в ипостаси Дурги, принадлежит к типу Великих Матерей, соотносимых с землей в ее творческой, плодородительной силе, что особенно характерно для некоторых шиваитских сект в тантризме и шактизме: Шакти как персонификация творческой энергии как раз и выступает в качестве ипостаси супруги Шивы (в споре с богами Шиве достается именно земля).

Этот краткий экскурс отражает некие более общие явления, чем можно было бы думать, оставаясь только в рамках шиваизма. Мотив трезубца (праслав. **tri-* & **zqb-ъсь* < и-е. **tri-* & **g'on-bh-ik-*, см. ниже) соотносится с атрибутом другого божества, также связанного с плодородием и сексуальной силой – с трезубцем, который выступает как з н а к Посейдона, ἡ τριαινα σπηλιον θεου (Aeschyl.). Этот "божественный" трезубец – специфический атрибут-знак, в своей основе связанный с плодородием или, конкретнее, с вызыванием плодородия, с нахождением-открыванием жизненной силы. Пожалуй, наиболее существенно с рассматриваемой здесь точки зрения то, каково конкретное действие, совершаемое этим трезубцем. Посейдон трезубцем (τρίαίνα) открывает родники, источники, давая выход живительной влаге (Геродот сообщает, что у святилища Эрихфея на акрополе долгое время почитался источник, выбитый трезубцем Посейдона, ср. VIII, 55; ср. также "златомеч" – χρῦσάωρ /но и χρῦσάωρος / и Пегаса, выбившего копытом источник Гиппокрену. Hesiod. Theog. 280–283). Наиболее естественный предикат при τρίαίνα-трезубце – τρίαίνω 'взламывать', 'взрывать, вскапывать' (о земле – τὴν γῆν δίκηλλῃ. Aristoph.), а буквально – 'троить', 'действовать трезубцем'. Трезубцем же Посейдон разъяряет, возбуждает, взбудораживает море. Сексуальный характер этого акта вполне ощущим³¹, а плодородная морская влага – один из образов супруги Посейдона, чье имя скорее всего и означало "супруг-владыка вод") и т.п. Плодородная сила Посейдона, со временем несколько отступившая на периферию, свидетельствуется многими очень характерными примерами – от соития с Деметрой, матерью-землей (по одной из версий, само имя бога могло бы трактоваться и как "супруг земли", но супруг не небесный, а связанный с нижним миром), которая родила от него коня Арейона (Apollod. II, 6, 8), до характеристики Посейдона как φωτάμιος 'производящий на свет, порождающий' (:φωτ' άμιον 'производительная сила', ср. также φωτάμια λέκτρα 'брачное ложе'. Eurip. и т.п.) и сосны, символа фаллоса, ему посвященной (Plut. Quest. conv. V, 3,1). В определенном смысле и трезубец

должен быть отнесен к фаллическим символам, как бы к "утроенному" детородному члену, взламывающему, вскапывающему и ярящему земное (морское) лоно. Вместе с тем именно трезубец – знак Посейдона по преимуществу (ситуация, аналогичная знаку Шивы – *liṅga*-). В этом контексте реконструируемое *три-&*σπῆϊον в отнесении к Посейдону не может не вызвать "шиваистических" параллелей с другим образом "трехзнаковости", "тройной жизненной силы" – *tri-liṅga*.

В мифопоэтических архаичных традициях земля как носительница материнского начала и высшего плодородия по преимуществу (у нее нет иного назначения, чем зачинать, рождать, кормить и нести всё, что есть, на себе и в себе) отождествляется с женщиной, женой бога и, следовательно, персонифицируется – Земля. Но и каждая женщина (например, для индийцев) не что иное как поле: его вспахивают, бороздят, рыхлят, бросают семена и ждут урожая; такова и женщина и ее судьба, и это не отвлеченное поэтическое упражнение в риторике, но та параллель макро- и микромира в их "женской" ипостаси, вполне сознаваемая человеком³². И здесь возникает еще одно продолжение *g'en-темы, связанное с более поздними филиациями того же корня – и.-е. *g'en-bh-: *g'on-bh- (праслав. *zēb-: *zqb-), и *g'(e)no-bh- (праслав. *zno-), о которых упоминалось выше. Последнее слово в истолковании лексем *знобѣть*, *зѣбнуть*, *прозябѣть* как продолжений соответствующих праславянских форм, восходящих к и.-е. *g'en- 'рождать', было сказано О.Н. Трубачевым. Вкратце его смысл состоит в следующем: "Современное, на наш взгляд, вторичное значение рус. *знобѣть*: *меня знобит* 'я испытываю дрожь от холода, простуды и т.п.' сменило какое-то первоначальное значение в этом, очевидно, древнем слове, для которого закономерно предположить первоначальную фонетическую форму *g'nobh-. Эта форма хорошо объясняется как производная от и.-е. *g'en- 'рождать(ся)' при помощи суффикса -bh-: *g'(e)-nobh- со значением 'родной, родственной'. Она была вполне естественно использована, например, для обозначения 'мальчика (сына)' в нем. *Knabe*. Использование этого же производного для обозначения дрожи, простудной лихорадки, т.е. недуга, тоже в природе вещей. Здесь мы, по-видимому, имеем дело с одним из примеров древних табу: лихорадочная дрожь, воспринимавшаяся как действие злых сил, эвфемистически называлась 'родная', 'родственная'. (...) В этой же связи очень поучительна история слав. *zēbati и *zēbnqii. Значение первого – 'прорастать, расти', ср. рус. *прозябѣть*, серб. *zēbati* то же, сюда же рус. *зѣбь* 'поле, вспаханное осенью для посева весной'. Сравнение с лит. *žėmbėti* 'прорастать' показывает древность названных значений. В форме и.-е. *g'embh-, которую обычно указывали как исходную, мы опять-таки видим *g'embh-, *g'enabh- причем на этот раз развитие значений слишком очевидно: 'рождаться, быть рожденным' > 'прорастать, давать ростки'. Рус. *зѣбнуть* и родственные, несомненно, того же происхождения, что и *zēbati (...) Значение 'мерзнуть', несомненно, 'вторично (...) Было бы неправильно разбивать это единое этимологическое слово [*зѣбнуть* и

прозябать. – В.Т.] на два омонима (...) Искусственный характер поисков для *зябнуть* ‘мерзнуть’ “своей” этимологии тоже очевиден (...) мы предпочтем достоверное сближение *зябнуть* (вместе с *-зябать*) с лит. *žėmbėti* (...) Вторичный перенос значений (→ ‘мерзнуть’) либо аналогичен переносу в случае с *знобить*, либо объясняется абстракцией от конкретного значения, связанного с земледелием: вспашка, посев в начале холодной поры, прорастание в холодную пору > ‘мерзнуть вообще’, в сербском даже ‘бояться’³³.

Эти объяснения и предложения, несомненно, не только продвинули далеко вперед исследование этого весьма неясного комплекса вопросов, но и, по сути дела, они являются весомым вариантом разгадки проблемы, – правда, все-таки “черновым”, поскольку дух некоторой абстрактности присутствует в этих рассуждениях. Три пункта, в которых особенно ошутим этот дух, таковы: значение ‘рождать(ся)’ принимается за конечное и монолитное и доказанное, по крайней мере, уже для и.-е. **gʷen-*; схема семантических мотивировок несколько рыхловата, и, кажется, она лишена тех завершающих point’ов, которые придали бы ей черты обязательности и полной доказательности; наконец, ссылка на табу (явление вполне реальное и требующее, конечно, учета) в условиях, когда не исчерпаны все возможности иного объяснения, без обращения к табу, не самый сильный аргумент доказательства.

Кажется, можно предложить некоторые дополнения и уточнения к схеме, изложенной выше словами автора. Подступы к ней в новом варианте уже обозначились в этой статье на предыдущих страницах как в связи с проблемой единства двух и.-е. **gʷen-* ‘знать’ и ‘рождать(ся)’, так и особенно в связи с брачным и специально сексуальным аспектом, выявляемым в этом **gʷen-* и имеющим диагностически важные переклички с “земледельческой темой, причем не только по показаниям языка, но и в самих архаичных представлениях, достаточно хорошо засвидетельствованных. Эта “земледельческая” топика как раз и образует тот “мотивировочный” контекст, который нужно признать главным и обладающим наибольшей “разрешительной” силой.

Естественно начать с продолжений праслав. **zěbati*, **zěbnati* ‘прорастать’ и под., глаголов по преимуществу “вегетативно-земледельческих”, ср. рус. *прозябать*, *зябнуть*, *зяблеть* (СРНГ 12, 46, 47): *зябь*, с.-хорв. *zěbati* и под. (интересен “научный” термин *прозябословие* ‘ботаника’, т.е. наука о растениях, опирающийся на “народную” земледельческую традицию; ср. описание сада Медицинской Академии, будущего – Ботанического, в Петербурге, конец XVIII в.: “Он определен для лекарственных растений. Есть, однако ж, в нем аллеи, рощи, и пруды, и особливо ботаническое отделение для преподавания прозябословия”. – И. Георги, 1794). Обращает на себя внимание характерная двойственность этого глагола, на которую, к сожалению, не обращали должного внимания: у него два разных субъекта – семя, росток, который снизу, из земли, “прозябает” и выходит на поверхность, и пахарь, который “зябит” поверхность земли, чтобы облегчить прорастание (т.е. он действует как бы сверху вниз, ср. *зябнуть*,

‘вспахивать под зябь’. СРНГ 12, 46); *зьябят зябь-пашню*, и делает это тот, кто *зьябит*, в частности, и *tembrum virile* как образ пахаря иной, девственной нивы (ср. эвфемистическое описание в загадке, где присутствуют оба плана пахоты: *Идет худ на гору, идет худ под гору. Говорит худ худу: "ты худ, я худ, сядь худ на худ, погоняй худ худом железным прutom".* – П а ш у т³⁴). Иначе говоря, оба субъекта с разных сторон делают по сути дела одно и то же дело, устремляясь друг к другу, и у них один общий объект, одно поле приложения сил – само поле, целина, зябь. Что общего у этих двух видов “зьябания-зьябления”? Несомненно, некоторая операция с землей, с почвой, предназначенная для облегчения ее “родов” и получения у-рожая. Структура земли, ее плотность должна быть каким-то образом изменена, разрыхлена, преодолена. Каждый делает это по-своему: пахарь пашет: взрезает (“открывает-откупоривает”) землю, р а з д и р а е т-разрывает ее (ср. лит. *dirvā* ‘пашня, нива’) на части, разрыхляет (“по правилам”) это делается т р и ж д ы (: трезубец, делающий то же, см. выше), ср. одно из значений слова *зьябь* – ‘земля, вспаханная трижды’, с печальной констатацией – *Ныне зьябь уж так не пашут*. СРНГ 12, 49); но и росток прорастает: п р о д и р а е т с я сквозь почву, проскребаётся, прежде чем он не прорежется-проклонется, “откроется” по эту сторону земной поверхности. И в том, и в другом случае речь идет о некоем затрудненном движении на пути к открытию чего-то (сверху) или самораскрытию, открытию себя (снизу). “Логически” общим семантическим множителем оказывается р а з д и р а н и е/п р о д и р а н и е (**dyrati*), в одном случае – преодоление преграды, в другом – деформация, разрушение ее. Но и данные языка подтверждают наличие этого общего корня именно в требуемой форме – ср. ст.-слав. *зълъж* ‘раздирать, растерзать’, *καταξάλλω* (Супр.) предполагающее **зълти* < **zēbti* и подтверждаемое лит. *žėmbti* ‘взрезать, вскраивать’ при – одновременно – ‘прорастать-продираться’, ц.-слав. *зълбсти* ‘dilacerare’ и под. Несомненно, что при выборе между ‘продираться-раздирать’ и ‘прорастать’ преимущество в “первоначальности” надо отдать первому кругу значений³⁵. Понятно, что в этом случае, строго говоря, теряет свою силу тезис о первоначальности идеи рождения-рода, но сама она в своей конкретности выступает как преодоление преграды, прорыв, продираание вплоть до выхода наружу. Самое поразительное, пожалуй, в том, что эта кажущаяся самоочевидной ситуация – и в свете русских данных (ср. *зьябь* ‘продольная т р е щ и н а на дереве от сильного мороза’. СРНГ 12, 49), и в свете параллелей генетического характера в других языках (помимо уже приведенного лит. *žėmbti* ‘взрезать, вскраивать’, ср. *žambis*, *žambris* ‘соха, плуг’, т.е. орудие вспашки, *žambas* ‘лезвие’, ‘острый угол’, лтш. *zūobs* ‘плуг’, но и др.-инд. *jambh(āy)* – ‘раздроблять’, авест. */həm-/zəmbay-* то же и др., не говоря об именных образованиях, обозначающих нечто острое, способное пронизывать-продираться сквозь нечто плотное, разрывать, раздирать его – слав. **zobъ*, лит. *žambas*³⁶, др.-инд. *jāmbha-*, др.-греч. γόμφος, γομφίος, алб. *dhëmb*, др.-в.-нем. *kamb*, др.-англ. *comb*, др.-исл. *kamb*, тох. А *kam*, В *keme* и др. как обозначения зуба, гвоздя, колышка, гребня и т.п.)³⁷.

В свете сказанного и о́зноб оказывается не "родным" (табу), а тем, что про д и р а е т, д е р е т; *зябнуть* – 'мерзнуть'³⁸, а мороз д е р е т, колет, и *зязноба* (*зязноба сердечная*) связано не с "родовой" идеей, но с тем, что она зацепила добра молодца, и эта любовь про д и р а е т его, бросает из огня да в полымя или из жара в холод, вызывает дрожь (ср.: *защемила его зязноба сердечная...* СРНГ 10, 95), ср., кстати, *зязноба* 'простуда, лихорадка', но и *зязноба* 'скорбь, тоска, забота' и т.п. И значение страха в словах этого корня (ср. серб. *зѐбати* 'бояться'), очевидно, трактуется в духе рус. *страх продирает*.

Собственно говоря, в этом круге идей, видимо, и нужно прежде всего искать мотивировку обозначения рождения (*g'en-) и, более того, тот смысл, который некогда вкладывался в феномен рождения. Некое страдание, трудное преодоление ради откровения-явления нового звена в цепи рождений и смертей – таков в самом общем виде смысл идеи рождения, в глубине своей не отделимой от жертвы – ритуального механизма поддержания той же жизнестроительной цепи. Имея в виду исходное значение и.е. *g'en- (и признавая сугубую относительность понятия "исходности"; в данном случае существенно определение "общего" горизонта *g'en- 'рождать(ся)' и *g'en- 'знать', 'быть в родстве'), можно прежде всего подчеркнуть, что *g'en- – глагол "ф е н о м е н а л и з а ц и и": он кодирует некое явление на поверхность, под прямой луч света, из глубины и затененности, обнаружение и самообнаружение (как бы в соответствии с познанием и рождением), яркую демонстрацию. И это предполагает как нетривиальность, "отмеченность" явленного, открытого (оно всегда ново, в известном смысле неожиданно и потому весьма информативно), его "чуждость" (ср.ε τι-φάινετο:ε τι-φαίνω), особенную его знаковую роль, так и восприятие, познание-понимание, усвоение себе этого "откровения" как некоего переведенного вглубь сознания или души ресурса, становящегося внутренней ценностью. Яркость, способность вывести человека из некоей инерции сознания и восприятия и остро привлечь к себе внимание, нарушив исходное "безразличие" и неготовность реципиента, прочно запомнить явленное и передать его – характерные свойства подобного *g'en- откровения.

И здесь снова открывается двоякий, в две противоположные стороны, выход – к "физическому" (материальному) и к "духовному". В п е р в о м случае речь идет о названиях частей тела, восходящих к корню *g'en-/*g'on- и обозначающих обычно колено, челюсть, подбородок и под. (ср. др.-инд. *jānu-*, авест. *žnūt*. Асс, согд. *z' nwk*, пехл. *z' ānūk*, арм. *cunr*, др.-греч. γόνυ, лат. *genū*, гот. *kniu*, др.-в.-нем. *kneo* (нем. *Knie*), др.-англ. *cnēo* (англ. *knee*), хетт. *genu-*, тох. А *kanwet*, В *kenīne* и т.п., с одной стороны, и др.-инд. *hānu*, авест. *zānu-*, др.-греч. γένυς, лат. *gena*, кимр. *gen*, гот. *kinnus*, тох. А *sanwe-m*. Dual. и т.п., – с другой). Все эти названия относятся к в ы с т у п а ю щ и м и п о д в и ж н ы м частям лица или тела (за исключением колена, о котором см. несколько ниже), при чем п о д - в и ж н о с т ь учитывается как автономная способность данной части

лица или тела, фиксируемая относительно неподвижного окружения телого³⁹; в с т у п а н и е же в пределе реализуется как идея остроты, глообразия. О.Н. Трубачев исходит из того, что "этимологическая связь между *g'en- 'рождать(ся)' и всеми этими названиями частей тела налицо. Она основана на том же семантическом развитии, что и в случае с *g'onbho-s, лит. žambas, слав. zqbъ: 'рождаться' > 'вырастать' > 'выросшее, выступ' ''⁴⁰. Но, кажется, именно "того же семантического развития" и не было: похоже, было как раз наоборот – 'продираться' > 'выступать' > 'рождаться-вырастать', и последнее значение поначалу было, несомненно, метафорическим способом выражения п р е д ы д у щ и х во времени и "актуально-основных" в синхронии значений. "Метафоризм" – неизбежная стадия рождения новых значений, и чем глубже "метафорические" захваты, тем фундаментальнее и напряженней, емче возникающее значение. Поэтому о связи "налицо" между *g'en- 'рождать(ся)' и *g'en- как обозначением части тела можно говорить лишь в самом общем и приблизительном виде, вне реальной исторической перспективы⁴¹. Эпоха, когда значение 'рождение' ('родиться') становится независимым ("неметафорическим"), суверенным и главным, лежала еще в будущем, хотя и в отдельных его частях угадываемом.

Во в т о р о м случае *g'en- "феноменализация" имеет место в сфере духовного, уже – "когнитивного". Элемент *g'en-, собственно, и означал р а з-д р а н и е (про-рыв) безразлично-инертного, однородно-аморфного, нейтрального природного пространства, где, говоря в общем, несть ни знака, ни знамения, ни знания в его "сверх-природной" форме, и в н е с е н и е в него, позже осмысленное как концепт "рождения", того, что со-при-родно этому *g'en-элементу, несет на себе тень родства с ним, принадлежности к одному роду. И это "то" – неожиданно и потому неожиданно, нестандартно, вне типа и рода, плана и правил: оно "исключительно" и чрезвычайно, и потому столь чревато сверхплотно сгущенной информацией, которая, подобно взрыву, возмущает прежнее однообразное природное пространство и про-рывается (про-дирается) в новое пространство – з н а к о в о е⁴². Этот прокол-point, собственно, и генерирует первую точку будущего знакового пространства, которое становится "родимым" лоном генерируемой знаковой системы, т.е. того, что несет на себе всё знаковое пространство. Зарождение же знака как раз и образует начало сознания, ибо "присутствие знака в сознании и есть сознание"⁴³, возникновение, которого (как, следовательно, и знака) – важнейший рубеж на пути от человека "природного" к человеку "культурному".

Сказанное, кажется, объясняет, почему *g'en-знак характеризуется как "заостренно-выступающий" и "прорывающийся" (именно в пределах этого круга и следует искать "первоначальное" значение и.е. *g'en- на его предельно отдаленной, но все-таки еще достижимой стадии) и почему подлинное знание (*g'en-знание) усвоило себе как внутреннюю характеристику именно это свойство, которое и делает такое знание т в о р ч е с т в о м , порождением (*g'en-) – нахождением-открытием новых смыслов⁴⁴.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Лучшая аналогия – понятие *νοῦς*, разума, непосредственного порождения Единого и непосредственного родителя мировой души, в метафизике Плотина. "У него *νοῦς* значит не то, что у Аристотеля и у Платона, или, лучше сказать, не совсем то, и он пытается превратить свой *νοῦς* в живое метафизическое существо или, как выражаются обыкновенно, для него *νοῦς* является ипостасью". См. *Шестов Лев*. О мистическом опыте Плотина // *Минувшее. Исторический альманах* 9. М., 1992. 158. В этой посмертно опубликованной книге философа – одна из наиболее емких и глубоких характеристик метафизики, учтенная выше.
- ² Ср. м ы с л ь, воплощающуюся в сл о в е, указующем д е л о и в нем в конце концов реализующем мысль, ему, слову, предшествующую, согласно известной и широко распространенной (в частности, и в древних индоевропейских традициях) триадической схеме.
- ³ См.: *Isačenko A.V.* Príspevok k štúdiu najstarších vrstiev základného slovného fondu slovanských jazykov // *Studie a práce linguistické* I. Praha, 1954. 114–130; *Трубачев О.Н.* История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя. М., 1959. 154–157 и др.
- ⁴ См.: *Güntert H.* Weiteres zum Begriff "Winkel" im ursprünglichen Denken // *WuS* 11, 1928, 124 ff. – В свете дальнейшего трудно вполне согласиться с критикой Гюнтерта у Трубачева (*Трубачев О.Н.* Указ. соч. 154, 155).
- ⁵ Весьма характерно, что импульс к достижению основного результата (установление семантической близости двух **g'en-*) был получен извне, конкретно из известной книги Томсона (см.: *Thomson G.* *Aeschylus and Athens*. London, 1950. 429–430) и не столько из языкового материала, сколько из анализа более общих концептов, характеризовавших особенности ментальных структур древних греков.
- ⁶ Лишь первые попавшиеся на глаза примеры из книги М.С. Евзлина "Космогония и ритуал" (М. 1994): сознание рождается вместе с знаком, рождение в знаке, рождение значения, генерирование значений, первознак порождает сознание, сознание как второе рождение мира и т.п. ("рождать" × "знать").
- ⁷ Так, лат. *significare* предполагает синтагму *signum & facere* с "тетическим" глаголом, восходящим к и.-е. **dhē-k-*, ср. лат. *faciō, fēcī*, оск. *fakiiad, fefacit*, умбр. *fačia, fakurent*, пренет. *FheFaked*, ср. также др.-греч. *ἔθηκα*.
- ⁸ Ср. статью автора: Др.-греч. *σημι-* и др. // *Балканские древности*. М., 1991. 3–36 и др.
- ⁹ Ср. *знать* 'знатные люди, высшее общество' как социальная форма выделенности-отмеченности или др.-рус. *знание* 'родственники', 'знакомые' как коммуникативно-родовая форма отмеченности (ср. характерный пример – *Искааста его въ ро ж д е н и и и въ з н а н и и, εν τοῖς γυνωστοῖς*. Остр. еванг. 256 об., а также: *Съ з н а н и е м ъ ли си хощете бес довати*. Златостр. XII в., см. СлРЯ XI–XVII вв. 6. 48; СДР III. 399; ср. *знатис*▲ 'состоять в родственных отношениях': *по крови сродъство межи собою з н а ю т ъ с ъ си родители къ чадомъ, братиѣ къ сестрамъ и ѡ(т) теѣх родители къ чадомъ*. КН 1280, 477 б-в и др. (Там же III, 400), но *знатисѣ* 'видеться': *На томъ убо камени и до днесь державныѣ десница господня положение з н а е т с ѣ я*. (СлРЯ XI–XVII вв. 6, 50) и др. – *К знатѣ, знат, знать* и под. в этих значениях ср. др.-греч. *γυνωτή, γυνωτός, γένεσις* < **gèn-et-is*.
- ¹⁰ Ср. статью автора: Ведийское *rad-* (значение, этимология, связи) // *Księga pamiątkowa ku czci Eugeniusza Słuszkiewicza*. W-wa, 1974. 235–246. – Проблема реконструкции исходной индоевропейской формы связана с некоторыми трудностями, которые отчасти отражаются и на возможных праславянских реконструкциях (**orditi* в свете хетт. *hardu-* 'правнук /?/, потомок', хетт. иероглиф. *hartu-* 'праправнук' и т.п., праслав. **orsti*, предполагающее **ord-* и др.). См.: *Трубачев О.Н.* Указ. соч. 151–153; ср.: *Гамкрелидзе Т.В., Иванов В.В.* *Индоевропейский язык и индоевропейцы*. I–II. Тбилиси, 1984. 236, 749, а также *Рокоту I*, 339 (**erlald-* [erleld-], **erleldh-*), 1167 (**uerdh-*, **uerdh-*). В рассматриваемом случае, кажется, можно говорить как об источнике форм типа *родить, рості, расті* и под. о **Ḥrod(h)-*: **Ḥrod(h)-*, что позволило бы сохранить и связь обозна-

жений рождения с ростом, и объяснить неодинаковость звукового вида корня во второй группе обозначений (*rosti* – *rastu*) при гомогенности обозначений рождения в первой группе.

“Внутренность” имени в древнеиндийской ономастической традиции, его “эндоцентричность” (ср. и.-е. **en/olm-*: **ol-pom-*: **nōm-* с вероятной идеей пребывания внутри или движения внутрь ср. **n-* ‘в’), консолидирующая сила, собирающая людей в семью, род, племя, любую группу, объединенную неким общ им делом, интересом, общей судьбой, проявляется, в частности, в особом употреблении слова *nāman-* ‘имя’ в сочетании с прилагательным или генитивом, когда *nāman*, как бы отбываясь от своего словарного значения, отсылает к внутренней сути того, что обозначено прилагательным или генитивом; ср. *āryaṃ nāma* (RV X, 49, 3) – не столько ‘арийское имя’, сколько ‘арийство’, совокупность арийцев, оформленная как племя, народ (ср. лат. *populus romanus*, собств. – ‘романство’, как бы оно ни проявлялось, – как нация, сила, власть, слава и т.п.). См.: *Gonda J. Notes on Names and the Name of God in Ancient India*. Amsterdam; London, 1970. 38–39 и др.

²См.: *Hillebrandt A. Ritual-Literatur. Vedische Opfer und Zauber*. Strassburg, 1897, 44–47; *Пандей Р.Б. Древнеиндийские домашние обряды (обычай)*. М., 1990, 91–95 и др.

³См.: *Schulze W. Lesefrüchte // KZ 63, 1936, 113*. Эта цитата полностью приведена и в книге О.Н. Трубачева (*Трубачев О.Н. Указ. соч.*, 157).

⁴Ср. *ā nah praṣṭam janayatu* (RV X, 85, 43) “Да породит нам потомство Праджapati!”

⁵В Индии на индуистских свадьбах, когда читаются стихи из знаменитого свадебного гимна (“Ригведа” X, 85), в котором описывается брак Сомы-первожениха и Сурьи-перво-невесты, по идее жених должен познать, что он Сома (родиться в образе Сомы), а невеста, – что она Сурья. Но жених – не только объект вопрошания “свыше”, переводящий его на свой “перволичный” язык: он – и субъект вопрошания, и как таковой он своим вопрошанием пытается найти путь к познанию и самого себя. На индуистской свадьбе жених спрашивает отца невесты – “Кто отдал мне эту девицу”, и, когда он слышит ответ – “Кама, бог любви”, перед ним открывается возможность познания, что здесь и сейчас он, Девадатта, временное воплощение “вечного” Камы.

⁶Ср. др.-рус. *знакъ ‘ближній,домочадец’* (СлРЯ XI–XVII вв., 6, 39): *Иши убо своя з н а к ы по своих зовуть св д тела*. Кирил. Иерус. Огл. – οἰκεῖους ὑπὲρ οἰκεῖων.

⁷Ср. поэму “Тирувашагам” тамильского мистика Маниккавашагара (IX в.), где в гимне IV (стихи 11–25) излагаются припоминания утробного развития по месяцам, и каждый месяц в некотором роде связан с очередным рождением. В связи с идеями Кейпера, обратившего внимание на это место, относительно связи и параллелизма космогонии и эмбриогонии, см.: *Кейпер Ф.Б.Я. Труды по ведийской мифологии*. М., 1986, 112–146.

⁸О реконструкции значения ‘*membrum virile*’ в праслав. **čelnъ* (член) см. работу автора “К внутренней форме обозначения знака в древнеиндийском” (рукопись).

⁹См.: Слюйнів мовы Скарыны. 1. Мінск, 1977, 234–235.

²⁰Можно напомнить, что *significo*, собственно, значит ‘отметать’, из более раннего ‘делать насечку, нарезку, зарубку’ (*signum* – из и.-е. **sek-* ‘резать’ и под., см. Pokorny I, 895–896; умбр. *prusecatu* ‘prōsecātō’) и др. отсылает к сходной образности в связи с *penis* и *fuitit*, а отмечается нечто для того, чтобы его отличить от всего другого. Такое отличие и составляет обьяснение, что это не вещь, ее логоса. Именно таков ход рассуждений Платона в “Теэтете”: “Как сказали бы многие: (обьяснить) – значит иметь какой-либо знак, по которому искомую вещь можно было бы отличить от всего остального (... τὸ εἶναι τι σημεῖον εἶπεῖν ἢ τῶν ἀπόντων διὰ φερεῖ) τὸ ἐρωτηθῆναι ... если подметить отличительный признак (τὴν διαφοράν) отдельной вещи – чем она отличается от прочих вещей, – тем самым можно найти объяснение (λόγον) этой вещи. А пока ты касаешься только общего (κοινοῦ τινος), у тебя будет объяснения лишь того, что обще (ἢ κοινοῦτις) вещам” (208 cd). И далее – о соединении отличительного признака вещи с правильным мнением как условия, необходимого для объяснения (208 e), откуда – заключение о том, что есть знак и не (ἐπιστήμη): “... можно ответить, что это правильное мнение (δόξα ὀρθή) со знанием отличительного признака (μετὰ ἐπιστήμης διαφορότητος). Ведь присоединение объяснения заключалось именно в этом”

- (210 a); к проблеме знака, узнавания, знания ср. также 192 b, 193 c, 193 e – 194 a, 194 d (тὰ σπῆται ἔγγυβνενα – о рождающихся /возникающих/ знаках, ср. выше о *g'en-комплексе "рождения-знания").
- 21 Ср. также хетт. (UZU) *genzu-* (*ginzu-, gimzu-*) 'лоно', 'половые органы' ('гениталии'), но и 'любовь, склонность' (эротическая) и т.п., *genzuwai* – 'питать склонность (чувство, любовь)', 'обращать внимание' и т.п., *genzuwala* – и др. Очень существен учет другого глагола того же корня – *genu-* (*ginu-, kenu-, kinu-*) 'взламывать, проламывать, разламывать (преграду, затвор и т.п.), насильно открывать, откупоривать' и т.п. (Friedrich 107, 110).
- 22 О хеттском названии колена, коленного сустава см.: *Eichner H. Hethitisch genuššuš, ginušši, ginuššin // Hethitisch und Indogermanisch. Vergleichende Studien zur historischen Grammatik und zur dialektgeographischen Stellung der indogermanischen Sprachgruppe Altkleinasiens*, hrsg. von E. Neu und W. Meid. Innsbruck, 1979, 41–61. Другие языки предоставляют обширный параллельный материал обозначений колена с помощью корня и.-е. *g'en-. Ср. выше, а также Pokorny I, 380–381.
- 23 См.: *Benveniste E. Un emploi du nom du "genou" en vieil-irlandais et en sogdien // BSL 27, 1926, 51*; критические замечания – *Трубачев О.Н. Указ. соч.*, 159.
- 24 Аналогично хеттской паре *genu-* 'колено', 'гениталии': ^d*Ginuca ašša-*, соответствующее божество, скорее всего персонификация *membrum virile*, как бы универсального "родителя". – И еще одна параллель к сидению на коленях. Во многих традициях отмечен обычай, когда невеста во время брачной церемонии садится (или становится) на камень, часто конической формы, и это действие рассматривается как гарантия будущего плодородия и обильного потомства. Иногда считают, что камень – образ земного лона, и в таком случае происходит как бы соединение "большого" и "малого" лон. Но чаще (и это, видимо, правильнее) камень трактуют как образ оплодотворяющего начала (так сказать, "большой" *membrum virile*). Ср. в свадебном гимне из "Атхарваеды" о "твердом (*dhruvá*) камне в лоне божественной земли", на который становится невеста "ради потомства" (XIV, 1, 47). Иначе говоря, эти земные мужски-женские сексуальные символы как бы воспроизводят (или воспроизводятся) ситуацию сидения невесты на "коленях" жениха.
- 25 Естественно, что к *k^h*el* восходят и слав. *čelo, *čelnъ и под.
- 26 Ср. др.-исл. *setja í kné* 'сажать на колени' и, значит, 'усыновлять', ср. *knésetja* 'усыновлять', *knésetningr* 'приемный сын' и т.п. См.: *Cahen M. "Genou", "adoption" et "parenté" en germanique // BSL 27, 1926, 56–57*.
- 27 "Цветение" знаковости – в самом свадебном обряде, хотя сам он лишен той напряженности, что до него и после него: прошлого не вернуть, будущее неопределенно, и церемония брака как нечто уже решенное, неотменимое и происходящее непосредственно ни на что не влияет. Знак этого обрядового "пика", говоря в общем, – *красота*, коса, лента, косынка, фата, венок, наряд, бусы, румяна, цветы, наконец, сам внешний вид невесты, который в данной ситуации всегда и есть *красота-красота*.
- 28 См.: *Dictionary of Russian Obscenities*, compiled by D.A. Drummond and G. Perkins Berkeley, 1980 (second, revised edition), 69.
- 29 Наконец, даже обычное речение *x ... ego знает* (где на первом месте могут быть и *бог*, и *чёрт*, и *Пушкин* и т.п.) на каком уровне отсылает к гипотетической тавтологии с примерным смыслом 'кто знает, тот и знает' – **znakъ & *znati/*značiti* (ср. *знать знак; знак значит, означает* и т.п.), которая теоретически может трактоваться как в когнитивном, так и в "физиологическом" коде.
- 30 Кстати, и Дурга, супруга Шивы, тоже 'носшая трезубец' – *tri-śūlinī* (Hariv. 9428).
- 31 В известном смысле этот мотив проникания внутрь с целью вызывания навстречу этому движению глубинных сил плодородия, кажется, может быть реконструирован и для числительного "три" – и.-е. **tri-* = **ter-* 'проникать, проникать' (насквозь, до самого лона, через все три космологические зоны), о чем уже писалось ранее.
- 32 Ср. входящий в состав индийской свадебной церемонии обряд "мридахарана" (*mṛd-āhāraṇa-*), букв. – 'принесение земли', совершаемый за несколько дней до свадьбы и как бы предполагающий своего рода передачу жизненной плодородной силы от земли невесте, готовящейся стать женой-"полем".
- 33 См.: *Трубачев О.Н. Указ. соч.*, 153–154.

⁵ См.: Митрофанова В.В. Загадки. Л., 1968, № 1951 при № 2270, о стоге с подпорками; ср. выше о Посейдоновом трезубце.

⁶ Нужно отдать должное Фасмеру («первонач. знач.: "раздирать", откуда – "произрастать"», см. Фасмер II, 110–111); к сожалению, это заключение не всегда учитывалось, что закрывало наиболее прямой путь к цели.

⁷ Не исключено, что название Самбии, полуострова, резким углом выступающего в Балтийское море (*Zambia*, 1231, *Samb-landia*, 1224, *Sambie*, 1246, ср. *Sembi* 'самландцы', 'сембы' и т.п.) этого же происхождения, хотя согласный в анлауте требует особого объяснения.

⁸ Тема *g'on-bh- > *g'ombh- > *zqbъ снова отсылает к теме τρίαίνα, трезубца, инструмента, с помощью которого открывается выход наружу до того скрытого в нижнем мире плодородия.

⁹ Кстати, не вполне верно мнение об употреблении глагола *знобіть* "только в безличных конструкциях" (Трубачев О.Н. Указ. соч., 153). Ср. такие "личные" употребления, как *Земля роса, девка боса, ... ноженьки зн и б я т*, или *Не стой, милый, у крыльечка, не зн о б и сердечка*, или ... *И не зн о б и л а бы бесчастного сердечушка!* или *Ты не речь горюшки, мое сердце зн о б и шь!* или *Не зн о б и душу в кулаке* и т.п., но и в еще более показательных "земледельческих" ситуациях, ср. *знобіть* 'вспахивать поле осенью, т р е т и й раз, готовя его для посева, т р о и т ь' (СРНГ II, 317). К мотиву "трех" ср. *зябь* как обозначение трижды вспаханной земли и др.-греч. τρίαίνα, о Посейдоновом трезубце, ярящем поверхность и вызывающем плодородие.

¹⁰ В этом отношении характерно, что др.-греч. γένυς как таковое обозначает именно подвижную нижнюю, но не неподвижную верхнюю челюсть (лишь в множ. числе это слово может относиться к челюстям вообще, как, впрочем, ко всей передней части лица – подбородку, щекам, губам. Любопытно, что лат. *gena* обозначает не только верхнюю часть щеки, подвижность которой определяется скулой (как и ее выступающий характер), но и глаз, глазную орбиту, веко (ср. *pandere genas*. Enn. и др.). В этом же плане показательны и обозначение словом этого корня детородного члена в хеттском языке. Однако необходимо учитывать и случаи несколько иного рода типа нем. *Knochen* 'кость' (из *g'(e)no-k-) или польск. *wznak, naznak*, чеш. *naznak*, болг. *възнак* 'навзничь, на спину' (если они восходят тоже к *g'/e/nō-k-). Они не опровергают высказанных предположений, но предполагают известную специализацию описанного "стандарта".

¹¹ См. Трубачев О.Н. Указ. соч., 160.

¹² Здесь уместно одно разъяснение. Предлагаемая О.Н. Трубачевым схема 'рождаться' > 'вырастать' > 'выступать' > 'колено', где все стадии кодируются корнем *g'el-, в том, что касается связи колена с родовой идеей и его "поколенческими" срезами (ср. *колено* –

поколение, к *k^uel - : *k^uol -), пишущим эти строки трактуется иначе: р о д как результат р о ж д е н и я во временной "поколенческой" цепи тоже метафора некоей конструкции, лежащей в основе ноги – две подвижные части выше и ниже колена (кстати, обе они "протяженны"), скрепленные неподвижным "точечным" коленом, выступающим как некий соединительный узел (ср., между прочим, др.-греч. γόνυ 'колено', но и ботан. 'узел' [τὸ ἔξῆλον ῥίζου κατεάσσειται περὶ τὸ γόνυ. Arist.], 'междуузлие', 'колено' [καλάμου γόνυ], лат. *geni* 'колено'; но и 'узел на стебле' [Plin. Major], др.-исп. *kné* 'узел, сплетение' и т.п.), метафорически – как связь поколений в родовой цепи рождений и смертей. Соотношение

и.-е. *k^uel - : *k^uol - (первоначально – 'вертеться, поворачиваться' и лишь позже 'происходить', ср. *kolo и его и.-е. соответствия) и *kolēno, *čelo, *čelнь и т.п. говорят о том же: каждый цикл-поворот – будь то годовой или жизненный – имеет своим результатом рождение, а оно – некий прирост: при-рост-"при-роду", у-рожай, род как новое откровение-находку (ср. балт. *rad-* : лит. *rāsti*); характерно присутствие

"земледельческих" коннотаций и в продолжениях и.-е. *k^uel - : *k^uol -, ср. лат. *colo* 'обрабатывать, возделывать' (*agrum, arva, hortum*), затем и 'разводить, взращивать' и т.д. – вплоть до порождения обозначения современного понятия к у л ь т у р ы.

¹³ Много позже в самом этом знаковом пространстве произойдет его р а з - д р а н и е и прорыв из сферы "феноменального" в пространство ноуменов, где "знаковое", как бы добровольно, снова уходит в глубокую тень.

⁴³ См.: Евзлин М. Указ. соч., 151; ср. там же – "Сознание, по сути дела, означает искусственный разрыв в безразлично-правильной циркуляции природы".

⁴⁴ О.Н. Трубачев (Указ. соч. 156–157) правильно указал один из принципов дифференциации двух глаголов знания – и.-е. *g'en- и *uoid -: *uoid - (: *uid -): *g'en- преимущественно имеет своим объектом человека, *uoid – (др.-греч. οἶδα и др.) – вещь. Но в этой дифференциации можно усмотреть действие и более "сильного" первоначального принципа. В данном случае речь идет о двух р а з н ы х видах знания, которые вполне осознавались в архаичных культурах. *Ueid-знание по своей сути эмпирично, пассивно, лишено творческого начала. Его принцип – увидел (*uid-) ⊃ узнал (*uoid-) и как бы – так и остался с этим видением-ведением без всякого прирбытка. *G'en-знание – совсем иное: оно предполагает (в принципе) отсутствие зримой эмпирии, формулирование задачи со стороны *g'en-субъекта, т.е. человека, рефлексию, представление "познаваемого" как вопроса-проблемы (др.-греч. πρόβλημα тоже несет в себе идею выступления вперед, заострения-прокола, броска-прорыва, ср. βλεπεῖσθαι, βλήμα и т.п.), на который должен быть найден в результате некоей творческой, индивидуальной процедуры ответ. Такое *g'en-нахождение и образует *g'en-рождение ответа, решение проблемы. Нужно также иметь в виду и другие виды знания, по-разному кодируемые и на языковом уровне нередко пользующиеся общими с другими видами знания обозначения, – знание в результате обучения (не самообучения!), знание-память, знание по наитию ("мистическое" знание). Во всех этих "знаниях" роль человека пассивна: он лишь восприимчик знания "со стороны" или хранитель "неподвижного" и "овеществленного" знания. Это не означает, что такое знание не может стать ступенью к пространству "творческого" знания.

Эти соображения – результат тех плодотворных импульсов, которые воспринял пишущий эти строки из давней работы О.Н. Трубачева.

Г.А. Климов

КАРТВЕЛЬСКОЕ *USX(O)- 'БЫК (ЖЕРТВЕННЫЙ)' ~ ИНДОЕВРОПЕЙСКОЕ *UKS-ON-

Сближаемая в настоящей статье с индоевропейским материалом картвельская лексема засвидетельствована в грузинском и сванском языках – ср. др.-груз. *isx-* при сван. *isxwāj* (с вариантами) – и, как следует уже из ее семантики, служит, по-видимому, одним из характерных терминов, относящихся к области дохристианских ритуалов древних картвелов.

Слово документировано в древнегрузинских письменных памятниках и засвидетельствовано, в частности, еще в тексте перевода Библии. Ср. *isxebi čemi ... damiklavs* 'тельцы мои заколоты' Мф 22₄; *daḡla qarī igi isxi tamaman šepman ...* 'отец твой заколол откормленного теленка...' Лк 15₂₇ (как видно из последнего примера, оно имело и атрибутивное употребление, чем, вероятно, и обусловлен встречающийся иногда его перевод адъективом 'откормленный')¹. Однако даже в древнегрузинском языке его трудно считать широко употребительным, поскольку по своей встречаемости оно значительно уступает близкому ему по семантике *zuarəḡ-*. В дальнейшем с забвением самого ритуала жертвенного заклания исконное значение лексем несколько затемняется, так что в первом толковом словаре грузинского языка, принадлежащем Сулхану Саба Орбелиани и

отражающем узус конца XVII столетия, она толкуется как 'корова, кормленная на убой'². На правах архаизма она до настоящего времени встречается в отдельных горских диалектах: ср., например, рачин. *isx-cetel*³. Во всяком случае, на более широкое распространение термина в грузинских диалектах в прошлом, по-видимому, указывает производное от него *sa-osx-e-j* 'животное, предназначенное на убой', отмеченное на северо-востоке грузинской языковой области – в тушинском диалекте⁴.

Если в ареале обоих занских языков, как того и можно было ожидать, эквивалент грузинской лексемы не прослеживается, то в сванском, напротив, ее соответствие по сей день представлено в нескольких диалектных разновидностях: ср. *isxwaj* (лашх.), *isxwäj* (в.-бал.) и *wisxw-* (н.-бал.), служащее обозначением жертвенного быка до четырех лет⁵. В лашхском диалекте зафиксированы также позднейшее производное *isxwob-* 'праздник приношения жертвенного быка' и дальнейшие образования *isxwobier-* 'дни, посвященные празднику приношения в жертву быка' и *isxwob-ladeγ-* 'день соответствующего праздника', детальное описание которого обнаруживает ныне и немалый вклад в него со стороны христианских обычаев⁶.

Нетрудно показать, что все сванские вариации слова достаточно древние и прошли, в частности, стадию умлаутизации. Так, н.-бал. форма является конечным результатом фонетического процесса **isx-* > **üsx-* > *wisxw-*. О том же говорит и глайд *w* других сванских форм. Высказывалось мнение о зависимости сванского слова от грузинского источника⁷.

Рассматриваемая лексема обозначает, как свидетельствует этнография, одну из существенных реалий, отражающую древнейшие верования картвелов и находящую свои параллели едва ли не во всем регионе древней Передней Азии. Как известно, следы ритуала заклания жертвенного быка, посвященного тому или иному божеству, отчетливо представлены в самых различных районах Закавказья и документально зафиксированы многочисленными урартскими памятниками. Наиболее убедительным свидетельством издревле практиковавшегося в Закавказье ритуала может служить находка в культовом сооружении комплекса III тысячелетия до н.э. Квацхелеби скелета пронзенного стрелой теленка⁸.

"К *wisxw*-ам, – пишет в связи с соответствующим сванским обрядом В.В. Бардавелидзе, – относились как к священным животным с момента их появления на свет или посвящения. Их окружали определенными запретами. *Wisxw*-а нельзя было помянуть дурным словом, захватить на него, тем более – ударить чем-либо, ограничить его свободу, противостоят его желаниям. Он мог зайти в посевы, затоптать ниву, но ни хозяин и никто другой не смел пожаловаться на это. *Wisxw*-а не холостили и не впрягали в ярмо. Предоставленный самому себе бугай дичал, бодался, нападал на людей и наносил им подчас тяжелые ранения. В то же время общество, в котором имелся *wisxw*, считало себя защищенным от злых духов. Хозяин стада, к которому он приставал, по народным представлениям, был благодетельствован этим, впредь его домашние животные были ограждены от болезней, падежа и всяких бед. Кроме того, *wisxw* способствовал размножению животных, увеличению удоя и всякого добра

в хозяйстве свана⁹. Во многом сходные представления о статусе такого бычка можно найти также в существующих описаниях аналогичного абхазского ритуала, связанного с коровой, посвященной той или иной святине¹⁰.

Если учесть, что наше слово относится к терминологии дохристианских верований картвелов, в то время как сколько-нибудь заметное воздействие грузинского языка на сванский должно было начаться только в похристианскую эпоху, то скорее всего оно должно быть признано древнейшим достоянием картвельских языков и может быть возведено к архетипу **usx(o)*-.

Еще до разработки современной теории картвельского корня, обнаруживающей очевидное несоответствие фонологической структуры рассматриваемого слова его канонической модели, был предложен опыт его этимологического толкования на картвельской почве. Он сводится к трактовке грузинской лексемы как исторического причастия со значением отсутствия качества, образованного с помощью характерного для подобных дериватов привативного префикса *и-* от картвельской глагольной основы **s₁x-* в ее частном значении 'рождать во множестве (о животных)'. Однако такое объяснение слова, фактически восходящее к его членению, намеченному еще в начале нашего столетия В. Беридзе¹¹, по справедливому замечанию И.И. Кавтарадзе, наталкивается при всей своей заманчивости на серьезные трудности¹².

Действительно, при ближайшем рассмотрении выясняется, что предложенному решению противоречат как семантическая, так и фонетическая стороны слова. Так, с точки зрения семантики существенно, что оно, как об этом свидетельствуют древнегрузинские и сванские данные, исторически связано с обозначением не коровы, а быка или подростого бычка, во-первых, а также то, что глагольная основа **s₁x-* является плюральной, т.е. подразумевающей рождение некоторого множества животных, оказываясь, таким образом, неприменимой по отношению к корове, во-вторых. В то же время в формальном плане при пракартвельской основе **s₁x-* в сванском, подобно занскому, ожидался бы ее закономерный рефлекс в виде *ṣx-* (ср. груз. масдар *sxma-* при мегр. *ṣximua-*).

В этих условиях возникает возможность сопоставления общекартвельского архетипа **usx-* на правах древнего заимствования с одним из широко распространенных индоевропейских названий быка **uk^us - en -*, которое находит свои продолжения в др.-инд. *ukṣan-*, авест. *uxšan-*, тохарском В *okso* 'Zugochs, Rind, Stier', др.-в.-нем. *ohso*, др.-исл. *oxi*, кимр. *usch*, не получая, однако, вполне однозначного этимологического решения в науке.

В большинстве работ, отражающих индоевропеистическую традицию, эту лексему рассматривают в качестве именного производного от глагольной основы **uk^us -* 'влажный, смачивать' (Роконь I, 1118). Однако охарактеризованные выше картвельские данные более интересны в свете известного уточнения истории слова, предполагающего первоначальную связь индоевропейского обозначения

быка с другой основой. Имеется в виду получившая за последнее десятилетие определенную поддержку гипотеза К. Кинле, согласно которой индоевропейское слово трактуется как производное от глагольной базы *uks- ‘расти, растить’ и первоначально должно было обозначать не племенного быка или осеменителя, а подростка быка, и лишь впоследствии было сближено с базой *uk^hs-. Нетрудно заметить, что предложенное ею толкование лексемы возвращает нас таким образом к мнению А. Мейе, предполагавшего, что рассматриваемое обозначение быка может представлять собой его древний эпитет типа ‘взращаемый’¹³.

С таким решением как будто согласуются данные большинства конкретных ветвей индоевропейских языков и, в частности, засвидетельствованная в ряде случаев семантика продолжений слова. Так, К. Кинле в ходе специально предпринятого филологического исследования обратила внимание на факт отсутствия в индоиранском материале бесспорных следов глагола ‘прыскать, брызгать’ и, напротив, зафиксировала широкую представленность глагола ‘расти, растить’ (ср. др.-инд. *vakṣ : ukṣ* при авест. *vaxš : uxš*). Например, в текстах Ригvedы *ukṣan* фигурирует не как ‘племенной бык’, а как ‘подростший бычок в возрасте между 5–9 годами, который используется как Opfer-, Speise- или Zugtier’¹⁴. Семантику индоарийского слова М. Майрхофер также передает как ‘Jungstier, Farren’, nicht ganz erwachsener Stier, der seine Zeugungsfähigkeit noch nicht unter Beweis gestellt hat (Mayrhofer I, 3, 210). Отмечают также, что германские когнаты слова почти всегда обозначают подростка кастрированного бычка¹⁵. Сходная семантика ‘Zugochse’ приписывается также тохарскому соответствию слова¹⁶.

В связи со сказанным следует подчеркнуть, что практика откармливания бычков для последующего ритуального заклания являлась одним из характерных обычаев древних индоевропейцев¹⁷. Зафиксирован и факт распространения индоевропейского слова на права культурного заимствования в другие языки. Так, к древнему индоевропейскому источнику принято возводить волж.-перм. **uška/loška* ‘бык, бычок’¹⁸. Ср. также восходящее, как полагают еще со времени Б. Мункачи, к тохарскому В *okso* соответствующее тюркское слово¹⁹.

Если индоевропейское слово первоначально действительно обозначало подростка бычка, то его картвельский аналог не только в формальном, но и в семантическом аспекте оказывается очень близким к предполагаемому нами его индоевропейскому антецеденту и по существу поддерживает гипотезу К. Кинле.

В пользу большой давности заимствования слова можно привести несколько аргументов. Так, должно быть очевидным, что в семантическом плане уже сам характер обозначаемой им реалии свидетельствует о принадлежности этой сохранившейся ныне лишь в горном ареале лексемы к терминологии дохристианских верований картвелов. Об этом же, вероятно, говорит и более архаичная семантика картвельских форм по сравнению с упомянутым их финноугорским параллелизмом. Однако более показательными в этом отношении

представляются некоторые обстоятельства формального порядка. Во-первых, фонетическая история картвельского слова обнаруживает интересные аналогии с процессами, отмеченными для бесспорного общекартвельского индоевропеизма **otxo-* ‘четыре’: ср., в частности, передачу и.-е. *k* в виде *x*, а также сходную метатезу в консонантном комплексе. Во-вторых, бросается в глаза, что по сравнению с близкими к слову индоиранскими формами в нем налицо свистящее *s*, хронологически предшествующее его шипящему аналогу, представленному в индоиранском материале (в котором процесс *s* > *š* происходил в соседстве с гласным *i*). Отметим, наконец, что в картвельском слове допустимо и отражение древнего индоевропейского суффиксального элемента, о чем способен свидетельствовать исход его сванских форм.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹Абуладзе И.В. Словарь древнегрузинского языка (материалы). Тбилиси, 1973, 433 (на груз. яз.).
- ²Орбелиани Сулхан-Саба. Сочинения. Т. IV₂. Тбилиси, 1966, 171 (на груз. яз.).
- ³Беридзе В. Грузинский (картский) глоссарий по имерскому и рачинскому говорам // Материалы по яфетическому языкознанию. VI. СПб., 1912, 52 (на груз. яз.); Глонти А.А. Словарь грузинских народных говоров. Тбилиси, 1984, 527 (на груз. яз.).
- ⁴Утургаидзе Ф.Г. Тушинский диалект. Тбилиси, 1960, 209 (на груз. яз.).
- ⁵Март Н.Я. Извлечение из сванско-русского словаря // Материалы по яфетическому языкознанию. X. Петроград, 1922, 10; *Gudjedjiani Ch., Palmaitis L. Svan-English dictionary.* New-York, 1985, 262.
- ⁶Ониани А.З., Калдани М.М., Ониани А.Л. Сванские прозаические тексты. IV. Лашхский диалект // Материалы для изучения картвельских языков. VII. Тбилиси, 1979, 270–274 (на груз. яз.).
- ⁷Кавтарадзе И.И. Дефектные глаголы в отношении числа в древнегрузинском языке // Иберийско-кавказское языковедение. I. Тбилиси, 1946, 147 (на груз. яз.); Керкадзе И.К. Зоологическая лексика в древнегрузинском литературном языке. Тбилиси, 1974, 38 (на груз. яз.).
- ⁸Киквидзе И. Земледелие и земледельческий культ в древней Грузии. Тбилиси, 1976, 100 (на груз. яз.).
- ⁹Бардавелидзе В.В. По этапам развития древнейших религиозных верований и обрядовое графическое искусство грузинских племен. Тбилиси, 1957, 199.
- ¹⁰Ср.: Адлейба Е.А. Жертвенное животное в культе святыни фамилии Адлейба в Абхазии // Этнографические параллели. Материалы VII республиканской сессии этнографов Грузии. Тбилиси, 1987, 118.
- ¹¹Беридзе В. Указ. соч., 52.
- ¹²Кавтарадзе И.И. Указ. соч., 147.
- ¹³Meillet A. Introduction à l'étude comparative des langues indoeuropéennes. Paris, 1934, 393.
- ¹⁴Kiehnle C. Vedisch *ukš* und *ukš/vakš*. Wortgeschichtliche und exegetische Untersuchungen // Alt- und Neu-Indische Studien. 21. Wiesbaden, 1979.
- ¹⁵Ср.: Zimmer St. Idg. **ukson* // KZ Bd. 95, № 1, 1981, 85–86.
- ¹⁶Van Windekens A.J. Encore lat. *uxor* et i.-e. **ukson* // KZ Bd. 97, Н. 1, 1984, 97.
- ¹⁷Mayrhofer-Passler E. Haustieropfer bei den Indoiranern und anderen indogermanischen Völkern // AOr XXI, 1953, 182–183.
- ¹⁸Joki A.I. Uralien und Indogermanen. Die ältesten Berührungen zwischen den uralischen und indogermanischen Sprachen. Helsinki, 1973, 334.
- ¹⁹Рона-Таш А. Алтайский и индоевропейский (заметки на полях книги Т.В. Гамкрелидзе и Вяч.Вс. Иванова) // ВЯ. 1990. № 1. 30.

НЕСКОЛЬКО ЗАМЕЧАНИЙ О ЛЕКСИЧЕСКИХ СВЯЗЯХ АРМЯНСКОГО С ДАГЕСТАНСКИМИ ЯЗЫКАМИ

В статье, опубликованной пятнадцать лет тому назад¹, О.И. Виноградова и Г.А. Климов насчитывают двадцать три армянских слова не непосредственно индоевропейского происхождения, которые имеют соответствия в дагестанских языках Восточного Кавказа. Эти армянские слова, по мнению Виноградовой и Климова, являются источником происхождения целого ряда дагестанских слов² и свидетельствуют о влиянии армянской культуры на культуру Дагестана. Некоторые из этих примеров не вызывают сомнения в том, что направление заимствования шло из Армении на восток, прекрасным примером чего служит арм. *хач*³ ‘крест’, обозначение важного христианского символа; к этому можно добавить арм. *ժար*⁴, обозначающее проповедь как часть христианской службы. Оба эти слова – специфически армянские культурные термины, которые получили широкое распространение вместе с понятием, которое они выражают.

Другие дагестанские слова, которые приводят Виноградова и Климов, в высшей степени сомнительны с точки зрения армянского происхождения. Одно из них – арм. *kalal*⁵ ‘грецкий орех’ – слово неясного происхождения в самом армянском. Судя по тому, что история этого слова недостаточно известна, слово *kalal* само, вероятно, является довольно поздним заимствованием в армянском⁶. Нет свидетельств, что это слово употреблялось в классическом или среднеармянском⁷. В книге Наубасак⁸ это слово фиксируется как пришедшее из черноморского региона. Кроме того, это заимствование оказалось бы излишним, поскольку обычное наименование грецкого ореха, широко распространенное как в восточном, так и в западноармянском, это *անկոյշ*. Если бы источником распространения названия грецкого ореха явился армянский язык, то это не было бы слово *kalal*. По-видимому, дагестанские языки получили слово *kalal* из того же источника, что и армянский.

Та же история возможна и с термином из сферы одежды, приводимым Виноградовой и Климовым, – *ճիճակ*⁹ ‘вид чулок, носков’. Это слово имеет короткую историю в армянском и отмечено только в современных словарях¹⁰. Мы не можем отнести к этой категории слово *xlēz*¹¹ ‘ящерица’, потому что оно известно в стихотворном сочинении четырнадцатого (?) века у епископа Киракоса¹² и хорошо подтверждено современными армянскими диалектами, хотя общераспространенным наименованием ящерицы является арм. *մոլէշ*. Подобным же образом арм. *ջոր* ‘вид одежды’ зафиксировано в среднеармянском¹³. Ввиду широкого распространения этих двух слов в армянских диалектах они легко могли

* © John A.C. Greppin (1992).

быть поздними заимствованиями из армянского в дагестанские языки. Другие слова, по Виноградовой и Климову, которые имеют короткую историю в армянском и известны только из современных словарей, это арм. *zol*¹⁴ ‘полоска’, *kčak*¹⁵ (или *kočak*¹⁶) ‘пуговица’, *rkkit*¹⁷ ‘укрепление’. Сомнительно, чтобы эти слова, едва ли армянские, явились источником столь многих параллельных терминов в различных дагестанских языках, они недостаточно весомы сами по себе. К ним следует прибавить два армянских слова, которые имеют слабые семантические связи¹⁸ с их фонетическими соответствиями в кавказских языках: арм. *taran* ‘ковчег’, удин. *taran* ‘корыто’, цахур. *taran* ‘улей’; арм. *čel* ‘род, племя’, удин. *cel*¹⁹, лезгин. *cil* ‘зерно, семя’²⁰. Вообще трудно принять, что эти армянские и дагестанские слова непосредственно связаны между собой.

В отличие от этих очень поздних терминов, другие армянские слова, перечисленные Виноградовой и Климовым, имеют безупречное происхождение, встречаясь довольно часто в древнейших армянских текстах, начиная с первой половины V в. Примером этого может служить слово *t'ur* ‘меч’. Виноградова и Климов отмечают четыре кавказских соответствия в лезгинском, агульском, даргинском и лакском. Справившись в словаре Ачаряна, можно обнаружить гораздо больший список, поскольку там отмечены соответствия в восьми кавказских языках: тушинском, чеченском, хиналугском, агульском, рутульском, лакском, цахурском, кубачинском и хюркелинском. И хотя Ачарян говорит, так же, как Виноградова и Климов, что кавказские слова заимствованы из армянского, это утверждение далеко от ясности. Мы нуждаемся в дальнейшем филологическом комментарии, прежде чем быть уверенными в том, откуда и куда шло это слово. Может помочь знание восточнокавказского искусства изготовления мечей в период раннего христианства, а равным образом более точная идентификация слов со значением ‘ящерица’ и ‘носок’; мы просто недостаточно знаем об арм. *t'ur* ‘меч’ и арм. *čindak* ‘носок’, чтобы начать говорить о том, откуда и когда эти слова появились в армянском и как они распространились.

Шесть слов – четверть того, что приводят Виноградова и Климов, – требуют специальных замечаний, поскольку все они в действительности заимствованы самим армянским либо из персидского или семитского. Вероятно, что их распространение в дагестанских языках явилось следствием смешения с персидским или от арабского вторжения до XI века. Во-первых, следует заметить, что персидские заимствования обычны в дагестанских языках без армянского посредства. Для примера можно взять удинский язык. Там мы имеем, например, удин. *darvaza* ‘калитка’, ср. перс. *darvazah* то же²¹, удин. *kiz* ‘войлок’ – перс. *kiz* то же²², удин. *bazuk* ‘локоть’, ср.-перс. *bāzā* ‘рука’, нов.-перс. *bāzā* ‘верхняя часть руки’²³, удин. *lal* ‘немой’, н.-перс. *lāl* то же²⁴, удин. *balamand* ‘сокол’ с диссимиляцией из перс. *bālābān* ‘ловчий сокол’²⁵. Удин. *žaman* ‘время’ – перс. *zamān* (арм. *žaman*²⁶).

На основе этих данных мы видим влияние, которое оказал персидский язык. Следующие четыре слова, которые Виноградова и Климов считают

армянскими по происхождению, вероятнее всего представляют результат воздействия персидского на дагестанские языки.

1. Удин., агульск., лезг. и лакск. *dew* 'демон', арм. *dew* то же. Слово известно в древнейшем иранском: авест. *daeva-*, ср.-перс. *dēw*, н.-перс. *dev*²⁷.

2. Хиналуг. *tonur*, табас. *ttarin* 'печь', арм. *t'onir* то же. Это слово в конечном счете из аккадского, откуда – в ср.-перс. *tanūr*²⁸, из ср.-перс. – в армянский²⁹. Вокализм хиналугского и табасаранского слов не соответствует армянскому. Хиналугская форма ближе к исходной пехлевийской, а табасаранская, с метатезой, ближе к груз. *toren* и удин. *tarun* – то же. Арм. *t'onir*, кажется, не играло в данном случае никакой роли.

3. Лезг. *kuṇṭ*, агульск. *kuṇṭ*, табас. *gunṭ*, цахур. *guṭ*, рутул. *qunt*, крыз. *gunč*, арм. *gund* 'отряд'. Эти слова пришли вероятнее всего прямо из ср.-перс. *gund* 'войско, армия'³⁰.

4. Удин. *qalamb*, лезг. *kālamp*, арм. *katamb* 'капуста'. Вероятно, из персидского, ср. н.-перс. *kalām*, *karanb* то же³¹.

Два слова имеют семитское происхождение.

1. Лезг. *mukraṭ*, крыз., будух. *mēkraṭ*, хинал. *mukrad*, арм. *mrkat* 'ножницы'. Это слово арабского происхождения (*miqrād*) известно в армянском только с восемнадцатого века, а поскольку Виноградова и Климов допускают, что это арабское слово, они должны бы считать арабский более вероятным источником и для дагестанских языков.

2. До некоторой степени аналогично предыдущему удин., цахур., рутул. *mangal*, лезг. *mangal*, *mukkal*, агул. *makal*, арм. *mangał* 'серп'. Это слово заимствовано из семитского, как замечают Виноградова и Климов³², семитскими родственными формами для слова являются сирийск. *maggālā*, *māgal*, араб. *minjal*. Но следует также отметить, что это слово известно в персидском, где термин *mangāl* был отмечен в диалекте парси, что уже давно обсуждал Хоутум-Шиндлер (Houtum-Schindler 1882. 71)³³. Но этого слова нет в словарях Вуллера (Lexicon Persico-Latinum) или Стайнгасса (Persian-Englisch Dictionary). Похоже, что и армянский, и дагестанские языки получили его из персидской формы, отмеченной Хоутум-Шиндлером, куда оно попало через арамейский.

Особой ясностью отличается армянское слово *katu* 'кошка'³⁴, согласно Виноградовой и Климов, лежащее в основе соответствующих обозначений в лезгинском, будухском, лакском, аварском и индийском. Но термин 'кошка' – сам по себе таинственный, его истоки теряются в лингвистической мгле раннего Египта эпохи фараонов, и распространилось оно приблизительно в одной и той же форме во многих языках на территории от Италии до тюркских языков Центральной Азии. Нет никаких оснований считать, что именно армянский язык принес в аварский наименование кошки³⁵.

Четыре оставшихся слова это арм. *kał* 'хромой', *čči* 'червь', *toṛn* 'нить' и *sand* 'ступа'. Все эти слова имеют четкие дагестанские соответствия, все они зафиксированы в армянском языке с древнейшего периода. И все эти слова не имеют этимологии³⁶. Известно, что в грузинском языке есть слова *kelī* 'хромой', очень близкое арм. *kał*³⁷. О двух словах (арм. *sand*

‘ступа’³⁸ и арм. ճճի ‘червь’³⁹) мало что можно сказать. Арм. ճճի встречается в Библии четыре раза и сохраняется в языке до настоящего времени. Арм. *sand* появляется впервые в VI в. и продолжает существовать до сегодняшнего дня наряду со словом *ankam*, обычным наименованием ступы. Изолированное положение этих слов мешает нам считать их источником происхождения дагестанских слов. Вопреки мнению Ачаряна, высказанному в его "Корневом словаре", а также мнению Виноградовой и Климова, нет никаких причин соглашаться с тем, что направление заимствования шло из армянского в дагестанские языки. В действительности, обратный путь заимствования кажется более приемлемым, учитывая множество дагестанских языков и разнообразие фонетических вариантов. Только *хач* и *сар* – вероятные заимствования из армянского в восточнокавказские языки, вот почему это наталкивает на мысль об уникальности данного явления, в то время как для других заимствований из армянского в восточном направлении, о которых пишут Виноградова и Климов, очень мало данных.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Виноградова О.И., Климов Г.А. Об арменизмах в дагестанских языках // Этимология 1977. М. 1979.
- ² Авторы пишут, что многие из этих слов пришли в дагестанские языки не из армянского, а через армянский из более ранних источников. Более сложная проблема заключается в том, чтобы указать направление этих заимствований, имеющих как в армянском, так и в дагестанских языках. Ачарян в различных работах констатировал, что многие из этих заимствований шли из армянского в кавказские языки. Мне кажется более приемлемой мысль об ином направлении заимствований, и этот вывод основан на широком распространении этих слов в дагестанских языках и их узком распространении в армянских диалектах.
- ³ Виноградова и Климов дают соответствия в агульском, цахурском, рутульском и табасаранском.
- ⁴ Виноградова и Климов дают соответствия в лезгинском, агульском и табасаранском.
- ⁵ Есть соответствия в лезгинском, табасаранском и цахурском.
- ⁶ Утверждение, что слово *kalal* шло через армянский, а не из армянского кажется скорее игрой слов, а не филологическим положением.
- ⁷ Это подтверждается их отсутствием у Хукшана (1986), Амаляна (1975) и Газаряна (1987).
- ⁸ *Naubusak kam haqakam busabariut* 'iwn. Венеция, 1895, 283. Это собрание более трех тысяч названий растений, которые сопровождаются, где это возможно, латинским определением.
- ⁹ Есть соответствия в удинском и цахурском.
- ¹⁰ Я ссылаюсь на Агаяна (*Ardi hayereni bac'atrankan bararan. Jerevan, 1976*), Академический словарь (*Žamanakakic' hayoc' lezvi bac'atrankan bararan. Jerevan, 1969–1979*) и Малхасяна (*Hayeġen bac'atrankan bararan. Jerevan, 1944*).
- ¹¹ Имеется соответствие в цахурском.
- ¹² *Mnatsakanian A.* (*Mnac'akanyan, A.S*) *Govank' t'ġe' noc' talařark'ə, nra helinakə ev žamanakə // Banber Matenadarani 13, 1980, 245, 40 (xə lez).*
- ¹³ *Amalian H.M.* *Baġgirk' hayoc'.* Jerevan, 1975, 251, 169.
- ¹⁴ Есть соответствия в крызском и будухском.
- ¹⁵ Есть соответствия в агульском, цахурском, аварском, андийском, лакском и рутульском.
- ¹⁶ Это наименование для пуговицы в этом написании известно в XII и XIII вв. (*Газарян 1987, 405*), но оно остается темным даже в средневековое время. Дагестанские формы, приводимые Виноградовой и Климовым, значительно ближе к форме *křak*, которая неизвестна до XX в., чем к *kořak*.

- 17 Соответствия в удинском и цахурском.
- 18 В общем заимствования этого рода имеют тенденцию тесно продолжать семантику слова в языке-источнике. Там, где это не так, новая семантика почти всегда обнаруживает ясную и логичную производность.
- 19 Это относится к слову, известному в Кавказской Албании, предшественнику удинского. В их древнем календаре четвертый месяц года назывался *ts'ile* 'месяц сева' (См. *Greppin John A.C. The Language of the Caucasian Albanian // Folia Slavica* 5, 170).
- 20 Маловероятно, чтобы позднее армянское глухое *l* перешло в другие языки в виде *l*, скорее было бы *gh*. Этот момент учитывается Виноградовой и Климовым, которые датируют передачу арм. *l* в дагестанском как *l* до VIII или IX в. К сожалению, неизвестно, существовали ли многие из этих слов в армянском в то время.
- 21 Армянский эквивалент не известен.
- 22 Армянский эквивалент не известен.
- 23 В армянском языке есть слово *bazuk* 'рука', которое соотносится с удинским фонетически, а не семантически.
- 24 Армянский эквивалент не известен.
- 25 То же слово существует в азербайджанском и русском, по происхождению из персидского; в Персии охота с соколами приняла форму искусства. Перс. *bālābān* засвидетельствовано в армянском только в период позднего средневековья в западно-армянской форме *palapan*, которая не могла проникнуть в удинский (См.: *Greppin John A.C. Classical and Middle Armenian Bird Names: A Linguistic and Mythological Study*. Delmar, New York. Caravan Books, 1978, 62, 68).
- 26 Армянское происхождение в данном случае не достоверно, несмотря на необычное арм. *žaman*, которое совпадает с удинской формой, так как чередование *z* и *ž* известно в персидском: ср. н.-перс. *zangār*, *žangār* 'яр-медянка'. Удинское слово могло быть с таким же успехом заимствовано из персидского.
- 27 Слово существует также в грузинском языке в форме *devi*. Слово *dew* было более важным в доисламской иранской культуре, чем в культуре христианской Армении; заимствование из персидского представляется более предпочтительным.
- 28 Kaufmann St. A. The Akkadian Influences on Aramaic. Assyriological Studies, N 19. Chicago, 1974. 108.
- 29 Это слово имеет необычную историю. Оно было заимствовано прямо из аккадского в древнееврейский (см.: *Koehler L. and Baumgartner W. Lexicon in veteris testamenti libros*, Leiden, 1985), из того же источника слово вошло в среднеперсидский. Из среднеперсидского распространение этого слова было весьма впечатляющим: в арамейский, а оттуда в арабский (см.: *Kaufmann St.A. Op. cit.* 108). Мы допускаем, что распространение этого слова в грузинский язык и дагестанские языки было также результатом персидского воздействия (см.: *Greppin J. The Survival of Ancient Anatolian and Mesopotamian Vocabulary until the present // Journal of Near Eastern Studies* (продолжение).
- 30 Хотя груз. *gund*, возможно, армянского происхождения (см. *Andronikashvili, M. Narkvevebi iranul kartuli epobivi urtiertobian*. Tbilisi, 1966, 229), но другие слова не могут считаться из того же источника. Но, конечно, грузинский язык может быть таким же источником заимствования, как и армянский, хотя не в такой степени, как непосредственный иранский источник.
- 31 Менее вероятно происхождение из груз. *kalnubi*, которое должно быть прямым заимствованием иранской формы, такой, как перс. *karanb* (с метатезой в середине слова) (см. *Andronikashvili*. Указ. соч., 333).
- 32 Они указывают аккад. *manigallu* (слово темное), но более вероятно его связь с корнем *nagālu* 'блестеть, сверкать'.
- 33 Существует много примеров, когда дагестанские языки или армянский имеют арамейские слова, отсутствующие в персидском лексиконе. Можно сказать (хотя и трудно доказать), что эти дагестанские или армянские слова происходят в конечном счете из арамейского через персидское посредство, причем это посредствующее звено ныне утрачено.
- 34 См. в связи с этим разумные соображения Климова о названиях кошки в сб. в честь Шанидзе (Тбилиси, 1967, с. 378–381).
- 35 В крымско-татарском есть слово *kedī* – более подходящий источник для аварско-

армянского, чем армянское (см. *Радлов* II, 1135). Я против соображений Климова, высказанных в Сб., посвященном А.Г. Шанидзе (378–381).

³⁶ Ссылка на Бугге (*Bigge S. Beiträge zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprach // Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 1893), который приводит индоевропейский источник для *kał*, совершенно неубедительна, как замечают Виноградова и Климов. К сожалению, многие из работ Бугге по армянской этимологии конца XIX в. не слишком весомы.

³⁷ Ср. также сван. *məkli* то же (*Gudjedjiani, Ch. and Letas Palmaitas. Svan English Dictionary. New-York, 1985, 223*). Слово скорее картвельское по происхождению и заимствовано из картвельского в армянский так же, как и в различные дагестанские языки.

³⁸ Это соответствует слову с такой же формой, означающему 'молоток' в лезгинском, цахурском и рутульском.

³⁹ Это соответствует близкому по форме слову в крызском и будухском с теми же семантическими параметрами.

Пер. с англ. В.А. Меркуловой

Г.А. Климов

О ДАГЕСТАНСКИХ АРМЕНИЗМАХ

Как следует из критического отклика Дж. Грешпина на нашу заметку, из 23 приведенных в ней дагестанских арменизмов он принимает 2 (№ 9 и 21), ставя армянский источник всех остальных под серьезное сомнение. Ниже попытаемся показать беспочвенность подобных сомнений.

Сначала о нескольких очевидных недоразумениях. Армянский источник дагестанских обозначений серпа (№ 8) в противоречии с отклонением его на с. 159 ниже на с. 161 признается самим же рецензентом возможным. Рецензент полемизирует с нами по поводу армянского обозначения рода одежды (№ 19), которое нами вообще не затрагивается. На с. 161, вопреки арменистической традиции (С. Бугге, Гр. Ачарян, Г.Б. Джаукян и др.) удин. *kala* 'хромой' он предпочитает сближать не с арм. *kał* то же (№ 22), а с несуществующим груз. *kełi*. Наконец, согласно рецензенту, даг. *kaçal* 'камешек, орех (и т.п.)' (№ 16) и даг. *kerkeř* 'полено, деревяшка' (№ 20) идут, возможно, не из армянского, а из третьего общего для этих языков источника, что никак не расходится и с нашим мнением, отчетливо выраженным на с. 155 заметки.

К числу недоразумений относится и указание рецензента на то, что арм. *l* едва ли может отражаться в других языках в виде *l*. Напротив, такие факты засвидетельствованы десятками (ср. груз. *alag-* 'стезя', *alers-* 'ласка', *alkař-* 'бедный', *aliz-* 'необожженный кирпич' и мн. др.), что, начиная с Г. Гюбшмана признается и в арменистике. Заметим также, что, вопреки рецензенту, слова под № 1–4 на с. 161 мы считаем не имеющими армянское происхождение, а лишь являющимися источниками для их дагестанских аналогов.

Рецензент отказывает в сопоставлении двух дагестанских лексем с их армянскими аналогами (*cel, cil* 'семя' при арм. *ceł* 'род, племя' под № 7 и

ṭaran 'диафрагма, улей, корыто' при арм. *ṭaran* 'большой ящик, ковчег' под № 17), усматривая их слабое семантическое сходство. Ср., однако, многочисленные примеры типа арм. *ṭot* 'семья, племя', арм. и др.-груз. *ṭoht* 'племя' при иран. *toxt* 'семья', а также типа англ. *chest* 'ящик, диафрагма'.

Зафиксированное в армянском с VI в. культурное слово *sand* 'ступа' признается рецензентом не источником лезг., рут. и цах. *sant* 'молоток' (№ 6), а, скорее, напротив, дагестанизмом ввиду его наличия в "значительном числе" дагестанских языков и "разнообразию в них его фонетических форм". Поскольку, однако, именно дагестанское слово "не имеет истории", что для рецензента весьма существенно (см. ниже), а также нет ни значительного числа знающих его языков Дагестана, ни, тем более, разнообразия его форм, картина здесь скорее обратная.

Даг. *tur* 'сабля' (№ 11), *gunṭ//kunṭ* 'куча, копна...' (12) и *dew* 'злой дух' (№ 23) рецензент без аргументации считает восходящими скорее к ср.-перс., а не арм. источнику. Думается, что при идентичности или большой близости звукотипа соответствующих ср.-перс. и арм. лексем (ср., впрочем, большую семантическую близость даг. *gunṭ//kunṭ* к арм. слову), осторожнее, как это и делается нами на с. 155, допускать обе возможности.

В двух случаях неприятие наших сближений основано на невнимании к их фонетике. Даг. *məkraṭ* и т.п. 'ножницы' (№ 13) сопоставимы именно с арм. *məkraṭ* то же, а не с предпочитаемым рецензентом араб. *miqraḍ*. Аналогичным образом, даг. *ḳalamb* 'капуста', вопреки его мнению, ближе к арм. *ḳalamb* (№ 18), чем к перс. *kalām* или *karanb*.

Сходным образом объясняется отклонение рецензентом сопоставления дагестанских слов типа *gatu*, *gitu*, *ḳeṭo* 'кошка' с арм. *ḳaṭu*, *gadu* и сближение им соответствующих аваро-андийских слов с формой *kedi* никогда не контактировавшего с ними крымско-татарского языка.

В трех случаях (арм. *čči* 'червь' под № 2, *toṛn* 'нить' под № 14 и *zol* 'полоска (кожи)' под № 5) возможность заимствования слов в дагестанские языки ставится под сомнение, поскольку они не имеют в армянском этимологии или письменной истории (последнее касается арм. *zol*). Находя подобные соображения недостаточными, картвелисты и весьма авторитетные арменисты считают в отличие от рецензента, что, например, груз. *čia*- 'червь' и *zol*- 'полоска' восходят именно к армянскому. К тому же индоевропейские этимологии предлагаются и для арм. *zol* (Гр. Ачарян, Г.Б. Джаукян и др.) и для арм. *čči* и *toṛn* (Г.Б. Джаукян). Два слова арм. *ḳəčak* 'пуговица' (№ 10) и *čindaḳ* 'род носка' (№ 14), отводящиеся рецензентом в качестве источников их дагестанских аналогов ввиду отсутствия у них истории в армянском, все же имеют таковую (ср. присоединение к их исторически простым основам неизвестного в дагестанских языках словообразовательного суф. *-ak*). Арм. *xəlez* 'ящерица' (№ 3) отводится в качестве антецедента цах. *kalez* на том основании, что оно налицо только в недавних словарях. Между тем, по Гр. Ачаряну, это слово зафиксировано в среднеармянском и было заимствовано в некоторые другие языки.

ТЮРКСКИЙ ТИТУЛ *BOJLA* (К ВОПРОСУ ОБ ЭТИМОЛОГИИ)

1. Этот титул отмечен в древнетюркских памятниках VIII в., в частности, в рунических надписях, которые посвящены Бильге-Кагану и Тоньюкуку в качестве начального компонента титулов последнего *bojla* (~*bujla*) *baqa tarqan*, а также как часть имени (или титул?) в уйгурских памятниках IX в.: ср. *Bojla* (~*Bujla*) *Qutluq Jarqan*. Во всех этих источниках знаки, обозначающие гласный начального слога интересующего нас слова, могли читаться и как *o*, и как *u*, причем одни исследователи предпочитали первое прочтение, а другие – второе¹.

Рассматриваемый титул или близкое к нему слово отмечены еще в языке древних болгар: *bojla* ~ *bujla* в антропониме *İcirgü bojla*² – и в других памятниках, в числе которых известная надпись на золотом сосуде из Надь-Сент-Миклоша, язык которой одни ученые считают печенежским, а другие – древнеболгарским. В ней соответствующее слово также читается то как *bojla*, то как *bujla*. К примеру, Д. Немет дал два варианта его чтения: ранний *bojla* и более поздний *bujla*³.

К названному тюркскому титулу возводится др.-рус. *быля*, зафиксированное "Словом о полку Игореве" и переводимое как 'знатный старейшина, патриархально-родовой старшина', а часть исследователей видит в нем компонент того слова или словосочетания, к которому восходит русское *болярин* ~ *боярин*⁴.

Реальная семантика непосредственно самого тюркского титула учеными представляется по-разному. Одни считают ее неясной (Дж. Клосон, К. Менгес), у других она практически отождествляется с семантикой др.-рус. *быля* (Н.А. Баскаков), третьи, исходя в значительной степени из того, что этот титул носил Тоньюкук, бывший советником восточно-тюркских каганов, приписывают этому титулу значения типа 'принадлежащий к государственному совету' или 'советник' (Г. Дёрфер, И.Н. Шервашидзе)⁵.

Следы древнего тюркского титула *bojla* ~ *bujla* обнаруживаются и в отдельных современных тюркских языках, на что в свое время обратил внимание С.Е. Малов, сопоставивший др.-тюрк. *bojla* с алт. *elči-bijla* (~*elči-bajla*)⁶. Последнее приводилось по работе Н.П. Дыренковой "Грамматика ойротского языка" (1940), где это парное слово фиксировалось в цитате из алтайского эпоса и где оно переводилось как 'посол'.

Перевод этот основывается, очевидно, на значении первого компонента слова (*elči*), находящегося, в отличие от второго, в активном употреблении в современных тюркских языках, в том числе и в алтайском, преимущественно в значениях 'посол, посланник; вестник' (ср. тув. *элчи* 'гонимец, посылный').

В тувинском языке обнаруживается и непосредственное соответствие алт. *elči-bijla* ~ *elči-bajla* в виде *элчи-буйла*, встречающегося очень редко и

отмеченного, в частности, в романе С. Сарыг-оола "Ангыр-оолдун то-ожузу" ("Повесть Ангыр-оола"). Язык этого писателя и названного произведения, в частности, имеет тесную связь с тувинским фольклором. Любопытно, что и указанное слово употреблено С. Сарыг-оолом в традиционном тувинском обмене приветствиями при встрече в вопросе *Албан-херек, элчи-буйла тайбын-дыр бе?*, что можно перевести как "Не беспокоят ли Вас дела-обязанности, гонцы-посыльные?"

2. Существует ряд попыток этимологии титула *bojla ~ bujla*, в том числе и на материале тюркских языков, но эти этимологии не выдерживают серьезной критики.

Согласно получившей определенное распространение версии Ф.Е. Корша, *bojla* гомогенно с *bojlu* 'высокий' (<*boj* 'рост' + *-lu* – аффикс обладания) в современных юго-западных (огузских) тюркских языках. Однако, как отметил К. Менгес, "из орхонских форм только *bod-luy/liry* могла бы соответствовать современной... *bojlu*"⁷. Существенно и то, что в этом случае остается необъясненным "нестандартный" переход конечного *-u* > *-a*.

Согласно другой, сходной точке зрения, *bojla* также восходит к *bojlu*, но корневой морфемой в нем считается др.-тюрк. *boj* 'племя, род', а целое означает, как предполагается, 'имеющий племя, возглавляющий племя'⁸. Эта версия применительно к аффиксальной морфеме вызывает те же возражения, что и предыдущая, и, соответственно, принята также быть не может.

Трудно признать удовлетворительной также этимологию, практически связывающую титул с современным тюркским словом в форме *буйла*, обозначающим, в частности, часть верблюжьего повода⁹: как с фонетической, так и с семантической точек зрения такое сближение неправомерно, о чем свидетельствует, в частности, достаточно убедительная этимология названного слова¹⁰.

По-видимому, в определенной степени уязвимость подобных версий приводит К. Менгеса к выводу о том, что др.-тюрк. *bojla* "не имеет алтайской этимологии"¹¹. До того, как прийти к столь категоричному заключению, Менгес рассмотрел происхождение древнетюркского титула в специальной публикации¹², где, по его собственной последующей оценке, прослежены "восточные следы этого титула"¹³ и, в частности, внешне сходные с *bojla ~ bujla*, но, как выясняется, едва ли связанные с ним общностью происхождения слова-титулы в тунгусо-маньчжурских языках. Вместе с тем, подобный анализ все же недостаточен для выводов, подобных вышеприведенному.

Некоторые исследователи вообще не предпринимали серьезных попыток установить происхождение титула *bojla ~ bujla*. Так, Дж. Клосон в своем известном этимологическом словаре ограничился лишь высказыванием, согласно которому интересующее нас слово "очень старое, предположительно дотюркское и, возможно, хуннское"¹⁴.

В последние годы предпринимаются попытки истолкования титула как иноязычного по своему происхождению слова в тюркских языках, примером чему является этимологическая версия И.Н. Шервашидзе. По-

следний, исходя из того, что др.-тюрк. *bojla* означало, как он считает, 'советник', высказывают мнение, что "было бы заманчиво сопоставить это слово с греч. βούλειᾶ 'звание члена совета' при βουλή, дор. βουλα 'совет, наставление', βουλαῖος 'подающий (благие) советы' и др., тем более, что титул носил Тоньюкук – советник тюркских каганов в Восточном каганате"¹⁵.

Следует, однако, заметить, что сам этот факт еще не свидетельствует о том, что соответствующий титул имел значение 'советник'. Во всяком случае, в древнетюркских памятниках, в том числе и в памятной надписи в честь упомянутого Тоньюкука, составленной в форме его рассказа о себе от первого лица, в значении 'советник' определенно употребляется другое слово – *ajyıcı* (*aṭyıcı*)¹⁶ < *aj-yıcı*, где *aj-* – 'говорить' (<'тот, кто может / должен сказать, сообщить')¹⁷. Нет и доказательств того, что титул *bojla* ~ *buyla* и *ajyıcı* употреблялись как синонимы. Тем более нет оснований утверждать, что значение 'советник' было первоначальным значением указанного титула.

Предлагаемая И.Н. Шервашидзе этимологическая версия выглядит созданной *ad hoc*, специально для данного случая. Она труднодоказуема, что ощущает и ее автор, поскольку Шервашидзе, едва ли случайно, пишет о самой возможности этого в условном наклонении ("Если удастся доказать греческое происхождение данного слова"...)¹⁸.

И.Н. Шервашидзе стремится подкрепить свое этимологическое решение также тезисом о "наличии эллинизмов в общетюркском (и древнетюркском)", ссылаясь на свою предшествующую публикацию. В ней фигурируют три слова, относимые к числу грецизмов в тюркской лексике, но подобный статус слов выглядит далеко не бесспорным, а то и просто сомнительным, что в известной мере признает и сам автор¹⁹.

Сказанное не означает полного отрицания греческих заимствований в общетюркской (включая сюда древнетюркскую) лексике, хотя они, в любом случае, для нее малохарактерны. Вместе с тем, древнетюркско-греческие языковые контакты могли приводить (и приводили на практике) также к обратным заимствованиям: из древнетюркской лексики в греческую. В частности, если в нашем случае доказуемость факта заимствования тюркского титула из греческого языка находится под серьезным вопросом, то обратное, т.е. заимствование рассматриваемого титула греческим языком (византийского периода) является доказанным фактом. О нем свидетельствуют греч. βουλάς, βουλάς и под., отражающие, по Менгесу, древнетюркский титул в варианте *bojlá*²⁰.

В заключение хотелось бы также заметить, что сопоставление тюркского титула с греческими словами в публикации И.Н. Шервашидзе вызывает некоторые сомнения и с фонетической точки зрения. Так, сочетание *ou* в греч. βουλή, βουλα и под., по-видимому, читалось как *u*, а не как *oj*, о чем свидетельствуют указание на способ его прочтения на материале этих и родственных им слов в другой публикации²¹, а также использование сочетания *ou* в заимствованиях восточных собственных имен в греческом языке Византии: βουλαροι 'булгары', Βουλαρία 'Булгария' и т.п.²²

3. Из сказанного, как нам представляется, явствует, что при выяснении

происхождения титула *bojla* ~ *bujla* отнюдь не полностью использованы возможности его этимологизации на собственно тюркской языковой основе: здесь сделаны только первые и при этом малоудачные шаги. Уязвимость большинства исконно тюркских версий, а также рассмотренной выше версии иноязычного происхождения титула во многом связана с тем, что не совсем точно определен исходный фонетический вариант, которым считается вариант с широким гласным первого слога (*bojla*).

Между тем, как уже отмечалось, относительно древнетюркских письменных фиксаций титула едва ли можно определенно сказать, что в них отражается именно широкий, а не узкий гласный.

Утверждается также, что форма типа $\beta\omicron\lambda\acute{\alpha}\varsigma$, "засвидетельствованная в греческом языке византийского периода, вполне очевидно отражает древнетюркский титул *bojla*"...²³ (а, значит, не *bujla*). Однако с этим трудно согласиться, поскольку заимствования далеко не всегда "зеркально" воспроизводят звуковой облик оригинала. Должны быть приняты во внимание обстоятельства, с которыми связано появление слова в заимствующем языке (источники, возможные посредники, вероятность контаминации с другими словами и т.д.), но в данном случае необходимый анализ отсутствует. Поэтому нет достаточных оснований столь уверенно говорить о том, что здесь мы имеем дело именно с исходной формой *bojla*.

В то же время данные современных тюркских языков (тув. *элчи-буйла*, отчасти алт. *elči-bijla*), оставшиеся неизвестными для исследователей или не вполне ими учитывавшиеся, свидетельствуют, что первоначальным вариантом слова вполне мог быть *bujla*.

Эти данные, помимо того, позволяют пролить свет и на возможное исходное значение титула. Парные слова тюркских языков типа *elči-bijla* ~ *элчи-буйла* нередко состоят из слов-компонентов, являвшихся синонимами или, во всяком случае, содержащих в своих значениях значительную общность.

В данном случае исходная семантика первого компонента достаточно ясна (о ней уже говорилось выше). Можно полагать, что и слово *bujla* первоначально обозначало нечто вроде порученца, гонца, вестника, посла, посланника, представителя и под., а затем стало употребляться в качестве одного из высоких титулов.

Аналогию подобного семантического развития можно видеть в др.-тюрк. *elči*, означающего как 'посол; вестник', так и 'важное должностное лицо, правитель'²⁴, причем направление этого развития устанавливается вполне определенно²⁵.

Аналогичные смысловые изменения прослеживаются не только в исконной тюркской лексике, но и в заимствованных словах: ср. в этом плане *вакиль* 'родовой старшина у туркмен-кочевников'... < араб. *vakil* 'представитель правительства, посланник, депутат, поверенный'²⁶.

Что касается этимологии титула *bujla*, то мы полагаем, что он является гомогенным с другим, общетюркским словом-титолом *bujuruq* ~ *bujruq*, имеющим (в различных тюркских языках) такие значения, как 'приказный; министр; повелитель; правитель, начальник; командующий; чинов-

ник; уполномоченный'. Последнее является производным от глагольной основы *bujur-* 'приказывать, назначать; поручать; отправлять, велеть ехать'...²⁷.

Как видно, смысловая связь указанного глагола со словом 'порученец; гонец; посланник' и т.п. довольно четко уловима. Она ощущается и между словами *bujla* и *bujuruq* и, возможно, была бы более заметной, если бы мы более реально представляли, что означало *bujla* в качестве титула.

В свою очередь, глагол *bujur-* считается формой понудительного залога от "некоего глагола" **buj-* или **buj(u)-*²⁸.

Возможным производным от этого глагола мы считаем имеющееся в части современных тюркских языков имя *bujum* 'вещь, предмет; изделие; дело, надобность, необходимость'. В результате у глагольной основы **buj(u)-* может быть реконструирована семантика 'делать; осуществлять то, что необходимо' (в том числе 'отправляться куда-либо, выполняя поручение')²⁹.

От этой основы, кроме формы понудительного залога *bujur-* (см. выше) могла существовать и форма медиопассива **bujul-*, производным от которой, вероятно, и было имя **buj(u)la > bujla*, обозначающее то лицо, от которого требуется выполнение порученного.

С помощью аффикса *-a-* (вариант *-i-*) могут образовываться отглагольные имена со значением носителя процесса типа азерб. *гоншу* 'сосед' (<**гонуш-* 'совместно встречаться; вести знакомство'), др.-тюрк. *körşü* 'друг' (**körüş-* 'видеться'), чуваш. *я́ха* 'смотритель; наблюдатель' (<*nāx-* 'смотреть, наблюдать') и под.³⁰ К их числу может быть отнесено и *bujla*.

Предлагаемая этимология титула с опорой на исходный вариант *buila* в определенной степени помогает понять особенности, связанные с заимствованием др.-рус. *быля*. Последнее, скорее всего, явилось прямым тюркским заимствованием (посредство других языков, в частности греческого, что допускают некоторые исследователи, маловероятно). Наиболее проблематичным является появление в русском слове гласного *ы:* здесь предполагается влияние народной этимологии по связи с основой *бы* в глаголе *быть*³¹.

Это допустимо. Но вполне вероятно также восхождение *быля* к тюркской форме с делябиализацией узкого гласного первого слога (ср. алт. *ełci-bijla*), что, наряду с другими изменениями, отмечается уже в древнетюркских памятниках: ср. такие варианты титула *buj(u)ruq*, как *burjuq* и *biruq*³².

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См., в частности: Древнетюркский словарь. Л., 1969, 110, 121, 240; *Clauson G.* An etymological dictionary of pre-thirteenth-century Turkish. Oxford, 1972, 385; *Erdal M.* The turkic Nagy-Szent-Miklos inscription in Greek letters // AOr, t, XLII, fasc. 2-3. Budapest, 1988, 225–226.

² *Баскаков Н.А.* Введение в изучение тюркских языков. М., 1969, 235.

³ См.: *Бенцинг И.* Языки гуннов, дунайских и волжских болгар // Зарубежная тюркология. Вып. I. М., 1986, 16–17.

- ⁴ Баскаков Н.А. Тюркская лексика в "Слове о полку Игореве". М., 1985, 155–156.
- ⁵ Ср.: Clauson G. Op. cit.; Менгес К.Г. Восточные элементы в "Слове о полку Игореве". Л., 1979, 84; Баскаков Н.А. Тюркская лексика в "Слове о полку Игореве", 155; Он же. Титулы и звания в социальной структуре бывшего Хивинского ханства // Советская тюркология, 1989, № 1, 66; Шервашидзе И.Н. Фрагмент древнетюркской лексики. Титулатура // ВЯ 1990, № 3, 81, 89.
- ⁶ Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности. М.–Л., 1951, 372.
- ⁷ Менгес К.Г. Указ. соч., 91–92.
- ⁸ Баскаков Н.А. Тюркская лексика в "Слове о полку Игореве", 40.
- ⁹ См.: Боконбаев К.Дж. О некоторых тюркизмах в "Слове о полку Игореве" // Тюркология-88. Тезисы докладов и сообщений V Всесоюзной тюркологической конференции. Фрунзе, 1988, 77–78.
- ¹⁰ Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы на букву "Б". М., 1978, 287–288.
- ¹¹ Менгес К.Г. Указ. соч., 85.
- ¹² Menges K.H. Problemata etymologica // Studia Sino-Altaica. Wiesbaden, 1961, 130–139.
- ¹³ Менгес К.Г. Указ. соч., 85.
- ¹⁴ Clauson G. Op. cit., 385.
- ¹⁵ Шервашидзе И.Н. Указ. соч., 89.
- ¹⁶ Древнетюркский словарь, 28; Малов С.Е. Указ соч., 355.
- ¹⁷ Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII–IX вв. Л., 1980, § 62, 114.
- ¹⁸ Шервашидзе И.Н. Указ. соч., 89.
- ¹⁹ Шервашидзе И.Н. Фрагмент общетюркской лексики. Заимствованный фонд // ВЯ, 1989, § 78–79.
- ²⁰ Менгес Г.К. Указ. соч., 84, 91.
- ²¹ См.: Петров К.И. Расшифровка некоторых этнотерминов из "Истории" Менандра Протектора-Византийца // Тюркология-88. Тезисы докладов и сообщений V Всесоюзной тюркологической конференции. Фрунзе, 1988, 517.
- ²² Менгес Г.К. Указ. соч., 40, 47, 48, 92.
- ²³ Там же, 84.
- ²⁴ Древнетюркский словарь, 169.
- ²⁵ Этимологию данного слова см.: Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков (Общетюркские и межтюркские основы на гласные). М., 1974, 350–351.
- ²⁶ Баскаков Н.А. Титулы и звания в социальной структуре бывшего Хивинского ханства, 66.
- ²⁷ Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы на букву "Б", 246–247.
- ²⁸ Там же.
- ²⁹ Допустима связь указанной глагольной основы и кирг. *буй* 'хозяйственные заботы, житейские дела'.
- ³⁰ См.: Севортян Э.В. Аффиксы именного словообразования в азербайджанском языке. М., 1966, 259, 264; Древнетюркский словарь, 665.
- ³¹ Менгес К.Г. Указ. соч., 92.
- ³² Древнетюркский словарь, 121.

Etymologický slovník jazyka staroslověnského 1:
Úvod, zkratky: A – blagъ. Praha, 1989; 2: blagъ –
dělo. Praha, 1990 г.

Этимологическая лексикография пополнилась новым изданием. Вышли в свет два первых выпуска "Этимологического словаря старославянского языка" (далее – ESJS), охватывающие отрезок словаря в объеме букв *A, B, C, Ć*, частично *D* (*da – dělo*). Работу над словарем ведет брненская группа этимологов. Начало работы приходится на конец 1983 г., когда по причинам внешнего порядка было принято решение переориентировать деятельность коллектива, увязать многолетние этимологические исследования брненской группы с выпускаемыми ЧСАН "Словарем старославянского языка" (далее – SJS). К составлению нового словаря брненская группа приступила, имея за плечами большой опыт работы над "Этимологическим словарем славянских языков", пробный выпуск которого вышел в 1966 г.¹ Накопленные за многие годы работы профессиональный опыт, знания, солидные этимологические картотеки стали основой нового словарного предприятия. В 1986 г. на страницах ж-ла *Slavia* был опубликован проспект (авторы: Е. Гавлова и др.)², в котором определены тип словаря, задачи, методика работы, приведены образцы словарных статей. Исходя из заданного объема в 2 тыс. рукописных страниц, составители предполагают, что словарь будет содержать примерно 1400 статей, посвященных этимологическим гнездам и отдельным словам со своей этимологической проблематикой. В основу словаря положены материалы SJS. Как известно, SJS включает лексику канонических памятников и памятников церковнославянских (включая XV в.), последние (ср. особенно *Besědy*) содержат немало слов, слабо изученных в этимологическом отношении. Таким образом, составители оперируют лексикой в пределах SJS, что, естественно, накладывает ограничения на словник и на объем восстанавливаемых гнезд. В словник, помимо слов исконнославянского происхождения, включены заимствования, в первую очередь из греческого языка (ср. слова на *A*), топонимы (ср. *Vudъць, Ćesarъ'gradъ*), личные имена (ср. *Borivoi, Borisъ, Bratislavъ, Boljeslavъ*), этнонимы (ср. *Ćechъ*) и т.д.

Следует заметить, что старославянская лексика почти в полном объеме входит в этимологические словари славянских языков, является обязательной составной частью выявляемых на славянском материале лексических соответствий. С самого начала свидетельствам первого письменного языка придавалось первостепенное значение в сравнительно-исторических исследованиях славянских языков, в исследованиях по индоевропеистике. Особый интерес к ESJS вполне закономерен, значение ESJS определяется тем, что это первый обобщающий труд по этимологии старославянской лексики. Первый опыт подготовки и издания этимологического словаря книжного языка сопряжен с целым рядом трудностей, которые носят специфический характер, поскольку речь идет о языке, выполняющем функцию наддиалектной формы общения в славянском мире. Словарный состав первого письменного языка славян вобрал в себя лексику болгаро-македонских диалектов, книжные образования, так называемые моравизмы, прямые заимствования из латинского и греческого, многочисленные кальки и т.д. Авторы оставляют в стороне, не касаются собственно внутренней проблематики палеославистики (ср. проблемы соотношения книжного и народного языка, соотношения старославянского языка и его редакций, вопросы диалектной дифференциации по данным старославянской лексики и многие другие). В первую очередь словарь ориентирован на выявление генетически тождественных образований с реконструкцией для них исходной формы на праславянском и индоевропейском уровне.

Словарь построен по гнездовому принципу. Гнездовой способ организации материала сочетается с пословными статьями в тех случаях, когда возникает необходимость в спе-

циальном освещении словообразовательных и семантических аспектов слова (ср. статьи *brati* и **boriti*, *biti* и *bičь*, *česati* и *češuja*, *čisti* и *čislo* и т.д.). Авторами разработана очень компактная, экономная и удобная форма словарной статьи. Структура словарной статьи в максимально полном объеме включает в себя следующие зоны: 1. заглавное слово с указанием значения, 2. производные разного типа, образования, связанные родством на основе чередования гласных в корне, 3. сложения, как правило, кальки с греческого, имеющие в качестве первого компонента заглавное слово, 4. сведения о распространении старославянизма в соседних славянских и неславянских языках, 5. этимологическое объяснение. На этимологическую часть приходится значительная часть объема словарной статьи. В этой части находим славянские соответствия с указанием реконструируемой для них праславянской формы, далее под цифрами 1, 2, 3 приводятся индоевропейские корни, с которыми связывается рассматриваемое слово в разных этимологических версиях, причем в скобках названы основные индоевропейские группы, в которых представлены продолжения того или иного корня. Заключает последнюю часть обзор этимологий с указанием основной литературы. Как правило, первым приводится наиболее вероятное этимологическое истолкование. Если слово неясно и равновероятны все известные объяснения, то в первую очередь сообщается самое раннее по времени, в конце статьи петитом отмечены маловероятные этимологии. Основные зоны четко выделены и зрительно хорошо воспринимаются. Авторами проделана большая работа по систематизации этимологического материала и отбору основных версий. Наглядное представление об объеме использованной литературы дает библиографический аппарат, приведенный в вводной части первого выпуска. При всей полноте сообщаемой в словаре этимологической информации в отдельных случаях можно все же отметить пропуски. Так, список индоевропейских соответствий слав. **ььgrati* может быть дополнен лат. *carpō*, -ere 'дергать, щипать, рвать', хет. *karp-* 'брат, поднимать, собирать' (ЭССЯ 4, 72). В целом хорошо продуманный и четко построенный обзор этимологических версий помогает читателю воссоздать историю этимологического изучения слова, понять, в каком направлении шло развитие этимологической мысли. Все это придает новому словарю характер ценного справочного пособия по этимологии не только старославянских слов, но и шире – исконных слов славянского словаря. Самостоятельную научную ценность имеет представленный в первом выпуске на букву А детальный анализ заимствований из греческого языка.

Этимологический словарь отдельного языка призван выявить своеобразие словообразовательной, семантической структуры слова на славянском фоне. По целому ряду причин и прежде всего по причине неполноты материала ограничены возможности внутренней реконструкции лексико-семантических процессов в системе старославянского языка. Для составителей словаря старославянская лексика служит отправным моментом для решения многих узловых проблем славянской этимологии. Свою задачу они видят в том, чтобы восстановить генетические связи, генетические истоки для лексики, зафиксированной в памятниках старославянской и церковнославянской письменности. В словаре, построенном по корневому принципу, многие проблемы, возникающие при этимологизации отдельных слов, как бы отступают на второй план. Современная этимология придает большое значение тому, как в плане относительной хронологии складываются отношения слов, входящих в одно этимологическое гнездо. В ESJS эта проблема в сущности не ставится. В статьях, посвященных исконной лексике, в специальном разделе в алфавитном порядке сгруппированы суффиксально-префиксальные образования, слова с разными ступенями чередования корневого вокализма, соотносимые образования просто перечислены без попытки осмысления их возраста, диахронической глубины в плане относительной хронологии. При таком суммарном, статичном подходе не расчленены, не разграничены слова, унаследованные из индоевропейской эпохи и слова, структура которых сложилась в системе праславянского, в одном ряду с древними образованиями оказываются новообразования старославянского языка. Между тем в ряде случаев этимологический материал, введенный в статью, дает основания для разграничения производных раннего и позднего времени. Так, характеризуя отлагательные имена *blědъ* и *blqđъ* в гнезде *blęsti*, авторы определяют *blědъ* как вторичное образование, исходя из симметрии отношений *blęsti—blědъ*, *blqđiti—blqđъ*, но упускают при этом из виду, что *blqđъ*, связанное отношением регулярного типа с гл. *blęsti*, имеет точное соответствие в лит. *blañdas* 'дрема, сонливость; пасмурность' (ЭССЯ 2, 127). Представляется, что образование, датируемое балтославянской эпохой, должно быть каким-то способом выделено в гнезде родственных слов

или вынесено в отдельную словарную статью. Другой пример – гнездо гл. *biti*. В этом гнезде лишь упомянуты отглагольные имена с вокализмом *o* в корне (*razboi*, *uboi* и др.), архаичность слав. **bojъ* никак не оговорена. Если верно сближение слав. слова с иллир. *Voius* (личное имя собств.), велика вероятность индоевропейских истоков праславянского имени (ЭССЯ 2, 168). Каждый такой случай заслуживает самостоятельного рассмотрения в словаре.

Традиционный гнездовой подход к этимологии, корневая этимология не исчерпали своих возможностей. На современном этапе развития этимологии признается плодотворным сочетание суммарно-гнездового подхода с детальной, расчлененной подачей лексического материала. В центре внимания современной этимологии цельнооформленное слово, усилия этимологов направлены на поиски в индоевропейских языках точных цельнолексемных соответствий. Очень важно в составе славянского гнезда родственных образований выделить слова с глубокими индоевропейскими связями. К сожалению, в словаре осталось неотмеченным, что слав. **čьrta*, производное от гл. **čьrsti*, **čьrtq* (~лит. *kiṛsti* ‘рубить, ударять’, др.-инд. *krntāti* ‘режет, дерет, обдирает’ и т.д.), имеет свой ряд точных индоевропейских соответствий – др.-инд. *kṛta* ‘трещина, расселина’, лит. *kirta* ‘удар’ (ЭССЯ 4, 161; *Słownik prasłowiański* 2, 252), что дает основание для вывода о глубокой древности славянского слова.

Составители базируются исключительно на материалах SJS и в ряде случаев не учитывают уточнения, коррективы, внесенные последующими исследованиями. Так, слово *brěgъ* приводится в одном значении ‘берег’. Но как показывает анализ³, ст.-слав. слово интересно тем, что в определенных контекстах сохраняет значение ‘склон, откос горы, гора’, непосредственно связанное с исходным этимологическим значением слав. **bergъ*.

Обращает на себя внимание тщательность, аккуратность, выверенность подготовленной публикации. Начатое брненской группой новое сложное словарное предприятие заслуживает одобрения и поддержки. Славистика пополнилась новым словарем, выполненном на самом высоком профессиональном уровне.

Л.В. Куркина

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ *Etimologický slovník slovanských jazyků. Ukázkové číslo. ČSAV. Ústav jazyků a literatur. Brno, 1966.*

² *Havlová E. a kol. Etymologický slovník jazyka staroslověnského. Zásady práce a ukázky hesel // Slavica. Roč. 55, 1986, seš. 4, 337–354.*

³ *Цейтлин Р.М. Заметки по старославянской лексикологии // Этимология 1971. М., 1973, 102–104.*

Historický slovník slovenského jazyka. I.A.–J. Vedecký redaktor M. Majtán. Bratislava. Veda. 1991, 536 s.

До последнего времени словацкая наука не имела исторического словаря словацкого языка. Фактически не было и серьезных попыток его создания. Тем большее значение имеет новаторская работа коллектива ученых Института языкознания им. Людовита Штура САН, взявшихся за выполнение этой сложной и актуальной задачи. В 1991 г. Издательство Словацкой академии наук "Веда" выпустило в свет первый том "Исторического словаря словацкого языка" (далее ИССЯ), который несомненно вызовет глубокий интерес словацких и славистов. Публикация первого тома ИССЯ (авторы: В. Бланар, Э. Йона, И. Котулич, Е. Красновска, Р. Кухар, М. Майтан, М. Майтанова, Шт. Пециар, Б. Ричиова, Я. Складана; редакторы: М. Майтан, В. Бланар, И. Котулич, Шт. Пециар) знаменует начало успешной реализации давно задуманной и тщательно разработанной программы создания словацкого исторического словаря.

Систематическая работа над этим словарем ведется с 60-х годов, но еще раньше началась подготовка необходимой словарной базы. В чехословацких и зарубежных архивах и библиотеках проводился широкий поиск древних рукописных памятников, отражающих лексику словацкого языка долитературного (докодификационного) периода, то есть до

конца XVIII в., когда благодаря кодификаторской деятельности А. Бернолака сформировался первый вариант литературного словацкого языка – "бернолаковщина"; расписывались старые печатные книги, словари и т.п.; на основе сплошной и выборочной экскерпции рукописных и опубликованных текстов составлялась словарная картотека, велась первичная систематизация и классификация собранного лексического материала. Параллельно с этим коллективными усилиями создавалась исходная теоретическая концепция ИССЯ, которая с течением времени претерпела, правда, определенные изменения. По первоначальному замыслу предполагалось создать большой исторический словарь с многочисленными примерами из словацких письменных источников XV–XVIII вв. Концепция такого словаря, разработанная под руководством В. Бланара, нашла отражение в пробном выпуске, опубликованном в 1973 г.¹ Однако в силу того, что составление и издание подобного словаря не было обеспечено кадрами, материальными и финансовыми возможностями, была выдвинута идея подготовки исторического словаря среднего типа. В 1978–1986 гг. постепенно выработывалась и уточнялась его обновленная концепция, одним из наиболее существенных моментов которой стало расширение хронологических рамок словаря в глубь истории, вплоть до XI в. Такая позиция представляется вполне обоснованной, поскольку период с XI в. по XIV в. играет очень важную роль в развитии словацкого этноса, этнического самосознания и языка словаков². Хотя связанные словацкие тексты, относящиеся к данному периоду, не сохранились, ценные сведения по истории словацкого языка и, в частности, по истории его словарного состава, могут быть почерпнуты из латинских грамот того времени и памятников письменности на чешском языке, который проник на словацкую этническую территорию в конце XIV в. Без учета этого материала невозможно научное освещение эволюции праславянской лексической базы словацкого языка, возникновения и развития специфических словацких лексико-семантических и словообразовательных элементов, отражения в словарном составе словацкого языка интенсивных межъязыковых контактов, характерных для указанного периода.

Первый том ИССЯ содержит краткое предисловие (с. 9–10), достаточно развернутые вводные разделы (с. 11–69) и собственно словарную часть (с. 71–335). В вводных разделах отмечается насущная необходимость такого словаря как важного источника изучения языка и жизни словацкого народа в прошлом, его научное, историко-культурное и практическое значение, раскрывается специфика данного труда как исторического словаря среднего типа, его цель и назначение, характеризуются основные принципы его исходной концепции, хронологические рамки словаря и его документальная база. Довольно подробно излагаются также принципы и методы лексикографической обработки словарного материала (построение словарной статьи, способы раскрытия смысловой структуры заглавного слова, приемы его грамматической, генетической, лингвогеографической и стилистической характеристики и т.п.). Здесь же находим список архивов и библиотек, из фондов которых подбирались письменные источники, а также перечень этих источников (рукописных и опубликованных), включающий более 300 позиций.

Своей целью авторы считают научное описание и лексикографическую обработку словарного состава языка словацкой народности в его восьмисотлетнем развитии на основе сохранившихся языковых памятников (с. 14). Понятно, что невозможно было собрать однородный и равноценный лексический материал, отражающий отдельные этапы истории словацкого языка в столь широких хронологических рамках. В связи с этим большое внимание было уделено критериям и принципам отбора источников словаря, на базе которых можно было бы собрать материал, позволяющий в концентрированном виде представить системный характер и диахронию лексико-семантического уровня словацкого языка долитературного периода. Основной корпус источников составляют связанные тексты на словацком языке, относящиеся к XV–XVIII вв. (сюда, естественно, не включены письменные памятники на "бернолаковщине"). В этой собственно словацкой письменности отражались характерные черты диалектной речи словаков и так называемого словацкого культурного языка (культурного интердиалекта)³. Эти памятники наиболее полно представляли жанровое и тематическое разнообразие словацкой письменности (административно-деловые и юридические документы, религиозную, научную и научно-популярную литературу, художественные прозаические и поэтические сочинения, записи устного народного творчества и др.). Наряду с этим в качестве источников привлекались, как уже говорилось, письменные памятники на чешском языке. При этом приходилось решать сложную проблему разграничения словацких и чешских текстов. Дело в том, что в результате контактирования двух близкородственных языков в ряде письменных памятников

обнаруживались заметные проявления интерференции словацких и чешских языковых элементов. К тому же и в собственно словацких текстах использовалась традиционная чешская графика. Для составителей ИССЯ главным критерием при отборе источников являлось то, в какой мере в них отражались специфически словацкие языковые черты. Словацким памятником признавался "такой рукописный или печатный текст, который можно считать словацким не только по происхождению автора, месту возникновения, назначению и т.п., но и по языку памятника" (с. 17). Такие памятники расписывались полностью. Из чешских источников XIV в. и более позднего времени, если в них сохранялась чешская литературная норма, извлекались прежде всего словацкие языковые элементы (словакизмы), а также некоторые освоенные словацким языком лексические ботемизмы. Наконец, древнейшие свидетельства о словарном составе словацкого языка были получены из латинских письменных источников XI–XV вв. Это была главным образом ономастическая лексика – разного рода собственные имена существительные аппелятивного происхождения.

ИССЯ представляет собой толковый и документированный исторический словарь среднего типа (планируется издание трех томов), что во многом определяет объем и состав словника и способ построения словарной статьи.

Не претендуя на роль словаря тезаурусного характера, ИССЯ тем не менее включает значительную часть словарного состава словацкого языка, представленную в письменных памятниках XI–XVIII вв. Его словник составлен на основе анализа богатейшей картотеки, насчитывающей около 2 млн. выписок. Основную часть словника образует аппелятивная лексика (прежде всего исконная, но в значительной мере и иноязычная по происхождению), в ограниченном объеме представлены также имена собственные. Следует отметить нетривиальный подход к лексикографической обработке последних в данном словаре (см. с. 21–22). Помимо того, что часть имен собственных выступает в качестве заглавного слова и, следовательно, самостоятельной словарной статьи, например: *Anglicko, Babylon, Eden, Austriak, Cigán, Čech, Hladolet 'Сатурн', Jupiter*, проприальная лексика используется в целях экземплификации заглавного слова – нарицательного существительного или прилагательного; в этом случае имя собственное приводится в конце статьи и отделяется от ее основной части знаком Р. Так, в статье *deviatnik* после толкования первого значения этого слова "vyberač deviatku" (сборщик девятой части урожая) и соответствующего примера за знаком Р дается антропоним *Nicolaus Dewatnyk* с указанием источника; в конце статьи *bustrý* – топоним *aqua Bistric* и т.п. Иногда имя собственное оказывается единственным примером, иллюстрирующим заглавное слово, ср. статью: *fúkač m kto fúka: P atrn Girik Fukacz TURANY 1562*.

В построении словарной статьи авторы ИССЯ придерживаются определенной типовой схемы, удачно сочетая принципы информативности и экономии. Заглавное слово выступает в орфографической и фонетической форме современного словацкого литературного языка. При отсутствии определенного слова в современном языке оно приводится в форме, реконструируемой на основе вариантов, которые встретились в использованных источниках. За заглавным словом даются его фонетические, морфологические, а в ряде случаев и словообразовательные варианты. Далее при помощи соответствующих сокращений указываются частеречные и основные грамматические признаки слова, у иностранных и заимствованных слов – язык-источник (иногда и посредник). Термины и стилистически маркированные слова снабжены стилистическими квалификаторами, указывающими главным образом на сферу употребления слова (*adm, astron, bibl, bot, filoz, geol, med* и т.п.) или его экспрессивную окраску (*expr, fam, iron, pejor, vulg* и др.). Затем идет объяснение значения слова, раскрытие его смысловой структуры, для чего используются разные приемы.

Как известно, раскрытие лексического значения слова – одна из наиболее трудных задач, стоящих перед составителями исторических словарей. Авторы ИССЯ основной упор делают при этом на краткое описательное толкование значения слова. Если речь идет об отживших или в настоящее время малоизвестных реалиях, то даются дефиниции энциклопедического характера. При объяснении ботанических и зоологических терминов приводятся современное словацкое специальное наименование и международный латинский термин. Во многих случаях лексическое значение слова раскрывается при помощи современного синонима (иногда в комбинации с кратким толкованием). Однако наиболее существенным является то, что авторы ИССЯ не ограничиваются инвентаризацией зафиксированных в памятниках слов и их значений, а стремятся выявить и показать

системные связи обрабатываемой лексики. При вычленении отдельных значений полисемантического слова и установления их иерархии учитывается не только конкретный отрезок текста, в котором употреблено данное слово, но и результаты лексико-семантической реконструкции, основанной на анализе более широкого материала. Уточнению значения заглавного слова способствует также указание на его антонимические отношения, на характерную для него лексическую и синтаксическую сочетаемость, на словообразовательную мотивированность (при помощи отсылки к исходному слову или посредством гнездового расположения слов).

Важной чертой ИССЯ является то, что в нем строго выдерживается принцип документированности. В слownik включены только те слова, которые представлены в использованных памятниках. Поэтому в качестве заглавного слова не приводятся заголовки бы очевидные мотивирующие слова, производным от которых посвящены отдельные словарные статьи, например, есть статья *anatemizovať*, но отсутствует *anatéma* (ср. аналогичное соотношение мотивирующего и производного слова: *anatomizovať* и *anatómia*), есть *eridemišťu*, но нет *eridémia* и т.п. Далее, все значения заглавного слова, включая переносные, подтверждаются цитатными примерами (минимальными словосочетаниями или отрывками текста), которые приводятся в той форме, в какой они зафиксированы в соответствующем памятнике письменности. При этом каждая цитата сопровождается указанием на место и год (век) написания памятника или же приводится сокращенное название источника. Если на одно значение дается несколько примеров, то они располагаются в хронологическом порядке. Если примеры берутся из многоязычных словарей, то иногда они ограничиваются иноязычным эквивалентом (прежде всего латинским), см., например, статью: *d'akovač [de-] m kto d'akuje: glaturator: d'ekovač KS 1763*. Полное раскрывать смысловую структуру заглавного слова помогает тщательно проработанная в ИССЯ подача лексикализованных словосочетаний и фразеологизмов.

Уже судя по первому тому ИССЯ можно сказать, что это будет серьезный лингвистический труд, важный этап в развитии словацкой исторической лексикографии. ИССЯ вводит в научный оборот новый до сих пор малоизученный материал, который дает объективное представление о словацкой лексике исследуемого периода. В нем мы находим немало языковых фактов, свидетельствующих о динамике словарного состава, об изменениях в семантике и структуре отдельных лексем, целых рядов слов, объединенных в лексико-семантические и тематические группы, и словообразовательных типов. В этом смысле состояние словацкой лексики, описываемое ИССЯ в рамках длительного периода, по сравнению с ее современным состоянием характеризуется не только естественными и очевидными чертами сходства, но и рядом отличительных признаков. В частности, у многих слов, сохранившихся до настоящего времени, наблюдаются определенные семантические сдвиги, что появляется в полном или частичном несовпадении смысловой структуры конкретной лексической единицы в долитературный период и в современном языке, например: *abstrahovať* 'отделять/отделить' (совр. 'абстрагировать'), *anatómia* 'подробное объяснение, анализ' (совр. 'анатомия'), *bohovať* 'править как бог' (совр. 'ругаться, ругать'), *fabrikant* 'рабочий мануфактуры' (совр. 'фабрикант, заводчик'), *chládok* '1. теневое, прохладное место; 2. беседка' (совр. '1. теневое, прохладное место; 2. (разг. экспр.) тюрьма', ср. русск. устар. *холодная*), *ilúzia* 'необоснованная насмешка, издевательство' (совр. 'иллюзия'), *industria* 'предприимчивость, активность' (совр. (устар.) 'промышленность') и др. Иногда можно зафиксировать изменение только в формальной структуре, например: *cháпка* 'понимание' (совр. *chápanie*).

В ИССЯ описано значительное число производных слов, которые с течением времени вышли из употребления. Яркие примеры в этом плане обнаруживаются, в частности, в разряде отглагольных имен существительных со значением лица, образованных при помощи продуктивного суффикса *-iel'*, ср.: *ciľvovatel* 'кто делает украшения или украшает что-либо', *čistitel* 'кто чистит что-либо, чистильщик', *dopustitel* 'кто допустил что-либо, виновник', *hotovitel* 'кто готовит что-либо', *choditel* 'кто ходит за кем-либо', *inačitel* 'кто меняет, преобразует что-либо, реформатор' и др. Зафиксированное в ИССЯ у существительного *chládok* значение 'беседка' современными словарями словацкого языка не отмечается. Между тем, наряду с этим словом в XVIII в., как показывают материалы ИССЯ, функционировали семантически связанные с ним производные *chladník* 'беседка, садовый павильон' и *chladníkár* 'садовник, ухаживающий за беседкой', которые в современном языке уже не представлены.

Отметим еще одно наблюдение. В ИССЯ мы находим довольно много производных

существительных с суффиксом *-ár (-iar)* со значением лица по роду деятельности или профессии, которые в современном словацком литературном языке не употребляются, например: *akcizár* 'сборщик акцизного налога', *almužnár* в значении 'нищий' (совр. *almužník*), *brazdár* 'пахарь', *čítár (и čítač)* 'чтец' (совр. *čítač*), *falšiar (и falošník)* в значении 'обманщик, лицемер' (совр. *falošník*), *fl'ašnár* 'изготовитель бутылок из жести, жестянщик', *hovädár* 'пастух', *chlubár* 'хвастун', *ihlár* 'изготовитель игл' и т.п. Производные с указанным значением образовывались и с другими синонимичными суффиксами. ИССЯ рисует яркую картину широкой словообразовательной вариативности этих производных, ср., например, следующие ряды синонимических существительных с разными суффиксами: *árendár*, *árendás*, *árendovnik*, *árendátor* 'арендатор' (совр. *árendátor*); *beháč*, *behaj*, *behák*, *behan*, *behár*, *behuň* 'бегун' (совр. *behaj*, *behuň*, *bežec*; есть и *beháč*, но в значении 'вагонетчик, откатчик'), *darca*, *daritel'*, *darovač*, *darovateľ* 'даритель' (совр. *darca*, редк. *darovateľ*), *harfaník*, *harfár*, *harfás*, *harfista*, *harfonista* 'арфист' (совр. *harfista* и устар. *harfenista*, *harfeník*).

Естественно, что в таком сложном впервые создаваемом историко-лексикографическом труде можно заметить и определенные недочеты, некоторые из принятых в нем методических установок могут представляться дискуссионными. В качестве примера укажем на некоторые отступления от гнездового расположения глагольных лексем, относящихся к видовым парам. Во вводных разделах говорится, что по данному принципу (в общих статьях) разрабатываются бесприставочные видовые пары типа *hodiť – hádzat'*, *kúpiť – kupovať* и приставочные глаголы типа *oddeliť – oddeľ'ovať*, *vyhodiť – vyhadzovať*, причем коррелят несов. вида приводится при глаголе сов. вида (с. 38). Что касается пар второго типа, то у них гнездовое расположение выдерживается в первом томе ИССЯ довольно последовательно. Отметим только, что изредка все же встречаются гнезда с обратным порядком: глагол сов. вида приводится при глаголе несов. вида, ср.: *dopomáhať* (несов.) и при нем *dopomôcť* (сов.), *dožierat'* (несов.) и при нем *dožrať* (сов.). Более заметны отклонения от гнездового расположения слов в видовых парах первого типа. Даже глаголы *hodiť* 'бросить' – *hádzat'* 'бросать' даются не в одном гнезде, а в отдельных словарных статьях, причем при глаголе сов. вида не указан коррелят несов. вида. Правда, это можно считать технической погрешностью. Дело в том, что видовая соотносительность названных глаголов оказывается тем не менее эксплицитно выраженной, так как каждое из трех лексических значений глагола *hádzat'* имеет отсылку к идентичному значению глагола *hodiť*. Не выдерживается гнездовой принцип и при разработке других пар данного типа, например: *choriť* 'взять, схватить; понять' – *chápať* 'брать, хватать; понимать', *chytiť* 'схватить, взять' – *chytať* 'хватать, брать'. Не совсем понятно, почему в отношении некоторых однотипных производных слов применяются разные приемы лексикографической разработки. Так, например, деминутивные существительные даются то в одном общем гнезде с исходным существительным (ср. *dvog* и сокращенные деминутивы *-es*, *-ok*, *-ček*), то отдельно от исходного слова (ср. статью *dom*, где отсутствует указание на возможность деминутивного производного, и статью *domček*, *domok*, *domeček*). Иногда при деминутиве находим отсылку к исходному имени существительному, которое в словаре не представлено как заглавное слово (ср. статью: *formátik m dem k formát (knihy)*).

По нашим наблюдениям, не всегда последовательно реализуется декларируемое положение о том, что каждое значение слова в принципе документируется четырьмя – пятью примерами. Можно привести несколько слов, значения которых проиллюстрированы двумя и даже одним примером, ср. словарные статьи: *afirmovať*, *altán*, *bažantnica*, *brázdnik*, *darmotlach* и др.

Наконец, можно отметить и ряд изредка встречающихся опечаток: *horliwec* вм. *horlivec* (с. 432), в статье *háj* указывается форма производного прилагательного *-nú* вм. *-ny* (с. 391), аналогичная ошибка в статье *hodinár*, где приводится форма прилагательного *-ský* вм. *-sky* (с. 420), в статье *čičmár* назван источник KS 1764 вм. правильного указания на 1763 г. (с. 220), *latt* вм. *lat* (с. 73).

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что рецензируемый словарь займет достойное место в ряду славянских исторических словарей, он выполнен на высоком теоретическом и методическом уровне, с учетом новейших достижений в области славянской исторической лексикологии и лексикографии. ИССЯ дает в систематизированном виде важные и многоаспектные сведения о составе, функционировании и динамике лексики в долитературный период истории словацкого языка. Ценные сами по себе они вместе с тем являются необходимой и надежной базой для последующих исследований по исторической лексикологии и диахроническому словообразованию. Накопленный авторами ИССЯ опыт

будет полезен и при подготовке словацкого исторического словаря тезаурусного типа. Кроме того, ИССЯ имеет и более широкое историко-культурное значение. Обработанная в нем лексика, отражающая определенные этапы развития материальной и духовной культуры словацкого народа, представляет большую ценность не только для лингвистов, но и для историков, этнографов, культурологов, литературоведов, социологов и др. Нельзя не отметить также общий высокий технический и полиграфический уровень издания.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ См.: Slovenský historický slovník z predpisovného obdobia. Ukážkový zôžit / Vedecký redaktor St. Peciar. Bratislava, 1973, 356 s.
- ² См.: *Смирнов Л.Н.* Этническое самосознание словаков в свете лингвистических данных // Развитие этнического самосознания славянских народов в эпоху зрелого феодализма. М., 1989, 245–255.
- ³ Подробнее об этом см.: *Смирнов Л.Н.* Формирование словацкого литературного языка в эпоху национального возрождения // Национальное возрождение и формирование славянских литературных языков. М., 1978, 88–93.

Л.Н. Смирнов

Wörterbuch der vergleichenden Bezeichnungslehre. Onomasiologie. Begründet und herausgegeben von J. Schröpfer. Bd. I. Lief. 5/6, 7/8 (unter Mitarbeit von A. Hönig). Heidelberg, 1989: Carl Winter Universitätsverlag. S. 197–514.

Организация материала в 5/6 и 7/8 выпусках "Словаря сравнительной ономазиологии", как и в предшествующих, весьма строго выдержана в духе принципов, описанных основателем и издателем словаря, Й. Шрепфером. Поскольку об этих принципах, а также целях и задачах ССО нам уже приходилось говорить¹, мы остановимся ниже, главным образом, на конкретном содержании очередных выпусков, высказав предварительно некоторые соображения общего характера.

Завершив в 5/6 выпусках публикацию материалов серии А (Ausgabe A) по теме 'числительные', ССО, "по выраженной его многочисленными пользователями просьбе" (S. 252), начиная с темы 'время', стал вводить в раздел "Allgemeines" больший объем информации, предназначенной преимущественно для публикуемой во вторую очередь серии В (Ausgabe B) и касающейся происхождения и первоначальной семантики привлекаемого ономазиологического материала ("Kommentarteil" и "Motivationsteil"). Этим отчасти устраняется отрыв "общего" от "комментирующего", но затрудняется выполнение "общим" разделом его специфических функций, одна из которых заключается в соотношении ономазиологических и иных языковых данных с широким историко-культурным фоном, ср. предпринимаемые ССО экскурсии в область истории общества, литературы, науки. Заметим, что здесь, вероятно, были бы уместны и данные мифологии и фольклора, к которым ССО обращается очень редко. Те историко-культурные данные, которые словарь привлекает, дают для описания "истории идей" (К.Д. Бак) относительно немного и выглядят скорее некими отступлениями, перемежающими информацию этимологического порядка. Последняя, в свою очередь, заслуживает упрека в некотором однообразии, что во многом объясняется или отсутствием аргументации или ее несколько односторонним, сугубо семантико-типологическим характером. В некоторых случаях (см., например, в статье 'время', S. 255–283) аккумуляция этимологических справок достигает такого предела, когда "центрирующая" материал пространственно-временная перспектива теряется из виду. Впрочем, некоторая диффузность ее обрисовки может считаться общим недостатком разделов "Allgemeines". Так, материалы по теме 'числительные', касающиеся систем счета и связанных с отдельными числами древних мифопоэтических ассоциаций, не дают о них достаточно последовательного представления. Между тем, для решения этой задачи, ССО, как и в ряде других случаев, было бы достаточно шире использовать уже существующую литературу, например, раздел о числительных в недавней монографии об индоевропейцах и их языке².

Рецензируемые выпуски не уменьшили уже высказывавшихся нами опасений,

касающихся этимологической базы ССО, недостатки которой могут отрицательно сказаться на выполнении этим словарем роли справочника по семантической типологии. С одной стороны, ССО находится в курсе новейших этимологических разработок (хотя есть и немало упущений), но, с другой, довольно часто пользуется этимологическими решениями, явно отстающими от уровня современной науки. Сказанное, по-видимому, частично объясняется тем, что в процессе составления словаря обширные данные "архива сравнительной семантики" (S. 195) Й. Шрепфера как бы заслоняют не-типологическую аргументацию в этимологии и реконструкции. Но и типологическое обоснование этимологических версий нередко выглядит чересчур беглым даже для "общего" раздела (ссылки на необходимость ограничения объема не всегда "проходят" хотя бы потому, что многие страницы остаются полностью или более чем наполовину свободными от текста, см. S. 216, 221–222, 226, 230, 300, 312, 325–326 и т.п.). С этим связан как бы "экспериментальный" характер ряда предложенных в ССО этимологических справок, что едва ли способствует надежности ССО как справочника по семантической типологии.

В отличие от известного словаря Бака, ограничивающегося "избранными синонимами", ССО ориентирован на "сверхзадачу" возможно более полного охвата всех обозначений того или иного понятия в каждом из привлекаемых языков. Уже указывалось (на примере древнегреческого языка), что при всей полезности такого подхода, скажем, для выявления в обследуемом культурно-языковом ареале "межязыковых семантических влияний" и "мотивационных универсалий", он не может быть до конца осуществлен в рамках труда типа ССО, особенно с учетом принятой в словаре "неплотной" понятийной сетки, вынуждающей относить к одной и той же понятийной лемме слова с отнюдь не тождественными значениями³ (вроде 'утро' – 'заря', см. ниже). Ориентация на "сплошной" охват синонимов увеличивает вероятность того, что ономастологический материал может содержать разного рода пропуски.

Следующие далее замечания по тексту 5–8 выпусков ССО касаются главным образом содержащихся здесь справок по индоевропейской и славянской этимологии (ср. в ССО сведения по этимологии сино-тибетских, японских, семитских и других слов, которых мы не касаемся). Эти замечания, как представляется, достаточно наглядно демонстрируют известную недооценку (недостаточную строгость) формальной стороны анализа и подачи материала. Даются также примеры ощутимых лагун в разделах, содержащих собственно ономастологические данные – списки синонимов по языкам.

Поскольку в статье о названиях 'шесть' не приводится соответствующая индоевропейская реконструкция, формальная сторона сравнения индоевропейского названия с и.-е. *sek^h 'следовать' (S. 197)⁴ остается неясной. Очевидно, что, исходя из обычного *s(y)ek's или *s(y)eks (где начальное s- иногда объясняют влиянием *septm 'семь') это

сравнение не может быть принято, чем обесценивается содержащийся в нем момент семантико-типологического правдоподобия, раскрытый, кстати, чересчур бегло. ССО следовало бы учесть типологически четко мотивированную гипотезу А. Неринга об и.-е. *yek's 'шесть', собственно, 'увеличение, прирост'⁵, т.е. число, получаемое прибавлением к пяти (= 'совокупности пальцев одной руки', ср. ССО 3/4, S. 189) еще одного "счетного кванта"⁶.

Соположение и.-е. *septm 'семь' с лат. *seelire p* 'погребать', др.-инд. *sapareā* 'почитание, преклонение' (S. 203; почему не др.-инд. *sāpati* 'почитает, совершает обряд?'), не снабженное какими-либо доводами или библиографическими отсылками, выглядит бездоказательным. Отсутствует указание на весьма вероятную и семасиологически интересную возможность заимствования *septm из афроазиатского источника⁷. В статье о

названиях 'восемь' (S. 207) нет отсылки к 3/4 выпуску ССО (S. 186), где и.-е. *k^het^hr(es) 'четыре', наряду с *ok'itō(u) 'восемь', выводится из *k^het – 'кончик (пальца)', что типологически заманчиво, хотя сопряжено с трудно преодолимыми формальными трудностями. Вместе с тем, принимая для дуалиса *ok'itō(u) правдоподобную мотивировку 'два ряда из четырех пальцев (при загнутом большом)' (S. 207), следовало бы сказать, что она, по существу, подразумевает и.-е. *ok'itō- 'четыре (пальца)' (весьма сомнительное родство с

другим названием для четырех – *k^hetūōr- менее существенно) и поддерживается авест. *ašti* ‘ширина в четыре пальца’⁸. Полезно иметь в виду также возможность связи *ok^htó- и картв. *otxo* ‘четыре’⁹. Для ‘девяти’ более точно и.е.**neyn* или **neyn(e)n* (не **neyn*, см. S. 211).

Принимаемое для и.е. **dek* m_o(t) ‘десять’ исходное значение ‘две руки’ (S. 217; индоевропейская реконструкция представлена здесь не вполне точно), предполагающее и.е. **de-k* m_o(t) подтверждено лишь беглой типологической аргументацией. Целесообразно было бы упомянуть об и.е. *deldo* в хетт. *da-iuga* ‘двулетний’, др.-ирл. *de-bide* ‘разделенный на два’, а также и.е. *k’om-tu-* в гот. *handus* ‘рука’ и т.п.¹⁰ Репрезентация этимона др.-инд. *vi m_osati-* ‘двадцать’ и проч. в виде и.е.**dvi k m_oti* (S. 231; древнеиндийское слово передано не вполне точно) выглядят несколько небрежной. В этом случае реконструируют и.е. **ūi-k’ m_ot-i* (resp. **ūi-k m_ot-i*), собственно, *(d)ūi - (d)k’ m_ot-i ‘два десятка’. Сравнение и.е.**k’ m_oto* - ‘сто’ и **km* > лат. *cum* ‘вместе, с’ (S. 237; точнее, наверное, было бы говорить об и.е. **k’om* или **kom* ‘то же’), при известной его оригинальности, должно быть отклонено уже в силу известного (и гораздо более очевидного) объяснения **k’ m_oto* - < *(d)k’ m_ot - **dek* m_o(t)o-, указывающего на существование у индоевропейцев десятичного счета, ср. более архаичные “четверичную” и “пятиричную” системы. В статье ‘тысяча’ индоевропейское название, отразившееся в германо-балто-славянском ареале, дается в виде **tūs-komtia* ‘большая сотня’ (S. 241; ср. S. 237, где говорится о и.е. **k’ m_otó-* с палатальным *k*), точнее было бы говорить о **tūs-k’ m_ot-i*¹¹. К сожалению, не упоминается типологически и формально значимая реконструкция **tūs-nt-* / **tūs-ant-*, причастного образования от **tūs*¹², ср. родственное слав. **ty-ti* и проч. Недостаточно четкости в справке об иранском происхождении венг. *ezer* ‘тысяча’ (S. 241) с упоминанием алан. ‘Аζартлов. Целесообразнее была бы прямая отсылка к осет. *ærza* (æzær), авест. *hazarta-* ‘тысяча’, с которыми М. Фасмер сопоставлял аланское имя собственное¹³, тем более что иранские факты относятся к затрагиваемым в ССО рефлексам и.е. **g’heslo-* ‘тысяча’.

Касаясь лат. *tempus*, рус. *час* (S. 262, 277) и других обозначений ‘времени’, ‘часа’ и т.п., ССО недостаточно или совсем не учитывает многие важные этимологические разработки соответствующего материала, в частности, труды Г. Якобсона (см. Фасмер IV, 318; ЭССЯ 4, 29–30). Здесь же хотелось бы обратить внимание ССО на словарь В.И. Абаева, отличающийся пристальным вниманием к семасиологической стороне, ср., в частности, анализ осет. *ræstæg* ‘время’ (Абаев II, 377–378). Умозрительная предлагаемая для прус. *kērdan* ‘время’ мотивация ‘расширение, распространение’ (S. 262). Для этой лексемы, как и для ее славянского соответствия **čerda* ‘череда (скота); пора, отрезок (времени)’ и ряда других фактов, хорошо доказана, в том числе типологически, связь с и.е. **ker-dh-* ‘резать, членить’ (см. подробнее ЭССЯ 4, 61–62; Топоров. Прус. яз. I–K, 315–323).

Необходимость предполагать шумерское происхождение тюрк. *tūŋri* ‘небо; бог’ (S. 277) отпадает в силу связи этой лексемы с др.-тюрк. *tūŋiz* ‘море’, ср. монг. *dalai* ‘море; великий, вселенский, верховный’¹⁴.

Явно ошибочно объяснение укр. *мить* ‘миг, момент’ из **mīg-tis*, где *mīg-* понимается как параллельное образование к *mīg-* (S. 279; здесь же неправомерно привлекается лат. *mutus* ‘немой’, связанное в действительности со звукоподражательным *mū*). При этом оставляется без внимания, что слав. **mig-* < **meig-* (ср. прус. *meicte* ‘спать’ и проч.). Упускается из виду рус. в одну *мить* ‘тотчас’, сопоставлявшееся М. Фасмером (II, 26) с

мыть 'линька'. Сопоставление др.-инд. *muhūrtā* 'мгновение' с хет. *meḥur* 'время' (S. 282; хеттское слово дано не вполне точно), по-видимому, основано на недоразумении и не учитывает, что *meḥur* родственно др.-инд. *mā-*, и. е. **mē-* 'мерить' (см. о последнем S. 273–274, а также Pokoty I, 703–704).

Известное противоречие просматривается в трактовке рефлексов слав. **nagl-*. Для чеш. *náhle*, польск. *nagle* 'вдруг' принимается сравнение В. Махека с лтш. *naguōt* 'спешить' (S. 308); а для ст.-слав. *нагло* 'вдруг' (кстати, отсутствующего в перечне синонимов для 'вдруг', см. S. 302–305) – старое сближение с гот. *anaks* 'внезапный, быстрый' (S. 382) и др. Позднейшие толкования **nagl-*, в том числе показательная в семантико-типологическом плане этимологизация из **nag-n-* (: **nagъ* 'нагой')¹⁵ при этом не учитываются. При рассмотрении **nagl-*, как и в ряде других случаев, ССО ограничивается данными немецкого оригинала словаря М. Фасмера (Vasmer), проходя мимо дополнений, содержащихся в русском переводе (Фасмер). Они не были приняты во внимание в случае с рус. *напрасный*, для которого ССО без должных оснований поддерживает оставленное уже М. Фасмером сближение с др.-инд. *prasabham* 'насиленно, вдруг, быстро' (S. 309; ср. Фасмер II, 43).

Данные ЭССЯ (14, 48–49) обнаруживают в ССО лакуны в перечне синонимов для 'начинать', где дается словен. *lotiti se*, *lotévati se* (S. 317), но упускаются *látati se*, *lâcâti se* 'браться, приниматься (за что-либо)', с.-хорв. *lâmtumu (se)* 'то же'. В "Kommentarteil" ССО будет полезно учесть и предлагаемую в ЭССЯ (там же) этимологическую интерпретацию указанных фактов. В статье 'начинать' можно отметить и другие недостатки, например, отсутствие лит. *į-nikti* 'приняться, взяться (за что-либо); увлечься' и непоследовательность в подаче славянских соответствий этого слова (Фасмер III, 74–75): приводятся чеш. *vzniknouti*, словац. *vzniknúť*, рус. *возникнуть* (S. 318–319), но нет употребляющихся в значении 'возникнуть, появиться' (пусть переносно) с.-хорв. *изникнути*, болг. *изникна*, макед. *возникне* и др. (ср. отчасти и соответствующие бесприставочные образования). В перечне синонимов есть рус. *браться*, укр. *взяти* (S. 135), но нет рус. *взяться*, укр. *взятися*. Опечатка, проникшая в др.-рус. *начинатися*, привела к появлению несуществующего *начинатися* (S. 319).

Серьезные пропуски обнаруживаются в статье 'утро', где в перечне синонимов представлены ст.-слав. *пробрѣзъгъ* и польск. *brzask* 'рассвет' (S. 430–431), но отсутствуют словен. *brêsk*, словац. (редк.) *bresk*, ц.-слав. *брѣзъгъ*, др.-рус. *брѣзъгъ*, рус. диал. *брезг* 'рассвет, наступление утра' (ЭССЯ 3, 17, 19). В той же статье в списке синонимов фигурируют макед. *зора*, словен. *zóra*, др.-рус. *заря* и с.-хорв. *здра*, но упущены другие рефлексы слав. **zar'a*, **zora* в значении 'заря, зарево', а также лит. *žarà* 'заря', которые, однако, упоминаются в разделе "Allgemeines" (S. 432, ср. Фасмер, s. v. *заря*). При этом утерян из виду существенный момент амбивалентности "зари", которая может быть не только утренней, но и вечерней (*Morgen-röte: Abend-röte* и т.п.), ср. отсутствие соответствующих фактов в статье 'вечер'. Статья 'утро' была бы значительно полнее при учете осуществленного Т.В. Горячевой анализа славянских и других обозначений понятия 'рассветать', в частности, славянских параллелей затрагиваемой в ССО (S. 432) латино-романской семантической модели 'рассвет, рассветать' < 'белый, белеть': лат. *albēō* 'белеть, рассветать', итал. *alba*, франц. *aube* 'рассвет', рус. диал. *бель-ма* 'то же', *добелá* 'на рассвете', *белó* 'рассвет', болг. *разбѣлава се* 'светает'¹⁶ (см. еще ЭССЯ 2, 79). Мы добавили бы сюда так же п.-монг. *čai-*, монг. *цай-*, бурят. *сай-* 'белеть, бледнеть, светать'¹⁷. К разбору в ССО фактов типа нем. *es tagt* 'светает', рус. *денькóм* 'ранним утром' следует добавить рус. диал. *днеть*, *днѣться*, укр. *днити*, блр. *днечь* 'рассветать'. Показательно, что для балт. **deinā* (> лит. *dienà*, лтш. *diena* 'день') реконструируется исходное значение 'утро и весь день'¹⁸. Для лит. *rytas*, лтш. *rīts* 'утро' ССО устанавливает приемлемое, в принципе исходное значение 'появление света' (S. 429), но не учитывает, что лтш. *rietēt* (собственно, *rietētē*) известно не только в значении 'показываться (о рассвете, заре)', но и в значении 'катиться' (о слезах); катить, валить; опускаться (о солнце)' и др.¹⁹ При этом теряется из виду существование балт. **reit-* (лтш.

riētēti, а также лит. *rietēti* 'катиться; вылупляться, родиться – о цыпленке', лтш. *rietumi* 'запад', лит. *rytaēt* 'восток' и проч.) и его параллелизм со слав. **kat-*, **kot-* 'катиться' (ср. рус. *закат солнца* и т.п.)²⁰.

Простую констатацию существования сложных топонимов, включающих в качестве первого члена морфему со значением 'новый' (S. 367) или 'старый' (S. 410), хотелось бы видеть дополненной сведениями о соотношении 'нового' и 'старого' в топонимии (ср. пары вроде *die Newwelt : die Alte Welt* или *New York : York*), а также этнонимии²¹. Эти сведения, несомненно, существенно дополнили бы интересное обсуждение контрверзы 'нового' и 'старого' в культурологическом плане (S. 368–369 остались наполовину свободными от текста).

Вызывает недоумение содержащееся в статье 'вчера' указание на некий "предложный элемент *v / u*" в балто-славянских фактах типа рус. *вѣчер, вчерá* (S. 395). И.-е.**uekero-* и

близкое **uespero-* упоминаются в статье *вѣчер*, где речь о предложном элементе уже не

идет, но утверждается, что индоевропеистика усматривает родство между этими словами и "герм. *West*, а также др.-инд. *avas, ava* 'вниз'" (S. 444, без отсылки к S. 395, см. выше). Это утверждение не могут спасти и полезные типологические параллели (S. 444).

Словац. *nastávajúci*, фигурирующее в числе синонимов для обозначения 'будущего' (S. 412), в современном узусе представляют собой лексикализованное активное причастие (от *nastávať* 'наступать') в значении 'жених', ср. чеш. *naštávající* 'предстоящий, будущий', (разг.) *nastávající* 'будущий муж'. Известным возражением против утверждения (S. 444) об отсутствии семанτικο-типологических параллелей у н.-греч. *λυκόφως* 'сумерки' (= 'волчий свет') может служить франц. *entre chien et loup* 'в сумерки' (ср. у Пушкина в "Евгении Онегине": "*пора меж волка и собаки*").

Объясняя в статье 'ночь' рус. диал. *небóзглас, нѣвголас, нѣвголось* 'время после полуночи' (S. 448) было бы полезно принять во внимание такие факты, отсутствующие в перечне синонимов, как рус. *глухáя ночь*, диал. *глунáя ночь*, укр. *глуна ніч, тівніч* 'глубокая ночь', блр. диал. *глушь, самая глупась* 'полночь' (ЭССЯ, 6, 146–154). Упоминаемое в той же статье рус. диал. *ночь* 'запад, север', конечно, напрашивается на сравнение с рус. (уст., поэт.) *полночь* 'север', *полдень* 'юг' и аналогичными фактами в других славянских языках. В перечне греческих синонимов для обозначений 'ночи' (S. 447) обращает на себя внимание отсутствие интересного *ἠμιολύγος* (*νυκτός*) 'мрак (ночи)'. Напротив, лит. *sutemà* 'сумерки' (S. 446), а также с.-хорв. *sumrāk* словен. *mrāk* то же следовало бы, вероятно, перенести в статью 'вечер' (впрочем, названные южнославянские факты в ней присутствуют, см. S. 443).

Более чем спорно включение в один ряд с лит. *dėgti* 'гореть', др.-инд. *ni-daghā* 'жара,

лето' (S. 455, с опечаткой: *ni-dēgha-*) и другими рефлексами и.-е.**dheg^hh-* 'жечь', готского *dagr* 'слезы', восходящего к и.-е.**dak^hru-*. Вызывает возражение определение *-n-* в др.-инд. *dīna-*, слав. **днь*, лит. *dienà* как "носового инфикса" (там же). Связывая эти названия дня с и.-е.**de i* /-*di-*, правильнее видеть в *-n-* суффиксальное расширение данного корня, что обычно и делается (ЭССЯ 5, 213).

В справках ССО о славянских "корнях" **vrcht* (S. 343) и **krat-* (S. 345–346 – о рус. диал.

о-коротить и проч.), по существу правильных, этим морфемам без видимых оснований придан несколько странный, в последнем случае как бы "старославянский" вид (почему не **vrch-*²², **kort-*?). То же касается и слав. **rasti* (почему не **orsti* ?), сближаемого одновременно с алб. *ritem* 'расту' и др.-инд. *r_{dh}-* 'процветать' (S. 359; ССО дает [неточно:

-r- вместо *-r_o-*] др.-инд. *r_{dh}nāti*, но от указанного корня известны лишь презенсы *r_{dh}āti*,

r_{dh}yati, *r_odhnóti*). Однако для *r_odh-* наиболее вероятна связь с греч. *αλθισαι* 'расту' и др.

(Фасмер III, 446; Mayrhofer I, 124). Искажает историческую перспективу указание, согласно которому "слав. *prěžde*" – компаратив к *péred* (S. 391): правильнее было бы говорить о соотношении слав. **perdъ*: **perdje*, ср. ст.-слав. *prědъ*: *prěžde*, рус. *péred*: (диал.) *perěže* (рус. *prěžde* < ц.-слав.). Еще более, некорректно говорить, подменяя обще- или праславянскую форму русской, о слав. **iditi* как соответствии лит. *ėlti* 'идти' (S. 388, 414), ср. праслав. **ǰbdq, iiti* (ЭССЯ 8, 247–248). Неточна передача др.-рус. *задньи, передньи* в виде *zadniji, peredniji* (S. 389, ср. S. 415, где даются уже *prednъjъ, zadnъjъ* – непоследовательности и

неточности такого рода при транслитерации кириллицы латиницей встречаются и в других случаях).

Приходится с сожалением констатировать, что в рецензируемых выпусках ССО, помимо ряда недостаточно достоверных или неточных реконструкций и интерпретаций (их перечень мог бы быть расширен), содержится немало опечаток и других погрешностей при простом цитировании языковых фактов, в библиографических ссылках и т.п. Ср. еще несколько примеров в дополнение к уже упомянутым или приведенным выше: венг. *tizendik* (S. 219, надо: *tizedik*), лтш. *divdesimt* (S. 232, надо: *divdesmit*), др.-инд. *daśa-śate-nayana* (S. 241, надо: *daśa-śata-nayana*), польск. *Warszawa* (S. 253, надо: *Warszawa*), Coronimas, имя исследователя (S. 253, надо: *Corominas*), чеш. *českéko, slovenskéko* (S. 254, надо: *českého, slovenského* – в названии этимологического словаря В. Махека, которое, вопреки ССО, во втором и третьем издании выглядит несколько иначе, чем в первом, ср. *Machek*¹, *Machek*^{2, 3}), др.-инд. *ṭr-*

(S. 327, надо: *ṭr̥-*), франц. *dentes* (S. 300, надо: *dents*), лит. *siu ū* (S. 352, надо: *šiu ū*), лтш.

šāšdienas-, šedienas- (S. 372, надо: *šāšdienas, šodienas*), лит. *iš greituju, ant greituju* (S. 378, всюду вместо *-i-* надо *-ų-*), ст.-слав. *въ ть чась* (S. 379, надо: *въ ть часъ*), блр. *даўні, даўнёйшы, старадаўні* (S. 404, всюду надо *-ў* - вместо *-у-*), герч. *Ἰτῆκη* (S. 410, надо: *Ἰτῶκη*), лтш. *leiks* (S. 436, надо: *laiks*), ст.-слав. *vrěme* (S. 438, надо: *vrěmę*) и т.д. Мы не говорим уже о многочисленных неточностях в расстановке долгот и ударений, главным образом, в литовских и сербохорватских словах. Добавим к этому, что, приводя те или иные факты, ССО, как правило, не указывает источник, откуда они взяты, и это затрудняет их проверку.

Подчеркнем еще раз в заключение, что для успешного решения своих задач ССО нуждается в значительном повышении уровня лингвистической строгости/точности.

А.Е. Аникин

ПРИМЕЧАНИЯ

¹Аникин А.Е. Рец. на кн.: Wörterbuch der vergleichenden Bezeichnungslehre. Onomasiologie. Begründet und herausgegeben von J. Schröpfer. Bd. I. Lief. 1/2, 3/4. Heidelberg, 1979–1981 // Этимология 1982. М., 1985, 173–176.

²Иванов Вяч.Вс., Гамкрелидзе Т.В. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Т. II. Тбилиси, 1984, 840–855, см. также: Топоров В.Н. Числа // Мифы народов мира. Т. II. М., 1988, 629–631.

³Гаврилов А.К. Древнегреческая лексика как объект идеографического описания // Предметно-понятийный словарь греческого языка. Крито-микенский период. Л., 1986, 15–17 (с весьма высокой общей оценкой двух первых выпусков ССО).

⁴ССО оперирует **seq̥-*, где не очень корректное *qi* вместо *q^h(k^h)* как и в ряде аналогичных случаев, вероятно, диктуется техническими соображениями (ср. S. 186, 415, 455 и др.).

⁵Nehring A. Idg. "sechs" // Die Sprache, 8, 1962, 129–131; ср. еще: Szemerényi O. Studies in the I.-E. system of numerals. Heidelberg; 1960, 79.

⁶Топоров В.Н. К семантике четверичности (анатолийское **тец-* и др.) // Этимология 1981. М., 1983, 127.

⁷Илич-Свитыч В.М. Древнейшие индоевропейско-семитские языковые контакты // Проблемы индоевропейского языкознания. М., 1964, 7.

⁸Барроу Т. Санскрит. М., 1976, 244.

⁹Климов Г.А. Картвельское **отхо* 'четыре' ~ индоевропейское **ok'to-* // Этимология 1975. М., 1977, 162–163; Он же. Дополнение к заметке "Картвельское **отхо* 'четыре' ~ индоевропейское **ok'to-*" // Этимология 1981. М., 1983, 157–158.

¹⁰Иванов Вяч.Вс. К типологии числительных первого десятка в языках Евразии // Проблемы лингвистической типологии и структуры языка. Л., 1977, 39; Jensen H. Die indo-europäischen Zahlwörter 10, 100, 1000 // Zeitschrift für Phonetik 1/2, 1952, 50–57.

¹¹Сравнительная грамматика германских языков. III. Морфология. М., 1963, 372.

- ¹²Семереньи О. Введение в сравнительное языкознание. М., 1980, 240; ср. еще: *Stang Ch.S.* Lexikalische Sonderübereinstimmungen zwischen dem Slavischen, Baltischen und Germanischen. Oslo; Bergen; Trömsö, 1966, 59.
- ¹³Абаев В.И. Скифо-сарматские наречия // Основы иранского языкознания: Древнеиранские языки. М., 1979, 291.
- ¹⁴Хелимский Е.А. Происхождение древнетюрского чередования и дилемма "ротацизма-зетацизма" // Советская тюркология, 2, 1986, 46.
- ¹⁵Трубачев О.Н. Этимологические исследования и лексическая семантика // Принципы и методы семантических исследований. М., 1976, 173–176.
- ¹⁶Горячева Т.В. Этимологические заметки (*молонить, закрина, перевать, сертуха, *sivati, лять*) // Этимология 1981. М., 1983, 68–70.
- ¹⁷Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т. II, Л., 1977, 382.
- ¹⁸Mažiulis V. Prūsų kalbos etimologijos žodynas. I. A–H. Vilnius, 1988, 188.
- ¹⁹Karaliūnas S. Baltų kalbų struktūrų bendrybės ir jų kilmė. Vilnius, 1988, 132, 155.
- ²⁰Топоров В.Н. К семье анатолийск. *kat(a)*, др.-греч. *κατά* // Этимология 1971. М., 1973, 292.
- ²¹Trubačev O.N. Ein Fall der Typologie: das Problem der 'Alten Arier' und die arische Trennung // Festschrift for O. Szemerényi on the Occasion of his 65th Birthday, ed. by B. Broganyi. Amsterdam, 1979, 903–908.
- ²²Для обозначения слав. х ССО использует диграф *ch*.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Абаев	Абаев В.И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. М.; Л., 1958–1989. Т. I–IV.
Арханг. словарь	Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецово́й. МГУ, 1980–1990–. Вып. 1–677–.
Байкоў– Некрашэвіч БДА	Байкоў М., Некрашэвіч Е. Беларуска-расійскі слоўнік. Мінск, 1925. Български диалектен атлас в четири тома / Отг. ред. С. Стойков. С., 1964–1981.
БД БЕР	Българска диалектология. С., 1962–1981. Т. I–X. Български етимологичен речник / Съст. Георгиев В., Гълъбов Ив., Заимов Й., Илчев Ст. и др. С., 1962–1986–. – Т. I–III–.
Богораз	Богораз В.Г. Областной словарь колымского русского наречия // Сб. ОРЯС, СПб., 1909. Т. 68, № 4.
БТР	Андрейчин Л., Георгиев Л., Илчев Ст. и др. Български тълковен речник. С., 1955.
Бурнашев	Бурнашев В. Опыт терминологического словаря сельского хозяйства, фабричности, промыслов и быта народного. СПб., 1843–1844. Т. 1–2.
Бялькевіч	Бялькевіч І.К. Краёвы слоўнік усходняй Магілёўшчыны. Мінск, 1970.
Варшавский сло- варь	Karłowicz J., Kryński A., Niedźwiedzki W. Słownik języka polskiego. W-wa etc., 1900–1927 (1952–1953).
Вашенко	Вашенко В.С. Словник полтавських говорів. Вип. 1. Харків, 1960.
Волог. словарь	Словарь вологодских говоров / Ред. Т.Г. Паникаровская. Вологда, 1983–1990–. А–Г (1983), Д–З (1985), И–К (1987), К–М (1990), М–Н (1990)–.
Герасимов	Герасимов М.Н. Словарь уездного Череповецкого говора / СБОРЯС, СПб., 1910. Т. 87, кн. 3.
Геров	Геровъ Н. Рѣчникъ на българскій языкъ. Пловдивъ, 1895–1904 (С., 1975–1978), ч. I–V; ч. VI (= Панчевъ Г. Допълнение на българския рѣчникъ отъ Н. Геровъ). Пловдивъ, 1908 (С., 1978).
Гринченко	Гринченко Б.Д. Словарь украинского языка. К., 1907–1909. Т. I–IV.
Даль ²	Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. 2-ое изд. СПб.; М., 1880–1882 (1955). Т. I–IV.
Даль ³	Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. 3-е изд. СПб.; М., 1903–1909. Т. I–IV.
Добровольский	Добровольский В.Н. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.
Донск. словарь	Словарь русских донских говоров / Авторы-сост.: Валюсинская З.В., Выгонная М.П. и др. Ростов-на-Дону, 1975–1976. Т. 1–3.
Дополнение к Опыту	Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. СПб., 1868.
ЕСУМ	Етимологічний словник української мови / Ред. кол.: О.С. Мельничук, І.К. Білодід, В.Т. Коломієць, О.Б. Ткаченко. К., 1982–1989–. Т. 1–3–.
З народнага слоўніка Иванова. Подмоск.	З народнага слоўніка. Мінск, 1975. Иванова А.Ф. Словарь говоров Подмосковья. М., 1969.

Иллич-Свитыч В.М. Опыт срав- нения	Иллич-Свитыч В.М. Опыт сравнения ностратических языков (семитохамитский, картвельский, индоевропейский, уральский, дравидийский, алтайский). Введение. Сравнительный словарь... М., 1971, 1976, 1984.
Караџић	Караџић Вук Стеф. Српски рјечник истумачен њемачкијем и латинскијем рјечима. Треће (државно) издање. Биоград, 1898.
Картотека ДРС	Картотека Словаря русского языка XI–XVII вв. (Институт русского языка РАН. М.).
Картотека СРНГ	Картотека Словаря русских народных говоров (СПб., Институт лингвистических исследований РАН).
Каспяровић	Каспяровић М.И. Вићебски крајеви слоујник / Пад рэд. Байкова М.Я. њ праф. Епімаха-Шыпылы В.И. Вићебск, 1927.
Конески	Речник на македонскиот јазик со српскохрватски толкувања / Съст. Т. Димитровски, Бл. Корубин, Тр. Стаматоски. Под ред. на Бл. Конески. Скопје, 1961, 1965, 1966. Књ. I–III.
Куликовский	Куликовский Г. Словарь областного олонецкого наречия. СПб., 1898.
Лексика Полесья	Лексика Полесья. Материалы для полесского диалектного словаря. / Отв. ред. Н.И. Толстой. М., 1968.
Лисенко	Лисенко П.С. Словник поліських говорів. К., 1974.
Мельниченко	Мельниченко Г.Г. Крагкий ярославский областной словарь, объединяющий материалы ранее составленных словарей (1820–1956 гг.). Ярославль, 1961.
Меркурьев	Меркурьев И.С. Живая речь кольских поморов. Мурманское книжное издательство, 1929.
Младенов	Младенов С. Етимологически и правописен речник на български книжовен език. С., 1971.
Мордов. словарь	Словарь русских говоров на территории Мордовской АССР / Сост.: Э.С. Большакова, Н.П. Кудряшова, П.В. Михалева и др. Саранск, 1978–1986-. А–Г (1978), Д–И (1980), К–Л (1982), М–Н (1986)-.
Носович	Носович И.И. Словарь белорусского наречия. СПб., 1870.
ОЛА	Общеславянский лингвистический атлас / Материалы и исследования. М.
Опыт	Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.
Паламарчук	Паламарчук Л.С. Словник специфічної лексики говірки с. Мусявки (Вчорайшенського району Житомирської області). / Лексикографічний бюлетень. К., 1958. Вип. VI.
Преображенский	Преображенский А. Этимологический словарь русского языка. М., 1910–1914. Т. I–II. Окончание / Труды ИРЯ, М., 1949. Т. 1.
Приамур. словарь	Словарь русских говоров Приамурья / Сост. Ф.П. Иванова, Л.В. Кирликова, Л.Ф. Путятина, Н.П. Шенкевец. М., 1983.
Псков. словарь	Псковский областной словарь с историческими данными / Ред. коллегия: Б.А. Ларин, А.С. Герд, С.М. Глушкина и др. Л., 1967–1990-. Вып. 1–8-.
Радлов	Радлов В.О. Опыт словаря тюркских наречий. I–IV. СПб., 1833–1911.
Расторгуев	Расторгуев П.А. Словарь народных говоров Западной Брянщины / Материалы для истории словарного состава говоров. Минск, 1974.
Ровинский. Черногория РСА	Ровинский П. Черногория в ее прошлом и настоящем / Сб. ОРЯС, СПб., 1905. Т. LXXX, N 2. Речник српскохрватског књижевног и народног езика. Београд, 1959–1989-. Књ. 1–14-.
СДР	Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / Гл. ред. Р.И. Аванесов. М., 1988–1991-. Т. I–IV-.

Слоўн. паўн.-заход. Беларусі	Слоўнік беларускіх гаворак паўночна-заходняй Беларусі і яе пагранічча: у 5 т. / Укладальнікі: Ю.Ф. Мацкевіч, А.І. Грынавецкіне, Я.М. Рамановіч, А.І. Чабырук, Ф.Д. Клімчук і інш. М., 1978–1986. Т. 1–5.
Словн. укр. мови СлРЯ XI–XVII вв.	Словник української мови. К., 1970–1980. Т. 1–11. Словарь русского языка XI–XVII вв. / Гл. ред. Бархударов (вып. 1–6), Ф.П. Филин (вып. 7–10), Д.И. Шмелев (вып. 11–14), Г.А. Богатова (вып. 15–18). М., 1975–1992. Вып. 1–18–.
Сл. Сред. Урала	Словарь русских говоров Среднего Урала / Под ред. А.К. Матвеева. Свердловск, 1964–1988. Т. I–VII.
Соликам. словарь Срезневский	Беляева О.П. Словарь говоров Соликамского района Пермской области. Пермь, 1973. Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка. СПб., 1893–1903 (Репринт 1989 г.). Т. I–III.
СРНГ	Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф.П. Филин (вып. 1–23); Ф.П. Сороколетов (вып. 24–27). Л., 1966–1992. Вып. 1–27–.
Толстой ¹ Толстой ³	Толстой И.И. Сербскохорватско-русский словарь. М., 1957. Толстой И.И. Сербскохорватско-русский словарь. Изд. 3. М., 1970.
Топоров. Прус. яз. Тураўскі слоўнік	Топоров В.Н. Прусский язык. Словарь. М., 1975–1990–. А–D (1975), E–H (1979), I–K (1980), K–L (1984), L (1990)–. Крывіцкі А.А., Цыхун Г.А., Яшкін І.Я. Тураўскі слоўнік. Мінск, 1982–1987. Т. 1–5.
Ушаков	Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова. М., 1935. Т. 1–4.
Фасмер	Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева. М., 1964–1973 (1986–1987). Т. I–IV.
Хостник Элиасов ЭСБМ	Хостник М. Словинско-русский словарь. Горица, 1901. Элиасов Л.Е. Словарь русских говоров Забайкалья. М., 1980.
ЭССЯ	Этымалагічны слоўнік беларускай мовы / Рэд. В.У. Мартынаў. Мінск, 1978–1991–. Т. 1–7–.
Юрчанка. Мсцісл.	Этимологический словарь славянских языков / Под ред. О.Н. Трубачева. М., 1974–1993–. Вып. 1–20–. Юрчанка Г.Ф. Дыялектны слоўнік (3 гаворак Мсціслаўшчыны). Мінск, 1966.
Юрчанка. Нар. вытвор. слова. Янкова Янкоўскі Ярослав. словарь	Юрчанка Г.Ф. Народнае вытворнае слова: 3 гаворкі Мсціслаўшчыны. Мінск, 1981–1983. А–Л (1981), М–Р (1983). Янкова Т.С. Дыялектны слоўнік Лоеўшчыны. Мінск, 1982. Янкоўскі Ф.М. Дыялектны слоўнік. Мінск, 1959–1970. Т. I–III. Ярославский областной словарь / Ред. колл.: Г.Г. Мельниченко, Л.Е. Кругликова, Е.М. Секретова. Ярославль, 1981–1991. Аа–Бобинка (1981), Бобовки–вертушок (1982), Вертыхаться–дидля (1984), Дикариться–иштгык (1985), К–Лиова (1986), Липень–нячить (1987), О–пито (1988), Питок–ряшка (1989), С–гтятя (1990), У–ящорка (1991).
Bartoš	Bartoš Fr. Dialektologický slovník moravský (= Archiv pro lexikografii a dialektologii, číslo 6). Pr., 1906.
Berneker	Berneker E. Slavisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1908–1913. A – тогъ.
Bezljaj. Eseji. Brückner	Bezljaj F. Eseji o slovenskem jeziku. Ljubljana, 1967. Brückner A. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1927 (1970).
Buck	Buck C.D. A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages. Chicago, 1949 (1965; 1971).
Falk–Torp	Falk H. und Torp A. Norwegisch-dänisches etymologisches Wörterbuch. 2. Aufl. Heidelberg, 1960. B. I–II.
Fraenkel	Fraenkel E. Litauisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1955–1965. Lfg. 1–18.

Frisk	Frisk Hj. Griechisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1954–1972. Bd. I–III.
Grimm	Grimm J., Grimm W. Deutsches Wörterbuch. Leipzig, 1971, Bd. 1–16.
Hraste–Šimunović	Čakavisch-deutsches Lexikon / Von M. Hraste und P. Šimunović // Unter Mitarbeit und Redaktion von R. Olesch. Köln; Wien, 1979. Teil 1–2.
Iveković–Broz	Iveković F., Broz I. Rječnik hrvatskoga jezika. Zagreb, 1901. Sv. I–II.
Karłowicz	Karłowicz J. Słownik gwar polskich. Kraków, 1900–1911. T. I–VI.
Kluge–Mitzka ²¹	Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache / (20 Aufl. Bearb. Von W. Mitzka), 21 unveränd. Aufl. B., 1975.
Kott	Kott F. St. Česko-německý slovník. Pr., 1878–1893. D. I–VII.
Linde	Linde S. Słownik języka polskiego. Lwów, 1854–1860. T. I–VI.
Lorentz. Pomor.	Lorentz Fr. Pomoranisches Wörterbuch. B., 1958–1975. Bd. I–IV.
Lorentz. Sl.Wb.	Lorentz Fr. Slovinzisches Wörterbuch. St. Petersburg, 1908, 1912. T. I–II.
Machek ¹	Machek V. Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. Praha, 1957.
Machek ²	Machek V. Etymologický slovník jazyka českého / Druhé, opravené a doplněné vydání. Pr., 1968 (1971).
Mayrhofer	Mayrhofer M. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindisches. Heidelberg, 1953–1980-. L. 1–31–.
Mayrhofer. Altind.	Mayrhofer M. Etymologisches Wörterbuch des Altindischen. Heidelberg, 1986–1992-. B. I–II– (Lief. 1–12–).
Malina. Mistř.	Malina J. Slovník nářečí mistřického. Praha, 1946 (= Archiv pro lexikografii a dialektologii, číslo 10).
Miklosich LP	Miklosich Fr. Lexicon palaeslovenico-graeco-latinum. Vindobonae, 1862–1865.
Muka	Muka E. Slovník dolnosrbskeje récy a jeje narečow. SPb., 1911–1915. Bd. I; Pr., 1926–1928. Bd. II–III.
Niedermann–Senn–Brender–Salys	Niedermann M., Senn A., Brender F., Salys A. Wörterbuch der litauischen Schriftsprache. Heidelberg, 1932–1967. Bd. I–V.
Persson 1912	Persson P. Beiträge zur indogermanischen Wortforschung. Uppsala, 1912 (= Skrifter Human. Vetensk. Samf. i Uppsala, Bd. 10).
Pfuhl	Pfuhl Dr. Łużiski-serbski słownik. Budyšin, 1866.
Pleteršnik	Pleteršnik M. Slovensko-nemški slovar. Ljubljana, 1894–1895 (1974). Knj. I, II.
Pokorny	Pokorny J. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bern, 1949–1959. Bd. I–II.
PSJČ	Přiručný slovník jazyka českého. Praha, 1935–1957. Díl. I–IX.
Ripka	Ripka I. Vecný slovník dolno-trenčianskych nářečí. Bratislava, 1981.
RJA	Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Zagreb, 1880–1976. Sv. I–XXXIII.
Skok	Skok P. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Zagreb, 1971–1974. Knj. I–IV.
Sl. gw.p.	Słownik gwar polskich / Pod kierunkiem M. Karasia. Wrocław etc., 1979–1991-. T. I–III–.
Slovník jaz. stsl.	Slovník jazyka staroslověnského. Pr., 1958–1979-. Zes. 1–33–.
Słownik prasłowiański	Słownik prasłowiański / Pod red. F. Sławskiego. Wrocław etc., 1974–1991-. T. 1–6–.
SSJ	Slovník slovenského jazyka / Ved. red. dr. Št. Peciar. Br., 1959–1968. Díl I–VI.
Sychta	Sychta B. Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej. Wrocław etc., 1967–1976. T. I–VII.
Vaillant. Gramm. comparée	Vaillant A. Grammaire comparée des langues slaves. Paris–Lyon, 1950–1974. T. 1–4.
Vasmer	Vasmer M. Russisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1953–1958. B. I–III.

Walde ²	Walde A. Lateinisches etymologisches Wörterbuch / 2 Aufl. Heidelberg, 1910.
ВЯ	Вопросы языкознания
ИОРЯС	Известия Отделения русского языка и словесности имп. Академии наук
ОЛА	Общеславянский лингвистический атлас / Материалы и исследования
РФВ	Русский Филологический Вестник
СДЗб	Српски дијалектолошки зборник
Чтения ОИДР	Чтения Общества истории и древностей российских
АО	Archiv orientální
BSL	Bulletin de la Société de linguistique de Paris
BSOAS	Bulletin of the School of Oriental and African Studies
KZ	Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen, begründet von A. Kuhn
LF	Listy filologické
SOc	Slavia Occidentalis
WdS	Die Welt der Slaven / Vierteljahrsschrift für Slavistik
WuS	Wörter und Sachen / Kulturhistorische Zeitschrift für Sprach- und Sachforschung
ZfsPh	Zeitschrift für slavische Philologie
ZfceltPh	Zeitschrift für celtische Philologie

ЯЗЫКИ И ДИАЛЕКТЫ

авест.	авестийский	др.-болг.	древнеболгарский
агул.	агульский	др.-в.-нем.	древневерхненемецкий
азерб.	азербайджанский	др.-греч.	древнегреческий
аккад.	аккадский	др.-груз.	древнегрузинский
алан.	аланский	др.-инд.	древнеиндийский
алт.	алтайский	др.-ирл.	древнеирландский
англ.	английский	др.-исл.	древнеисландский
араб.	арабский	др.-лат.	древнелатинский
арм.	армянский	др.-прус.	древнепрусский
арханг.	архангельский	др.-рус.	древнерусский
балт.	балтийский	др.-тюрк.	древнетюркский
блр.	белорусский	забайк.	забайкальский
болг.	болгарский	заурал.	зауральский
будух.	будухский	и.-е.	индоевропейский
бурят.	бурятский	иран.	иранский
в.-бал.	верхнебалтийский	ирл.	ирландский
вед.	ведийский	иркут.	иркутский
венг.	венгерский	итал.	итальянский
влад.	владимирский	казан.	казанский
в.-луж.	верхнелужицкий	калин.	калининский
волж.	волжский	калуж.	калужский
волог.	вологодский	картв.	картвельский
ворон.	воронежский	кашуб.	кашубский
вост.-слав.	восточнославянский	кашуб.-словин.	кашубско-словинский
вят.	вятский	кемер.	кемеровский
герм.	германский	кимр.	кимрский
голл.	голландский	кирг.	киргизский
горьк.	горьковский	костр.	костромской
гот.	готский	крыз.	крызский
греч.	греческий	курск.	курский
груз.	грузинский	лакск.	лакский
донск.	донской	лат.	латинский
др.-англ.	древнеанглийский		

ташх.	лашхский	север.	северный
лезг.	лезгинский	сев.-итал.	северноитальянский
ленингр.	ленинградский	сев.-рус.	севернорусский
лит.	литовский	серб.	сербский
лтш.	латышский	сингал.	сингальский
макед.	македонский	скиф.	скифский
мегр.	мегрельский	слав.	славянский
монг.	монгольский	словац.	словацкий
морав.	моравский	словен.	словенский
морд.	мордовский	словин.	словинский
моск.	московский	смол.	смоленский
н.-бал.	нижнебалльский	согд.	согдийский
н.-греч.	новогреческий	соликам.	соликамский
нем.	немецкий	ср.-в.нем.	средневерхненемецкий
нижегор.	нижегородский	ср.-ирл.	среднеирландский
н.-луж.	нижнелужицкий	ср.-н.-нем.	средне нижненемецкий
н.-нем.	нижненемецкий	ср.-перс.	среднеперсидский
новгор.	новгородский	ст.-итал.	староитальянский
н.-перс.	новоперсидский	ст.-польск.	старопольский
олон.	олонецкий	стрешин.	стрешинский
онеж.	онежский	ст.-слав.	старославянский
оренб.	оренбургский	ст.-франц.	старофранцузский
осет.	осетинский	ст.-чеш.	старочешский
оск.	осский	с.-хорв.	сербохорватский
пенз.	пензенский	табас.	табасаранский
перм.	пермский	тамб.	тамбовский
перс.	персидский	твер.	тверской
печор.	печорский	тох.	тохарский
письм.-монг.	письменно-монгольский	тув.	тувинский
полесск.-	полесский	тул.	тульский
польск.	польский	тюрк.	тюркский
пракр.	пракрит	удин.	удинский
прарус.	прарусский	укр.	украинский
праслав.	праславянский	ульян.	ульяновский
пренест.	пренестинский	умбр.	умбрский
прус.	пруский	урал.	уральский
псков.	псковский	франц.	французский
рачин.	рачинский	хетт.	хеттский
родоп.	родопский	хинал.	хиналутский
рум.	румынский	хорв.-кайк.	хорватско-кайкавский
рус.	русский	цахур.	цахурский
рус.-цслав.	русско- церковнославянский	ц.-слав.	церковнославянский
		чакав.	чакавский
рутул.	рутульский	череп.	череповецкий
ряз.	рязанский	чеш.	чешский
санскр.	санскрит	чуваш.	чувашский
сарат.	саратовский	шорск.	шорский
сван.	сванский	шток.	штокавский
свердл.	свердловский	ю.-слав.	южнославянский
		яроsl.	ярославский

СОДЕРЖАНИЕ

СТАТЬИ

О.Н. Трубачев. Праславянское лексическое наследие и древнерусская лексика дописьменного периода.....	3
К.Т. Витчак (Лодзь). Из исследований праславянской религии. 1: новгородское <i>Ръгль</i> и ведийское <i>Rudra</i>	23
Л.В. Куркина. Славянские этимологии (ю.-слав. * <i>trapъ</i> , слав. * <i>sěpati</i> , * <i>pelestъ</i>).....	32
В.В. Сырочкин. Этимологические заметки.....	45
Ж.Ж. Варбот. К этимологии славянских прилагательных со значением 'быстрый'. II (прилагательные с корнем * <i>vъ/brk-</i> ; рус. <i>сверкать</i>).....	53
И.П. Петлева. Этимологические заметки по славянской лексике. XVIII.....	57
О. Младенова. Из болгарской диалектной лексики. IV (13. <i>синѹѹ</i> ; 14. <i>палам</i> ; 15. <i>стрѣми</i>).....	62
Т.В. Горячева. Этимологические заметки по восточнославянской метеорологической лексике.....	65
М.А. Осипова. Укр. <i>шуляк</i> 'капуста, не выросшая в кочан; початок кукурузы' и др. < слав. * <i>šul-</i>	75
А.А. Калашников. Из истории славянских синонимов.....	79
Э.М. Мурзаев. Откуда пошел <i>Крым</i> ?.....	89
А.Е. Аникин. К этимологии рус. <i>меть</i> , <i>имтѣть</i>	100
Е.С. Павлова. Имена существительные с суффиксом <i>-ol-</i> в истории русского языка.....	102
В.Н. Топоров. Из индоевропейской этимологии. V. (1).....	126
Г.А. Климов. Картвельское * <i>исх(о)-</i> 'бык (жертвенный)' ~ индоевропейское * <i>uks-on-</i>	154
Дж. Грешпин (Кливленд). Несколько замечаний о лексических связях армянского с дагестанскими языками.....	159
Г.А. Климов. О дагестанских арменизмах.....	164
Б.И. Татаринцев. Тюркский титул <i>bujla</i> (к вопросу об этимологии).....	166

КРИТИКО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

Etymologický slovník jazyka staroslověnského. 1 (<i>A-blagъ</i>), 2 (<i>blagъ-dělo</i>). Hl. red. E. Havlová. Academia, ČSAV, Praha, 1989–1990 (Л.В. Куркина).....	172
Historický slovník slovenského jazyka. I. A–J. SAV. Bratislava, 1991 (Л.Н. Смирнов).....	174
Wörterbuch der vergleichenden Bezeichnungslehre. Onomasiologie. Begründet und herausgegeben von J. Schröpfer. Bd. I. Lief. 5/6, 7/8. Heidelberg, 1989 (А.Е. Аникин)....	179
Принятые сокращения.....	186

Научное издание

ЭТИМОЛОГИЯ

1991 — 1993

Утверждено к печати Институтом русского языка РАН

Зав. редакцией "Наука — Культура" А.И. Кучинская

Редактор издательства Т.М. Скрипова. Художественный редактор Н.Н. Михайлова

Технический редактор О.В. Аредова. Корректор Н.И. Харламова

Набор выполнен в издательстве на компьютерной технике

ИБ № 863

ЛР № 020297 от 27 ноября 1991 г.

Подписано к печати 08.11.94. Формат 60 × 90 1/16. Гарнитура Таймс. Печать офсетная
Усл.печ.л. 12,0. Усл.кр.-отт. 12,3. Уч.-изд.л. 15,4. Тираж 1000 экз. Тип. зак. 3224.

Издательство "Наука", 117864 ГСП-7, Москва В-485, Профсоюзная ул., 90

Санкт-Петербургская типография № 1 РАН, 199034, Санкт-Петербург, В-34, 9-я линия, 12